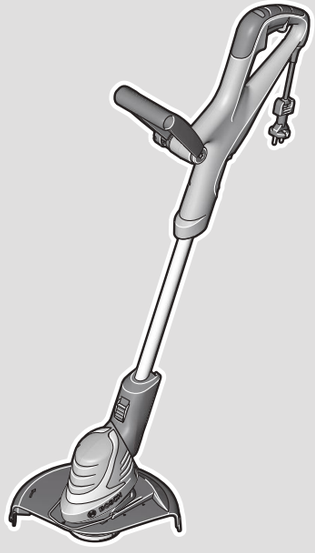
BOSCH

# ART

24 | 24+ | 27 | 27+ | 30 | 30+



**Robert Bosch Power Tools GmbH**
70538 Stuttgart
GERMANY

**www.bosch-pt.com**

**F 016 L94 024** (2019.10) O / 349

F 016 L94 024

**de** Originalbetriebsanleitung
**en** Original instructions
**fr** Notice originale
**es** Manual original
**pt** Manual original
**it** Istruzioni originali
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
**da** Original brugsanvisning
**sv** Bruksanvisning i original
**no** Original driftsinstruks
**fi** Alkuperäiset ohjeet
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
**tr** Orijinal işletme talimatı
**pl** Instrukcja oryginalna
**cs** Původní návod k používání
**sk** Pôvodný návod na použitie
**hu** Eredeti használati utasítás
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації
**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
**ro** Instrucțiuni originale
**bg** Оригинална инструкция
**mk** Оригинално упатство за работа
**sr** Originalno uputstvo za rad
**sl** Izvirna navodila
**hr** Originalne upute za rad
**et** Algupärane kasutusjuhend
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā
**lt** Originali instrukcija
**ar** دليل التشغيل الأصلي
**fa** دفترچه راهنمای اصلی

Deutsch ..... Seite 3
English ..... Page 13
Français ..... Page 23
Español ..... Página 34
Português ..... Página 45
Italiano ..... Pagina 56
Nederlands ..... Pagina 67
Dansk ..... Side 77
Svensk ..... Sidan 87
Norsk ..... Side 97
Suomi ..... Sivu 106
Ελληνικά ..... Σελίδα 115
Türkçe ..... Sayfa 127
Polski ..... Strona 138
Čeština ..... Stránka 149
Slovenčina ..... Stránka 159
Magyar ..... Oldal 170
Русский ..... Страница 181
Українська ..... Сторінка 194
Қазақ ..... Бет 205
Română ..... Pagina 218
Български ..... Страница 229
Македонски ..... Страница 240
Srpski ..... Strana 251
Slovenščina ..... Stran 261
Hrvatski ..... Stranica 271
Eesti ..... Lehekülg 280
Latviešu ..... Lappuse 290
Lietuvių k. ..... Puslapis 301
عربى ..... الصفحة 312
فارسى ..... صفحه 323

CE ..... I

# Deutsch

## Sicherheitshinweise

**Achtung! Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Produkts vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für eine spätere Verwendung bitte sicher auf.**

### Erläuterung der Symbole auf dem Gartengerät

Allgemeiner Gefahrenhinweis.

Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

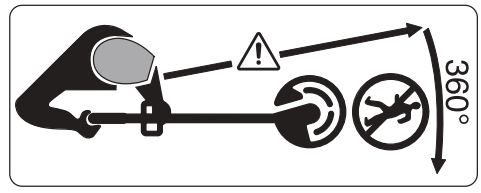
Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Produkt, wenn es arbeitet.

Schalten Sie den Rasentrimmer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen oder eine Reinigung vornehmen, wenn sich das Kabel verfangen hat oder wenn Sie den Rasentrimmer auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen. **Halten Sie das Stromkabel von den Schneidelementen fern.**

Nicht zutreffend.

Tragen Sie Gehörschutz und Schutzbrille.

Das Produkt nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.




Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.
Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.

Überprüfen Sie sorgfältig den Bereich auf dem das Gartengerät verwendet werden soll nach Wild- und Haustieren. Wild- und Haustiere können während des Betriebs der Maschine verletzt werden. Überprüfen Sie den Einsatzbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und fremde Gegenstände. Achten Sie beim Einsatz der Maschine darauf, dass keine Wildtiere, Haustiere oder kleine Baumstümpfe im dichten Gras versteckt sind.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Trimmer

- ▸ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- ▸ **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- ▸ Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Gerät“ bezieht sich auf netzbetriebene Geräte (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Geräte (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- ▸ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▸ **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▸ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Geräts fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren. Betreiben Sie das Gerät niemals, während Menschen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.

### Elektrische Sicherheit

- ▸ **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▸ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▸ **Halten Sie Geräte von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▸ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▸ **Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für**

**den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn der Betrieb des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Sicherheit von Personen**

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Gerät. Benutzen Sie kein Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht, niemals rennen.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Tragen Sie während des Betriebs des Geräts stets festes Schuhwerk und lange Hosen.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann

Gefährdungen durch Staub verringern.

- ▸ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Geräte hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Gerät vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

**Verwendung und Behandlung des Geräts**

- ▸ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät.** Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▸ **Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist.** Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▸ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- ▸ **Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▸ **Pflegen Sie Geräte mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- ▸ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▸ **Verwenden Sie Gerät, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▸ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Geräts in unvorhergesehenen Situationen.

### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren**. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise Gartengerät

### Bedienung

- ▶ Die bedienende Person darf das Produkt nur bestimmungsgemäß verwenden. Die örtlichen Gegebenheiten sind zu berücksichtigen. Beim Arbeiten bewusst auf andere Personen achten, insbesondere Kinder.
- ▶ Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals, das Produkt zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

### Verwendung

- ▶ **Halten Sie das Gartengerät beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Gartengerät wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- ▶ Warten Sie bis das Gartengerät zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
- ▶ Betrieben Sie das Gartengerät niemals mit einer defekten Schutzhaube oder Abdeckungen oder ohne Sicherheitsvorrichtung. Achten Sie darauf, dass diese richtig montiert ist. Verwenden Sie das Gartengerät niemals unvollständig oder mit nicht autorisierter Änderung.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- ▶ Ersetzen Sie niemals nichtmetallischen Schneidelemente durch metallische Schneidelemente.
- ▶ Reparieren Sie das Gartengerät niemals selbst, es sei denn, Sie sind dafür qualifiziert.
- ▶ Andere Personen und Tiere sollten bei der Benutzung des Gartengerätes in geeigneter Entfernung bleiben. Der Bediener ist für Dritte im Arbeitsbereich verantwortlich.
- ▶ Warten Sie, bis der Schneidkopf vollständig zur Ruhe gekommen ist, bevor Sie diesen anfassen. Der Schneidkopf rotiert nach dem Abschalten des Motors noch nach und kann Verletzungen verursachen.
- ▶ Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht.
- ▶ Bei schlechten Wetterbedingungen insbesondere bei einem aufziehendem Gewitter nicht mit dem Trimmer arbeiten.

- ▶ Verwenden Sie den Trimmer in nassem Gras, kann dies die Arbeitsleistung des Trimmers beeinträchtigen.
- ▶ Zum Transport, schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- ▶ Achten Sie beim Arbeiten mit dem Trimmer immer auf eine sichere Arbeitsstellung. Halten Sie Ihre Hände und Füße in sicherer Entfernung von rotierenden Teilen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie nicht über das Gartengerät stolpern, wenn Sie es auf den Boden legen.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker vor dem Austausch der Spule.
- ▶ Überprüfen und warten Sie den Trimmer regelmäßig.
- ▶ Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn sie das Produkt reinigen oder den Schneidfaden wechseln.
- ▶ Vorsicht vor Verletzungen durch die Klinge, die zum Schneiden des Schneidfadens dient. Bringen Sie den Trimmer nach dem Nachführen des Schneidfadens immer in eine horizontale Arbeitsstellung, bevor Sie diesen einschalten.

Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:

- – immer wenn Sie das Gartengerät einige Zeit unbeaufsichtigt lassen
- – vor dem Auswechseln der Spule
- – wenn das Kabel verwickelt ist
- – vor dem Reinigen, oder wenn am Trimmer gearbeitet wird
- – vor der Lagerung des Trimmers

- ▶ Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und geschlossenen Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern. Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Produkt.

### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Knopf für die manuelle Fadennachführung betätigen. Dieser Knopf sollte nur bei verheddertem Schneidfaden verwendet werden.**

**Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Gleiches gilt, wenn das Stromkabel beschädigt, angeschnitten oder verwickelt ist.**

Ihr Produkt ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Die Betriebsspannung beträgt 230 V AC, 50 Hz (für Nicht-EU-Länder auch 220 V oder 240 V). Nur zugelassene Verlängerungskabel verwenden. Informationen erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle.

Zur Erhöhung der Sicherheit, benutzen Sie einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.

Halten Sie Netz- und Verlängerungskabel von beweglichen Teilen fern und

vermeiden Sie jede Beschädigung der Kabel, um Kontakt mit spannungsführenden Teilen zu vermeiden.

Kabelverbindungen (Netzstecker und Steckdosen) sollten trocken sein und nicht auf dem Boden liegen.

Die Netz- und Verlängerungskabel müssen regelmäßig auf Schadensmerkmale überprüft werden und dürfen nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.

Wenn das Netzkabel des Produks beschädigt ist, darf es nur von einer autorisierten Bosch-Werkstatt repariert werden. Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, -leitungen oder Kabeltrommeln, die den Normen EN 61242 / IEC 61242 oder IEC 60884-2-7 entsprechen.

Wenn Sie zum Betrieb des Produkts ein Verlängerungskabel benutzen wollen, sind folgende Leiterquerschnitte erforderlich:

- Leiterquerschnitt 1,25 $mm^2$ oder 1,5 $mm^2$
- Maximale Länge 30 m für Verlängerungskabel oder 60 m für Kabeltrommeln mit FI-Schutzschalter

Hinweis: Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses – wie bei den Sicherheitsvorschriften beschrieben – einen Schutzleiter besitzen, der über den Stecker mit dem Schutzleiter Ihrer elektrischen Anlage verbunden ist.

In Zweifelsfällen fragen Sie einen ausgebildeten Elektriker oder die nächste Bosch Service-Vertretung.

**VORSICHT: Nicht vorschriftsmäßige Verlängerungskabel können gefährlich sein. Verlängerungskabel, Stecker und Kupplung müssen wasserdichte, für den Außenbereich zugelassene Ausführungen sein.**

Hinweis für Produkte, die nicht in **GB** verkauft werden:

**ACHTUNG:** Zu Ihrer Sicherheit ist es erforderlich, dass der am Produkt angebrachte Stecker mit dem Verlängerungskabel verbunden wird. Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Das Verlängerungskabel muss mit einer Zugentlastung verwendet werden.

## Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu gebrauchen.

| Symbol | Bedeutung |
|---|---|
| | Bewegungsrichtung |
| | Reaktionsrichtung |
| | Tragen Sie Schutzhandschuhe |
| | Gewicht |
| | Einschalten |

| Symbol | Bedeutung |
|---|---|
| | Ausschalten |
| | Gestattete Handlung |
| | Verbotene Handlung |
| CLICK! | Hörbares Geräusch |
| | Zubehör/Ersatzteile |

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gartengerät ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt, zum Trimmen von Gras, Unkraut und Nesseln. Es wurde entwickelt, um Gras zu trimmen, welches auf Böschungen wächst, unter Hindernissen und Rasenkanten, die vom Rasenmäher nicht erreicht werden können. Das Gartengerät ist nicht für die Verwendung als Motorsense ausgelegt. Das Gartengerät ist nicht für den kommerziellen und industriellen Gebrauch gedacht.

## Lieferumfang (siehe Bild B)

Nehmen Sie das Gartengerät vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Rasentrimmer
- Schutzhaube
- Räder
- Schraubendreher
- Betriebsanleitung

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## Abgebildete Komponenten (siehe Bild A)

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Produkts auf den Grafikseiten.

**(1)** Entriegelung Handgriffeinstellung
**(2)** einstellbarer Handgriff
**(3)** Ein-/Ausschalter
**(4)** Netzstecker[A)]
**(5)** Taste Rasentrimmen/Kantentrimmen
**(6)** Schutzhaube
**(7)** Schraube zur Schutzhaubenmontage
**(8)** Taste zur Rädermontage
**(9)** Räder
**(10)** Kabelhaken
**(11)** Spulenabdeckung
**(12)** Spule
**(13)** Fadenaufnahme
**(14)** Loch zur Fadenführung
**(15)** Knopf für Fadennachführung

A) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

## Technische Daten

| Rasentrimmer | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sachnummer | | 3 600 HA5 8.. | 3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2.. | 3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4.. | 3 600 HA5 5.. |
| Nennaufnahmeleistung | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Leerlaufdrehzahl | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Schneidsystem | | automatisch | automatisch | automatisch | automatisch | automatisch | automatisch |
| Verstellbarer Griff | | • | • | • | • | • | • |
| Räder | | – | • | – | • | – | • |
| Durchmesser des Schneidfadens | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Schneidkreisdurchmesser | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Kapazität der Fadenspule | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |

| Rasentrimmer | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Schutzklasse | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Seriennummer | siehe Typenschild am Gartengerät | | | | | |

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

## Geräusch/Vibrationsinformationen

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN 50636-2-91** | | | | |
| Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: | | | | |
| – Schalldruckpegel | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Schallleistungspegel | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Unsicherheit K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Schwingungsgesamtwerte ah (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Schwingungsemissionswert $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Unsicherheit K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Montage

▶ **Achtung: Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Montagearbeiten durchführen.**

### Handgriff einstellen (siehe Bild C)

Der Handgriff **(2)** kann in verschieden Positionen gebracht werden. Um die Einstellung zu verändern, drehen Sie die Entriegelung **(1)** etwas auf und bewegen den Handgriff in die gewünschte Position. Ziehen sie die Entriegelung **(1)** wieder fest.

### Schutzhaube montieren (siehe Bild D)

▶ **Ist die Schutzhaube montiert, darf sie nicht mehr demontieren werden.**

▶ **Prüfen Sie vor dem Gebrauch den festen Sitz der Befestigungsschraube für die Schutzhaube.**

Setzen Sie die Schutzhaube **(6)** auf dem Trimmerkopf und befestigen diese mit den mitgelieferten Schrauben **(7)**. Die Schrauben **(7)** sind bei der Lieferung bereits an der Schutzhaube **(6)** montiert.

### Räder montieren und Arbeitshöhe einstellen (siehe Bild E)

Drücken Sie die Taste **(8)** und setzen die Räder **(9)** auf den Schaft.

Um die Position der Räder einzustellen, drücken Sie die Taste **(8)** und verschieben die Räder **(9)** auf die gewünschte Höhe. Sie können die Räder **(9)** am Schaft nach oben und nach unten verschieben.

## Bedienung

▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

▶ **Achtung: Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Einstell- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.**

▶ **Nach dem Ausschalten des Rasentrimmers läuft der Schneidfaden noch einige Sekunden nach. Warten Sie, bis der Motor/der Schneidfaden stillsteht, bevor Sie den Rasentrimmer erneut einschalten.**

▶ **Nicht mehrmals kurz hintereinander aus- und wieder einschalten.**

▶ **Die Verwendung von Bosch zugelassenen Schneidelementen wird empfohlen. Bei anderen Schneidelementen kann das Schneidergebnis abweichen.**

### Ein-/Ausschalten (siehe Bild G)

Zum **Einschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter **(3)** und halten ihn gedrückt.

Zum **Ausschalten** lassen Sie den Ein-Ausschalter **(3)** los.

### Rasentrimmen/Kantenschneiden (siehe Bild F)

Drücken Sie die Taste **(5)**. Drehen Sie den unteren Teil des Trimmers um 180°, um den Trimmerkopf zum Rasentrimmen oder Kantenschneiden zu positionieren. Lassen Sie die Taste **(5)** los, der Drehmechanismus rastet ein.

**Rasentrimmen**

Bewegen Sie den Rasentrimmer nach links und rechts und achten Sie währen der Arbeit auf ausreichenden Abstand zum Körper. Schneiden Sie höheres Gras stufenweise.

**Kantenschneiden**

Führen Sie den Rasentrimmer an den Rasenkanten entlang. Vermeiden Sie den Kontakt mit festen Oberflächen oder Mauern, um ein schnellen Verschleißen des Fadens zu verhindern.

**Schneiden um Bäume und Büsche**

Schneiden Sie vorsichtig um Bäume und Büsche herum, damit diese nicht in Kontakt mit dem Faden kommen. Pflanzen können absterben, wenn die Rinde beschädigt wird.

## Spule demontieren, Faden aufwickeln und Spule montieren (siehe Bilder H bis J)

▶ **Ziehen Sie den Netzstecker vor dem Austausch der Spule.**

Drücken Sie die beiden Laschen der Spulenabdeckung zusammen und entfernen Sie die Spulenabdeckung **(11)**. Anschließend entnehmen Sie die leere Spule **(12)**.

Schneiden Sie ca. 6,0 m Faden von der Nachfüllrolle ab. Legen Sie den Faden in der Mitte zusammen, so dass der Faden nun 2 x 3 m hat. Befestigen Sie die Mitte des Fadens in der Fadenaufnahme **(13)** und wickeln den Faden in den beiden Spulkammern gleichmäßig verteilt und straff auf.

Schieben Sie die beiden Enden des Fadens durch die Löcher **(14)** im Trimmerkopf und setzen Sie die Spule wieder in den Trimmerkopf. Fixieren Sie die Spule durch Aufsetzen der Spulenabdeckung **(11)**.

## Faden nachführen (siehe Bild K)

**Halbautomatische Fadennachführung**

Der Trimmer ist mit einem halbautomatischen Vorschubsystem ausgestattet. Das Nachführen des Fadens erfolgt jedes Mal, wenn die Spindel zum Stillstand kommt (Ein-/Ausschalter wird losgelassen); ein überlanger Faden wird abgeschnitten, wenn das Gartengerät wieder startet.

**Manuelle Fadennachführung**

Drücken Sie den Knopf **(15)**, und ziehen Sie den Faden auf die gewünschte Länge heraus.

# Fehlersuche

| Symptom | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Rasentrimmer läuft nicht | Netzspannung fehlt | Überprüfen und einschalten |
| | Netzsteckdose defekt | Andere Steckdose benutzen |
| | Verlängerungskabel beschädigt | Kabel überprüfen und austauschen, falls beschädigt |
| | Sicherung hat ausgelöst | Sicherung austauschen |
| Rasentrimmer läuft mit Unterbrechungen | Verlängerungskabel beschädigt | Kabel überprüfen und austauschen, falls beschädigt |
| | Interne Verkabelung des Gartengerätes defekt | Wenden Sie sich an den Bosch Kundendienst |
| Drehzahl des Trimmermotors fällt stark ab | Gras zu hoch | Stufenweise schneiden |
| Rasentrimmer schneidet nicht | Schneidfaden zu kurz/gebrochen | Schneidfaden manuell nachführen (siehe Bild **I**) |
| | Fadenspule leer | Fadenspule ersetzen |
| Schneidfaden lässt sich nicht nachführen | Schneidfaden in der Spule verwickelt | Fadenspule überprüfen und ggf. Schneidfaden neu aufwickeln (siehe Bild **I**) |
| | Fadenspule leer | Fadenspule ersetzen |
| Schneidfaden wird in die Spule zurück gezogen | Schneidfaden zu kurz/gebrochen | Fadenspule neu aufwickeln |
| Schneidfaden bricht häufig | Schneidfaden in der Spule verwickelt | Fadenspule überprüfen und ggf. Schneidfaden neu aufwickeln |
| | Inkorrekte Handhabung des Rasentrimmers | Nur mit der Spitze des Schneidfadens trimmen; das Berühren von Steinen, Wänden und anderen festen Gegenständen vermeiden. Den Schneidfaden regelmäßig nachführen, um den gesamten Schneidkreisdurchmesser zu nutzen. |

## Wartung, Reinigung und Lagerung

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Netzstecker aus der Steckdose.**
- ▶ **Halten Sie das Produkt sauber, um gut und sicher arbeiten zu können.**

Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf dem Gartengerät ab.

Halten Sie das Produkt und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher arbeiten zu können.

Besprühen Sie das Produkt nie mit Wasser.

Tauchen Sie das Produkt nie unter Wasser.

Lagern Sie das Produkt an einem sicheren Platz, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf dem Produkt ab.

Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben festsitzen, damit ein sicheres Arbeiten mit dem Produkt möglich ist.

Überprüfen Sie das Produkt und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.

Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.

## Kundendienst und Anwendungsberatung

**www.bosch-garden.com**

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

**Deutschland**
Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040481
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung:
Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

**Österreich**
Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

**Luxemburg**
Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

**Schweiz**
Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

## Entsorgung

Produkte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Produkte nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Produkte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

# English

## Safety Notes

**Warning! Read all safety warnings and all instructions. Make yourself familiar with the controls and the proper use of the product. Please keep the instructions safe for later use!**

## Explanation of symbols on the machine

General hazard safety alert.

Read instruction manual.

Make sure that bystanders are not injured by foreign objects being thrown away.

Warning: Keep a safe distance to the product when operating.

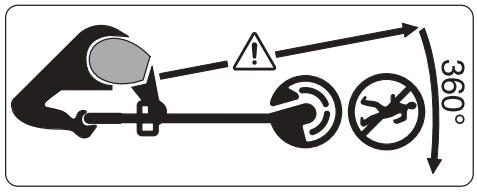
Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and before leaving the garden product unattended for any period.

**Keep the supply flexible cord away from the cutting line.**

Not applicable.

Wear eye and ear protection.

Do not use the product in the rain or leave it outdoors when it is raining.




Make sure that bystanders are not injured by foreign objects being hurled away.

Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.

Carefully check the area where the tool is to be used for wildlife and pets. Wildlife and pets may be injured while the machine is in operation. Thoroughly check the working area and remove any stones, sticks, wires, bones and foreign objects. When using the machine, ensure that no wildlife, pets or small tree stumps are hidden in the dense grass.

## General Safety Warnings for Trimmers

- ▸ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.** Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- ▸ **Save all safety warnings and instructions for future reference.**
- ▸ The term machine in the warnings refers to your mains-operated (corded) machines or battery-operated (cordless) machines.

## Work area safety

- ▸ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▸ **Do not operate the machine in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▸ **Keep children and bystanders away while operating the machine.** Distractions can cause you to lose control over the machine. Never operate the machine while people, especially children or pets, are nearby.

## Electrical safety

- ▸ **The plug of the machine must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed**

**(grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.

- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose the machine to rain or wet conditions.** Penetration of water in the machine increases the risk of an electric shock.
- **Never use the cord for carrying, hanging up or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **When operating the machine in damp environments is unavoidable, use a residual current device (RCD).** The use of a residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock.

**Personal safety**

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating the machine may result in serious personal injury.
- **Wear safety equipment. Always wear eye protection.** Wearing safety equipment such as dusk mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery, picking up or carrying the machine.** Carrying machines with your finger on the switch or plugging in machines that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or spanner before turning the machine on.** A spanner or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- **Avoid abnormal body posture. Provide for a secure stance and keep your balance at all times; never run.** This enables better control of the machine in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. Always wear sturdy footwear

and long trousers when operating the machine.

- ▸ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▸ **Do not assume a false sense of security and disregard the safety regulations for machines, even if familiar with the machine through multiple use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

**Use and Handling of the Machine**

- ▸ **Do not force the machine. Use the correct machine for your application.** The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▸ **Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.** Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▸ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.
- ▸ **Store idle machines out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** Trimmers are dangerous in the hands of untrained users.
- ▸ **Maintain trimmers with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the operation of the machine. Have damaged parts repaired before using the machine.** Many accidents are caused by poorly maintained machines.
- ▸ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▸ **Use the machine, accessories, application tools, etc. according to these instructions. Take the working conditions and the work to be performed into account.** Use of machines for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▸ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.

### Service

- ▸ **Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This ensures that the safety of your machine is maintained.

## Safety Warnings for Garden Tool

### Operation

- ▸ The operator must use the product in accordance with the regulations. The local conditions must be taken into account. When working, pay attention to other people, especially to children.
- ▸ Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▸ Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

### Application

- ▸ **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The garden tool is guided more secure with both hands.
- ▸ Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.
- ▸ Never operate the machine with a defective protection guard/cover or without safety device. Ensure that these are properly mounted. Never use the garden tool when incomplete or after unauthorised changes.
- ▸ Never operate the machine if the cord is damaged or worn.
- ▸ Never replace non-metallic cutting elements with metal cutting elements.
- ▸ Never repair the garden tool yourself unless you are qualified to do so.
- ▸ Other persons and animals should remain or be kept a suitable distance away when using the garden tool. The operator is responsible for third parties in the work area.
- ▸ Wait until the cutting head has completely stopped before touching it. The cutting head continues to rotate after the trimmer is switched off; a rotating cutting head can cause injury.
- ▸ Work only in daylight or in good artificial light.
- ▸ Avoid operating the trimmer in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- ▸ Operating the trimmer in wet grass decreases the efficiency of performance.
- ▸ When transporting, switch the garden tool off and pull the mains plug.
- ▸ Always ensure a safe working position when working with the trimmer. Always keep your hands and feet at a safe distance from rotating parts.

- ▶ Take care when placing product on floor, as it may become a trip hazard.
- ▶ Remove the mains plug before replacing the spool.
- ▶ Inspect and maintain the trimmer regularly.
- ▶ Always wear gloves when cleaning product or replacing cutting means.
- ▶ Be careful of injuries from the blade used for cutting the cutting line. After feeding cutting line, always return the trimmer to a horizontal working position before switching on.

Switch the garden tool off and remove the plug from the socket:

- – whenever you leave the machine unattended for any period of time
- – before replacing the cutting line
- – if the cable is tangled,
- – before cleaning or working on the trimmer
- – before storing the trimmer

- ▶ Store the product in a secure, dry place out of the reach of children. Do not place other objects on top of the product.

## Electrical Safety

- ▶ **Switch the machine off and pull the mains plug before actuating the manual-feed button. This button should only be used in the event of an obstruction of the cutting line.**

**Warning! Switch the product off and pull the mains plug before any maintenance or cleaning. The same applies when the mains cable is damaged, cut or entangled.**

Your product is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V as applicable). Contact your Bosch Service Centre for details. If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre.

For increased electrical safety use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

Keep the supply cables away from moving hazardous parts and avoid damage to the cables; this can lead to contact with live parts.

The connections (plugs and sockets) should be kept dry and off the ground.

The supply cables must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition.

If the supply cable on the product is damaged, it must only be replaced by a Bosch Service Centre. Only use approved extension cables.

Use only extension cords, cables, leads, cable reels that comply with EN 61242/IEC 61242 or IEC 60884-2-7.

If you want to use an extension cable when operating your product, only the

following cable dimensions should be used:

- Nominal conductor area of 1.25 $mm^2$ or 1.5 $mm^2$
- Maximum length 30 m for a Cord Extension Set or maximum length of 60 m for a Cable Reel with Residual Current Device (RCD).

Note: If an extension cable is used it must be earthed and connected through the plug to the earth cable of your supply network in accordance with prescribed safety regulations.

If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre.

**WARNING! Inadequate extension cables can be dangerous. Extension cable, plug and socket must be of watertight construction and intended for outdoor use.**

For products **not sold in GB**:

**WARNING:** For your safety, it is required that the plug attached to the product is connected with the extension cord. The coupling of the extension cord must be protected against splash water, be made of rubber or coated with rubber. The extension cord must be used with a cable strain relief.

**Products sold in GB only:**

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- ▶ **Products that are only sold in AUS and NZ:** Use a residual current device (RCD) with a nominal residual current of 30 mA or less.

## Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

| Symbol | Meaning |
|---|---|
| | Movement direction |
| | Reaction direction |
| | Wear protective gloves |
| | Weight |
| | Switching on |
| | Switching off |
| | Permitted action |
| | Prohibited action |
| CLICK! | Audible noise |
| | Accessories/Spare Parts |

## Intended Use

The garden tool is intended for domestic use, for trimming grass, weeds and nettles. It is designed for trimming grass growing on slopes, under obstacles and lawn edges that cannot be reached by the lawn mower. The garden tool is not designed for use as a brush cutter. The garden tool is not intended for commercial or industrial use.

## Delivery scope (see figure B)

Carefully remove the garden tool from its packaging and check if the following parts are complete:

- Grass trimmer
- Protection guard
- Wheels
- Screwdriver
- Operating instructions

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

## Product Features (see figure A)

The numbering of the product features refers to the illustration of the product on the graphics pages.

**(1)** Handle-adjustment release
**(2)** Adjustable handle
**(3)** On/Off switch
**(4)** Mains plug[A)]
**(5)** Lawn trimming/edge cutting button
**(6)** Protection guard
**(7)** Screw for mounting protection guard
**(8)** Button for mounting the wheels
**(9)** Wheels
**(10)** Cable hook
**(11)** Spool cover
**(12)** Spool
**(13)** Hole for line wind-up
**(14)** Hole for line guiding
**(15)** Line-feed button

A) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

## Technical Data

| Grass trimmer | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Article number | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Rated power input | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| No-load stroke speed | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Cutting system | | automatic | automatic | automatic | automatic | automatic | automatic |
| Adjustable handle | | • | • | • | • | • | • |
| Wheels | | – | • | – | • | – | • |
| Cutting line diameter | mm | 1.6 | 1.6 | 1.6 | 1.6 | 1.6 | 1.6 |
| Cutting diameter | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Cutting spool capacity | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2.6 | 2.8 | 2.7 | 2.9 | 2.8 | 3.0 |
| Protection class | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Serial number | | | | | | | see type plate on garden tool |

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

## Noise/Vibration Information

| | | **3 600 HA5 8..**<br>**3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..**<br>**3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..**<br>**3 600 HA5 5..** |
|---|---|---|---|---|
| Noise emission values determined according to **EN 50636-2-91**. | | | | |
| Typically the A-weighted noise levels of the product are: | | | | |
| – Sound pressure level | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Sound power level | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Uncertainty K | dB | **= 2.0** | **= 2.0** | **= 2.0** |
| Vibration total values ah (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 50636-2-91** | | | | |
| – Vibration emission value $a_h$ | $m/s^2$ | **6.5** | **6.5** | **6.5** |

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| – Uncertainty K | $m/s^2$ | = 2.0 | = 2.0 | = 2.0 |

# Assembly

- ▶ **Caution: Switch the garden tool off and pull the mains plug before performing any maintenance.**

## Adjusting the handle (see figure C)

The handle **(2)** can be set to different positions. To change the adjustment, loosen the handle-adjustment release **(1)** a little and move the handle to the desired position. Retighten the handle-adjustment release **(1)** again.

## Mounting the protection guard (see figure D)

- ▶ **Do not disassemble guard once connected.**
- ▶ **Before using, check tight seating of guard screw.**

Position the protection guard **(6)** on the trimmer head and fasten it with the provided screws **(7)**. The screws **(7)** are already fitted to the protection guard **(6)** upon delivery.

## Mounting the Wheels and Adjusting the Working Height (see Fig. E)

Press button **(8)** and mount the wheels **(9)** onto the shaft.

To adjust the position of the wheels, press button **(8)** and slide the wheels **(9)** to the desired height. The wheels **(9)** can be moved up and down along the shaft.

# Operation

- ▶ **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the machine.
- ▶ **Caution: Switch the garden tool off and pull the mains plug before adjusting or cleaning.**
- ▶ **The cutting line continues to rotate for a few seconds after the trimmer is switched off. Allow the motor/cutting line to stop rotating before switching on again.**
- ▶ **Do not briefly switch off and on again several times in a row.**
- ▶ **Only use Bosch approved cutting elements. Cutting performance will vary with different cutting elements.**

## Switching On and Off (see figure G)

To **switch on,** press and hold the On/Off switch **(3)**.

To **switch off,** release the On/Off switch **(3)**.

## Lawn Trimming/Edge Cutting (see figure F)

Press button **(5)**. Turn the bottom part of the trimmer by 180° to position the trimmer head either for lawn trimming or edge cutting. Release button **(5)** so that the turning mechanism engages.

**Lawn trimming**

Move the trimmer left and right, keeping it well away from the body. Cut higher grass in steps.

**Edge cutting**

Guide the trimmer along the edge of the lawn. Avoid contact with solid surfaces or walls to prevent rapid wear of the cutting line.

**Cutting around trees and bushes**

Carefully cut around trees and bushes so that they do not come into contact with the cutting line. Plants can die if you damage the bark.

## Dismounting the spool, winding up the cutting line and mounting the spool (see figures H to J)

- ▶ **Remove the mains plug before replacing the spool.**

Press both latches of the spool cover together and remove the spool cover **(11)**. Afterwards, remove the empty spool **(12)**.

Cut off approx. 6.0 m line from the refill roll. Fold the line in half, so that it has a length of 2 x 3 m. Attach the line centre to the nose on the spool **(13)** and wind up the line - one end in each spool compartment - uniformly distributed and taut.

Slide both ends of the cutting line through the holes for line guiding **(14)** in the trimmer head and mount the spool back into the trimmer head. Affix the spool by mounting the spool cover **(11)**.

## Line Feeding (see figure K)

**Semi-automatic Line Feeding**

The trimmer is equipped with a semi-automatic feeding system. The spool feeds line each time the machine comes to a stop (On/Off switch is released); too long line is cut off when the machine is started again.

**Manual Line Feeding**

Press the line-feed button **(15)**, and pull the cutting line out to the desired length.

# Troubleshooting

| Problem | Possible Cause | Corrective Action |
|---|---|---|
| Trimmer fails to operate | Power turned off | Turn power on |
| | Mains socket faulty | Use another socket |
| | Extension cable damaged | Inspect cable, replace if damaged |
| | Fuse faulty / blown | Replace fuse |
| Trimmer runs intermittently | Extension cable damaged | Inspect cable, replace if damaged |
| | Internal wiring of garden tool defective | Contact Bosch customer service agent |
| Trimmer motor is stalling | Grass too high | Cut in stages |
| Trimmer does not cut | Cutting line too short/broken off | Feed cutting line using manual feed button (see figure **I**) |
| | Spool empty | Replace line spool |
| Cutting line can no longer be fed | Line inside the spool entangled | Check line spool and rewind cutting line if required (see figure **I**) |
| | Spool empty | Replace line spool |
| Line retracts into spool | Cutting line too short/broken off | Rewind spool |
| Line breaks frequently | Line inside the spool entangled | Inspect the spool, rewind if necessary |
| | Trimmer used incorrectly | Only trim with the tip of the line, avoid touching stones, walls and other hard objects. Feed the line regularly to maintain full cutting diameter. |

## Maintenance, Cleaning and Storage

- ▶ **Before any work on the product, disconnect supply cord from the mains.**
- ▶ **For safe and proper working, always keep the product clean.**

Do not place other objects on the garden product.

To ensure safe and efficient operation, always keep the product and the ventilation slots clean.

Never spray the product with water.

Never immerse the product in water.

Store the product in a secure, dry place, out of the reach of children.

Do not place other objects on the product.

Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure safe working with the product.

Inspect the product and replace worn or damaged parts for safety.

Ensure replacement parts fitted are Bosch-approved.

## After-sales Service and Application Service

**www.bosch-garden.com**

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

**Great Britain**
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham Uxbridge
UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

**Ireland**
Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

**Australia, New Zealand and Pacific Islands**
Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch-pt.com.au
www.bosch-pt.co.nz

**Republic of South Africa**
**Customer service**
Hotline: (011) 6519600
**Gauteng – BSC Service Centre**
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za
**KZN – BSC Service Centre**
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com
**Western Cape – BSC Service Centre**
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za
**Bosch Headquarters**
Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

**Armenia, Azerbaijan, Georgia**
Robert Bosch Ltd.
David Agmashenebeli ave. 61
0102 Tbilisi, Georgia
Tel. +995322510073
www.bosch.com

**Kyrgyzstan, Mongolia, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan**
TOO "Robert Bosch" Power Tools, After Sales Service
Muratbaev Ave., 180
050012, Almaty, Kazakhstan
Service Email: service.pt.ka@bosch.com
Official Website: www.bosch.com, www.bosch-pt.com

## Disposal

The product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of products into household waste!

**Only for EU countries:**

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

# Français

## Consignes de sécurité

**Attention ! Lire avec attention toutes les instructions qui suivent. Se familiariser avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de l'outil de jardin. Conserver les instructions d'utilisation à un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.**

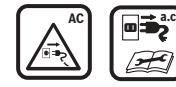
## Explication des symboles se trouvant sur l'outil de jardin

Indications générales sur d'éventuels dangers.

Lire soigneusement ces instructions d'utilisation.

Prendre les précautions nécessaires pour que les personnes se trouvant à proximité ne risquent pas d'être blessées par des projections provenant de l'outil.

Avertissement : Maintenir une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.

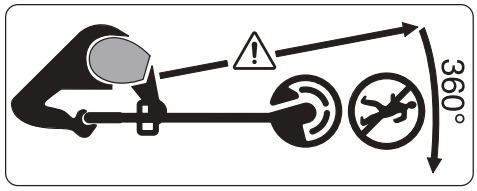



Arrêter le coupe-bordure et retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, si le câble est coincé ou si l'appareil est laissé sans surveillance même pour une courte durée. **Veiller à maintenir le câble d'alimentation éloigné de tout objet tranchant.**

Non applicable.

Porter des lunettes de protection et une protection auditive.

Ne pas utiliser l'outil de jardin par temps de pluie et ne pas l'exposer à la pluie.




Prendre les précautions nécessaires pour que les personnes se trouvant à proximité ne risquent pas d'être blessées par des projections provenant de l'outil.
Avertissement : Maintenir une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.

Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'animaux sauvages ou domestiques dans la zone dans laquelle l'outil de jardin doit être utilisé. Les animaux sauvages ou domestiques peuvent être blessés pendant l'utilisation de la machine. Contrôlez soigneusement la zone d'utilisation de la machine et retirez pierres, bâtons, fils, os et corps étrangers. Lors de l'utilisation de la machine, assurez-vous qu'aucun animal sauvage ou domestique, ni des petits troncs d'arbre ne soient cachés dans l'herbe épaisse.

## Consignes générales de sécurité pour coupe-bordures

- ▸ **Lire la totalité des consignes de sécurité, des instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet appareil.** Le non-respect des consignes de sécurité et instructions mentionnées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures.
- ▸ **Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir.**
- ▸ Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil alimenté par le secteur (avec câble d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans câble d'alimentation).

## Sécurité de la zone de travail

- ▸ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▸ **Ne pas faire fonctionner l'appareil en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les appareils génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- ▸ **Tenir les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'appareil.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le

contrôle sur l'appareil. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque des personnes, et en particulier des enfants, ou lorsque des animaux domestiques, se trouvent à proximité.

**Sécurité électrique**

- **Il faut que les fiches de l'appareil soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des appareils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les appareils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau dans un appareil augmente le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le câble d'alimentation à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble d'alimentation à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Si l'appareil est utilisé à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un câble de rallonge adaptée à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un appareil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel réduit (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque d'un choc électrique.

**Sécurité des personnes**

- **Rester vigilant, faire bien attention à ce que vous faites. Faire preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut conduire à de graves blessures.
- **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les risques de blessures.

- **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'appareil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter l'appareil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher l'appareil alors que l'interrupteur est en position marche peut provoquer des accidents.
- **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- **Eviter les postures anormales. Faire attention à toujours rester dans une posture qui vous permette de ne jamais perdre l'équilibre, ne jamais courir.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- **Portez des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement. Pendant l'utilisation de l'appareil, toujours porter des chaussures solides et des pantalons longs.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- **Ne pas se fier à un faux sentiment de sécurité et ne pas ignorer les instructions de sécurité relatives aux appareils, même si l'on est familiarisé avec l'appareil après une utilisation multiple.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

**Utilisation de l'appareil et précautions d'emploi**

- **Ne pas forcer l'appareil. Utiliser l'appareil adapté à votre application.** Avec l'appareil approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout appareil pouvant pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou retirer le bloc de batteries amovibles avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement involontaire.
- **Conserver les appareils à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne**

**pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les appareils sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- ▶ **Observer les instructions de maintenance de l'appareil. S'assurer qu'il n'y ait pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'appareil. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et surfaces grasses ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.

**Maintenance et entretien**

- ▶ **Ne faire réparer votre outil que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine**. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

**Consignes de sécurité outil de jardin**

**Utilisation**

- ▶ L'utilisateur ne doit utiliser le produit que selon son utilisation conforme. Respecter les conditions locales existantes. Lors du travail, faire particulièrement attention aux personnes notamment aux enfants.
- ▶ Ne permettez jamais aux enfants ou personnes ne disposant pas des capacités physiques, sensorielles ou mentales adaptées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires d'utiliser ce produit. Il est possible que les réglementations nationales limitent l'âge minimum de l'opérateur.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

**Utilisation**

- ▶ **Maintenir fermement l'outil de jardin des deux mains et veiller à garder une position stable.** L'outil de

jardin est guidé de manière plus sûre s'il est tenu des deux mains.

- ▶ Attendre l'arrêt complet de l'outil de jardin avant de le ranger.
- ▶ Ne jamais utiliser un outil de jardin dont le capot de protection ou les couvercles sont défectueux ou dont le dispositif de sécurité fait défaut. Veiller au montage correct de ces derniers. Ne jamais utiliser un outil de jardin incomplet ou sur lequel une modification non autorisée a été effectuée.
- ▶ Ne pas utiliser l'outil de jardin si le câble est endommagé ou usé.
- ▶ Ne jamais remplacer des outils de coupe non métalliques par des outils de coupe métalliques.
- ▶ Ne jamais réparer l'outil de jardin soi-même, à moins que vous ayez la qualification nécessaire.
- ▶ Tout autre personne ainsi que tout animal doit se tenir éloigné lors de l'utilisation de l'outil de jardin. L'opérateur est responsable de toute tierce personne se trouvant dans sa zone de travail.
- ▶ Attendre l'arrêt total de la lame avant de la toucher. Après la mise hors tension du moteur, la lame continue à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.
- ▶ Ne travailler que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- ▶ Ne pas travailler avec le coupe-bordure dans des conditions météorologiques défavorables et plus particulièrement en cas d'approche d'orage.
- ▶ Une utilisation du coupe-bordure lorsque l'herbe est mouillée peut entraver la puissance de ce dernier.
- ▶ Pour le transport, arrêter l'outil de jardin et retirer la fiche de secteur.
- ▶ Lors du travail avec le coupe-bordure, toujours veiller à garder une position de travail stable. Maintenir les mains et les pieds éloignés des parties en rotation.
- ▶ Veiller à ne pas trébucher sur l'outil de jardin quand ce dernier est posé par terre.
- ▶ Avant de remplacer la bobine, retirer la fiche de la prise de courant.
- ▶ Contrôler et entretenir régulièrement le coupe-bordure.
- ▶ Porter toujours des gants de protection lors du nettoyage de l'outil ou lors du remplacement du fil de coupe.
- ▶ Attention à ne pas se blesser par la lame qui sert à couper le fil. Après avoir fait avancer le fil, tourner toujours le coupe-bordure dans une position de travail horizontale avant de le remettre en marche.

Arrêter l'outil de jardin et retirer la fiche de la prise de courant :

- – lorsque l'outil de jardin est laissé sans surveillance
- – avant de changer la bobine
- – si le câble est emmêlé

– avant de le nettoyer ou lorsque des travaux doivent être effectués sur le coupe-bordure
– avant de ranger le coupe-bordure

▶ Gardez le produit à un endroit sec et fermé, hors de la portée des enfants. Ne posez pas d'autres objets sur le produit.

**Sécurité électrique**

▶ **Arrêter l'outil de jardin et retirer la fiche de la prise de courant avant d'actionner le bouton pour l'avance manuelle du fil. N'utiliser ce bouton que si le fil de coupe s'est emmêlé.**

**Attention ! Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'outil et débrancher la fiche de la prise de courant. Il en va de même si le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.**

Pour des raisons de sécurité, le produit est équipé d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V ou 240 V). N'utiliser qu'une rallonge électrique homologuée. Pour plus de renseignements, contacter le service après-vente autorisé.

Pour plus de sécurité, utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôler ce disjoncteur différentiel.

Maintenir les câbles d'alimentation et les câbles de rallonge éloignés des pièces en rotation et éviter d'endommager les câbles afin d'éviter tout contact avec des parties sous tension.

Les connexions de câble (fiche et prises de courant) doivent être sèches et ne pas reposer sur le sol.

Contrôler régulièrement les câbles d'alimentation et les rallonges afin de détecter des dommages éventuels. Ils ne doivent être utilisés que s'ils sont en bon état.

Si le câble d'alimentation du produit est endommagé, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch. N'utiliser que des rallonges électriques homologuées.

N'utiliser que des rallonges, conduites ou dévidoirs qui correspondent aux normes EN 61242 / IEC 61242 ou IEC 60884-2-7.

Au cas où une rallonge devrait être utilisée pour travailler avec l'outil, les sections de conducteur suivantes sont nécessaires :

– section de conducteur 1,25 $mm^2$ ou 1,5 $mm^2$
– Longueur maximale 30 m pour une rallonge ou 60 m pour des dévidoirs avec dispositif à courant différentiel résiduel

Remarque : Au cas où une rallonge devrait être utilisée, celle-ci doit disposer, conformément à la description fi-

gurant dans les instructions de sécurité, d'un câble de protection de terre raccordé à la terre de votre installation électrique par l'intermédiaire de la fiche.

En cas de doute, consulter un électricien spécialisé ou le Service Après-Vente Bosch le plus proche.

**PRECAUTION : Des rallonges non conformes aux instructions peuvent être dangereuses. Les versions de câble de rallonge, fiche et accouplement doivent être étanches à l'eau et autorisées pour une utilisation à l'extérieur.**

Remarque concernant les produits non commercialisés en **GB** :

**ATTENTION :** Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche montée sur l'outil soit raccordée à la rallonge. Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé contre les projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

## Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser l'outil en toute sécurité.

| Symbole | Signification |
|---|---|
| | Direction de déplacement |
| | Direction de réaction |
| | Portez des gants de protection |
| | Poids |
| | Mise en marche |
| | Arrêt |
| | Action autorisée |
| | Interdit |
| CLICK! | Bruit audible |
| | Accessoires/pièces de rechange |

## Utilisation conforme

L'outil de jardin est conçu pour une utilisation domestique, pour couper le gazon, les mauvaises herbes et les orties. Il a été conçu pour couper des herbes poussant sur des talus, en dessous d'obstacles et bordures de gazon ne pouvant être atteints par une tondeuse. L'outil de jardin n'est pas conçu pour une utilisation en tant que débroussailleuse. L'outil de jardin n'est pas conçu pour une utilisation commerciale ou industrielle.

## Accessoires fournis (voir figure B)

Retirez avec précaution l'outil de jardin de l'emballage et vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

- Coupe-bordure
- Capot de protection
- Roues
- Tournevis
- Instructions d'utilisation

S'il vous manque des éléments ou si l'un d'eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

## Éléments illustrés (voir figure A)

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du produit sur les pages graphiques.

**(1)** Déverrouillage réglage de la manette
**(2)** Manette réglable
**(3)** Interrupteur Marche/Arrêt
**(4)** Fiche de secteur[A)]
**(5)** Touche coupe-herbes/coupe-bordures
**(6)** Capot de protection
**(7)** Vis de montage du capot de protection
**(8)** Touche montage des roues

**(9)** Roues
**(10)** Crochet pour le câble
**(11)** Couvercle de la bobine
**(12)** Bobine
**(13)** Logement du fil
**(14)** Trou de guidage de fil
**(15)** Bouton d'avance du fil
A) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.**

## Caractéristiques techniques

| **Coupe-bordure** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Numéro d'article | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Puissance nominale absorbée | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Vitesse à vide | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Système de coupe | | automatique | automatique | automatique | automatique | automatique | automatique |
| Poignée réglable | | • | • | • | • | • | • |
| Roues | | – | • | – | • | – | • |
| Diamètre du fil | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Diamètre de coupe | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Capacité de la bobine de fil | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Classe de protection | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Numéro de série | | voir plaque signalétique sur l'outil de jardin | | | | | |

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

## Niveau sonore / vibrations

| | | **3 600 HA5 8..**<br>**3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..**<br>**3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..**<br>**3 600 HA5 5..** |
|---|---|---|---|---|
| Valeur d'émission vibratoire déterminée conformément à **EN 50636-2-91**. | | | | |
| Les mesures réelles (A) des niveaux sonores typiques de l'appareil sont : | | | | |
| – Niveau de pression acoustique | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Niveau d'intensité acoustique | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Incertitude K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Valeurs totales des vibrations ah (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à **EN 50636-2-91** : | | | | |
| – Valeur d'émissionvibratoire $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Incertitude K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

# Montage

▶ **Attention : Arrêter l'outil de jardin et retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux de montage.**

## Réglage de la manette (voir figure C)

La manette **(2)** peut être réglée dans différentes positions. Afin de modifier le réglage, desserrer légèrement le verrouillage **(1)** et déplacer la manette dans la position souhaitée. Resserrer le verrouillage **(1)**.

## Monter le capot de protection (voir figure D)

▶ **Une fois que le capot de protection est monté, il ne faut plus le démonter.**

▶ **Avant de mettre l'appareil en fonctionnement, contrôler si la vis de fixation du capot de protection est bien fixée.**

Placer le capot de protection **(6)** sur la tête du coupe-bordure et le fixer à l'aide des vis fournies **(7)**. Lors de la livraison, les vis **(7)** sont déjà montées sur le capot de protection **(6)**.

## Monter les roues et régler la hauteur de travail (voir figure E)

Appuyer de nouveau sur la touche **(8)** et monter les roues **(9)** sur la tige.

Afin de régler la position des roues, appuyer sur la touche **(8)** et déplacer les roues **(9)** à la hauteur souhaitée. Les roues **(9)** peuvent être déplacées vers le haut et vers le bas.

# Utilisation

▶ **Tenir compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.

▶ **Attention : Avant d'effectuer des travaux de réglage ou de nettoyage, arrêter l'outil de jardin et retirer la fiche de la prise de courant.**

▶ **Lorsqu'on arrête le coupe-bordure, le fil continue à tourner pendant quelques secondes. Attendre l'arrêt total du moteur ainsi que celui du fil avant de remettre le coupe-bordure en fonctionnement.**

▶ **Ne pas arrêter l'appareil et le remettre en fonctionnement à de très courts intervalles.**

▶ **Nous recommandons d'utiliser des éléments de coupe agréés par Bosch. L'utilisation d'autres éléments de coupe peut affecter la performance.**

## Mise en marche/Arrêt (voir figure G)

Pour **mettre en marche l'appareil,** appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(3)** et le maintenir appuyé.

Pour **arrêter l'appareil,** relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **(3)**.

## Couper les herbes/couper les bordures (voir figure F)

Appuyer sur la touche **(5)**. Tourner la partie inférieure du coupe-bordure de 180° pour positionner la tête du coupe-bordure pour couper les herbes ou les bordures. Relâcher la touche **(5)**, le mécanisme rotatif s'encliquette.

**Couper les herbes**

Déplacer le coupe-bordure vers la gauche et vers la droite en le tenant suffisamment écarté du corps. Lorsque le gazon est plus haut, effectuer plusieurs coupes successives.

**Couper les bordures**

Guider le coupe-bordure sans fil le long du bord de la pelouse. Éviter le contact avec les surfaces solides ou murs pour ne pas user le fil trop rapidement.

**Couper autour de buissons et d'arbres**

Lors de coupes autour de buissons et d'arbres, veiller à ce que ceux-ci n'entrent pas en contact avec le fil. Si l'écorce est endommagée, les plantes risquent de mourir.

## Démonter la bobine, enrouler le fil et monter la bobine (voir figures H à J)

▶ **Avant de remplacer la bobine, retirer la fiche de la prise de courant.**

Appuyer sur les deux œillets du couvercle de la bobine et retirez le couvercle **(11)**. Puis retirer la bobine vide **(12)**.

Couper environ 6,0 m du fil de la bobine de recharge. Plier le fil au milieu pour avoir un fil de 2 x 3 m. Fixez le milieu du fil dans le logement du fil **(13)** puis enroulez le fil dans les deux logements de bobine en veillant à ce qu'il soit réparti uniformément et bien tendu.

Faites passer les deux extrémités du fil à travers les trous **(14)** se trouvant dans la tête du coupe-bordure et remettez en place la bobine dans la tête du coupe-bordure. Fixez la bobine **(11)** en plaçant son couvercle.

## Avancer le fil (voir figure K)

**Avance semi-automatique du fil**

Le coupe-bordure est équipé d'un système d'avance semi-automatique. L'avance du fil de coupe s'effectue à chaque fois que la broche s'arrête (l'interrupteur Marche/Arrêt est relâché) ; un fil de coupe extra long sera coupé quand l'outil de jardin est redémarré.

**Avance manuelle du fil**

Appuyer sur le bouton **(15)** et retirer la longueur de fil souhaitée.

## Dépistage de défauts

| Symptôme | Cause possible | Remède |
|---|---|---|
| Le coupe-bordure ne fonctionne pas | Pas de tension de secteur | Vérifier et mettre en fonctionnement |
| | Prise secteur défectueuse | Utiliser une autre prise |
| | Rallonge endommagée | Vérifier le câble et le remplacer, s'il est endommagé |
| | Le fusible a sauté | Remplacer le fusible |
| Le coupe-bordure fonctionne par intermittence | Rallonge endommagée | Vérifier le câble et le remplacer, s'il est endommagé |
| | Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux | Consulter le service après-vente agréé Bosch |
| La vitesse de rotation du moteur du coupe-bordure chute fortement | Herbe trop haute | Tailler le gazon en effectuant plusieurs coupes successives |
| Le coupe-bordure ne coupe pas | Fil de coupe trop court/cassé | Avancer le fil de coupe manuellement (voir figure **I**) |
| | Bobine de fil vide | Remplacement de la bobine de fil |
| Fil de coupe ne se laisse pas avancer | Fil enchevêtré dans la bobine | Contrôler la bobine, le cas échéant enrouler fil de coupe à nouveau (voir figure **I**) |
| | Bobine de fil vide | Remplacement de la bobine de fil |
| Le fil se rétracte dans la bobine | Fil de coupe trop court/cassé | Enrouler la bobine à nouveau |
| Le fil de coupe se casse souvent | Fil enchevêtré dans la bobine | Contrôler la bobine, le cas échéant enrouler fil de coupe à nouveau |
| | Maniement incorrect du coupe-bordure | Ne couper qu'avec la pointe du fil de coupe, éviter de toucher des pierres, des murs et d'autres objets durs. Avancer le fil de coupe uniformément pour profiter de tout le diamètre de coupe. |

## Entretien, nettoyage et stockage

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur le produit, retirez la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Tenez propre l'outil de jardin afin d'assurer un travail impeccable et en toute sécurité.**

Ne pas poser d'autres objets sur l'outil de jardin.

Maintenir le produit ainsi que les ouïes de ventilation toujours propres afin de réaliser un travail impeccable et en toute sécurité.

Veiller à ce que le produit ne soit pas aspergé d'eau.

Veiller à ce que le produit ne soit pas immergé dans l'eau.

Ranger le produit dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

Ne pas poser d'autres objets sur le produit.

Vérifier si tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés pour prévenir tout risque d'accident et garantir un bon fonctionnement du produit.

Contrôler le produit et, pour des raisons de sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées.

Veiller à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.

## Service après-vente et conseil utilisateurs

**www.bosch-garden.com**

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

**France**

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez

également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122 (coût d'une communication locale)
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

**Belgique, Luxembourg**
Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

**Suisse**
Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

## Élimination des déchets

Les outils, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne pas jeter les outils avec les ordures ménagères !

**Seulement pour les pays de l'UE :**

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et déposés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

# Español

## Instrucciones de seguridad

**¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del producto. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.**

## Explicación de la simbología utilizada en el aparato para jardín

Advertencia general de peligro.

Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.

Preste atención a que no sean lesionadas por cuerpos extraños proyectados las personas situadas cerca.

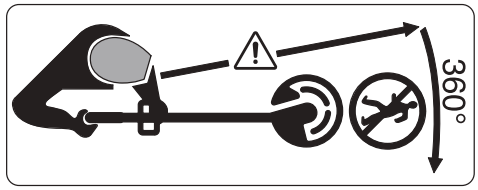
Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al producto en funcionamiento.

Desconecte el cortabordes y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, si se hubiese enganchado el cable, o siempre que deje desatendido el cortabordes, incluso durante un tiempo breve. **Mantenga el cable de red alejado de los elementos de corte.**

No procede.

Utilice protectores auditivos y gafas de protección.

No trabajar con el producto en la lluvia, ni exponerlo a ésta.




Preste atención a que no sean lesionadas por cuerpos extraños proyectados las personas situadas cerca.
Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al aparato para jardín en funcionamiento.

Examine detenidamente si existen animales silvestres o domésticos en el área en el que pretende usar el aparato para jardín. Los animales silvestres o domésticos pueden ser lesionados durante el uso de la máquina. Examine con detenimiento el área de trabajo de la máquina y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y demás objetos extraños que encuentre. Al utilizar la máquina cuide que no se encuentren ocultos por el denso césped animales silvestres y domésticos o pequeños tocones.

## Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

- **Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.** En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.
- **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**
- El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

## Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

## Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admi-**

**sible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

**Seguridad de personas**

- **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acu-**

**mulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

**Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas**

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas**

**con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### Servicio

- **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Instrucciones de seguridad para aparatos para jardín

### Manejo

- El usuario solo deberá utilizar el producto de forma reglamentaria. Deberán tenerse en cuenta las circunstancias locales. Al trabajar deberá prestarse especial atención a otras personas cercanas, y muy especialmente a los niños.
- Jamás permita que usen este producto niños, ni personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.
- Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el producto.

### Aplicación

- **Trabajar siempre sujetando firmemente con ambas manos el aparato para jardín, manteniendo además una posición estable.** Si se uti-

lizan ambas manos, el aparato para jardín es guiado de forma más segura.

- ▶ Antes de depositar el aparato para jardín, espere a que éste se haya detenido completamente.
- ▶ Jamás ponga a funcionar el aparato para jardín con una caperuza protectora o cubiertas defectuosas o sin dispositivos de seguridad. Asegúrese que éstas estén correctamente montadas. Nunca use el aparato para jardín sin estar completamente montado o si ha sido modificado sin autorización.
- ▶ Nunca use el aparato si el cable de red estuviese dañado o desgastado.
- ▶ Jamás sustituya elementos de corte no metálicos por unos metálicos.
- ▶ Nunca repare Ud. mismo el aparato para jardín, a no ser que esté cualificado para ello.
- ▶ Las demás personas y los animales deberán estar situados a una distancia adecuada al usar el aparato para jardín. El usuario asumirá la responsabilidad por las personas ubicadas en el área de trabajo.
- ▶ Antes de tocar el cabezal de corte espere a que éste se haya detenido completamente. Al desconectar el motor, el cabezal de corte se mantiene todavía en movimiento cierto tiempo, y puede lesionarle.
- ▶ Únicamente trabaje con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- ▶ No trabaje con el cortabordes bajo condiciones climáticas adversas, especialmente si se avecina una tormenta.
- ▶ Si utiliza el cortabordes estando húmedo el césped ello puede mermar la capacidad de corte del mismo.
- ▶ Al transportar el aparato para jardín, desconéctelo y saque el enchufe de la red.
- ▶ Al trabajar con el cortabordes cuide en mantener siempre una posición de trabajo segura. Mantenga su manos y pies a una distancia segura de las piezas en rotación.
- ▶ Preste atención a no tropezar con el aparato para jardín si lo deposita sobre el suelo.
- ▶ Saque el enchufe de la red antes de cambiar el carrete.
- ▶ Efectúe un control y mantenimiento periódico del cortabordes.
- ▶ Use guantes de protección cuando limpie el producto o cuando cambie el hilo de corte.
- ▶ Tenga cuidado de no lesionarse con la cuchilla prevista para cortar el hilo. Después de reajustar el tramo de corte del hilo coloque el cortabordes en la posición de trabajo horizontal antes de conectarlo.

Desconecte el aparato para jardín y extraiga el enchufe de red de la toma de corriente:

- – Siempre que deje desatendido el aparato para jardín cierto tiempo.
- – Antes de cambiar el carrete.

- Si el cable se ha enredado.
- Antes de limpiar o manipular en el cortabordes.
- Antes de almacenar el cortabordes.

▶ Guarde el producto en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños. No deposite ningún objeto sobre el producto.

### Seguridad eléctrica

▶ **Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de accionar el botón de alimentación manual del hilo. Este botón solamente se deberá accionar en caso de atascarse el hilo de corte.**

**¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza desconecte el producto y saque el enchufe de la red. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable de alimentación.**

Para su seguridad, el producto dispone de un aislamiento de protección y no precisa por tanto ser conectado a tierra. La tensión de servicio es de 230 V AC, 50 Hz (para países no pertenecientes a la CE también 220 V ó 240 V). Solamente emplear cables de prolongación homologados. Informaciones al respecto las obtiene Ud. en su taller de servicio técnico autorizado habitual.

Para una mayor seguridad emplee un interruptor diferencial (RCD) para una corriente de fuga máxima de 30 mA. Comprobar el funcionamiento correcto del fusible diferencial antes de cada uso.

Mantenga los cables de red y los de prolongación alejados de piezas móviles y preste atención a no dañarlos para evitar el contacto con piezas bajo tensión.

Los elementos de conexión de los cables (enchufes y tomas de corriente) deberán estar secos y no deberán tocar el suelo.

Los cables de red y de prolongación deberán inspeccionarse con regularidad en cuanto a posibles daños y solamente se utilizarán si se encuentran en perfectas condiciones.

Si el cable de red del producto está dañado solamente dejarlo reparar en un taller de servicio autorizado Bosch. Únicamente use cables de prolongación homologados.

Solo use cables de prolongación, conductores, o tambores para cables que se correspondan con las normas EN 61242 / IEC 61242 o IEC 60884-2-7.

Si precisa un cable de prolongación para trabajar con el producto, la sección del cable deberá ser la siguiente:

- Sección de cable 1,25 $mm^2$ o 1,5 $mm^2$
- La longitud máxima es de 30 m para cables de prolongación y 60 m en tambores para cables dotados con interruptor diferencial

Observación: En caso de usar un cable de prolongación éste deberá ir provisto de un conductor de protección que deberá ir conectado a través del enchufe al conductor de protección de la instalación eléctrica de acuerdo a lo indicado en las prescripciones de seguridad.

En caso de duda consulte a un profesional electricista o al servicio Bosch más cercano.

**ATENCIÓN: Los cables de prolongación no reglamentarios pueden resultar peligrosos. Los cables de prolongación, enchufes y empalmes deberán ser estancos al agua y aptos para su uso a la intemperie.**

Observación para aquellos productos que no son de venta en **GB**:

**ATENCIÓN:** Para su seguridad es necesario conectar el enchufe del producto con el cable de prolongación. El enchufe de empalme del cable de prolongación deberá ser o ir revestido de goma y estar protegido contra salpicaduras de agua. El cable de prolongación deberá utilizarse con un seguro contra tracción.

## Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el producto.

| Símbolo | Significado |
|---|---|
| | Dirección de movimiento |
| | Dirección de reacción |
| | Utilice guantes de protección |
| | Peso |
| | Conexión |
| | Desconexión |
| | Acción permitida |
| | Acción prohibida |
| CLICK! | Sonido perceptible |
| | Accesorios/Piezas de recambio |

## Utilización reglamentaria

El aparato para jardín ha sido diseñado para uso doméstico para cortar césped, malas hierbas y ortigas. Ha sido diseñado para cortar césped en lugares inaccesibles para el cortacésped como en pendientes y bajo árboles o similares y en los bordes del césped. El aparato para jardín no ha sido diseñado para ser utilizado como desbrozadora. El aparato para jardín no ha sido pensado para su uso comercial ni industrial.

## Material suministrado (ver figura B)

Saque con cuidado el aparato para jardín del embalaje y asegúrese que se adjunten las siguientes piezas:

- Cortabordes
- Caperuza protectora
- Ruedas
- Destornillador
- Instrucciones de servicio

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, diríjase por favor al vendedor.

## Componentes principales (ver figura A)

La numeración de los componentes está referida a la imagen del producto en las páginas ilustradas.

**(1)** Desbloqueo del ajuste de la empuñadura
**(2)** Empuñadura ajustable
**(3)** Interruptor de conexión/desconexión
**(4)** Enchufe de red[A)]
**(5)** Botón corte de césped/recorte de bordes

**(6)** Caperuza protectora
**(7)** Tornillo para montaje de la caperuza protectora
**(8)** Botón para montaje de las ruedas
**(9)** Ruedas
**(10)** Gancho para el cable
**(11)** Tapa del carrete
**(12)** Carrete
**(13)** Alojamiento del hilo
**(14)** Orificio guía del hilo
**(15)** Botón para avance del hilo

A) **Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

## Datos técnicos

| **Cortabordes** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Nº de art. | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Potencia absorbida nominal | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Revoluciones en vacío | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Sistema de corte | | automático | automático | automático | automático | automático | automático |
| Empuñadura abatible | | • | • | • | • | • | • |
| Ruedas | | – | • | – | • | – | • |
| Diámetro del hilo de corte | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Diámetro de circunferencia de corte | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Capacidad del carrete de hilo | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Peso según EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Clase de protección | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Nº de serie | | ver placa de características del aparato para jardín | | | | | |

Las indicaciones son válidas para una tensión nominal [U] de 230 V. Estas indicaciones pueden variar con tensiones divergentes y en ejecuciones específicas del país.

## Información sobre ruidos y vibraciones

| | | **3 600 HA5 8..**<br>**3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..**<br>**3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..**<br>**3 600 HA5 5..** |
|---|---|---|---|---|
| Nivel de ruido emitido determinado según **EN 50636-2-91**. | | | | |
| El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: | | | | |
| – Nivel de presión sonora | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Nivel de potencia acústica | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Incertidumbre K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Nivel total de vibraciones ah (suma vectorial de tres direcciones) e Incertidumbre K determinados según **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Valor de vibraciones generadas $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| – Incertidumbre K | $m/s^2$ | = 2,0 | = 2,0 | = 2,0 |

# Montaje

- ▶ **Atención: Antes de efectuar los trabajos de montaje desconecte el aparato para jardín y extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**

## Ajuste de la empuñadura (ver figura C)

La empuñadura **(2)** se puede colocar en diversas posiciones. Para cambiar el ajuste, afloje levemente el desbloqueo **(1)** y gire la empuñadura a la posición deseada. Apriete de nuevo el desbloqueo **(1)**.

## Montaje de la caperuza protectora (ver figura D)

- ▶ **Una vez acoplada, no trate de desmontar la caperuza protectora.**
- ▶ **Antes de su utilización verifique la firme fijación del tornillo de sujeción de la caperuza protectora.**

Aloje la caperuza protectora **(6)** en el cabezal y sujétela con los tornillos **(7)** suministrados. Los tornillos **(7)** se suministran ya montados en la caperuza protectora **(6)**.

## Montaje de las ruedas y ajuste de la altura de trabajo (ver figura E)

Presione el botón **(8)** y aloje las ruedas **(9)** en la barra.

Para ajustar su posición presione el botón **(8)** y desplace las ruedas **(9)** a la altura deseada. Ud. puede desplazar las ruedas **(9)** hacia arriba y hacia abajo a lo largo de la barra.

# Manejo

- ▶ **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato.
- ▶ **Atención: Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de realizar trabajos de ajuste y limpieza.**
- ▶ **Al desconectar el cortabordes, el hilo de corte sigue girando por inercia unos segundos. Antes de volver a conectar el cortabordes espere a que se haya detenido el motor/hilo de corte.**
- ▶ **Nunca efectúe una desconexión y conexión de forma seguida.**
- ▶ **Se recomienda emplear los elementos de corte autorizados por Bosch. La utilización de elementos de corte de otro tipo puede afectar al resultado obtenido en el corte.**

## Conexión / desconexión (ver figura G)

Para efectuar la **Conexión** accione el interruptor de conexión/desconexión **(3)** y manténgalo presionado.

Para la **Desconexión** suelte el interruptor de conexión/desconexión **(3)**.

## Corte de césped/recorte de bordes del césped (ver figura F)

Pulse el botón **(5)**. Gire la parte inferior de la empuñadura 180° para posicionar el cabezal para cortar césped, o para recortar los bordes de césped. Suelte el botón **(5)** para bloquear el mecanismo en esa posición.

**Corte de césped**

Guíe el cortabordes con movimiento de vaivén lateral prestando atención a mantener un separación suficiente respecto al cuerpo. Si el césped es alto córtelo de forma escalonada en varias pasadas.

**Recorte de bordes**

Guíe el cortabordes lo largo del borde del césped. Evite el contacto con superficies sólidas o muros para evitar un desgaste rápido del hilo.

**Corte alrededor de árboles y arbustos**

Corte con cuidado alrededor de árboles y arbustos para evitar que el hilo de corte llegue a tocarlos. Las plantas pueden llegar a morir en caso de dañar su corteza.

## Desmontaje del carrete, enrollado del hilo y montaje del carrete (ver figuras H a J)

- ▶ **Saque el enchufe de la red antes de cambiar el carrete.**

Retire la tapa del carrete **(11)** presionando ambas pestañas de la misma. Seguidamente, retire el carrete vacío **(12)**.

Corte aprox. 6,0 m de hilo del carrete de hilo de recambio. Doble el hilo por la mitad para obtener 2 tramos iguales de 3 m. Sujete el hilo por la mitad en el alojamiento del hilo **(13)** y enrolle uniformemente en sendos carriles del carrete cada tramo de hilo cuidando que éste quede bien tenso.

Pase ambos extremos del hilo por los respectivos orificios del cabezal **(14)** y aloje de nuevo el carrete en el cabezal. Monte la tapa del carrete **(11)** para sujetar el carrete.

## Avance del hilo (ver figura K)

**Avance semiautomático del hilo**

El cortabordes integra un sistema de avance semiautomático. El avance del hilo se efectúa cada vez que el husillo se detiene (al soltar el interruptor de conexión/desconexión); si el tramo de hilo es muy largo el excedente es cortado al conectar de nuevo el aparato para jardín.

**Avance manual del hilo**

Presione el botón **(15)** y saque hilo hasta conseguir la longitud deseada.

## Localización de fallos

| Síntoma | Posible causa | Solución |
|---|---|---|
| El cortabordes no funciona | No hay tensión de red | Verificar y conectar |
| | Toma de corriente defectuosa | Emplear otra toma de corriente |
| | Cable de prolongación defectuoso | Verificar y sustituir el cable, si procede |
| | El fusible se ha fundido | Cambiar el fusible |
| El cortabordes funciona de forma intermitente | Cable de prolongación defectuoso | Verificar y sustituir el cable, si procede |
| | Cableado interior de la máquina defectuoso | Diríjase a un servicio técnico Bosch |
| Fuerte reducción de las revoluciones del motor | Césped demasiado alto | Cortar de forma escalonada en varias pasadas |
| El cortabordes no corta | Hilo de corte demasiado corto o roto | Avanzar el hilo manualmente (ver figura **I**) |
| | Carrete de hilo vacío | Cambiar el carrete de hilo |
| No es posible avanzar el hilo de corte | El hilo de corte se ha enredado en el carrete | Inspeccionar el carrete de hilo y enrollar de nuevo el hilo de corte, si fuese preciso (ver figura **I**) |
| | Carrete de hilo vacío | Cambiar el carrete de hilo |
| El hilo de corte es retraído hacia el carrete | Hilo de corte demasiado corto o roto | Volver a enrollar el carrete de hilo |
| El hilo de corte se rompe frecuentemente | El hilo de corte se ha enredado en el carrete | Inspeccionar el carrete de hilo y enrollar de nuevo el hilo de corte si fuese preciso |
| | Uso incorrecto del cortabordes | Solamente trabajar con la punta del hilo de corte; evitar que toque piedras, paredes y demás objetos sólidos. Reajustar con regularidad el tramo de corte del hilo para trabajar siempre con la circunferencia de corte máxima. |

## Mantenimiento, limpieza y almacenaje

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en el producto extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**
- ▶ **Siempre mantenga limpio el producto para trabajar con eficacia y seguridad.**

No deposite ningún objeto sobre el aparato para jardín.

Siempre mantenga limpios el producto y las rejillas de ventilación para poder trabajar con eficacia y fiabilidad.

Jamás proyecte agua contra el producto.

Nunca sumerja en agua el producto.

Guarde el producto en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

No deposite ningún objeto sobre el producto.

Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos están firmemente sujetos para permitir un trabajo seguro con el producto.

Controle el producto y, para mayor seguridad, sustituya las piezas desgastadas o dañadas.

Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch.

## Servicio técnico y atención al cliente

**www.bosch-garden.com**

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

**España**
Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

**Argentina**
Robert Bosch Argentina Industrial S.A.
Calle Blanco Encalada 250 – San Isidro
B1642AMQ
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (54) 11 5296 5200

E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com
www.argentina.bosch.com.ar

**Chile**
Robert Bosch Chile S.A.
Calle El Cacique, 0258 Providencia
7750000
Santiago de Chile
Tel.: (56) 02 782 0200
www.bosch.cl

**Ecuador**
Robert Bosch Sociedad Anónima
Av. Rodrigo Chávez Gonzalez, Parque Empresarial Colón,
Edif. Coloncorp Piso 1 Local 101-102
Guayaquil
Tel.: (593) 371 9100 ext. 214-215
E-mail: herramientas.bosch4@ec.bosch.com
www.boschherramientas.com.ec

**México**
Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405
C.P. 50071 Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel.: (52) 55 528430-62
Tel.: 800 6271286
www.bosch-herramientas.com.mx

**Perú**
Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781 Piso 2, Urb. Chacarilla
San Borja Lima
Tel.: (51) 1 706 1100
www.bosch.com.pe

**Venezuela**
Robert Bosch S.A.
Calle Vargas con Buen Pastor, Edif. Alba, P-1, Boleita Norte,
Caracas 1071
Tel.: (58) 212 207-4511
www.boschherramientas.com.ve

## Eliminación

Los productos, accesorios y embalajes se deberán someter a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje los productos a la basura!

**Sólo para los países de la UE:**

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su trasposición en ley nacional, deberán acumularse por separado estos productos para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

**El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.**

# Português

## Indicações de segurança

**Atenção! Leia atentamente as seguintes instruções. Familiarize-se com os elementos de comando e com a utilização do produto. Guarde as instruções de serviço em lugar seguro para uma utilização posterior.**

## Explicação dos símbolos no aparelho de jardinagem

Indicação geral de perigos.

Leia atentamente estas instruções de serviço.

Certifique-se de que as pessoas nas proximidades não podem ser feridas pela projeção de corpos estranhos.

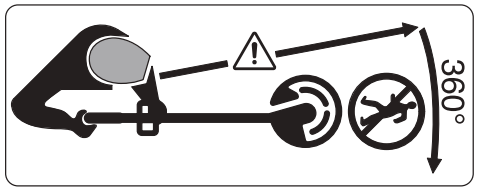
Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do produto enquanto ele estiver a funcionar.

Desligar o aparador de relva e puxar a ficha da tomada antes realizar ajustes ou da limpeza no aparador de relva, se o cabo tiver se enganchado ou se deixar o aparador de relva sem vigilância, mesmo que apenas por curto tempo. **Manter o cabo de rede elétrica afastado dos elementos de corte.**

Não aplicável.

Usar óculos de proteção e protetor auricular.

Não utilizar o produto na chuva nem expô-lo à chuva.




Certifique-se de que as pessoas nas proximidades não podem ser feridas pela projeção de corpos estranhos. Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do aparelho de jardinagem enquanto ele estiver a funcionar.

Verifique atenciosamente a área onde o aparelho de jardinagem deve ser usado, quanto a animais silvestres e de estimação. Animais silvestres e domésticos podem ser feridos durante a operação da máquina. Verifique atenciosamente a área de uso da máquina e remova todas as pedras, paus, fios, ossos e objetos estranhos. Ao usar a máquina, certifique-se de que não haja animais silvestres, animais de estimação ou pequenos tocos de árvores escondidos na grama densa.

## Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

▸ **Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica.** O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

▸ **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

▸ O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

### Segurança da área de trabalho

▸ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.

▸ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

▸ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distracção é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

**Segurança eléctrica**

- ▸ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▸ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▸ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▸ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▸ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▸ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

**Segurança de pessoas**

- ▸ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▸ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▸ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta**

**eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

- ▸ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▸ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▸ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▸ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▸ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

**Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas**

- ▸ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▸ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▸ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▸ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam**

**familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

- **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

### Serviço

- **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

## Instruções de segurança de ferramentas de jardinagem

### Operação

- A pessoa operadora só deve utilizar o produto conforme as disposições. Considerar as características locais. Ao trabalhar deverá tomar cuidado com as outras pessoas, especialmente com as crianças.
- Jamais se deve permitir que as crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento e/ou não familiarizadas com estas instruções utilizem o produto. As diretivas nacionais podem limitar a idade do utilizador.

- Crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brinquem com o produto.

## Utilização

- **Segurar o aparelho de jardinagem firmemente com ambas as mãos durante o trabalho e manter uma posição firme.** O aparelho de jardinagem é conduzido com segurança com ambas as mãos.
- Espere o aparelho de jardinagem parar completamente, antes de depositá-lo.
- Nunca opere o implemento de jardinagem com uma cobertura de proteção ou coberturas defeituosas ou sem dispositivo de segurança. Certifique-se de que estejam montados corretamente. Nunca use a ferramenta de jardinagem com componentes incompletos ou com uma modificação não autorizada.
- Não opere o aparelho se o cabo estiver danificado ou desgastado.
- Nunca substitua elementos de corte não metálicos por elementos de corte metálicos.
- Nunca conserte a ferramenta de jardinagem sozinho, a menos que seja qualificado para isso.
- Outras pessoas e animais devem permanecer a uma distância adequada ao usar a ferramenta de jardinagem. O operador é responsável por terceiros na área de trabalho.
- Aguardar, até o cabeçote de corte parar completamente, antes de tocá-la. Após desligar o motor, o cabeçote de corte continua a girar e pode causar lesões.
- Só trabalhe à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Em condições climáticas desfavoráveis, especialmente em caso de uma tempestade, não deverá trabalhar com o aparador de relvas.
- A utilização do aparador na relva molhada pode afetar o desempenho do aparador.
- Antes de tentar localizar o erro, o aparelho de jardinagem deve ser desligado e a ficha deve ser puxada da tomada.
- Preste sempre atenção a uma posição de trabalho segura ao trabalhar com o aparador. Mantenha suas mãos e pés longe de peças rotativas.
- Tenha cuidado para não tropeçar na ferramenta de jardinagem ao colocá-la no chão.
- Puxar a ficha da tomada antes de substituir a bobina.
- O aparador requer um controlo e uma manutenção em intervalos regulares.
- Se deve sempre usar luvas de proteção ao limpar o produto ou trocar o fio de corte.
- Cuidado devido a lesões causadas pela lâmina usada para cortar o fio

de corte. Sempre coloque o aparador em uma posição de trabalho horizontal depois de reconduzir o fio de corte e antes de ligá-lo.

Desligar o aparelho de jardinagem e puxar a ficha de rede da tomada:

- sempre que deixar o aparelho de jardinagem sem vigilância durante algum tempo
- antes de substituir a bobina
- se o cabo estiver emaranhado
- antes de limpar, ou antes de trabalhos no aparador
- antes de armazenar o aparador

▶ Guardar o produto em lugar seco e fechado, fora do alcance das crianças. Não colocar objetos sobre o produto.

**Segurança elétrica**

▶ **Desligar o aparelho de jardinagem e puxar a ficha da tomada antes de acionar o botão para a recondução do fio. Este botão só deveria ser utilizado se o fio de corte estiver emaranhado.**

**Atenção! Antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza, deverá desligar o produto e puxar a ficha da tomada. O mesmo vale, se o cabo de corrente elétrica estiver danificado, cortado ou emaranhado.**

Para a segurança, o produto é isolado e não requer aterramento. A tensão de funcionamento é de 230 V AC, 50 Hz (para países fora da União Europeia também 220 V ou 240 V). Só utilizar cabos de extensão homologados. As informações podem ser obtidas numa oficina de serviço pós-venda Bosch.

Para aumentar a segurança, use um disjuntor de corrente de avaria (RCD) com uma corrente residual de no máximo 30 mA. Este dispositivo de corrente residual deveria ser controlado antes de cada funcionamento.

Manter o cabo de rede e o cabo de extensão afastados das partes móveis e evitar qualquer dano dos cabos, para evitar um contacto com componentes sob tensão.

As conexões de cabos (ficha de rede e tomadas) devem estar secas e não devem ser deitadas no chão.

O cabo de rede e o cabo de extensão devem ser controlados em intervalos regulares quanto a sinais de danos e só devem ser utilizados se estiverem em estado impecável.

Se o cabo de alimentação do produto estiver danificado, ele só deve ser reparado por uma oficina autorizada da Bosch. Só utilizar os cabos de extensão homologados.

Só devem ser usados cabos de extensão, linhas de extensão ou tambores de cabos que correspondam às normas EN 61242 / IEC 61242 ou IEC 60884-2-7.

Se desejar usar um cabo de extensão para operar o produto, são

necessárias as seguintes seções transversais do condutor:

- Diâmetro de cabo de 1,25 $mm^2$ ou de 1,5 $mm^2$
- Máximo comprimento de 30 m para o cabo de extensão ou 60 m para tambores de cabos com disjuntor de proteção contra corrente residual

Nota: Se for utilizado um cabo de extensão, este deve possuir um condutor de proteção como descrito nas diretivas de segurança conectado através de uma ficha ao condutor de proteção do seu equipamento elétrico.

No caso de dúvidas consulte um eletricista especializado ou a representação de serviço pós-venda Bosch mais próxima.

**CUIDADO: Cabos de extensão incorretos podem ser perigosos. Cabos de extensão, fichas e acoplamentos devem ser de modelos homologados para a utilização em áreas exteriores.**

Indicação para produtos, que não foram vendidos no **Reino Unido**:
**ATENÇÃO:** Para sua segurança, é necessário que a ficha conectada ao produto seja conectada ao cabo de extensão. O acoplamento do cabo de extensão deve ser protegido contra respingos de água, deve ser de borracha ou deve ter um revestimento de borracha. O cabo de extensão deve ser usado com uma descarga de tração.

## Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos ajuda a usar o produto de modo melhor e mais seguro.

| Símbolo | Significado |
|---|---|
| | Direção do movimento |
| | Direção da reação |
| | Usar luvas de proteção |
| | Peso |
| | Ligar |
| | Desligar |
| | Ação permitida |
| | Ação proibida |
| CLICK! | Nítido ruído |
| | Acessórios/peças sobressalentes |

## Utilização conforme as disposições

O aparelho de jardinagem destina-se ao uso doméstico, para aparar relva, ervas daninhas e urtigas. Ele foi desenvolvido para aparar relva que cresce em encostas, sob obstáculos e bordas de relva que não podem ser alcançadas pelo cortador de relva. O aparelho de jardinagem não foi projetado para uso como foice a motor. O aparelho de jardinagem não se destina ao uso comercial e industrial.

## Volume de fornecimento (ver figura B)

Retirar o aparelho de jardim cuidadosamente da embalagem e verificar se as seguintes peças se encontram no volume de fornecimento:

- Aparador de relva
- Cobertura de proteção
- Rodas
- Chave de fenda

– Instruções de serviço

Entre em contacto com o seu revendedor se faltarem peças ou se houver peças danificadas.

## Componentes ilustrados (ver figura A)

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à aparência do produto nas páginas de gráficos.

**(1)** Destravamento do ajuste do punho
**(2)** Punho ajustável
**(3)** Interruptor para ligar/desligar
**(4)** Ficha de rede[A)]
**(5)** Botão Aparar relva / Aparar bordas
**(6)** Cobertura de proteção
**(7)** Parafuso para montagem da cobertura de proteção
**(8)** Botão para a montagem das rodas
**(9)** Rodas
**(10)** Gancho do cabo
**(11)** Cobertura da bobina
**(12)** Bobina
**(13)** Alojamento do fio
**(14)** Orifício para condução do fio
**(15)** Botão para a recondução do fio

A) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

## Dados técnicos

| **Aparador de relva** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Número do produto | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Potência nominal consumida | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Nº de rotações ao ralenti | rpm | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Sistema de corte | | automática | automática | automática | automática | automática | automática |
| Punho ajustável | | • | • | • | • | • | • |
| Rodas | | – | • | – | • | – | • |
| Diâmetro do fio de corte | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Diâmetro de corte | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Capacidade da bobina do fio | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Classe de proteção | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Número de série | | ver a placa de características do aparelho de jardinagem | | | | | |

Os dados aplicam-se a uma tensão nominal [U] de 230 V. Com tensões divergentes e em versões específicas do país, estes dados podem variar.

## Informações sobre ruídos/vibrações

| | | **3 600 HA5 8..**<br>**3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..**<br>**3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..**<br>**3 600 HA5 5..** |
|---|---|---|---|---|
| Valores de emissão de ruídos averiguados de acordo com a **EN 50636-2-91** | | | | |
| O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: | | | | |
| – Nível de pressão acústica | dB(A) | **74** | **74** | **74** |

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| – Nível da potência acústica | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Incerteza K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Totais valores de vibrações ah (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguados conforme **EN 50636-2-91** | | | | |
| – Valor de emissão de vibrações $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Incerteza K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

# Montagem

▶ **Atenção: Desligue a ferramenta de jardinagem e desconecte o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de montagem.**

## Ajustar o punho (ver figura C)

O punho **(2)** pode ser colocado em diversas posições. Para alterar o ajuste é necessário desatarraxar um pouco o destravamento **(1)** e movimentar o punho para a posição desejada. Reapertar o travamento **(1)**.

## Montar a cobertura de proteção (ver figura D)

▶ **Se a cobertura de proteção estiver montada, ela não deve mais ser desmontada.**

▶ **Antes da utilização, se deve controlar se o parafuso de fixação da cobertura de proteção está firme.**

Colocar a cobertura de proteção **(6)** sobre o cabeçote do aparador e fixá-la com os parafusos **(7)** fornecidos. Por ocasião do fornecimento, os parafusos **(7)** já estão montados na cobertura de proteção **(6)**.

## Montar as rodas e ajustar a altura de trabalho (ver figura E)

Premir o botão **(8)** e colocar as rodas **(9)** no fuste.

Para ajustar a posição das rodas é necessário premir o botão **(8)** e deslocar as rodas **(9)** para a altura desejada. As rodas **(9)** podem ser deslocadas, para cima e para baixo, no fuste.

# Operação

▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a placa de características do aparelho.

▶ **Atenção: Desligue o instrumento de jardinagem e puxe a ficha da rede antes de trabalhos de ajuste ou e limpeza.**

▶ **O fio de corte ainda continua a funcionar durante alguns segundos após desligar o aparador de relva. Aguardar até que o motor/fio de corte estejam parados, antes de ligar novamente o aparador de relva.**

▶ **Não desligue e ligue novamente várias vezes em rápida sucessão.**

▶ **É recomendável a utilização de elementos de corte homologados pela Bosch. O resultado de corte pode ser diferente com outros elementos de corte.**

## Ligar/desligar (ver figura G)

Para **ligar** é necessário premir e manter premido o interruptor de ligar-desligar **(3)**.

Para **desligar** é necessário soltar o interruptor de ligar/desligar **(3)**.

## Aparar relva/cortar bordas (veja figura F)

Premir o botão **(5)**. Girar a parte inferior do aparador em 180° para colocar o cabeçote do aparador na posição para aparar relva ou cortar bordas. Soltar a tecla **(5)**, o mecanismo engata.

**Aparar relva**

Movimentar o aparador de relva para a esquerda e para a direita e prestar atenção a uma distância suficiente do corpo durante o trabalho. Relva alta deve ser cortada em etapas.

**Cortar bordas**

Conduzir o aparador de relva ao longo das bordas da relva. Evitar o contacto com superfícies ou paredes para impedir o desgaste rápido do fio.

**Cortar em torno de árvores e arbustos**

Cortar, cuidadosamente, em torno de árvores e arbustos para que o fio não entre em contato com eles. Plantas podem morrer se as suas cascas forem danificadas.

## Desmontar a bobina, enrolar o fio e montar a bobina (ver figuras de H a J)

▶ **Puxar a ficha da tomada antes de substituir a bobina.**

Comprimir as duas braçadeiras da cobertura da bobina e remover a cobertura da bobina **(11)**. Em seguida deve-se remover a bobina vazia **(12)**.

Cortar aprox. 6,0 m de fio do rolo de recarga. Dobrar o fio pela metade, de modo a obter um fio de 2 x 3 m. Fixar o centro do fio no alojamento do fio **(13)** e enrolar as extremidades, uniformemente, em ambas as câmaras da bobina de modo que estejam esticadas.

Enfiar ambas as extremidades do fio pelos orifícios **(14)** do cabeçote do aparador e recolocar a bobina no cabeçote do aparador. Fixar a bobina colocando a cobertura da bobina **(11)**.

### Reconduzir fio (veja figura K)

**Recondução semi-automática do fio**

O aparador está equipado com um sistema de avanço semi-automático. A realimentação do fio ocorre sempre que o fuso pára (interruptor de ligar/desligar é solto); um fio longo demais é cortado quando o aparelho de jardinagem é ligado novamente.

**Recondução manual do fio**

Premir o botão **(15)**, e puxar fio para fora, até obter o comprimento desejado.

## Busca de erros

| Sintoma | Possível causa | Solução |
|---|---|---|
| O aparador de relva não funciona | Falta tensão de rede | Controlar e ligar |
| | Tomada de rede elétrica com defeito | Utilizar uma outra tomada |
| | Cabo de extensão danificado | Controlar o cabo e substituir se estiver danificado |
| | O fusível disparou | Substituir o fusível |
| O aparador de relva funciona com interrupções | Cabo de extensão danificado | Controlar o cabo e substituir se estiver danificado |
| | A cablagem interna do aparelho de jardinagem está com defeito | Entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente Bosch |
| O número de rotações do motor do aparador cai fortemente | Relva alta demais | Cortar em etapas |
| O aparador de relva não corta | Fio de corte curto demais/quebrado | Reconduzir, manualmente, o fio de corte (veja figura **I**) |
| | Bobina do fio vazia | Substituir a bobina do fio |
| O fio de corte não pode ser reconduzido | Fio de corte emaranhado na bobina | Controlar a bobina do fio e, se necessário, rebobinar o fio de corte (veja figura **I**) |
| | Bobina do fio vazia | Substituir a bobina do fio |
| O fio de corte é puxado para dentro da bobina | Fio de corte curto demais/quebrado | Rebobinar a bobina do fio |
| O fio de corte rompe com frequência | Fio de corte emaranhado na bobina | Controlar a bobina do fio e, se necessário, rebobinar o fio de corte |
| | Manuseio incorrecto do aparador de relva | Só cortar com a ponta do fio de corte; evitar o contacto com pedras, paredes e outros objetos firmes. Reconduzir regularmente o fio de corte para usar todo o diâmetro de corte. |

## Manutenção, limpeza e armazenamento

- ▶ **Antes de todos trabalhos no produto deve-se puxar a ficha de rede da tomada.**
- ▶ **Manter o produto limpo, para que possa funcionar bem e com segurança.**

Não colocar objetos sobre o aparelho de jardinagem.

Manter o produto e as aberturas de ventilação sempre limpos, para trabalhar bem e de forma segura.

Nunca pulverizar o produto com água.

Nunca mergulhar o produto em água.

Armazenar o produto em lugar seguro e seco, fora do alcance das crianças.

Não devem ser colocados objetos sobre o produto.

Controlar se todas as porcas, cavilhas e parafusos estão firmes, para assegurar-se de que o produto funcione de forma segura.

Controlar o produto e, se necessário, substituir as peças gastas ou danificadas.

Assegure-se de que as peças de substituição sejam da Bosch.

## Serviço pós-venda e aconselhamento

**www.bosch-garden.com**

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de caraterísticas do produto.

**Portugal**
Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

**Brasil**
Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

## Eliminação

Produtos, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem compatível com o meio ambiente.

Não jogue produtos no lixo doméstico!

**Apenas para países da UE:**

De acordo com a diretiva europeia 2012/19 /UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e da sua transposição para o direito nacional, produtos que não podem mais ser utilizados devem ser recolhidos separadamente e enviados a uma reciclagem compatível com o meio ambiente.

# Italiano

## Indicazioni di sicurezza

**Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni sotto indicate. Acquisire dimestichezza con gli elementi di comando ed il corretto utilizzo del prodotto. Conservare in luogo sicuro il presente manuale di istruzioni d'uso per ogni necessità futura.**

## Spiegazione dei simboli presenti sull'apparecchio per il giardinaggio

Allarme generale di pericolo.

Leggere le istruzioni d'uso.

Accertarsi che persone eventualmente presenti nei dintorni non rischino lesioni da corpi estranei proiettati all'esterno.

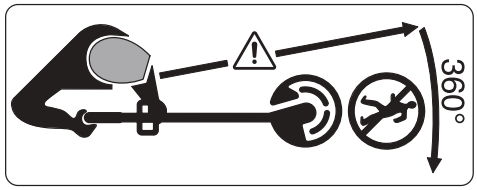
Avvertenza: Tenere una distanza di sicurezza dal prodotto se lo stesso sta lavorando.

Spegnere il tosaerba a filo e staccare la spina di rete dalla presa elettrica prima di effettuare regolazioni all'apparecchio oppure prima di pulirlo, prima di sciogliere il cavo attorcigliato oppure prima di lasciare il tosaerba a filo incustodito anche per un breve periodo di tempo. **Tenere il cavo elettrico lontano da elementi di taglio.**

Non applicabile.

Portare protezione per l'udito e occhiali di protezione.

Non utilizzare il prodotto quando piove e neppure esporlo alla pioggia.




Accertarsi che persone eventualmente presenti nei dintorni non rischino lesioni da corpi estranei proiettati all'esterno.
Avvertenza: Tenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio se lo stesso sta lavorando.

Controllare accuratamente l'area in cui deve essere impiegato l'apparecchio per il giardinaggio in merito ad animali selvatici e animali domestici. Animali selvatici ed animali domestici possono essere feriti durante il funzionamento dell'apparecchio. Controllare accuratamente l'area di impiego dell'apparecchio e rimuovere tutti i sassi, i bastoni, i fili metallici, gli ossi ed altri corpi estranei. Durante l'impiego dell'apparecchio prestare attenzione affinché non vi siano nascosti nell'erba fitta animali selvatici, animali domestici o piccoli ceppi.

**Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili**

- **Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettroutensile.** Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**
- Il termine "elettroutensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

**Sicurezza della postazione di lavoro**

- **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- **Evitare di impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

**Sicurezza elettrica**

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettroutensili dotati di collegamento a terra.**

Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- ▸ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▸ **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▸ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettroutensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▸ **Se si utilizza l'elettroutensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▸ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

**Sicurezza delle persone**

- ▸ **Quando si utilizza un elettroutensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.
- ▸ **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- ▸ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegare l'elettroutensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

- **Prima di accendere l'elettroutensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

**Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili**

- **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Utilizzare l'elettroutensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- **Non utilizzare l'elettroutensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- **Riporre gli elettroutensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- **Eseguire la manutenzione degli elettroutensili e relatvi accessori. Verificare la presenza di un even-**

**tuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettroutensile stesso. Se danneggiato, l'elettroutensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

- ▸ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▸ **Utilizzare sempre l'elettroutensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▸ **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

### Assistenza

- ▸ **Fare riparare l'elettroutensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

### Indicazioni di sicurezza apparecchio per il giardinaggio

### Impiego

- ▸ La persona che usa il prodotto può utilizzarlo esclusivamente in modo conforme alle norme d'uso. Tenere sempre presente le specifiche condizioni locali. Durante il lavoro stare sempre attenti alle altre persone ed in modo particolare ai bambini.
- ▸ Non permettere in nessun caso l'uso del prodotto a bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza e/o a persone che non abbiano famigliarità con le presenti istruzioni. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.
- ▸ I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

### Impiego

- ▸ **Durante il lavoro tenere saldamente l'apparecchio per il giardinaggio con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.** Con entrambe le mani l'apparecchio per il giardinaggio viene condotto in modo più sicuro.

- ▶ Attendere fino a quando l'apparecchio per il giardinaggio è fermo prima di riporlo.
- ▶ Non utilizzare in nessun caso l'apparecchio per il giardinaggio con una calotta di protezione o coperture difettose oppure senza dispositivo di sicurezza. Prestare attenzione affinché la stessa sia montata correttamente. Non utilizzare in nessun caso l'apparecchio per il giardinaggio incompleto oppure con modifiche non autorizzate.
- ▶ Non utilizzare in nessun caso l'apparecchio se il cavo è danneggiato oppure usurato.
- ▶ Non sostituire in nessun caso elementi di taglio non metallici con elementi di taglio metallici.
- ▶ Non riparare mai da soli l'apparecchio per il giardinaggio a meno che siate qualificati a tale scopo.
- ▶ Altre persone ed animali dovrebbero rimanere a distanza adeguata durante l'impiego dell'apparecchio per il giardinaggio. L'operatore è responsabile per terzi nel settore operativo.
- ▶ Prima di afferrare la testa di taglio attendere che la stessa si sia completamente fermata. La testa di taglio continua a ruotare ancora dopo lo spegnimento del motore e può provocare lesioni.
- ▶ Lavorare solamente di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- ▶ Con cattive condizioni meteorologiche, in modo particolare in caso di un temporale che si sta avvicinando, non lavorare con il tosaerba a filo.
- ▶ L'impiego del tosaerba a filo nell'erba bagnata può pregiudicare la prestazione operativa del tosaerba a filo stesso.
- ▶ Per il trasporto spegnere l'apparecchio per il giardinaggio e staccare la spina elettrica.
- ▶ Durante il lavoro con il tosaerba a filo prestare sempre attenzione ad una posizione di lavoro sicura. Tenere mani e piedi a distanza di sicurezza dalle parti rotanti.
- ▶ Fare attenzione a non inciampare sull'apparecchio di giardinaggio se lo stesso è posato a terra.
- ▶ Staccare la spina di rete prima della sostituzione della bobina.
- ▶ Controllare regolarmente il tosaerba a filo ed eseguire la manutenzione prevista.
- ▶ Indossare sempre guanti di protezione pulendo il prodotto oppure sostituendo il filo da taglio.
- ▶ Attenzione contro lesioni causate dalla lama che serve per tagliare il filo da taglio. Dopo l'estrazione del filo da taglio portare sempre il tosaerba a filo in una posizione di lavoro orizzontale prima di accenderlo.

Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio e staccare la spina di rete dalla presa di corrente:

- – ogniqualvolta l'apparecchio per il giardinaggio viene lasciato incustodito per un po' di tempo

- prima della sostituzione della bobina
- se il cavo è aggrovigliato,
- prima della pulizia oppure prima di eseguire dei lavori al tosaerba
- prima del magazzinaggio del tosaerba a filo

▶ Conservare il prodotto in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata dei bambini. Non mettere nessun altro oggetto sul prodotto.

### Sicurezza elettrica

▶ **Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio e staccare la spina di rete prima di azionare il pulsante per l'estrazione manuale del filo. Questo pulsante dovrebbe essere utilizzato esclusivamente in caso di filo da taglio aggrovigliato.**

**Attenzione! Spegnere il prodotto e staccare la spina di rete prima di effettuare interventi di manutenzione o di pulizia. Lo stesso vale se il cavo della corrente dovesse essere danneggiato, tagliato oppure aggrovigliato.**

Per sicurezza, il Vostro prodotto è dotato di un isolamento di protezione e non richiede nessuna messa a terra. La tensione d'esercizio è di 230 V AC, 50 Hz (per paesi non appartenenti alla CE anche 220 V o 240 V). Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al Servizio di Assistenza autorizzato.

Per una maggiore sicurezza utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto massima di 30 mA. Questo interruttore a corrente di guasto dovrebbe essere controllato prima di ogni impiego.

Tenere lontano cavo di rete e cavo di prolunga dalle parti mobili ed evitare ogni danneggiamento dei cavi per impedire il contatto con parti sotto tensione.

I collegamenti dei cavi (spine di rete e prese elettriche) devono essere asciutti e non devono poggiare per terra.

Il cavo di rete e cavo di prolunga devono essere controllati regolarmente in merito ad eventuali danneggiamenti e possono essere impiegati esclusivamente in perfette condizioni.

Se il cavo di rete del prodotto è danneggiato, lo stesso può essere riparato esclusivamente da un'officina Bosch autorizzata. Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati.

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga, linee di prolunga o tamburi per cavi che siano conformi alle norme EN 61242 / IEC 61242 o IEC 60884-2-7.

Se per il funzionamento del prodotto si desidera utilizzare un cavo di prolunga sono necessarie le seguenti sezioni conduttrici:

- Sezione conduttrice 1,25 $mm^2$ o 1,5 $mm^2$

– Lunghezza massima 30 m per cavi di prolunga oppure 60 m per tamburi per cavi con interruttore di sicurezza per correnti di guasto

Nota: Se si utilizza un cavo di prolunga è necessario che lo stesso – come indicato nelle norme di sicurezza – sia dotato di un conduttore di protezione che, attraverso la spina, sia collegato al conduttore di protezione del Vostro impianto elettrico.

In caso di dubbi, rivolgersi ad un elettricista professionista oppure alla rappresentanza Bosch Service più vicina.

**ATTENZIONE: Cavi di prolunga non conformi alle norme possono essere pericolosi. I cavi di prolunga, le spine ed i raccordi devono essere di tipo impermeabile all'acqua e devono essere omologati per l'uso in ambienti esterni.**

Indicazione per prodotti che non vengono venduti in **GB**:

**ATTENZIONE:** Per la Vostra sicurezza è necessario che la spina montata sul prodotto venga collegata al cavo di prolunga. Il raccordo del cavo di prolunga deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua, deve essere di gomma oppure deve essere coperto da gomma. Il cavo di prolunga deve essere usato con un dispositivo di scarico della trazione.

## Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro il prodotto.

| Simbolo | Significato |
|---|---|
| | Direzione di movimento |
| | Direzione di reazione |
| | Mettere i guanti di protezione |
| | Peso |
| | Accensione |
| | Spegnimento |
|  | Operazione permessa |
| | Operazione vietata |
| CLICK! | Rumore percettibile |
| | Accessori/parti di ricambio |

## Uso conforme alle norme

L'apparecchio per il giardinaggio è destinato all'impiego domestico per la tosatura di erba, erbacce ed ortiche. Lo stesso è stato realizzato per tosare l'erba che cresce su scarpate, sotto ostacoli e ai bordi dei prati che non possono essere raggiunti dal tosaerba. L'apparecchio per il giardinaggio non è concepito per l'impiego come decespugliatore. L'apparecchio per il giardinaggio non è pensato per l'impiego commerciale ed industriale.

## Volume di fornitura (vedi figura B)

Estrarre con attenzione dall'imballaggio l'apparecchio per il giardinaggio e controllare che i seguenti componenti siano completi:

– Tosaerba a filo
– Calotta di protezione
– Rotelle
– Cacciavite
– Istruzioni per l'uso

In caso che un qualsiasi componente dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore di fiducia.

## Componenti illustrati (vedi figura A)

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione del prodotto riportata sulle pagine con la rappresentazione grafica.

**(1)** Sbloccaggio regolazione dell'impugnatura
**(2)** Impugnatura regolabile
**(3)** Interruttore di avvio/arresto
**(4)** Spina di rete[A)]
**(5)** Tasto taglio erba/taglio bordi
**(6)** Calotta di protezione
**(7)** Vite per il montaggio della calotta di protezione
**(8)** Tasto per il montaggio delle rotelle
**(9)** Rotelle
**(10)** Gancio per cavo
**(11)** Copertura della bobina
**(12)** Bobina
**(13)** Alloggiamento del filo
**(14)** Foro per guida del filo
**(15)** Pulsante per l'estrazione del filo

A) **L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

## Dati tecnici

| **Tosaerba a filo** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Codice prodotto | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Potenza assorbita nominale | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Numero di giri a vuoto | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Sistema di taglio | | automatico | automatico | automatico | automatico | automatico | automatico |
| Impugnatura regolabile | | • | • | • | • | • | • |
| Rotelle | | – | • | – | • | – | • |
| Diametro del filo da taglio | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Diametro di taglio | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Capacità della bobina del filo | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Classe di protezione | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Numero di serie | | Vedi targhetta del tipo sull'apparecchio per il giardinaggio | | | | | |

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di versioni per Paesi specifici, tali dati potranno variare.

## Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

| | | **3 600 HA5 8..**<br>**3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..**<br>**3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..**<br>**3 600 HA5 5..** |
|---|---|---|---|---|
| Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 50636-2-91** | | | | |
| Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente: | | | | |
| – Livello di pressione acustica | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Livello di potenza sonora | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Incertezza della misura K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Valori complessivi di oscillazione ah (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla **EN 50636-2-91**: | | | | |

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| – Valore di emissione dell'oscillazione $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Incertezza della misura K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

# Montaggio

- ▶ **Attenzione: Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio e staccare la spina di rete prima di effettuare lavori di montaggio.**

## Regolazione dell'impugnatura (vedi figura C)

L'impugnatura **(2)** può essere messa in diverse posizioni. Per modificare la regolazione aprire un poco lo sbloccaggio **(1)** e muovere l'impugnatura nella posizione desiderata. Serrare di nuovo saldamente lo sbloccaggio **(1)**.

## Montaggio della calotta di protezione (vedi figura D)

- ▶ **Se la cuffia di protezione è montata, la stessa non deve essere più smontata.**
- ▶ **Prima dell'uso controllare la sede fissa della vite di fissaggio per la cuffia di protezione.**

Posizionare la calotta di protezione **(6)** sulla testa del tosaerba a filo e fissarla con le viti fornite in dotazione **(7)**. Alla consegna le viti **(7)** sono già montate sulla cuffia di protezione **(6)**.

## Montaggio delle rotelle e regolazione dell'altezza di lavoro (vedi figura E)

Premere il tasto **(8)** ed applicare le rotelle **(9)** sull'asta.

Per regolare la posizione delle rotelle premere il tasto **(8)** e spingere le rotelle **(9)** sull'altezza desiderata. Sull'asta le rotelle **(9)** possono essere spostate verso l'alto e verso il basso.

# Impiego

- ▶ **Osservare la tensione di rete!** La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.
- ▶ **Attenzione: Prima di effettuare interventi di regolazione o pulizia spegnere l'apparecchio per il giardinaggio e staccare la spina di rete.**
- ▶ **Dopo lo spegnimento del tosaerba, il filo da taglio continua a funzionare ancora per alcuni secondi. Prima di riaccendere nuovamente il tosaerba attendere che il motore/il filo da taglio si siano fermati completamente.**
- ▶ **Non riavviare più volte l'apparecchio subito dopo averlo spento.**
- ▶ **Si consiglia l'impiego di elementi di taglio omologati dalla Bosch. In caso di altri elementi di taglio è possibile che il risultato di taglio sia differente.**

## Accensione/spegnimento (vedi figura G)

Per l'**accensione** premere l'interruttore di avvio/arresto **(3)** e tenerlo premuto.

Per lo **spegnimento** rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(3)**.

## Taglio erba/taglio bordi (vedi figura F)

Premere il tasto **(5)**. Ruotare la parte inferiore del tosaerba a filo di 180° per posizionare la testa del tosaerba come taglio erba o taglio bordi. Rilasciare il tasto **(5)**, il meccanismo di rotazione scatta in posizione.

**Taglio erba**

Muovere il tosaerba a filo verso sinistra e verso destra avendo cura durante il lavoro di tenerlo sempre ad una distanza sufficiente dal corpo. In caso di erba più alta, tagliarla in diversi fasi.

**Taglio bordi**

Condurre il tosaerba a filo sui bordi del prato. Evitare il contatto con superfici resistenti o muri per impedire una rapida usura del filo.

**Taglio intorno ad alberi e cespugli**

Tagliare con cautela intorno ad alberi e cespugli in modo da evitare un contatto con il filo. Le piante possono morire se la corteccia viene danneggiata.

## Smontaggio della bobina, avvolgimento del filo e montaggio della bobina (vedi figure H fino a J)

- ▶ **Staccare la spina di rete prima della sostituzione della bobina.**

Premere entrambe le linguette della copertura della bobina e rimuovere la copertura della bobina **(11)**. Successivamente rimuovere la bobina vuota **(12)**.

Tagliare ca. 6,0 m di filo dal rullo di ricarica. Piegare al centro il filo in modo tale che adesso il filo abbia 2 x 3 m. Fissare il centro del filo nell'alloggiamento del filo **(13)** ed avvolgere il filo in entrambe le camere della bobina, ripartito uniformemente e teso.

Spingere entrambe le estremità del filo attraverso i fori **(14)** nella testa del tosaerba ed inserire di nuovo la bobina nella testa del tosaerba stesso. Fissare la bobina applicando la copertura della bobina **(11)**.

## Estrazione del filo (vedi figura K)

**Estrazione semiautomatica del filo**

Il tosaerba a filo è dotato di un sistema di avanzamento semiautomatico. L'alimentazione del filo avviene ogni volta che l'alberino si arresta (interruttore di avvio/arresto viene rilasciato); un filo troppo lungo viene tagliato quando l'apparecchio per il giardinaggio si avvia di nuovo.

**Estrazione manuale del filo**

Premere il pulsante **(15)**, ed estrarre il filo alla lunghezza desiderata.

## Individuazione dei guasti e rimedi

| Problema | Possibili cause | Rimedi |
|---|---|---|
| Il tosaerba non funziona | Tensione di rete assente | Controllare ed inserire |
| | Presa elettrica difettosa | Utilizzare un'altra presa |
| | Cavo di prolunga danneggiato | Controllare il cavo e, se necessario, sostituirlo |
| | Il fusibile è scattato | Sostituire il fusibile |
| Il tosaerba funziona con interruzioni | Cavo di prolunga danneggiato | Controllare il cavo e, se necessario, sostituirlo |
| | Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso | Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch |
| Numero di giri del motore del tosaerba a filo diminuisce notevolmente | Erba troppo alta | Tagliare in diverse fasi |
| Il tosaerba a filo non taglia | Filo da taglio troppo corto/rotto | Estrarre manualmente il filo da taglio (vedi figura **I**) |
| | Bobina del filo vuota | Sostituzione della bobina del filo |
| Non è possibile estrarre il filo da taglio | Filo da taglio aggrovigliato nella bobina | Controllare la bobina del filo e, se necessario, riavvolgere il filo di nuovo (vedi figura **I**) |
| | Bobina del filo vuota | Sostituzione della bobina del filo |
| Il filo da taglio viene tirato indietro nella bobina | Filo da taglio troppo corto/rotto | Avvolgere di nuovo la bobina del filo |
| Il filo da taglio si rompe frequentemente | Filo da taglio aggrovigliato bella bobina | Controllare la bobina e, se necessario, riavvolgere il filo di nuovo |
| | Tosaerba non utilizzato correttamente | Tagliare solo con la punta del filo da taglio; evitare di toccare pietre, pareti ed altri oggetti duri. Estrarre regolarmente il filo da taglio per utilizzare l'intero diametro di taglio. |

## Manutenzione, pulizia e magazzinaggio

- ▶ **Prima di tutti gli interventi al prodotto staccare la spina dalla presa di corrente.**
- ▶ **Tenere il prodotto pulito per poter lavorare bene ed in modo sicuro.**

Non appoggiare nessun altro oggetto sull'apparecchio per il giardinaggio.

Tenere il prodotto e le fessure di ventilazione puliti per poter lavorare bene ed in modo sicuro.

Non spruzzare mai il prodotto con acqua.

Non immergere mai il prodotto in acqua.

Immagazzinare il prodotto in un posto sicuro ed asciutto e al di fuori della portata dei bambini.

Non appoggiare nessun altro oggetto sul prodotto.

Assicurarsi sempre che tutti i dadi, i perni e le viti siano ben serrati affinché sia possibile lavorare in modo sicuro con il prodotto.

Controllare il prodotto e per ragioni di sicurezza sostituire parti usurate o danneggiate.

Accertarsi che le parti di ricambio da sostituire provengano da Bosch.

## Servizio di assistenza e consulenza tecnica

**www.bosch-garden.com**

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di identificazione del prodotto.

**Svizzera**

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

**Italia**

Tel.: (02) 3696 2314
E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

## Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente prodotti, accessori ed imballaggi dismessi.

Non gettare i prodotti tra i rifiuti domestici!

**Solo per i Paesi della CE:**

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i prodotti diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

# Nederlands

## Veiligheidsvoorschriften

**Let op! Lees de volgende voorschriften zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen.**

## Verklaring van de symbolen op het tuingereedschap

Algemene waarschuwing.

Lees de gebruiksaanwijzing.

Let op dat personen die in de buurt staan niet worden verwond door weggeslingerde voorwerpen.

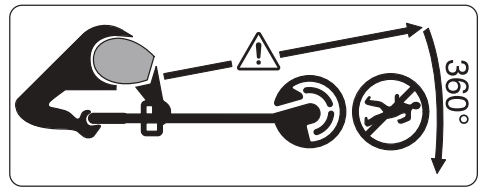
Waarschuwing: Houd een veilige afstand tot het product aan wanneer het in werking is.

Schakel de gazontrimmer uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt of reinigt, als de kabel ergens blijft vastzitten of als u de gazontrimmer onbeheerd laat, ook als dat slechts voor korte tijd is. **Houd de stroomkabel uit de buurt van de snijelementen.**

Niet van toepassing.

Draag een gehoorbescherming en een veiligheidsbril.

Gebruik het product niet in de regen en laat het niet in de regen liggen of staan.




Let op dat personen die in de buurt staan niet worden verwond door weggeslingerde voorwerpen.
Waarschuwing: Houd een veilige af-

stand tot het tuingereedschap aan wanneer het in werking is.

Controleer het gedeelte waar u het tuingereedschap wilt gebruiken zorgvuldig op in het wild levende dieren en huisdieren. In het wild levende dieren en huisdieren kunnen tijdens het gebruik van de machine gewond raken. Controleer het gedeelte waar u de machine wilt gebruiken grondig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere voorwerpen. Let er bij het gebruik van de machine op dat er geen in het wild levende dieren, huisdieren of kleine boomstronken in dicht gras verborgen zijn.

### Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

- **Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd.** Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.
- **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**
- Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

### Veiligheid van de werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken,**

**bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- ▸ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▸ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▸ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▸ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

**Veiligheid van personen**

- ▸ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▸ **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▸ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▸ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het**

**elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

- **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

**Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**

- **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires.**

**Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

### Service

- **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

## Veiligheidsvoorschriften tuingereedschap

### Bediening

- De bediener mag het product alleen volgens de bestemming gebruiken. De plaatselijke omstandigheden moeten in acht worden genomen. Let tijdens de werkzaamheden goed op andere personen, in het bijzonder op kinderen.
- Laat het product nooit gebruiken door kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis of door personen die deze voorschriften niet hebben gelezen. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.
- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen.

### Gebruik

- **Houd het tuingereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het tuingereedschap

wordt met twee handen veiliger geleid.

- ▶ Wacht tot het tuingereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.
- ▶ Gebruik het tuingereedschap nooit met een defecte beschermkap of afdekkingen of zonder veiligheidsvoorziening. Let erop dat deze juist gemonteerd is. Gebruik het tuingereedschap nooit onvolledig of met een niet goedgekeurde wijziging.
- ▶ Gebruik het gereedschap niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- ▶ Vervang nooit niet-metalen snij-elementen door metalen snij-elementen.
- ▶ Repareer het tuingereedschap nooit zelf, tenzij u daarvoor de vereiste kwalificaties bezit.
- ▶ Houd personen en dieren bij het gebruik van het tuingereedschap op een passende afstand. De bediener is verantwoordelijk voor personen in de werkomgeving.
- ▶ Wacht tot de trimkop volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze aanraakt. De trimkop draait nog nadat de motor is uitgeschakeld en kan letsel veroorzaken.
- ▶ Werk alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- ▶ Werk niet met de trimmer bij slechte weersomstandigheden, in het bijzonder bij opkomend onweer.
- ▶ Gebruikt u de trimmer in nat gras, kan dit het vermogen van de trimmer nadelig beïnvloeden.
- ▶ Als u het tuingereedschap wilt vervoeren, schakelt u het uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Let er tijdens werkzaamheden met de trimmer altijd op dat u stevig staat. Houd uw handen en voeten op een veilige afstand van ronddraaiende delen.
- ▶ Let op dat u niet over het tuingereedschap struikelt nadat u het op de grond heeft gelegd.
- ▶ Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de spoel vervangt.
- ▶ Controleer de trimmer regelmatig en zorg voor regelmatig onderhoud.
- ▶ Draag altijd werkhandschoenen wanneer u het product reinigt of de trimdraad vervangt.
- ▶ Voorzichtig vanwege kans op letsel door het mes dat dient voor het snijden van de trimdraad. Breng de trimmer na het inzetten of toevoeren van de trimdraad altijd in de horizontale werkstand voordat u deze inschakelt.

Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact:

- – altijd wanneer u het tuingereedschap enige tijd onbeheerd laat
- – vóór het vervangen van de spoel
- – als de kabel in de war geraakt is
- – vóór het reinigen of wanneer aan de trimmer wordt gewerkt
- – voor het opbergen van de trimmer

▶ Bewaar het product op een afsluitbare en droge plaats, buiten bereik van kinderen. Plaats geen voorwerpen op het product.

**Elektrische veiligheid**

▶ **Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de knop voor handmatige draadtoevoer bedient. Deze knop mag alleen worden bediend als de trimdraad in de war is.**

**Let op! Schakel vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het product uit en trek de netstekker uit het stopcontact. Hetzelfde geldt wanneer de stroomkabel beschadigd, doorgesneden of in de war is.**

Het product is voor uw veiligheid geïsoleerd en heeft geen aarding nodig. De bedrijfsspanning bedraagt 230 V AC, 50 Hz (voor niet-EU-landen ook 220 V of 240 V). Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels. Informatie is verkrijgbaar bij de erkende klantenservice.

Voor meer veiligheid gebruikt u een aardlekschakelaar (RCD) met een foutstroom van maximaal 30 mA. De aardlekschakelaar moet vóór gebruik altijd worden gecontroleerd.

Houd net- en verlengkabel uit de buurt van bewegende delen en voorkom elke beschadiging van de kabels om contact met spanningvoerende delen te voorkomen.

Kabelverbindingen (netstekkers en stopcontacten) moeten droog zijn en mogen niet op de grond liggen.

De net- en verlengkabels moeten regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd en mogen alleen in onbeschadigde toestand worden gebruikt.

Als de netkabel van het product beschadigd is, mag deze alleen door een erkende Bosch klantenservice worden gerepareerd. Gebruik alleen toegelaten verlengkabels.

Gebruik alleen verlengkabels, -leidingen en kabeltrommels die voldoen aan de normen EN 61242, IEC 61242 en IEC 60884-2-7.

Als u voor het gebruik van het product een verlengkabel wilt gebruiken, zijn de volgende geleiderdiameters vereist:

– Geleiderdiameter 1,25 $mm^2$ of 1,5 $mm^2$
– Maximale lengte 30 m voor verlengkabels of 60 m voor kabeltrommels met veiligheidsschakelaar

Opmerking: Als u een verlengkabel gebruikt, moet deze, zoals bij de veiligheidsvoorschriften beschreven, een aardedraad bezitten die via de stekker verbonden is met de aardedraad van uw elektrische installatie.

Vraag bij twijfel een vakman voor elektriciteit of de Bosch klantenservice om advies.

**VOORZICHTIG: Verlengkabels die niet volgens de voorschriften zijn, kunnen gevaarlijk zijn. Verlengkabels, stekkers en contrastekkers moeten waterdicht uitgevoerd en voor gebruik buitenshuis goedgekeurd zijn.**

Opmerking voor producten die niet in **Groot-Brittannië** worden verkocht:
**LET OP:** Voor uw veiligheid is het vereist dat de aan het product aangebrachte stekker met de verlengkabel wordt verbonden. De stekker van de verlengkabel moet tegen spatwater beschermd zijn en van rubber gemaakt of met rubber bekleed zijn. De verlengkabel moet met een trekontlasting worden gebruikt.

## Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het product goed en veilig te gebruiken.

| Symbool | Betekenis |
|---|---|
| | Bewegingsrichting |
| | Reactierichting |
| | Draag werkhandschoenen |
| | Gewicht |
| | Inschakelen |
| | Uitschakelen |
| | Toegestane handeling |
| | Verboden handeling |
| CLICK! | Hoorbaar geluid |
| | Toebehoren en vervangingsonderdelen |

## Gebruik volgens bestemming

Het tuingereedschap is bestemd voor huishoudelijk gebruik, voor het trimmen van gras, onkruid en brandnetels. Het is ontwikkeld voor het trimmen van gras op hellingen en onder obstakels en van gazonranden die niet kunnen worden bereikt met de gazonmaaier. Het tuingereedschap is niet ontworpen voor gebruik als bosmaaier. Het tuingereedschap is niet bestemd voor commercieel en industrieel gebruik.

## Meegeleverd (zie afbeelding B)

Neem het tuingereedschap voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

- Gazontrimmer
- Beschermkap
- Wielen
- Schroevendraaier
- Gebruiksaanwijzing

Neem contact op met uw leverancier wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

## Afgebeelde componenten (zie afbeelding A)

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van het gereedschap op de pagina's met afbeeldingen.

**(1)** Ontgrendeling greepinstelling
**(2)** Instelbare greep
**(3)** Aan/uit-schakelaar
**(4)** Netstekker[A)]
**(5)** Knop gazon/randen trimmen
**(6)** Beschermkap
**(7)** Schroef voor montage van de beschermkap
**(8)** Knop voor montage van de wielen
**(9)** Wielen
**(10)** Kabelhaak
**(11)** Spoelafdekking
**(12)** Spoel
**(13)** Draadopname
**(14)** Gat voor draadgeleiding
**(15)** Knop voor draadtoevoer

A) **Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.**

## Technische gegevens

| Gazontrimmer | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Productnummer | | 3 600 HA5 8.. | 3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2.. | 3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4.. | 3 600 HA5 5.. |
| Opgenomen vermogen | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Onbelast toerental | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Hakselsysteem | | automatisch | automatisch | automatisch | automatisch | automatisch | automatisch |
| Verstelbare greep | | • | • | • | • | • | • |
| Wielen | | – | • | – | • | – | • |
| Diameter trimdraad | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Snijcirkeldiameter | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Capaciteit draadspoel | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Isolatieklasse | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Serienummer | | zie typeplaatje op tuingereedschap | | | | | |

De gegevens gelden voor een nominale spanning [U] van 230 V. Bij afwijkende spanningen en in landspecifieke uitvoeringen kunnen deze gegevens variëren.

## Informatie over geluid en trillingen

| | | 3 600 HA5 8.. 3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2.. 3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4.. 3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Geluidsemissiewaarden bepaald volgens **EN 50636-2-91** | | | | |
| Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: | | | | |
| – Geluidsdrukniveau | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Geluidsvermogenniveau | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Onzekerheid K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Totale trillingswaarden ah (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Trillingsemissiewaarde $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Onzekerheid K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Montage

▶ **Let op: Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u montagewerkzaamheden uitvoert.**

### Greep instellen (zie afbeelding C)

De greep **(2)** kan in verschillende standen worden gebracht. Als u de instelling wilt veranderen, draait u de ontgrendeling **(1)** iets open en beweegt u de greep naar de gewenste stand. Draai de ontgrendeling**(1)** weer vast.

### Beschermkap monteren (zie afbeelding D)

▶ **Als de beschermkap gemonteerd is, mag deze niet meer gedemonteerd worden.**

▶ **Controleer vóór gebruik of de bevestigingsschroef voor de beschermkap vastzit.**

Zet de beschermkap **(6)** op de trimmerkop en bevestig deze met de meegeleverde schroeven**(7)**. De schroeven **(7)** zijn bij levering reeds op de beschermkap **(6)** gemonteerd.

### Wielen monteren en werkhoogte instellen (zie afbeelding E)

Druk op de knop **(8)** en plaats de wielen **(9)** op de steel.

Als u de positie van de wielen wilt instellen, drukt u op de knop **(8)** en verschuift u de wielen **(9)** naar de gewenste hoogte. U kunt de wielen **(9)** op de steel naar boven en naar onderen verschuiven.

## Bediening

- ▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het gereedschap.
- ▶ **Let op: Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u instel- of reinigingswerkzaamheden uitvoert.**
- ▶ **Na het uitschakelen van de gazontrimmer draait de trimdraad nog enkele seconden verder. Wacht tot motor en trimdraad stilstaan voordat u de gazontrimmer opnieuw inschakelt.**
- ▶ **Schakel het gereedschap niet meerdere keren kort achtereen uit en weer in.**
- ▶ **Het gebruik van door Bosch toegelaten snij-elementen wordt geadviseerd. Bij andere snij-elementen kan het snijresultaat afwijken.**

### In- en uitschakelen (zie afbeelding G)

Als u het gereedschap wilt **inschakelen**, drukt u de aan/uit-schakelaar **(3)** in en houdt u deze ingedrukt.

Als u het gereedschap wilt **uitschakelen,** laat u de aan/uit-schakelaar **(3)** los.

### Gazon trimmen en randen knippen (zie afbeelding F)

Druk op de knop **(5)**. Draai het onderste deel van de trimmer 180° om de trimmerkop te positioneren voor gazon trimmen of randen knippen. Laat de knop **(5)** los, het draaimechanisme klikt vast.

**Gazon trimmen**

Beweeg de gazontrimmer naar links en naar rechts en houd deze op voldoende afstand tot uw lichaam. Knip hoog gras in verschillende stappen.

**Randen knippen**

Geleid de gazontrimmer langs de grasrand. Voorkom aanraking van de draad met harde oppervlakken en muren. Anders slijt de draad snel.

**Knippen rond bomen en struiken**

Knip voorzichtig rond bomen en struiken. Voorkom aanraking met de draad. Planten kunnen afsterven wanneer de schors beschadigd wordt.

### Spoel demonteren, draad opwikkelen en spoel monteren (zie afbeeldingen H tot J)

- ▶ **Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de spoel vervangt.**

Duw de beide strips van de spoelafdekking bij elkaar en verwijder de spoelafdekking **(11)**. Vervolgens verwijdert u de lege spoel **(12)**.

Knip ca. 6,0 m draad van de bijvulrol. Neem de draad vanaf het midden dubbel, zodat deze 2 x 3 m lang is. Bevestig het midden van de draad in de draadopname **(13)** en wikkel de fasen in de beide spoelkamers gelijkmatig verdeeld en strak op.

Duw de beide uiteinden van de draad door de gaten **(14)** in de trimmerkop en zet de spoel weer in de trimmerkop. Zet de spoel vast door het aanbrengen van de spoelafdekking **(11)**.

### Draad toevoeren (zie afbeelding K)

**Halfautomatische draadtoevoer**

De trimmer is voorzien van een halfautomatisch voedingssysteem. De draad wordt toegevoerd telkens als de as tot stilstand komt (aan/uit-schakelaar wordt losgelaten); een te lange draad wordt afgesneden als het tuingereedschap weer start.

**Handmatige draadtoevoer**

Druk op de knop **(15)** en trek de draad in de gewenste lengte naar buiten.

## Storingen opsporen

| Symptoom | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Gazontrimmer loopt niet | Netspanning ontbreekt | Controleren en inschakelen |
| | Stopcontact defect | Gebruik een ander stopcontact |
| | Verlengkabel beschadigd | Kabel controleren en vervangen, indien beschadigd |

| Symptoom | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| | Zekering doorgeslagen | Zekering vervangen |
| Gazontrimmer loopt met onderbrekingen | Verlengkabel beschadigd | Kabel controleren en vervangen, indien beschadigd |
| | Interne bekabeling van tuingereedschap defect | Neem contact op met de Bosch klantenservice |
| Toerental van trimmermotor daalt sterk | Gras te hoog | Knip het gras in stappen |
| Gazontrimmer snijdt niet | Trimdraad te kort of gebroken | Snijdraad handmatig toevoeren (zie afbeelding **I**) |
| | Draadspoel leeg | Draadspoel vervangen |
| Trimdraad kan niet worden toegevoerd | Trimdraad in de spoel in de war | Draadspoel controleren en indien nodig snijdraad opnieuw opwikkelen (zie afbeelding **I**) |
| | Draadspoel leeg | Draadspoel vervangen |
| Trimdraad wordt in spoel teruggetrokken | Trimdraad te kort of gebroken | Draadspoel opnieuw opwikkelen |
| Trimdraad breekt vaak | Trimdraad in spoel in de war | Draadspoel controleren en indien nodig trimdraad opnieuw opwikkelen |
| | Onjuist vasthouden van de gazontrimmer | Trim alleen met de punt van de trimdraad. Voorkom dat de draad stenen, muren of andere harde voorwerpen raakt. Voer de trimdraad regelmatig toe om de hele snijcirkeldiameter te benutten. |

## Onderhoud, reiniging en opbergen

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het product de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Houd het product schoon om goed en veilig te kunnen werken.**

Plaats geen andere voorwerpen op het tuingereedschap.

Houd het product en de ventilatieopeningen schoon om goed en veilig te kunnen werken.

Het product nooit met water besproeien.

Het product nooit in water onderdompelen.

Bewaar het product op een veilige plaats, droog en buiten bereik van kinderen.

Plaats geen andere voorwerpen op het product.

Controleer of alle moeren, bouten en schroeven vastzitten, zodat veilig werken met het product mogelijk is.

Controleer het product. Versleten of beschadigde delen moeten veiligheidshalve worden vervangen.

Zorg ervoor dat vervangingsonderdelen van Bosch afkomstig zijn.

## Klantenservice en gebruiksadvies

**www.bosch-garden.com**

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

**België**
Tel.: (02) 588 0589
Fax: (02) 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

**Nederland**
Tel.: (076) 579 54 54
Fax: (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

## Afvalverwijdering

Producten, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi producten niet bij het huisvuil!

**Alleen voor landen van de EU:**

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare producten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

# Dansk

## Sikkerhedsinstrukser

**Bemærk! Læs efterfølgende instrukser omhyggeligt. Gør dig fortrolig med produktets betjeningsanordninger og korrekte anvendelse. Op-**

**bevar betjeningsvejledningen et sikkert sted til senere brug.**

## Forklaring af symboler på haveredskabet

Generel sikkerhedsadvarsel.

Læs brugsanvisningen.

Pas på, at personer i nærheden ikke kommer til skade på grund af fremmedlegemer, der slynges væk.

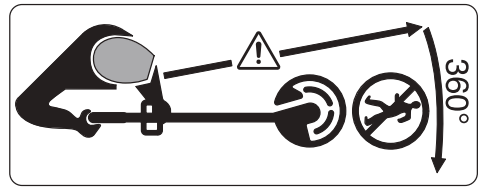
Advarsel: Hold god afstand til produktet, når det arbejder.

Sluk for græstrimmeren og træk netstikket ud af stikdåsen, før værktøjet indstilles eller rengøres, hvis ledningen er sammenfiltret, eller før græstrimmeren forlades uden opsyn i længere tid. **Hold elledningen borte fra skæreelementerne.**

Gælder ikke.

Brug høreværn og beskyttelsesbriller.

Brug ikke produktet, når det regner, og udsæt ikke produktet for regn.



Pas på, at personer i nærheden ikke kommer til skade på grund af fremmedlegemer, der slynges væk. Advarsel: Hold god afstand til haveredskabet, når det arbejder.

Kontroller nøje det område, hvor produktet skal bruges, for vilde dyr og kæledyr. Vilde dyr og kæledyr kan blive kvæstet, når produktet bruges. Kontroller produktets anvendelsesområde grundigt og fjern alle sten, stokke, tråde, knogler og fremmede genstande. Kontroller, at vilde dyr, kæledyr eller små træstumper ikke er skjult i det tætte græs, før produktet tages i brug.

## Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

- ▸ **Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet.** I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.
- ▸ **Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**
- ▸ Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller

til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

**Sikkerhed på arbejdspladsen**

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

**Elektrisk sikkerhed**

- **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

**Personlig sikkerhed**

- **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.

eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

- ▸ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▸ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▸ **Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▸ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▸ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- ▸ **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

**Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj**

- ▸ **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▸ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▸ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▸ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, be-**

**nytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

- ▸ **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- ▸ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▸ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- ▸ **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeflader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

### Service

- ▸ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

## Sikkerhedsinstrukser haveredskab

### Betjening

- ▸ Brugeren må kun benytte produktet i henhold til ovenstående punkter. Tag hensyn til omgivelserne. Hold øje med andre personer, især børn, når der arbejdes med produktet.
- ▸ Tillad aldrig børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller med manglende viden og/eller personer, der ikke er fortrolige med disse instrukser, at bruge haveredskabet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene produktet.
- ▸ Børn bør holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med produktet.

### Anvendelse

- ▸ **Hold haveredskabet fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.** Haveredskabet føres sikkert med to hænder.
- ▸ Læg først haveredskabet fra dig, når det står helt stille.
- ▸ Brug aldrig haveredskabet, hvis beskyttelseskappen eller afdækninger er defekte eller uden sikkerhedsanordning. Kontroller, at denne er monteret rigtigt. Brug aldrig haveredskabet, hvis det er ufuldstæn-

digt, eller hvis det er blevet ændret uden autorisering.

- ▶ Brug aldrig produktet, hvis kablet er beskadiget eller slidt.
- ▶ Erstat aldrig ikke-metalliske skæreelementer med metalliske skæreelementer.
- ▶ Reparer aldrig haveredskabet selv, medmindre du er kvalificeret til at udføre dette arbejde.
- ▶ Andre personer og dyr bør opholde sig i god afstand, når haveredskabet bruges. Brugeren bærer ansvaret for tredjemand, der opholder sig i arbejdsområdet.
- ▶ Skærehovedet skal altid stå helt stille, før det berøres. Skærehovedet roterer også efter at der er slukket for motoren. Dette kan føre til kvæstelser.
- ▶ Arbejd kun i dagslys eller i god kunstig belysning.
- ▶ Arbejd ikke med trimmeren, hvis det er dårligt vejr, især ikke hvis der er tegn på uvejr.
- ▶ Bruges trimmeren i vådt græs, kan dette forringe trimmerens arbejdsydelse.
- ▶ Sluk for haveredskabet og træk netstikket ud, før det transporteres.
- ▶ Sørg altid for at stå sikkert, når der arbejdes med trimmeren. Hold dine hænder og fødder i god afstand til roterende dele.
- ▶ Pas på, at du ikke kommer til at snuble over haveredskabet, når det lægges fra på jorden.
- ▶ Træk netstikket ud, før spolen skiftes.
- ▶ Kontroller og vedligehold trimmeren med regelmæssige mellemrum.
- ▶ Brug altid beskyttelseshandsker, når produktet rengøres, eller skæretråden skiftes.
- ▶ Vær opmærksom på, at du kan blive kvæstet af klingen, der bruges til at skære skæretråden. Stil altid trimmeren vandret, når skæretråden er fremført, før den tændes.

Sluk for haveredskabet og træk altid netstikket ud af stikdåsen:

- – før haveredskabet forlades i et vist stykke tid
- – før spolen udskiftes
- – hvis ledningen har viklet sig ind
- – før trimmeren rengøres, eller før der arbejdes på trimmeren
- – før trimmeren opbevares

- ▶ Opbevar produktet et tørt og lukket sted, uden for børns rækkevidde. Stil ikke andre genstande oven på produktet.

## Elektrisk sikkerhed

- ▶ **Sluk for haveredskabet og træk netstikket ud, før du trykker på knappen til den manuelle trådfremføring. Denne knap bør kun bruges, hvis skæretråden har sat sig fast.**

**Bemærk! Sluk for produktet og træk netstikket ud, før det vedligeholdes eller rengøres. Gør det samme, når strøm-**

**kablet er beskadiget, hvis der er blevet skåret i kablet, eller hvis kablet har viklet sig sammen.**

Dit produkt er for din egen sikkerheds skyld beskyttelsesisoleret og har ikke brug for nogen jordforbindelse. Driftsspændingen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-lande også 220 V eller 240 V). Brug kun godkendte forlængerledninger. Informationer fås på et autoriseret serviceværksted.

For at øge sikkerheden skal du bruge et HFI-relæ (FI) (RCD) med en fejlstrøm på maks. 30 mA. Dette HFI-relæ (FI) skal altid kontrolles, før haveredskabet anvendes.

Hold netkablet og forlængerledningen væk fra bevægelige dele og undgå enhver form for beskadigelser af kablet/ledningen for at undgå kontakt med spændingsførende dele.

Kabelforbindelser (netstik og stikdåser) skal være tørre og må ikke ligge på jorden.

Netkablet og forlængerledningen skal kontrolleres for beskadigelser med regelmæssige mellemrum og må kun benyttes, hvis de er i fejlfri tilstand.

Er produktets netkabel beskadiget, må det kun repareres på et autoriseret Bosch-værksted. Brug kun godkendte forlængerledninger.

Brug kun forlængerledninger eller kabeltromler, der overholder bestemmelserne i standarderne EN 61242 / IEC 61242 eller IEC 60884-2-7.

Hvis du har brug for en forlængerledning til drift af produktet, skal følgende ledningstværsnit overholdes:

- Ledningstværsnit 1,25 $mm^2$ eller 1,5 $mm^2$
- Maks. længde 30 m til forlængerledninger eller 60 m til kabeltromler med HFI-relæ (FI)

Bemærk: Hvis der benyttes en forlængerledning, skal denne - som beskrevet under sikkerhedsforskrifterne - være forsynet med en jordledning, der skal være forbundet med jordledningen til det elektriske anlæg via stikket.

Hvis du er i tvivl: Kontakt en uddannet elektriker eller henvend dig til det nærmeste Bosch serviceværksted.

**FORSIGTIG: Ikke forskriftsmæssige forlængerledninger kan være farlige. Forlængerledning, stik og kobling skal være vandtætte og de skal være godkendt til udendørs brug.**

Tips vedr. produkter, der ikke sælges i **GB**:

**PAS PÅ:** For din sikkerheds skyld er det nødvendigt, at stikket på haveredskabet forbindes med forlængerledningen. Koblingen på forlængerledningen skal være beskyttet mod stænkvand, være fremstillet af gummi eller være overtrukket med gummi. Forlængerledningen skal benyttes med en trækaflastning.

## Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen. Læg mærke til symbolerne

og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af produktet.

| Symbol | Betydning |
|---|---|
| | Bevægelsesretning |
| | Reaktionsretning |
| | Brug beskyttelseshandsker |
| | Vægt |
|  | Tænding |
| | Slukning |
| | Tilladt handling |
| | Forbudt handling |
| CLICK! | Hørbar støj |
| | Tilbehør/reservedele |

## Beregnet anvendelse

Haveredskabet er beregnet til at blive brugt i husholdningen, til at trimme græs, ukrudt og brændenælder. Det blev udviklet til at trimme græs, der vokser på skråninger, under forhindringer og græskanter, der ikke kan klares med en græsslåmaskine. Haveredskabet er ikke beregnet til at kunne bruges som en motordrevet le. Haveredskabet er ikke beregnet til kommerciel og industriel brug.

## Leveringsomfang (se Fig. B)

Tag haveredskabet forsigtigt ud af emballagen. Kontrollér, at delene er fri for mangler:

- Græstrimmer
- Beskyttelseskappe
- Hjul
- Skruetrækker
- Driftsvejledning

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt produktet.

## Illustrerede komponenter (se Fig. A)

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af produktet på de illustrerede sider.

**(1)** Udløsning indstilling af håndgreb
**(2)** Indstilleligt håndgreb
**(3)** Start-stop-kontakt
**(4)** Elstik[A)]
**(5)** Knap græstrimning/kanttrimning
**(6)** Beskyttelseskappe
**(7)** Skrue til montering af beskyttelseskappe
**(8)** Knap til montering af hjul
**(9)** Hjul
**(10)** Kabelkrog
**(11)** Spolekappe
**(12)** Spole
**(13)** Trådholder
**(14)** Hul til trådføring
**(15)** Knap til trådfremføring

A) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

## Tekniske data

| Græstrimmer | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Varenummer | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Nominel optagen effekt | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Omdrejningstal, ubelastet | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Skæresystem | | automatisk | automatisk | automatisk | automatisk | automatisk | automatisk |
| Justerbart greb | | • | • | • | • | • | • |
| Hjul | | – | • | – | • | – | • |
| Skæretrådens diameter | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Snitkredsdiameter | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |

| Græstrimmer | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Trådspolens kapacitet | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Beskyttelsesklasse | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Serienummer (Serial Number) | | | | | | | se typeskilt på haveredskabet |

Angivelserne gælder for en nominel spænding [U] på 230 V. Ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser kan disse angivelser variere.

## Støj-/vibrationsinformationer

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Støjemissionsværdier beregnet iht. **EN 50636-2-91** | | | | |
| Produktets A-vægtede støjniveau er typisk: | | | | |
| – Lydtrykniveau | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Lydeffektniveau | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Usikkerhed K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Samlede vibrationsværdier ah (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. **EN 50636-2-91** | | | | |
| – Vibrationseksponering $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Usikkerhed K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Montering

▶ **Bemærk: Sluk for haveredskabet og træk netstikket ud, før monteringsarbejdet gennemføres.**

### Håndgreb indstilles (se Fig. C)

Håndgrebet **(2)** kan stilles i forskellige positioner. Indstillingen ændres ved at dreje udløsningen **(1)** en smule op og bevæge håndgrebet i den ønskede position. Spænd udløsningen **(1)** igen.

### Beskyttelseskappe monteres (se Fig. D)

▶ **Er beskyttelseskappen monteret, må den ikke mere afmonteres.**

▶ **Kontroller, at fastgørelsesskruen til beskyttelseskappen sidder fast, før produktet tages i brug.**

Anbring beskyttelseskappen **(6)** på trimmerhovedet og fastgør den med de medleverede skruer **(7)**. Skruerne **(7)** er allerede monteret på beskyttelseskappen **(6)** ved leveringen.

### Hjul monteres og arbejdshøjde indstilles (se Fig. E)

Tryk på knappen **(8)** og sæt hjulene **(9)** på skaftet.

Hjulenes position indstilles ved at trykke på knappen **(8)** og forskyde hjulene **(9)** i den ønskede højde. Hjulene **(9)** kan forskydes opad og nedad på skaftet.

## Betjening

▶ **Kontroller netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt.

▶ **Bemærk: Sluk for haveredskabet og træk netstikket ud, før det indstilles eller rengøres.**

▶ **Klippetråden fortsætter med at rotere i et par sekunder, efter at græstrimmeren er afbrudt. Vent, til motoren/skæretråden står helt stille, før græstrimmeren tændes igen.**

▶ **Sluk og tænd ikke for trimmeren flere gange hurtigt efter hinanden.**

▶ **Det anbefales at bruge skæreelementer, der er godkendt af Bosch. Ved andre skæreelementer kan skæreresultatet afvige.**

### Tænde og slukke (se Fig. G)

Der **tændes** ved at trykke på start-stop-kontakten **(3)** og holde den nedtrykket.

Produktet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten **(3)**.

### Græstrimning/kantskæring (se Fig. F)

Tryk på knappen **(5)**. Drej den nederste del af trimmeren 180° for at positionere trimmerhovedet til græstrimning eller

kantskæring. Slip knappen **(5)**, drejemekanismen falder i hak.

**Græstrimning**

Bevæg græstrimmeren til højre og venstre og sørg for, at den altid holdes i en god afstand fra kroppen. Højere græs klippes i flere omgange.

**Kantskæring**

Før græstrimmeren langs med græskanterne. Undgå kontakt med faste overflader eller mure, da tråden ellers slides hurtigt.

**Klipning rundt om træer og buske**

Klip forsigtigt rundt om træer og buske, så de ikke kommer i kontakt med tråden. Planter kan dø, hvis barken beskadiges.

### Spole afmonteres, tråd vikles op og spole monteres (se Fig. H til J)

▶ **Træk netstikket ud, før spolen skiftes.**

Tryk de to snipper på spolekappen sammen og fjern spolekappen **(11)**. Fjern herefter den tomme spole **(12)**.

Klip ca. 6,0 m tråd af reserverullen. Læg tråden sammen i midten, så du har en tråd på 2 x 3 m. Fastgør midten på tråden i trådholderen **(13)** og vikl tråden stramt op, så den er fordelt ensartet i de to spolekamre.

Skub de to ender på tråden gennem hullerne **(14)** i trimmerhovedet og sæt spolen ind i trimmerhovedet igen. Fastgør spolen med spolekappen **(11)**.

### Tråd fremføres (se Fig. K)

**Halvautomatisk trådfremføring**

Trimmeren er udstyret med et halvautomatisk fremføringssystem. Tråden efterføres hver gang, spindlen standses (start-stop-kontakt slippes); en meget lang tråd klippes af, når haveredskabet starter igen.

**Manuel trådfremføring**

Tryk på knappen **(15)** og træk tråden ud i den ønskede længde.

## Fejlsøgning

| Symptom | Mulig årsag | Afhjælpning |
|---|---|---|
| Græstrimmer arbejder ikke | Strøm er afbrudt | Kontroller og tænd for strømmen |
| | Stikkontakt er defekt | Prøv en anden stikkontakt |
| | Forlængerledning er beskadiget | Kontroller ledning og skift den, hvis den er beskadiget |
| | Defekt/sprunget sikring | Udskift sikring |
| Græstrimmer arbejder med afbrydelser | Forlængerledning er beskadiget | Kontroller ledning og skift den, hvis den er beskadiget |
| | Haveredskabets indvendige ledninger er beskadiget | Kontakt Bosch kundeservicen |
| Trimmermotorens omdrejningstal reduceres meget | Græsset er for højt | Klip græsset i flere omgange |
| Græstrimmer skærer ikke | Skæretråd er for kort/brækket | Fremfør skæretråden manuelt (se Fig. **I**) |
| | Trådspole tom | Trådspole erstattes |
| Skæretråden kan ikke fremføres | Skæretråd viklet ind i spolen | Kontroller trådspolen og vikl evt. skæretråden op igen (se Fig. **I**) |
| | Trådspole tom | Trådspole erstattes |
| Skæretråden trækkes tilbage ind i spole | Skæretråden er for kort/brækket | Opvikl trådspole igen |
| Skæretråden brækker igen og igen | Skæretråd viklet ind i spolen | Kontroller trådspole og vikl evt. skæretråd op igen |
| | Ukorrekt håndtering af græstrimmer | Trim kun med spidsen af skæretråden; undgå berøring af sten, vægge og andre faste genstande. Fremfør skæretråden regelmæssigt for at bruge hele snitkredsdiameteren. |

## Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring

- ▶ **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på produktet.**
- ▶ **Hold produktet rent for at kunne arbejde godt og sikkert.**

Stil ikke andre genstande fra på haveredskabet.

Hold altid produktet og ventilationsåbningerne rene for at kunne arbejde godt og sikkert.

Sprøjt aldrig vand på produktet.

Dyp aldrig produktet i vand.

Opbevar produktet et sikkert sted, som skal være tørt og uden for børns rækkevidde.

Stil ikke andre genstande fra på produktet.

Sikr, at alle møtrikker, bolte og skruer sidder rigtigt, så det er muligt at arbejde sikkert med produktet.

Kontrollér produktet og erstat for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.

Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch.

## Kundeservice og anvendelsesrådgivning

**www.bosch-garden.com**

Produktets 10-cifrede varenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

**Dansk**
Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

## Bortskaffelse

Produkter, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke produkterne ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

**Gælder kun i EU-lande:**

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets implementering i national lovgivning skal kasserede produkter indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

# Svensk

## Säkerhetsanvisningar

**Observera! Läs noggrant igenom anvisningarna. Gör dig förtrogen med produktens manöverorgan och dess korrekta användning. Förvara driftinstruktionen säkert för senare behov.**

## Beskrivning av symbolerna på trädgårdsredskapet

Allmän varning för riskmoment.

Läs noga igenom bruksanvisningen.

Se till att personer, som befinner sig i närheten inte skadas av ivägslungade främmande föremål.

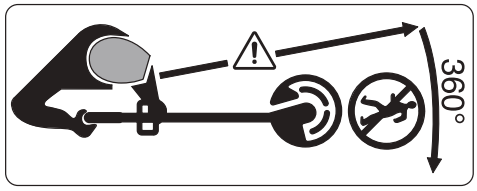
Varning: Håll ett betryggande avstånd från produkten när den är igång.

Koppla från grästrimmern och dra stickproppen ur nätuttaget innan du ställer in eller rengör redskapet, om kabeln blivit hängande eller när grästrimmern även under en kort tid lämnas utan uppsikt. **Håll nätsladden på betryggande avstånd från skärelementen.**

Gäller inte.

Bär hörselskydd och skyddsglasögon.

Använd inte produkten i regn och utsätt den inte heller för regn.




Se till att personer, som befinner sig i närheten inte skadas av ivägslungade främmande föremål.
Varning: Håll ett betryggande avstånd från trädgårdsredskapet när det är igång.

Kontrollera omsorgsfullt området på vilket trädgårdsredskapet skall användas, att där inte finns vilda djur eller husdjur. Vilda djur och husdjur kan skadas vid användning av maskinen. Granska noga maskinens användningsområde och avlägsna alla stenar, pinnar, trådar, ben och främmande föremål. Kontrollera vid användning av maskinen att inga vilda djur, husdjur eller benstycken finns dolda i gräset.

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

- **Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer som tillhandahålls med detta elverktyg.** Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.
- **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**
- Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

### Arbetsplatssäkerhet

- **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### Elektrisk säkerhet

- **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

**Personsäkerhet**

- **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/ eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och

smycken kan dras in av roterande delar.

- ▸ **När elverktyg används med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.
- ▸ **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

**Korrekt användning och hantering av elverktyg**

- ▸ **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▸ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▸ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▸ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▸ **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▸ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▸ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ▸ **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll

över verktyget i oväntade situationer.

### Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

## Trädgårdsredskapets säkerhetsanvisningar

### Användning

- ▶ Produkten får endast användas för avsett ändamål. Ta hänsyn till lokala förhållanden. Under arbetet se upp för obehöriga personer och speciellt då barn.
- ▶ Låt aldrig barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och/eller bristande kunskap och/eller personer som inte är bekanta med dessa instruktioner använda redskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning.
- ▶ Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med redskapet.

### Användning

- ▶ **Håll under arbetet i trädgårdsredskapet med båda händerna och se till att du står stadigt.** Trädgårdsredskapet kan styras säkrare med två händer.
- ▶ Vänta tills trädgårdsredskapet stannat helt innan du lägger bort det.
- ▶ Använd aldrig trädgårdsredskapet med defekta skyddsanordningar, kåpor eller utan säkerhetsutrustning. Kontrollera att de är korrekt monterade. Använd aldrig trädgårdsredskapet ofullständigt eller med förändringar som inte auktoriserats.
- ▶ Använd aldrig trädgårdsredskapet om nätsladden är skadad eller sliten.
- ▶ Ersätt aldrig icke-metall skärelement med metallskärelement.
- ▶ Reparera inte trädgårdsredskapet på egen hand om du inte har kvalifikation för det.
- ▶ Andra personer och djur bör hållas på lämpligt avstånd vid användning av trädgårdsredskapet. Användaren är ansvarig för utomstående på arbetsområdet.
- ▶ Vänta tills skärhuvudet stannat fullständigt innan du griper tag i det. Skärhuvudet roterar en stund efter frånkoppling av motorn och kan då orsaka kroppsskada.
- ▶ Arbeta endast i dagsljus eller vid god belysning.
- ▶ Vid dåligt väder, speciellt om åskväder väntas, får trimmern inte användas.
- ▶ Om du använder trimmern i vått gräs, kan det påverka trimmerns arbetseffekt negativt.

- ▶ Före transport, stäng av trädgårdsredskapet och dra ur stickproppen.
- ▶ Ge vid arbete med trimmern alltid akt på ett säkert arbetsläge. Håll händer och fötter på tryggt avstånd från roterande delar.
- ▶ Akta att du inte snubblar på trädgårdsredskapet om du lägger det på marken.
- ▶ Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan byte av spolen.
- ▶ Kontrollera och underhåll trimmern regelbundet.
- ▶ Använd alltid skyddshandskar då du rengör produkten eller byter ut skärtråd.
- ▶ Akta att du inte skadar dig på klingan som tjänar till att kapa skärtråden. Efter påfyllning/utmatning av tråden och före påkoppling, sväng alltid trimmern till vågrätt arbetsläge.

Koppla från trädgårdsredskapet och dra stickproppen ur nätuttaget:

- alltid, när du lämnar trädgårdsredskapet utan uppsikt
- innan spolen byts ut
- när nätsladden blivit tilltrasslad
- före rengöring eller om arbeten utförs på trimmern
- innan trimmern lagras

- ▶ Förvara produkten på ett torrt och låst ställe utom räckhåll för barn. Ställ inte upp andra föremål på produkten.

## Elektrisk säkerhet

- ▶ **Koppla från trädgårdsredskapet och dra stickproppen ur nätuttaget innan du trycker på knappen för manuell trådmatning. Knappen bör endast användas då skärtråden trasslat till sig.**

**Observera! Före serviceåtgärder eller rengöring stäng av produkten och dra ur stickproppen. Detta gäller även om nätsladden skadats, skurits eller är tilltrasslad.**

Produkten är skyddsisolerad för säkerhet och kräver därför ingen jordning. Driftspänningen är 230 V AC, 50 Hz (för icke EU-länder även 220 V eller 240 V). Använd endast godkända skarvsladdar. För information hör med auktoriserad kundservice.

För ökad säkerhet använd en FI-jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningsström på högst 30 mA. FI-jordfelsbrytaren ska kontrolleras före varje användning.

Håll nät- och skarvsladden på avstånd från rörliga delar och hindra sladdarnas skada för att undvika kontakt med spänningsförande delar.

Sladdkontaktdon (stickproppar och nätuttag) ska vara torra och får inte ligga på marken.

Nät- och skarvsladden måste regelbundet kontrolleras avseende skador och får endast användas i felfritt tillstånd.

Om produktens nätsladd skadats får den repareras endast i en auktoriserad Bosch-verkstad. Använd endast godkänd skarvsladd.

Använd endast skarvsladdar, ledningar och kabelvindor som uppfyller standarden EN 61242 / IEC 61242 eller IEC 60884-2-7.

För en eventuellt behövlig skarvsladd till produkten krävs följande ledartvärsnitt:

- Ledararea 1,25 mm$^2$ eller 1,5 mm$^2$
- Maximal längd för en skarvsladd är 30 m och för en kabelvinda med FI-jordfelsbrytare 60 m.

Anmärkning: Om en skarvsladd används måste den – enligt beskrivning i säkerhetsföreskrifterna – ha en skyddsledare som via stickproppen anslutits till skyddsledaren i elsystemet.

I tveksamma fall hör med en utbildad elektriker eller närmaste Bosch servicestation.

**SE UPP: Skarvsladdar av annat slag kan innebära fara. Skarvsladden, stickproppen och kontaktdonen måste vara vattentäta och godkända för användning utomhus.**

Anvisningar för produkter som inte säljs i **GB**:

**OBSERVERA:** För din säkerhet krävs att produktens stickpropp ansluts till skarvsladden. Skarvsladdens koppling måste skyddas mot stänkvatten, bestå av gummi eller ha gummimantel. Skarvsladden ska vara försedd med dragavlastning.

## Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättre och säkrare använda produkten.

| Symbol | Betydelse |
|---|---|
| | Rörelseriktning |
| | Reaktionsriktning |
| | Bär skyddshandskar |
| | Vikt |
| | Inkoppling |
| | Frånkoppling |
| | Tillåten hantering |
| | Förbjuden handling |
| CLICK! | Hörbart ljud |
| | Tillbehör/reservdelar |

## Ändamålsenlig användning

Trädgårdsredskapet är avsett för hemmabruk, för trimning av gräs, ogräs och nässlor. Produkten har konstruerats för trimning av gräs som växer på sluttningar, under hinder och på gräsmattans kanter som inte kan nås med en gräsklippare. Trädgårdsredskapet är inte avsett att användas som röjsåg. Trädgårdsredskapet är inte avsett för kommersiellt eller industriellt bruk.

## Leveransen omfattar (se bild B)

Plocka försiktigt upp trädgårdsredskapet ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns med:

- Grästrimmer
- Skyddskåpa
- Hjul
- Skruvmejsel
- Driftinstruktion

Om delar saknas eller om de är skadade, ta genast kontakt med återförsäljaren.

## Avbildade komponenter (se bild A)

Numreringen av avbildade komponenter hänvisar till illustration av produkten på grafiksidorna.

**(1)** Handtagets inställnings upplåsning
**(2)** Inställbart handtag
**(3)** Strömställare
**(4)** Stickpropp[A)]
**(5)** Knapp grästrimning/kantklippning
**(6)** Skyddskåpa
**(7)** Skruv för montering av skyddskåpa
**(8)** Knapp för montering av hjul
**(9)** Hjul
**(10)** Kabelhake
**(11)** Spolkåpa
**(12)** Spole
**(13)** Öppning för skärtråden
**(14)** Hål för skärtråden
**(15)** Knapp för trådmatning

A) **I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.**

## Tekniska data

| Grästrimmer | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Artikelnummer | | 3 600 HA5 8.. | 3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2.. | 3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4.. | 3 600 HA5 5.. |
| Upptagen märkeffekt | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Tomgångsvarvtal | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Knivsystem | | automatisk | automatisk | automatisk | automatisk | automatisk | automatisk |
| Ställbart handtag | | • | • | • | • | • | • |
| Hjul | | – | • | – | • | – | • |
| Skärtrådens diameter | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Skärcirkelns diameter | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Trådspolens kapacitet | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Skyddsklass | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Serienummer | | se dataskylten på gräsklipparen | | | | | |

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

## Buller-/vibrationsdata

| | | 3 600 HA5 8.. 3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2.. 3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4.. 3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Bulleremissionsvärden framtagna enligt **EN 50636-2-91** | | | | |
| Produktens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: | | | | |
| – Ljudtrycksnivå | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Ljudeffektnivå | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Onoggrannhet K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Totala vibrationsemissionsvärden ah (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Vibrationsemissions värde $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| – Onoggrannhet K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

# Montering

- ▶ **Observera: Koppla från trädgårdsredskapet och dra stickproppen ur nätuttaget innan start av monteringsarbeten.**

## Ställ in handtaget (se bild C)

Handtaget **(2)** kan ställas i olika lägen. Ändra inställningen genom att litet vrida upplåsningen **(1)** och flytta handtaget till önskad position. Dra åter fast upplåsningen **(1)**.

## Montera skyddskåpan (se Bild D)

- ▶ **Om skyddshuven är monterad, får den inte mera demonteras.**
- ▶ **Granska före användning att skyddshuvens fästskruv är fastspänd.**

Ställ skyddskåpan **(6)** på trimmerhuvudet och fäst den med medföljande skruvar **(7)**. Skruvarna **(7)** är vid leveransen färdigt monterade i skyddshuven **(6)**.

## Montera hjulen och ställ in arbetshöjden (se bild E)

Tryck på knappen **(8)** och montera hjulen **(9)** på skaftet.

För att ställa in hjulens läge trycker du på knapp **(8)** och förskjuter hjulen **(9)** till önskad höjd. Hjulen **(9)** kan förskjutas uppåt och nedåt på skaftet.

# Användning

- ▶ **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på redskapets dataskylt.
- ▶ **Observera: Koppla från trädgårdsredskapet och dra stickproppen ur nätuttaget innan inställnings- eller rengöringsarbeten utförs.**
- ▶ **Efter frånkoppling av grästrimmern roterar skärtråden ännu några sekunder. Vänta tills motorn/skärtråden stannat innan grästrimmern åter kopplas in.**
- ▶ **Koppla inte från och in i korta intervaller.**
- ▶ **Vi rekommenderar att endast använda skärelement som Bosch godkänt. Om andra skärelement används kan resultatet avvika.**

## In-/frånkoppling (se bild G)

Tryck för **inkoppling** på strömställaren **(3)** och håll den nedtryckt.

För **frånkoppling**, släpp strömställaren **(3)**.

## Grästrimning/kantklippning (se bild F)

Tryck på knappen **(5)**. Vrid trimmerns undre del 180° för att positionera trimmerhuvudet för grästrimning eller kantklippning. Släpp knappen **(5)**, vridmekanismen låser sig.

**Grästrimning**

För grästrimmern åt vänster och höger och håll den under pågående arbete på betryggande avstånd från kroppen. Högre gräs ska klippas i flera steg.

**Kantklippning**

Styr grästrimmern längs gräskanten. Undvik kontakt med fasta ytor och murar för att förhindra snabb förslitning av klipptråden.

**Klippning kring träd och buskar**

Se upp vid trimning kring träd och buskar att tråden inte berör dem. Träd och buskar kan tvina bort om barken skadas.

## Demontera spolen, linda upp tråden och montera spolen (se bilder H till J)

- ▶ **Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan byte av spolen.**

Tryck ihop spolkåpans två tungor och avlägsna spolkåpan **(11)**. Ta sen bort den tomma spolen **(12)**.

Skär ca. 6,0 m tråd från fyllrullen. Böj ihop tråden på mitten så att du har en 2 x 3 m tråd. Fäst mitten av tråden i öppningen för skärtråden **(13)** och linda tråden likformigt fördelad och spänd i båda spolkamrarna.

Skjut trådens båda ändor genom trimmerhuvudets hål **(14)** och lägg spolen tillbaka i trimmerhuvudet. Fäst spolen genom att montera spolkåpan **(11)**.

## Trådens matning (se bild K)

**Halvautomatisk trådmatning**

Trimmern är utrustad med ett halvautomatiskt matningssystem. Utmatning av tråd sker varje gång spindeln stannar (strömställaren släpps); en överlång tråd kapas när trädgårdsredskapet startas på nytt.

**Manuell trådmatning**

Tryck på knapp **(15)** och dra ut tråden till önskad längd.

## Felsökning

| Symptom | Möjlig orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| Grästrimmern fungerar inte | Nätspänning saknas | Kontrollera och slå på |
| | Nätuttaget defekt | Använd ett annat nätuttag |
| | Skarvsladden har skadats | Kontrollera kabeln och byt ut om den skadats |
| | Säkringen har löst ut | Byt ut säkringen |
| Grästrimmern går med avbrott | Skarvsladden har skadats | Kontrollera kabeln och byt ut om den skadats |
| | Trädgårdsredskapets inre kablar defekta | Ta kontakt med Bosch kundtjänst |
| Trimmermotorns varvtal faller kraftigt | För högt gräs | Klipp i steg |
| Grästrimmern skär inte | Skärtråden är för kort/brusten | Mata manuellt ut skärtråden (se bild **I**) |
| | Trådspolen är tom | Byt trådspolen |
| Skärtråden kan inte matas ut | Skärtråden är intrasslad i spolen | Kontrollera trådspolen och linda vid behov på nytt upp skärtråden (se bild **I**) |
| | Trådspolen är tom | Byt trådspolen |
| Spolen drar skärtråden tillbaka in | Skärtråden är för kort/brusten | Linda upp tråden på nytt |
| Skärtråden brister ofta | Skärtråden är intrasslad i spolen | Kontrollera trådspolen och linda vid behov på nytt upp skärtråden |
| | Grästrimmern hanteras på fel sätt | Trimma endast med skärtrådens spets, undvik kontakt med stenar, väggar eller andra hårda föremål. Mata regelbundet ut skärtråden så att hela skärdiametern utnyttjas. |

## Underhåll, rengöring och lagring

- ▶ **Innan arbeten utförs på produkten dra stickproppen ur nätuttaget.**
- ▶ **Håll trädgårdsredskapet rent för bra och säkert arbete.**

Ställ inte upp andra föremål på trädgårdsredskapet.

Håll produkten och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

Spruta inte vatten på produkten.

Doppa inte produkten i vatten.

Lagra produkten på ett säkert och torrt ställe utom räckhåll för barn.

Ställ inte upp andra föremål på produkten.

Granska att alla muttrar, bultar och skruvar sitter stadigt fast för att möjliggöra tryggt arbete med produkten.

Kontrollera produkten och byt av säkerhetsskäl ut förslitna och skadade delar.

Kontrollera att reservdelarna är av Bosch-fabrikat.

## Kundtjänst och applikationsrådgivning

**www.bosch-garden.com**

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar ovillkorligen det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

**Svenska**
Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

## Avfallshantering

Produkter, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte produkter i hushållsavfall!

**Endast för EU-länder:**

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade aggregat sorteras och återvinnas separat och miljövänligt.

# Norsk

## Sikkerhetsinformasjon

**OBS! Les nøye gjennom de følgende anvisninger. Gjør deg kjent med betjeningselementene og den forskriftsmessige bruken av produktet. Ta godt vare på driftsinstruksen til senere bruk.**

## Forklaring av symbolene på hageredskapet

Generell fareinformasjon.

Les gjennom denne driftsinstruksen.

Pass på at eventuelle personer i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges bort.

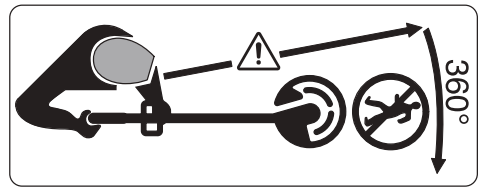
Advarsel: Pass på å holde sikker avstand til produktet mens du arbeider.

Slå av gresstrimmeren og trekk nettstøpselet ut av stikkontakten, før du foretar innstillinger på redskapet eller en rengjøring, hvis kabelen er blitt sittende fast eller hvis du bare for en kort stund lar gresstrimmeren stå uten oppsyn. **Hold strømkabelen unna skjæreverktøyet.**

Stemmer ikke.

Bruk vernebriller og hørselvern.

Ikke bruk produktet i regnvær eller la den stå ute i regnvær.




Pass på at eventuelle personer i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges bort. Advarsel: Pass på å holde sikker avstand til hageredskapet mens du arbeider.

Kontroller området hvor hageredskapet skal brukes omhyggelig for villdyr og husdyr. Villdyr og husdyr kan bli skadet under drift av maskinen. Kontroller maskinens bruksområde grundig og fjern alle steiner, stokker, tråder, eller andre fremmede gjenstander. Pass ved bruk av maskinen på at ikke villdyr, husdyr eller små trestubber er skjult i det tette gresset.

## Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

- **Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet.** Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt,

brann og/eller alvorlige personskader.

- ▸ **Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.**
- ▸ Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

**Sikkerhet på arbeidsplassen**

- ▸ **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- ▸ **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▸ **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

**Elektrisk sikkerhet**

- ▸ **Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- ▸ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- ▸ **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▸ **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- ▸ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- ▸ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

**Personsikkerhet**

- ▸ **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et**

**elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.

- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskader.
- **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

**Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy**

- **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer

en utilsiktet starting av elektroverktøyet.

- ▸ **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▸ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyets funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▸ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▸ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- ▸ **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

### Service

- ▸ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

## Sikkerhetsinformasjon hageredskap

### Betjening

- ▸ Personen som betjener produktet må kun gjøre dette på korrekt måte. Ta hensyn til de lokale forholdene. Ta bevisst hensyn til andre personer under arbeidet, særskilt barn.
- ▸ Tillat aldri barn, personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskap og/eller personer, som ikke er fortrolig med disse anvisningene, å bruke produktet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt alderen på brukeren.
- ▸ Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med produktet.

### Bruk

- ▸ **Hold hageredskapet godt fast med begge hender når du arbeider og sørg for at du står stabilt.** Hageredskapet føres mer sikkert med to hender.
- ▸ Vent til hageredskapet har stanset helt før du legger det bort.

- ▶ Bruk hageredskapet aldri med defekt beskyttelsesdeksel eller tildekninger eller uten sikkerhetsinnretning. Pass på at disse er riktig montert. Bruk hageredskapet aldri ufullstendig eller med en ikke autorisert endring.
- ▶ Ikke bruk hageredskapet hvis kabelen er skadet eller slitt.
- ▶ Skift aldri ut ikke metalliske skjæreverktøy med metalliske skjæreverktøy.
- ▶ Ikke reparer hageredskapet selv, med mindre du er kvalifisert for dette.
- ▶ Andre personer og dyr skal holde tilstrekkelig avstand når hageredskapet brukes. Brukeren er ansvarlig for tredjepersoner i arbeidsområdet.
- ▶ Vent til kuttehodet har stanset helt før du tar på det. Kuttehodet fortsetter å rotere etter at motoren er slått av og kan forårsake skader.
- ▶ Arbeid bare ved dagslys eller godt kunstig lys.
- ▶ Du må ikke arbeide med trimmeren i dårlig vær, spesielt når det trekker opp til torden.
- ▶ Når du bruker trimmeren i vått gress, kan dette innskrenke trimmerens arbeidsytelse.
- ▶ For transport må du slå av hageredskapet og trekke ut støpselet.
- ▶ Når du arbeider med trimmeren må du alltid passe på at du står stabilt. Hold hender og føtter med sikker avstand borte fra roterende deler.
- ▶ Pass på at du ikke snubler over hageredskapet når du legger det på bakken.
- ▶ Trekk ut støpselet før du skifter ut spolen.
- ▶ Kontroller og vedlikehold trimmeren regelmessig.
- ▶ Bruk alltid vernehansker når du rengjør produktet eller skifter ut trimmetråden.
- ▶ Vær forsiktig at du ikke skader deg med knivbladet som benyttes for å klippe trimmetråden. Få trimmeren etter påfylling/mating av tråden alltid i vannrett arbeidsposisjon før du slår den på.

Slå av hageredskapet og trekk støpselet ut av stikkontakten:

- alltid når du lar hageredskapet stå en tid uten oppsyn
- før utskifting av spolen
- når kabelen er blitt floket
- før rengjøringen, eller når det arbeides på trimmeren
- før lagring av trimmeren

- ▶ Oppbevar produktet på et tørt og lukket sted, utilgjengelig for barn. Sett ikke andre gjenstander på produktet.

## Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Slå av hageredskapet og trekk ut stikkontakten før du betjener knappen for den manuelle trådmatingen. Denne knappen bør**

**bare brukes ved floket trimmetråd.**

**OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider utføres, må du slå av produktet og trekke ut støpselet. Det samme gjelder hvis strømledningen er skadet, kuttet eller floket.**

Produktet er til sikkerhet dobbeltisolert og trenger ingen jording. Driftsspenningen er 230 V AC, 50 Hz ( for ikke-EU-land også 220 V eller 240 V). Bruk kun godkjente skjøteledninger. Informasjoner får du av ditt autoriserte serviceverksted.

Bruk for å øke sikkerheten en jordfeilbryter (RCD) med en feilstrøm på maksimal 30 mA. Denne jordfeilbryteren skal kontrolleres før hver bruk.

Hold nett- og skjøtekabler borte fra bevegelige deler og unngå enhver skade på kablene for å unngå kontakt med strømledende deler.

Ledningsforbindelser (nettstøpsel og stikkontakter) bør være tørre og ikke ligge på bakken.

Nett- og skjøtekabler skal regelmessig kontrolleres for tegn på skader og må bare brukes i feilfri tilstand.

Når nettkabelen til produktet er skadet, må den bare repareres av et autorisert Bosch-verksted. Bruk kun godkjente skjøteledninger.

Bruk bare skjøtekabler, skjøteledninger eller kabeltromler som er i samsvar med standardene EN 61242 / IEC 61242 eller IEC 60884-2-7.

Hvis du vil bruke en skjøtekabel for drift av produktet, er det nødvendig med følgende ledertverrsnitt:

- Ledertversnitt 1,25 $mm^2$ eller 1,5 $mm^2$
- Maksimal lengde 30 m for skjøtekabler eller 60 m for kabeltromler med FI-feilstrøm-vernebryter

Merk: Hvis det brukes en skjøteledning må denne ha en jordingstråd som beskrevet i sikkerhetsforskriftene som via støpselet er forbundet med jordingstråden i det elektriske anlegget.

I tvilstilfeller må du spørre en utdannet elektriker eller nærmeste Bosch serviceverksted.

**OBS! Ikke forskriftsmessige skjøteledninger kan være farlige. Skjøteledninger, støpsler og koblinger må være vanntette modeller som er godkjent for utendørs bruk.**

Henvisning til produkter som ikke selges i **GB:**

**OBS:** For din egen sikkerhet er det nødvendig at støpselet på produktet forbindes med skjøteledningen. Koblingen til skjøteledningen må være beskyttet mot vannsprut, være av gummi eller være overtrukket med gummi. Skjøteledningen må brukes med en strekkavlastning.

## Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

| Symbol | Betydning |
|---|---|
| | Bevegelsesretning |
| | Reaksjonsretning |
| | Bruk vernehansker |
| | Vekt |
|  | Innkobling |
| | Utkobling |
| | Tillatt aksjon |
| | Dette er forbudt |
| CLICK! | Hørbar støy |
| | Tilbehør/reservedeler |

## Formålsmessig bruk

Hageredskapet er bestemt for bruk i private hager, til trimming av gress, ugress og nesler. Det ble utviklet for å trimme gress som vokser på skråninger, under hindre og plenkanter, som ikke kan nås av gressklipperen. Hageredskapet er ikke dimensjonert for bruk som motorljå. Hageredskapet er ikke bestemt for kommersiell og industriell bruk.

## Leveranseomfang (se bilde B)

Ta hageredskapet forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de nedenstående delene er komplett:

- Gresstrimmer
- Vernedeksel
- Hjul
- Skrutrekker
- Driftsinstruks

Hvis deler mangler eller er skadet, må du henvende deg til forhandleren.

## Illustrerte komponenter (se bilde A)

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av produktet på illustrasjonssidene.

**(1)** Opplåsing håndtaksinnstilling
**(2)** innstillbart håndtak
**(3)** På-/av-bryter
**(4)** Strømstøpsel[A)]
**(5)** Tast gresstrimming/kanttrimming
**(6)** Beskyttelsesdeksel
**(7)** Skrue for montering av beskyttelsesdekselet
**(8)** Tast for hjulmontering
**(9)** Hjul
**(10)** Kabelkrok
**(11)** Spoledeksel
**(12)** Spole
**(13)** Trådfeste
**(14)** Hull for trådføring
**(15)** Knapp for trådmating

A) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

## Tekniske data

| Gresstrimmer | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Produktnummer | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Opptatt effekt | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Tomgangsturtall | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Skjæresystem | | automatisk | automatisk | automatisk | automatisk | automatisk | automatisk |
| Justerbart håndtak | | • | • | • | • | • | • |
| Hjul | | – | • | – | • | – | • |
| Diameter på trimmetråden | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Diameter på klippesirkelen | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |

| Gresstrimmer | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kapasitet av trådspolen | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Beskyttelsesklasse | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Serienummer | | se typeskiltet på hageredskapet | | | | | |

Angivelsene gjelder for merkespenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på utførelser for bestemte land kan disse angivelsene variere.

## Støy/vibrasjonsinformasjon

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Støyemisjonsverdier beregnet iht. **EN 50636-2-91** | | | | |
| Maskinens typiske A-bedømte støynivå er: | | | | |
| – Lydtrykknivå | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Lydeffektnivå | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Usikkerhet K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Totale svingningsverdier ah (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Svingningsemisjonsverdi $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Usikkerhet K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Montering

- ▶ **Obs: Slå av hageredskapet og trekk støpselet ut før du gjennomfører monteringsarbeider.**

### Innstilling av håndtaket (se bilde C)

Håndtaket **(2)** kan innstilles i forskjellige posisjoner. For å endre innstillingen dreier du opplåsingen **(1)** litt opp og beveger håndtaket til ønsket posisjon. Trekk opplåsingen **(1)** fast igjen.

### Monter beskyttelsesdeksel (se bilde D)

- ▶ **Hvis vernedekselet er montert, må det ikke lenger demonteres.**
- ▶ **Kontroller før bruk at festeskruen for vernedekselet sitter fast.**

Sett beskyttelsesdekselet **(6)** på trimmerhodet og fest dette med de medleverte skruene **(7)**. Skruene **(7)** er ved leveringen allerede montert på vernedekselet **(6)**.

### Montere hjul og stille inn arbeidshøyde (se bilde E)

Trykk på tasten **(8)** og sett hjulene **(9)** på skaftet.

For å stille inn hjulenes posisjon, trykker du på tasten **(8)** og flytter hjulene **(9)** til ønsket høyde. Du kan flytte hjulene **(9)** oppover og nedover på skaftet.

## Betjening

- ▶ **Ta hensyn til nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på redskapets typeskilt.
- ▶ **Obs: Slå av hageredskapet og trekk ut støpselet før innstillings- eller rengjøringsarbeider utføres.**
- ▶ **Etter utkobling av gresstrimmeren roterer trimmetråden fortsatt i noen sekunder. Vent, til motoren/trimmetråden står stille før du slår på gresstrimmeren på nytt.**
- ▶ **Aldri slå av og på igjen kort etter hverandre.**
- ▶ **Det anbefales bruk av skjæreverktøy godkjent av Bosch. Ved annet skjæreverktøy kan skjæreresultatet avvike.**

### Inn-/utkobling (se bilde G)

For **innkobling** trykker du på på/av-bryteren **(3)** og holder den trykt inne.

For **utkobling** må du slippe på-/av-bryteren **(3)**.

### Gresstrimmer/kantklipper (se bilde F)

Trykk på tasten **(5)**. Drei trimmerens nedre del med 180° for å posisjonere trimmerhodet for gresstrimming eller kantklipping. Slipp tasten **(5)**, dreiemekanismen går i lås.

**Gresstrimming**

Beveg gresstrimmeren mot venstre og høyre og hold den

under arbeidet i tilstrekkelig avstand fra kroppen. Høyere gress må klippes trinnvist.

**Kantklipping**

Før batteri-gresstrimmeren langs gresskanten. Unngå kontakt med faste overflater eller murer for å forhindre en rask slitasje av tråden.

**Klippe forsiktig rundt trær og busker**

Klipp forsiktig rundt trær og busker, slik at disse ikke kommer i kontakt med tråden. Planter kan dø når barken skades.

### Demonter spolen, vikle opp tråden og monter spolen (se bilder H til J)

▶ **Trekk ut støpselet før du skifter ut spolen.**

Trykk de to laskene til spoledekselet sammen og fjern spoledekselet **(11)**. Ta deretter den tomme spolen ut **(12)**.

Kutt ca. 6,0 m tråd av fra materullen. Legg tråden sammen i midten slik at tråden nå har 2 x 3 m. Fest midten på tråden i trådfestet **(13)** og vikle tråden jevnt fordelt og stramt opp i begge spolekamre.

Skyv begge trådendene gjennom hullene **(14)** i trimmerhodet og sett spolen igjen inn i trimmerhodet. Fest spolen ved å sette på spoledekselet **(11)**.

### Mate tråden (se bilde K)

**Halvautomatisk trådmating**

Trimmeren er utstyrt med et halvautomatisk fremføringssystem. Matingen av tråden skjer hver gang når spindelen stopper (på-/av-bryter slippes); en for lang tråd kuttes av når hageredskapet starter igjen.

**Manuell trådmating**

Trykk på knappen **(15)**, og trekk ut tråden til ønsket lengde.

## Feilsøking

| Symptom | Mulig årsak | Løsning |
|---|---|---|
| Gresstrimmeren går ikke | Nettspenningen finnes ikke | Sjekk og slå på |
| | Stikkontakt er defekt | Bruk en annen stikkkontakt |
| | Skjøteledning er skadet | Sjekk ledningen og skift den ut hvis den er skadet |
| | Sikringen er utløst | Utskifting av sikringen |
| Gresstrimmeren går rykkvis | Skjøteledningen er skadet | Sjekk ledningen og skift den ut hvis den er skadet |
| | Intern kabling i hageredskapet er defekt | Ta kontakt med Bosch kundeservice |
| Turtallet til trimmerens motor reduseres kraftig | For høyt gress | Klipp trinnvist |
| Gresstrimmeren klipper ikke | Trimmetråden for kort/bristet | Mate trimmetråden manuelt (se bilde **I**) |
| | Trådspole tom | Utskifting av trådspolen |
| Trimmetråd kan ikke mates | Trimmetråd floket i spolen | Sjekk trådspole og vikle trimmetråd ev. opp på nytt (se bilde **I**) |
| | Trådspole tom | Utskifting av trådspolen |
| Trimmetråd trekkes tilbake inn i spolen | Trimmetråd for kort/bristet | Vikle trådspolen opp på nytt |
| Trimmetråd brister ofte | Trimmetråd floket i spolen | Kontroller trådspole og vikle om nødvendig trimmetråd opp på nytt |
| | Ukorrekt håndtering av gresstrimmeren | Trim kun med trimmetrådens spiss; unngå å berøre steiner, vegger og andre faste gjenstander. Trimmetråden må mates regelmessig for å utnytte hele diameter på klippesirkelen. |

## Vedlikehold, rengjøring og lagring

▶ **Før alle arbeider på produktet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**

▶ **Hold produktet rent slik at du kan arbeide godt og sikkert.**

Sett ikke andre gjenstander på hageredskapet.

Hold selve produktet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Sprøyt aldri vann på produktet.

Dypp produktet aldri ned i vann.

Produktet må oppbevares på et sikkert sted, tørt og utilgjengelig for barn.

Sett ikke andre gjenstander på produktet.

Sikre at alle mutre, bolter og skruer sitter fast, slik at sikkert arbeide med produktet er mulig.

Sjekk hageredskapet og skift for sikkerhets skyld ut slitte eller skadede deler.

Pass på at deler som skal skiftes ut er fra Bosch.

## Kundeservice og kundeveiledning

**www.bosch-garden.com**

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

**Norsk**
Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

## Deponering

Produkter, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Produkter må ikke kastes i vanlig søppel!

**Bare for land i EU:**

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukte elektriske og elektroniske produkter og tilpasningen til nasjonale lover må maskiner, som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

# Suomi

## Turvallisuusohjeita

**Huomio! Lue seuraavat ohjeet tarkasti. Tutustu tuotteen käyttöelementteihin ja asianmukaiseen käyttöön. Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten.**

## Puutarhalaitteessa olevien tunnuskuvien selitykset

Yleiset varoitusohjeet.

Lue käyttöohje huolellisesti.

Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.

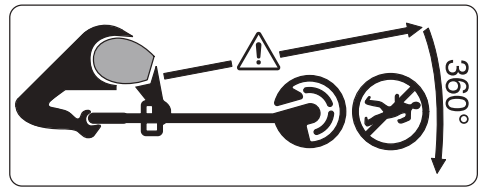
Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys tuotteeseen sen ollessa toiminnassa.

Pysäytä viimeistelyleikkuri ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitesäätöjä tai puhdistusta, kun johto on tarttunut kiinni tai jättäessäsi viimeistelyleikkurin ilman valvontaa edes hetkeksi. **Pidä verkkojohto kaukana leikkuuosista.**

Ei sopiva.

Käytä kuulonsuojaimia ja suojalaseja.

Älä käytä tuotetta sateessa, äläkä aseta sitä alttiiksi sateelle.



Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.
Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys puutarhalaitteeseen sen ollessa toiminnassa.

Tarkista perusteellisesti alue, jossa puutarhalaitetta tullaan käyttämään, että siinä ei ole villi- tai kotieläimiä. Villi- ja kotieläimet voivat loukkaantua koneen käytön aikana. Tarkista koneen käyttöalue perusteellisesti ja poista kaikki kivet, tikut, langat, luut ja vieraat esineet. Katso konetta käytettäessä, että tiheässä ruohossa ei ole villi- tai kotieläimiä eikä pieniä oksanpätkiä piilossa.

### Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

- **Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.** Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.
- **Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**
- Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

### Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, pattereiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuu-**

**muudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

- ▸ **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- ▸ **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

**Henkilöturvallisuus**

- ▸ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- ▸ **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- ▸ **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▸ **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyörivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- ▸ **Vältä kurkottelua. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- ▸ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▸ **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▸ **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

**Sähkötyökalun käyttö ja huolto**

- ▸ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- ▸ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- ▸ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- ▸ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökokemusta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▸ **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa. Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä.** Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- ▸ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- ▸ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määräystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- ▸ **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

**Huolto**

- ▸ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

**Puutarhalaitteen turvallisuusohjeet**

**Käyttö**

- ▸ Tuotetta käyttävä henkilö saa käyttää sitä ainoastaan ohjeiden mukaan. Paikallisia olosuhteita tulee ottaa huomioon. Työskentelyn aikana on aktiivisesti varottava muita henkilöitä, etenkin lapsia.

- ▶ Älä koskaan anna lasten, henkilöiden, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto ja/tai eivät tunne näitä ohjeita käyttää laitetta. Kansalliset säännökset saattavat rajata käyttäjän iän.
- ▶ Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteen kanssa.

## Käyttö

- ▶ **Pidä työn aikana puutarhalaitetta kaksin käsin ja huolehdi tukevasta seisoma-asennosta.** Puutarhalaitetta pystyy ohjaamaan varmemmin kahdella kädellä.
- ▶ Odota, kunnes puutarhalaite on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi.
- ▶ Älä koskaan käytä puutarhalaitetta viallisella suojakuvulla tai suojuksilla tai ilman varolaitetta. Varmista, että nämä on asennettu oikein. Älä koskaan käytä puutarhalaitetta epätäydellisenä tai hyväksymättömillä muutoksilla.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos verkkojohto on vaurioitunut tai kulunut.
- ▶ Älä koskaan korvaa ei-metallisia leikkuuosia metallisilla leikkuuosilla.
- ▶ Älä koskaan korjaa puutarhalaitetta itse, ellei sinulla ole kyseistä pätevyyttä.
- ▶ Muitten henkilöiden ja eläinten tulee pysyä sopivalla etäisyydellä puutarhalaitetta käytettäessä. Käyttäjä on vastuussa työalueella olevista sivullisista.
- ▶ Odota, kunnes leikkuupää on pysähtynyt täysin, ennen kuin kosketat sitä. Leikkuupää pyörii vielä moottorin poiskytkennän jälkeen ja voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- ▶ Työskentele vain valoisaan aikaan tai hyvässä keinovalossa.
- ▶ Älä työskentele viimeistelyleikkurin kanssa huonoissa sääolosuhteissa, etenkin ukonilman lähestyessä.
- ▶ Jos käytät viimeistelyleikkuria märässä ruohossa saattaa se alentaa viimeistelyleikkurin työtehoa.
- ▶ Pysäytä puutarhalaite ja irrota verkkopistotulppa pistorasiasta ennen kuljetusta.
- ▶ Huolehdi aina tukevasta työasennosta, kun työskentelet viimeistelyleikkurin kanssa. Pidä kädet ja jalat turvallisella etäisyydellä pyörivistä osista.
- ▶ Varo, että et kompastu puutarhalaitteeseen, jos se on jätetty makaamaan maahan.
- ▶ Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kelan vaihtoa.
- ▶ Tarkista ja huolla viimeistelyleikkuri säännöllisesti.
- ▶ Käytä aina suojakäsineitä, kun puhdistat tuotetta tai vaihdat leikkuulankaa.
- ▶ Varo terää, jonka tehtävä on leikkuulangan leikkaus. Käännä aina viimeistelyleikkuri ennen käynnistämistä

vaakasuoraan asentoon leikkuulangan syötön jälkeen.

Pysäytä puutarhalaite ja irrota pistotulppa pistorasiasta:

- aina, jos jätät puutarhalaitteen joksikin aikaa ilman valvontaa
- ennen kelan vaihtamista
- jos verkkojohto on sotkeutunut
- ennen puhdistusta, tai kun suoritat viimeistelyleikkuriin kohdistuvia töitä
- ennen viimeistelyleikkurin varastoimista

▶ Säilytä Tuote kuivassa ja suljetussa paikassa, lasten ulottumattomissa. Älä koskaan aseta mitään muita esineitä tuotteen päälle.

## Sähköturvallisuus

▶ **Pysäytä puutarhalaite ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kuin painat langan manuaalisen syötön painiketta. Tätä painiketta tulisi käyttää vain kun leikkuulanka on sotkeutunut.**

**Huomio! Pysäytä tuote ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen huolto- ja puhdistustöitä. Sama sääntö pätee, jos verkkojohto on vaurioitunut, leikattu tai sotkeutunut.**

Tuotteesi on turvallisuussyistä suojaeristetty, eikä sitä tarvitse maadoittaa. Käyttöjännite on 230 V AC, 50 Hz (ei-EU maita varten myös 220 V tai 240 V). Käytä ainoastaan hyväksyttyjä jatkojohtoja. Tietoa saat valtuutetusta asiakaspalvelupisteestä.

Käytä turvallisuuden parantamiseksi FI-vikavirtakytkintä (RCD), jonka vikavirta on korkeintaan 30 mA. Tämä FI-kytkin tulisi tarkistaa ennen jokaista käyttöä.

Pidä verkko- ja jatkojohto loitolla liikkuvista osista ja vältä johtojen kaikkia vauriota, jotta kosketus jännitteisiin osiin estyisi.

Johdon liitoskohtien (pistotulpat ja pistorasiat) tulee olla kuivat eivätkä ne saa maata maassa.

On säännöllisesti tarkistettava, että verkko- ja jatkojohdossa ei ole merkkejä vaurioista, ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia johtoja saa käyttää.

Jos laitteen verkkojohto on vaurioitunut, sen saa korjata ainoastaan valtuutettu Bosch-huolto. Käytä vain sallittuja jatkojohtoja.

Käytä ainoastaan jatkojohtoja tai kaapelikeloja, jotka vastaavat standardeja EN 61242 / IEC 61242 tai IEC 60884-2-7.

Jos tahdot käyttää jatkojohtoa laitteen kanssa, tulee johtimien poikkipintojen olla:

- johdon poikkipinta 1,25 $mm^2$ tai 1,5 $mm^2$
- Jatkojohdon suurin sallittu pituus on 30 m ja FI-vikavirtasuojakytkimellä varustetun kaapelikelan 60 m

Ohje: Jos käytät jatkojohtoa, on siinä – kuten turvaohjeissa on selostettu – oltava suojajohdin, joka pistotulpan kautta on yhteydessä verkon maadoitukseen.

Kysy epävarmoissa tapauksissa sähkömieheltä tai lähimmästä Bosch-sopimushuollosta.

**VAROITUS: Sääntöjenvastaiset jatkojohdot saattavat olla vaarallisia. Jatkojohdon, pistotulpan ja liittimen tulee olla vesitiiviitä ulkokäyttöön hyväksyttyä mallia.**

Ohjeita tuotteille, joita ei myydä **GB**:ssä:

**HUOMIO:** Turvallisuutesi takia on välttämätöntä, että tuotteen pistotulppa kiinnitetään jatkojohtoon. Jatkojohdon liitännän täytyy olla roiskevesisuojattu, olla kumia tai kumipinnoitettu. Jatkojohdossa on oltava vedonpoistin.

## Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Kun tunnusmerkit muistetaan tulkita oikein, se tehostaa laitteen parempaa ja turvallisempaa käyttöä.

| Tunnusmerkki | Merkitys |
|---|---|
| | Liikesuunta |
| | Reaktiosuunta |
| | Käytä suojakäsineitä |
| | Paino |
|  | Käynnistys |
| | Poiskytkentä |
| | Sallittu käsittely |
| | Kielletty menettely |
| CLICK! | Kuuluva ääni |
| | Lisälaitteet/varaosat |

## Määräystenmukainen käyttö

Puutarhalaite on tarkoitettu kotikäyttöön, ruohon, rikkakasvien ja nokkosten viimeistelyleikkaukseen. Laite on kehitetty leikkaamaan ruohoa, joka kasvaa luiskissa, ja esteiden alla sekä nurmikon reunoja, joihin ei pääse käsiksi ruohonleikkurilla. Puutarhalaitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi moottoriviikatteena. Puutarhalaitetta ei ole ajateltu kaupalliseen tai teolliseen käyttöön.

## Toimitukseen kuuluu (katso kuva B)

Ota puutarhalaite varovasti pakkauksestaan ja tarkista, että kaikki seuraavat osat löytyvät:

- Viimeistelyleikkuri
- Suojus
- Pyörät
- Ruuvitaltta
- Käyttöohje

Jos osia puuttuu tai jos ne ovat vaurioituneet, tulee sinun kääntyä kauppiaasi puoleen.

## Kuvissa olevat osat (katso kuva A)

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivuissa olevaan tuotteen kuvaan.

**(1)** Kädensijan säädön vapautus
**(2)** säädettävä kädensija
**(3)** Käynnistyskytkin
**(4)** Pistotulppa[A)]
**(5)** Painike ruohon viimeistelyleikkaus/reunan leikkuu
**(6)** Suojus
**(7)** Suojuksen asennusruuvi
**(8)** Painike pyörien asennusta varten
**(9)** Pyörät
**(10)** Johtokoukku
**(11)** Kelan suojus
**(12)** Kela
**(13)** Lanka-aukko
**(14)** Lankaohjauksen reikä
**(15)** Lankasyötön painike

A) **Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikeohjelmastamme.**

## Tekniset tiedot

| **Viimeistelyleikkuri** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tuotenumero | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Nimellinen ottoteho | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Tyhjäkäyntikierrosluku | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Leikkuujärjestelmä | | automaattinen | automaattinen | automaattinen | automaattinen | automaattinen | automaattinen |
| Liikuteltava kahva | | • | • | • | • | • | • |
| Pyörät | | – | • | – | • | – | • |
| Leikkuulangan läpimitta | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Leikkausympyrän läpimitta | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Lankakelan kapasiteetti | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Suojausluokka | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Sarjanumero | | katso ruohonleikkurin tyyppikilvestä | | | | | |

Tiedot koskevat 230 V:n nimellisjännitettä [U]. Tästä poikkeavien jännitteiden ja maakohtaisten mallien yhteydessä nämä tiedot voivat vaihdella.

## Melu-/tärinätiedot

| | | **3 600 HA5 8..**<br>**3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..**<br>**3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..**<br>**3 600 HA5 5..** |
|---|---|---|---|---|
| Melupäästöarvot määritetty **EN 50636-2-91** mukaan | | | | |
| Laitteen tyypillinen A-painotettu äänen painetaso on: | | | | |
| – Äänen painetaso | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Äänen tehotaso | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Epätarkkuus K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Värähtelyn yhteisarvot ah (kolmen suunnan vektorisumma) ja epätarkkuus K mitattuna **EN 50636-2-91** mukaan: | | | | |
| – Värähtelynemissioarvo $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Epätarkkuus K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Asennus

▶ **Huomio: Pysäytä puutarhalaite ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen asennustöitä.**

### Kädensijan asetus (katso kuva C)

Kädensijaa **(2)** voidaan saattaa eri asentoihin. Asetuksen muuttamiseksi avaat vapautusta **(1)** vähän ja siirrät kädensijaa haluttuun asentoon. Kiristä sitten vapautusta **(1)** uudelleen.

### Suojuksen asennus (katso kuva D)

▶ **Jos suojus on asennettu, sitä ei enää saa irrottaa.**

▶ **Tarkista ennen käyttöä, että suojuksen kiinnitysruuvi on tiukasti kiinni.**

Aseta suojus **(6)** leikkuupään päälle ja kiinnitä se toimitukseen kuuluvilla ruuveilla **(7)**. Ruuvit **(7)** on toimituksessa valmiiksi asennettu suojukseen **(6)**.

### Pyörien asennus ja työkorkeuden säätö (katso kuva E)

Paina painiketta **(8)** ja asenna pyörät **(9)** akseliin.

Säädä pyörien asento painamalla painiketta **(8)** ja säätämällä pyörät **(9)** halutulle korkeudelle. Voit siirtää pyöriä **(9)** akselissa ylöspäin ja alaspäin.

## Käyttö

- ▶ **Huomioi verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- ▶ **Huomio: Pysäytä puutarhalaite ja irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätö- tai puhdistustöitä.**
- ▶ **Viimeistelyleikkurin poiskytkennän jälkeen leikkuulangat liikkuvat vielä muutaman sekunnin ajan. Odota, kunnes moottori ja langat ovat pysähtyneet, ennen kuin käynnistät viimeistelyleikkurin uudelleen.**
- ▶ **Älä kytke sähkölaitetta pois ja päälle nopeasti peräkkäin.**
- ▶ **Suosittelemme käyttämään Boschin sallimia leikkuuosia. Toisia leikkuuosia käyttäen saattaa leikkuutulos olla erilainen.**

### Päälle ja pois kytkentä (katso kuva G)

**Käynnistä** painamalla käynnistyskytkintä **(3)** ja pidä se painettuna.

Kytke **pois päältä** päästämällä käynnistyskytkin **(3)** vapaaksi.

### Ruohon trimmaus/reunan leikkuu (katso kuva F)

Paina painiketta **(5)**. Kierrä viimeistelyleikkurin alaosaa 180° asettaaksesi leikkuupää ruohon trimmaukselle tai reunan tasaukselle. Vapauta painike **(5)**, kiertomekanismi lukkiutuu.

**Ruohon trimmaus**

Liikuttele viimeistelyleikkuria vasemmalle ja oikealle, pitäen sitä riittävän kaukana kehosta. Leikkaa pitempi ruoho vaiheittain.

**Reunan tasaus**

Kuljeta viimeistelyleikkuria nurmikon reunaa pitkin. Vältä kosketusta kiinteiden pintojen ja muurien kanssa leikkuulangan nopean kulumisen estämiseksi.

**Leikkuu puiden ja pensaiden ympäriltä**

Leikkaa varovasti puiden ja pensaiden ympäri, jotta leikkuuterä ei osuisi niihin. Kasvi voi kuolla, jos kuori vahingoittuu.

### Kelan irrotus, langan kelaus ja kelan asennus (katso kuvat kohdasta H kohtaan J)

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kelan vaihtoa.**

Paina kelan suojuksen molempia kieliä yhteen ja poista kelan suojus **(11)**. Poista sitten tyhjä kela **(12)**.

Leikkaa n. 6,0 m lankaa täyttökelasta. Taita leikkuulanka keskeltä niin, että sinulla on 2 x 3 m lanka. Kiinnitä langan keskipiste lanka-aukkoon **(13)** ja käämi lanka kumpaakin kelan pesään tasaan jaettuna ja tiukasti.

Työnnä langan kummatkin päät leikkuupään aukoista **(14)** ja aseta kela takaisin leikkuupäähän. Kiinnitä kela asentamalla kelan suojus **(11)**.

### Langan syöttö (katso kuva K)

**Puoliautomaattinen langan syöttö**

Viimeistelyleikkuri on varustettu puoliautomaattisella syöttöjärjestelmällä. Langan syöttö tapahtuu joka kerta, kun kara pysähtyy (käynnistyskytkin vapautetaan); ylipitkä lanka katkaistaan, kun puutarhalaite käynnistetään uudelleen.

**Manuaalinen langan syöttö**

Paina painiketta **(15)** ja vedä toivomasi pituutta lankaa ulos.

## Vianetsintä

| Oire | Mahdolliset syyt | Korjaustoimenpide |
|---|---|---|
| Viimeistelyleikkuri ei käynnisty | Verkkojännitettä ei ole | Tarkista ja kytke päälle |
| | Verkkopistorasia on viallinen | Käytä toista pistorasiaa |
| | Jatkojohto on vaurioitunut | Tarkista johto ja vaihda se, jos se on vaurioitunut |
| | Sulake on lauennut | Vaihda sulake |
| Viimeistelyleikkuri käy katkonaisesti | Jatkojohto on vaurioitunut | Tarkista johto ja vaihda se, jos se on vaurioitunut |
| | Puutarhalaitteen sisäisessä johdotuksessa vika | Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen |

| Oire | Mahdolliset syyt | Korjaustoimenpide |
|---|---|---|
| Viimeistelyleikkurin moottorin kierrosluku alenee voimakkaasti | Ruoho liian pitkä | Leikkaa vaiheittain |
| Viimeistelyleikkuri ei leikkaa | Leikkuulanka liian lyhyt/katkennut | Syötä leikuulankaa käsin (katso kuva **I**) |
| | Lankakela on tyhjä | Vaihda lankakela |
| Lankaa ei pysty syöttämään | Leikkuulanka on sotkeutunut kelassa | Tarkista lankakela ja käämi tarvittaessa leikkuulanka uudelleen (katso kuva **I**) |
| | Lankakela on tyhjä | Vaihda lankakela |
| Leikkuulanka vetäytyy takaisin kelaan | Leikkuulanka liian lyhyt/katkennut | Kelaa lankakela uudelleen |
| Leikkuulanka katkeaa yhtenään | Leikkuulanka on sotkeutunut kelassa | Tarkista lankakela ja kelaa tarvittaessa leikkuulanka uudelleen |
| | Viimeistelyleikkuria käytetään väärin | Leikkaa vain leikkuulangan kärjellä, vältä koskettusta kiviin, seiniin ja muihin kiinteisiin esineisiin. Syötä säännöllisesti lisää leikkuulankaa koko leikkuuhalkaisijan hyödyntämiseksi. |

## Huolto, puhdistus ja varastointi

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia tuotteeseen kohdistuvia töitä.**
- ▶ **Pidä aina puutarhalaite puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Älä aseta mitään muita esineitä puutarhalaitteen päälle.

Pidä tuotetta ja tuuletusaukkoja puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Älä koskaan suihkuta vettä tuotteen päälle.

Älä koskaan upota tuotetta veteen.

Säilytä Tuote varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.

Älä aseta mitään muita esineitä tuotteen päälle.

Varmista kaikkien muttereiden, pulttien ja ruuvien hyvä kiinnitys, jotta turvallinen työskentely tuotteen kanssa olisi taattu.

Tarkista tuote ja vaihda varmuuden vuoksi kaikki loppuun kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.

Varmista, että vaihto-osat ovat Bosch-tuotantoa.

## Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

**www.bosch-garden.com**

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

**Suomi**
Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch-pt.fi

## Hävitys

Toimita tuotteet lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.

Älä heitä tuotteita talousjätteisiin!

**Koskee vain EU-maita:**

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä soveltavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökelvottomat laitteet täytyy kerätä talteen erikseen ja toimittaa kierrätykseen.

# Ελληνικά

## Υποδείξεις ασφαλείας

**Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά τις επόμενες οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και την ορθή χρήση του προϊόντος. Παρακαλούμε φυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού για κάθε μελλοντική χρήση.**

## Ερμηνεία των συμβόλων επάνω στο μηχάνημα

Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.

Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.

Προσέξτε να μην τραυματιστούν τα πλησίον ευρισκόμενα άτομα από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα.

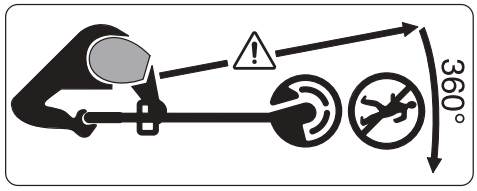
Προειδοποίηση: Φροντίζετε να βρίσκεστε πάντα σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα όταν αυτό εργάζεται.

Θέστε το χορτοκοπτικό μεσηνέζας εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φις από την πρίζα πριν το ρυθμίσετε ή το καθαρίσετε, όταν μπλεχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο καθώς και όταν πρόκειται να αφήσετε το μηχάνημα, ακόμη και για ελάχιστο χρόνο, ανεπιτήρητο. **Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από τα στοιχεία κοπής.**

Δεν ευσταθεί.

Φοράτε ωτασπίδες και προστατευτικά γυαλιά.

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα υπό βροχή και μην το εκθέτετε στη βροχή.




Προσέξτε να μην τραυματιστούν τα πλησίον ευρισκόμενα άτομα από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα. Προειδοποίηση: Φροντίζετε να βρίσκεστε πάντα σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα κήπου όταν αυτό εργάζεται.

Ελέγξτε προσεκτικά την περιοχή στην οποία θα χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, ώστε να μη βρίσκονται εκεί κατοικίδια ή άλλα ζώα. Τα ζώα ενδέχεται να τραυματιστούν κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Ελέγξτε πολύ προσεκτικά την περιοχή χρήσης του μηχανήματος και αφαιρέστε όλες τις πέτρες, τα ξύλα, τα σύρματα, τα κόκαλα και τα ξένα αντικείμενα. Προσέξτε κατά την χρήση του μηχανήματος μήπως κρύβονται στο πυκνό χορτάρι ζώα ή κούτσουρα.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**
- ▶ Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά

εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

**Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

- ▸ **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- ▸ **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▸ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

- ▸ **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φις με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▸ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▸ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▸ **Μην τραβάτε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▸ **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▸ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD).** Η χρήση ενός

προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Ασφάλεια προσώπων**

- ▸ **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▸ **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- ▸ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▸ **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▸ **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▸ **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▸ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

- ▸ **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

**Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων**

- ▸ **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▸ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▸ **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▸ **Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▸ **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▸ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▸ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες**

**εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

- ▶ **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

### Σέρβις

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Υποδείξεις ασφαλείας για το μηχάνημα

### Χειρισμός

- ▶ Ο χειρισμός του προϊόντος επιτρέπεται μόνο για την ενδεικνυόμενη χρήση. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εκάστοτε τοπικές συνθήκες. Κατά την εργασία πρέπει να δίνετε ευσυνείδητα προσοχή σε τυχόν παρευρισκόμενα άτομα, ιδιαίτερα δε σε παιδιά.
- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του προϊόντος σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας ή/και έλλειψη γνώσεων ή/και σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η ηλικία του χειριστή περιορίζεται ενδεχομένως από σχετικές εθνικές διατάξεις.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται. Έτσι θα είστε σίγουροι ότι δε θα παίξουν με το προϊόν.

### Χρήση

- ▶ **Κρατάτε το μηχάνημα κήπου κατά την εργασία και με τα δυο σας χέρια και φροντίζετε να στέκεστε καλά.** Το μηχάνημα κήπου οδηγείται ασφαλέστερα όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.
- ▶ Πριν αποθέσετε το μηχάνημα κήπου περιμένετε πρώτα να ακινητοποιηθεί.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου με ελαττωματικό προστατευτικό περίβλημα ή κάλυμμα ή χωρίς τον προστατευτικό εξοπλισμό. Προσέξτε να είναι σωστά τοποθετημένα τα εξαρτήματα αυτά. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το μηχάνημα κήπου χωρίς τον πλήρη εξοπλισμό του ή με μετατροπές που δεν έχουν εγκριθεί.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ποτέ με χαλασμένο ή φθαρμένο καλώδιο.

- ▶ Μην αντικαταστήστε ποτέ μη μεταλλικά στοιχεία κοπής από μεταλλικά στοιχεία κοπής.
- ▶ Μην επιδιορθώνετε ποτέ το μηχάνημα μόνοι σας, εκτός αν είστε ειδικευμένοι σε αυτό.
- ▶ Κατά τη χρήση του μηχανήματος πρέπει τα άλλα άτομα όπως και τα ζώα να βρίσκονται σε ανάλογη απόσταση. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τρίτα άτομα στην περιοχή εργασίας.
- ▶ Περιμένετε να ακινητοποιηθεί εντελώς ο δίσκος κοπής πριν τον πιάσετε. Το μαχαίρι συνεχίζει να περιστρέφεται και μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ▶ Εργάζεστε υπό το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- ▶ Μην εργαστείτε με το χορτοκοπτικό μεσηνέζας υπό δυσμενείς καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν επίκειται καταιγίδα.
- ▶ Αν χρησιμοποιήσετε το χορτοκοπτικό μεσηνέζας σε υγρό χορτάρι, αυτό μπορεί επηρεάσει αρνητικά την απόδοση του μηχανήματος.
- ▶ Για τη μεταφορά, θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φις από την πρίζα.
- ▶ Κατά την εργασία με το χορτοκοπτικό μεσηνέζας προσέχετε πάντα να στέκεστε με ασφάλεια. Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας σε ασφαλή απόσταση από τα τμήματα που περιστρέφονται.
- ▶ Προσέξτε επίσης να μην σκοντάψετε στο μηχάνημα, όταν το ακουμπήσετε κάτω.
- ▶ Τραβήξτε το φις από την πρίζα πριν αντικαταστήσετε το καρούλι.
- ▶ Να ελέγχετε και να συντηρείτε τακτικά το μηχάνημα ξακρίσματος.
- ▶ Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν καθαρίζετε το μηχάνημα ή όταν αλλάζετε τη μεσηνέζα.
- ▶ Προσοχή για αποφυγή τραυματισμών από τη λεπίδα, με την οποία κόβεται η μεσηνέζα. Μετά το γέμισμα της μεσηνέζας γυρίζετε το χορτοκοπτικό πάντοτε στην οριζόντια θέση εργασίας πριν το θέσετε σε λειτουργία.

Απενεργοποιείτε το μηχάνημα κήπου και βγάζετε το φις από την πρίζα:

- – κάθε φορά που αφήνετε το μηχάνημα κήπου λίγη ώρα ανεπιτήρητο
- – πριν αλλάξετε το καρούλι
- – όταν το καλώδιο είναι μπερδεμένο
- – πριν το καθαρισμό ή όταν εργάζεστε στο ίδιο το χορτοκοπτικό
- – πριν αποθηκεύσετε το χορτοκοπτικό

- ▶ Αποθηκεύετε το προϊόν σε χώρο κλειστό και στεγνό, μακριά από παιδιά. Μην τοποθετήσετε άλλα αντικείμενα επάνω στο προϊόν.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Πριν πατήσετε το κουμπί για την χειροκίνητη εισαγωγή της μεσηνέζας, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φις από την πρίζα. Χρησιμοποιείτε το**

**κουμπί αυτό μόνο όταν μπερδεύεται η μεσηνέζα.**

**Προσοχή! Απενεργοποιείτε το μηχάνημα κήπου και βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού. Το ίδιο ισχύει αν το ηλεκτρικό καλώδιο χαλάσει, κοπεί ή μπερδευτεί.**

Το εργαλείο σας διαθέτει ασφαλή προστατευτική μόνωση και δεν χρειάζεται γείωση. Η τάση λειτουργίας ανέρχεται σε 230 V AC, 50 Hz (σε χώρες εκτός ΕΕ επίσης και σε 220 V ή 240 V). Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο αρμόδιο για σας κατάστημα σέρβις.

Για μεγαλύτερη ασφάλεια, χρησιμοποιήστε αυτόματο διακόπτη διαρροής (FI/RCD) με ρεύμα σφάλματος μέχρι το πολύ 30 mA. Ελέγχετε αυτόν το διακόπτη πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος.

Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο επέκτασης μακριά από κινούμενα εξαρτήματα και αποφεύγετε τις φθορές στο καλώδιο που μπορεί να σας φέρουν σε επαφή με εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση.

Οι συνδέσεις των καλωδίων (φις και πρίζες) πρέπει να είναι στεγνές και να μην ακουμπούν στο έδαφος.

Τα ηλεκτρικά καλώδια και τα καλώδια επέκτασης πρέπει να ελέγχονται τακτικά από άποψη ζημιών και η χρήση τους επιτρέπεται μόνο εφόσον βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.

Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό καλώδιο του μηχανήματος φθαρεί, επιτρέπεται να επισκευαστεί μόνο σε ένα από την Bosch εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια και αγωγούς επέκτασης ή τύμπανα καλωδίων που αντιστοιχούν στα πρότυπα EN 61242 / IEC 61242 ή IEC 60884-2-7.

Σε περίπτωση που για τη χρήση του μηχανήματος απαιτείται καλώδιο επέκτασης, οι αγωγοί πρέπει να διαθέτουν τις εξής διατομές:

- Διατομή αγωγού 1,25 $mm^2$ ή 1,5 $mm^2$
- Μέγιστο μήκος 30 m για καλώδια επέκτασης ή 60 m για τύμπανα καλωδίων με προστατευτικό διακόπτη διαρροής FI

Υπόδειξη: Σε περίπτωση χρήσης καλωδίου επέκτασης, αυτό πρέπει να διαθέτει - όπως περιγράφεται στις αντίστοιχες διατάξεις ασφαλείας - προστατευτικό αγωγό, ο οποίος μέσω του φις συνδέεται με τον προστατευτικό αγωγό της ηλεκτρικής εγκατάστασης.

Σε περίπτωση ασαφειών ρωτήστε έναν κατάλληλα εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο ή την πιο κοντινή σας αντιπροσωπία σέρβις της Bosch.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: Καλώδια επέκτασης που δεν πληρούν τις αντίστοιχες**

**προβλεπόμενες διατάξεις μπορεί να είναι επικίνδυνα. Το καλώδιο επέκτασης, το φις και ο συνδετήρας πρέπει να είναι στεγανά και εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.**

Υπόδειξη για προϊόντα που δεν πωλούνται στην **Μεγάλη Βρετανία: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για την ασφάλειά σας, το φις του κηπευτικού μηχανήματος πρέπει να συνδεθεί με την μπαλαντέζα. Η σύζευξη του καλωδίου προέκτασης πρέπει να είναι προστατευμένη από πιτσιλιές νερού, να είναι κατασκευασμένη από ελαστικό ή να διαθέτει πλαστική επένδυση. Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με εκτόνωση καλωδίου.

## Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του εργαλείου με πεπιεσμένο αέρα.

| Σύμβολο | Σημασία |
|---|---|
| | Κατεύθυνση κίνησης |
| | Κατεύθυνση αντίδρασης |
| | Φορέστε προστατευτικά γάντια |
| | Βάρος |
| | Θέση σε λειτουργία |
| | Θέση εκτός λειτουργίας |
| | Εγκεκριμένη ενέργεια |
| | Απαγορευμένη ενέργεια |
| CLICK! | Ακουστικός θόρυβος |
| | Εξαρτήματα/Ανταλλακτικά |

## Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το κηπευτικό μηχάνημα προορίζεται για οικιακή χρήση, για το ξάκρισμα χορταριού, ζιζανίων και τσουκνίδων. Το μηχάνημα έχει κατασκευαστεί για το ξάκρισμα χορταριού που φυτρώνει σε πρανές, κάτω από εμπόδια και άκρες χλοοτάπητα, εκεί δηλαδή που το κοινό χλοοκοπτικό μηχάνημα δεν φτάνει. Αυτό το κηπευτικό μηχάνημα δεν έχει κατασκευαστεί για χρήση ως θαμνοκοπτικό. Το κηπευτικό μηχάνημα δεν προορίζεται για εμπορική και βιομηχανική χρήση.

## Περιεχόμενο παράδοσης (βλέπε εικόνα B)

Βγάλτε προσεκτικά το μηχάνημα κήπου από τη συσκευασία και ελέγξτε αν περιλαμβάνονται όλα τα παρακάτω τμήματα:

- Χλοοκοπτικό μεσηνέζας
- Προστατευτικό κάλυμμα
- Τροχοί
- Κατσαβίδι
- Οδηγίες χειρισμού

Σε περίπτωση που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά κάποια εξαρτήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορά σας.

## Απεικονιζόμενα στοιχεία (βλέπε εικόνα A)

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση της συσκευής στις εικονογραφημένες σελίδες.

**(1)** Απασφάλιση ρύθμισης χειρολαβής
**(2)** Ρυθμιζόμενη χειρολαβή
**(3)** Διακόπτης ON/OFF (ενεργοποίησης/απενεργοποίησης)
**(4)** Φις δικτύου[A)]
**(5)** Πλήκτρο ξακρίσματος / κοπής παρυφών
**(6)** Προστατευτικό κάλυμμα
**(7)** Βίδα για συναρμολόγηση προστατευτικού καλύμματος
**(8)** Πλήκτρο για τη συναρμολόγηση των τροχών
**(9)** Τροχοί
**(10)** Γάντζος καλωδίου
**(11)** Κάλυμμα καρουλιού
**(12)** Καρούλι
**(13)** Εισαγωγή μεσηνέζας

**(14)** Τρύπα για την οδήγηση της μεσηνέζας

**(15)** Κουμπί για την οδήγηση της μεσηνέζας

A) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

| **Χλοοκοπτικό μεσηνέζας** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Κωδικός αριθμός | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Ονομαστική ισχύς | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Σύστημα κοπής | | αυτόματο | αυτόματο | αυτόματο | αυτόματο | αυτόματο | αυτόματο |
| Ρυθμιζόμενη λαβή | | • | • | • | • | • | • |
| Τροχοί | | – | • | – | • | – | • |
| Διάμετρος της μεσηνέζας | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Διάμετρος κύκλου κοπής | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Χωρητικότητα του καρουλιού της μεσηνέζας | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Βαθμός προστασίας | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Αριθμός σειράς (Serial Number) | | βλέπε την πινακίδα τύπου στο μηχάνημα κήπου | | | | | |

Τα στοιχεία ισχύουν για μια ονομαστική τάση [U] 230 V. Σε περίπτωση που υπάρχουν αποκλίνουσες τάσεις και στις ειδικές για κάθε χώρα εκδόσεις αυτά τα στοιχεία μπορεί να διαφέρουν.

## Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

| | | **3 600 HA5 8..**<br>**3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..**<br>**3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..**<br>**3 600 HA5 5..** |
|---|---|---|---|---|
| Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογιζόμενες σύμφωνα με **EN 50636-2-91** | | | | |
| Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης της συσκευής εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: | | | | |
| – Στάθμη ακουστικής πίεσης | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Στάθμη ακουστικής ισχύος | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Ανασφάλεια K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Συνολικές τιμές κραδασμών ah (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) και ανασφάλεια K προσδιοριζόμενα σύμφωνα με **EN 50636-2-91**: | | | | |

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| – Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Ανασφάλεια K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

# Συναρμολόγηση

▶ **Προσοχή: Απενεργοποιείτε το μηχάνημα κήπου και βγάζετε το φις από την πρίζα προτού διεξάγετε εργασίες συναρμολόγησης.**

### Ρύθμιση λαβής (βλέπε εικόνα C)

Η λαβή **(2)** μπορεί να τοποθετηθεί σε διάφορες θέσεις. Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, ανοίξτε λίγο την απασφάλιση **(1)** και κινήστε την λαβή στη θέση που θέλετε. Σφίξτε πάλι καλά την απασφάλιση **(1)** .

### Συναρμολόγηση του προστατευτικού καλύμματος (βλέπε εικόνα D)

▶ **Μετά την τοποθέτησή του, το προστατευτικό κάλυμμα δεν επιτρέπεται πλέον να αποσυναρμολογηθεί.**

▶ **Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι η βίδα στερέωσης του προστατευτικού καλύμματος είναι στερεωμένη καλά.**

Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα **(6)** στην κεφαλή του χλοοκοπτικού μεσηνέζας και στερεώστε το με τις βίδες που περιλαμβάνονται στην παράδοση **(7)**. Οι βίδες **(7)** κατά την παράδοση είναι ήδη τοποθετημένες στο προστατευτικό κάλυμμα **(6)**.

### Συναρμολογήστε τους τροχούς και ρυθμίστε το ύψος εργασίας (βλέπε εικόνα E)

Πιέστε το πλήκτρο **(8)** και τοποθετήστε τους τροχούς **(9)** πάνω στο στέλεχος.

Για να ρυθμίσετε τη θέση των τροχών, πιέστε το πλήκτρο **(8)** και μεταθέστε τους τροχούς **(9)** στο ύψος που θέλετε. Οι τροχοί **(9)** μετατίθενται στο στέλεχος προς τα πάνω και προς τα κάτω.

# Χειρισμός

▶ **Λάβετε υπόψη την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να εκπληρώνει τις απαιτήσεις που αναγράφονται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος.

▶ **Προσοχή: Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία ρύθμισης ή καθαρισμού.**

▶ **Η μεσηνέζα συνεχίζει να κινείται για μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του χλοοκοπτικού. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο κινητήρας / η μεσηνέζα πριν θέσετε το χορτοκοπτικό πάλι σε λειτουργία.**

▶ **Μην ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε το μηχάνημα περισσότερο από μια φορές για σύντομα χρονικά διαστήματα.**

▶ **Προτείνεται η χρήση στοιχείων κοπής που εγκρίνει η Bosch. Το αποτέλεσμα της κοπής μπορεί να αποκλίνει όταν χρησιμοποιήσετε άλλα στοιχεία κοπής.**

### Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση (βλέπε εικόνα G)

Για την **ενεργοποίηση** πιέστε τον διακόπτη ON/OFF **(3)** και κρατήστε τον πατημένο.

Για την **απενεργοποίηση** αφήστε τον διακόπτη ON/OFF **(3)**.

### Ξάκρισμα γρασιδιού / Κοπή παρυφών (βλέπε εικόνα F)

Πατήστε το πλήκτρο **(5)**. Γυρίστε το κάτω τμήμα του χλοοκοπτικού κατά 180°, για να ρυθμίσετε τη θέση της κεφαλής του χλοοκοπτικού στο ξάκρισμα ή στην κοπή παρυφών. Αφήστε το πλήκτρο **(5)**, ο μηχανισμός περιστροφής ασφαλίζει.

**Ξάκρισμα**

Κινήστε το χλοοκοπτικό προς τα αριστερά και τα δεξιά, προσέχοντας να βρίσκεται κατά την εργασία σε επαρκή απόσταση από το σώμα σας. Κόβετε τα ψηλά χορτάρια βαθμηδόν.

**Κόψιμο παρυφών**

Οδηγήστε το χλοοκοπτικό κατά μήκος των παρυφών. Αποφεύγετε την επαφή με στερεές επιφάνειες ή τοίχους για να μην φθείρεται γρήγορα η μεσηνέζα.

**Κόψιμο γύρω από δέντρα και θάμνους**

Κόβετε προσεκτικά γύρω από δέντρα και θάμνους για να μην έρχονται σε επαφή με τη μεσηνέζα. Τα φυτά μπορεί να καταστραφούν, αν ο φλοιός τους υποστεί φθορά.

### Αποσυναρμολόγηση καρουλιού, τύλιγμα μεσηνέζας και συναρμολόγηση καρουλιού (βλέπε εικόνες H έως J)

▶ **Τραβήξτε το φις από την πρίζα πριν αντικαταστήσετε το καρούλι.**

Πιέστε μαζί τους δύο αμφιδέτες του καλύμματος του καρουλιού και αφαιρέστε το κάλυμμα **(11)**. Αφαιρέστε έπειτα το άδειο καρούλι **(12)**.

Κόψτε περίπου 6,0 m μεσηνέζας από το νέο ρολό. Διπλώστε τη μεσηνέζα στη μέση, έτσι ώστε οι διαστάσεις να είναι 2 x 3 m. Στερεώστε τη μέση της μεσηνέζας στην εισαγωγή μεσηνέζας **(13)** και τυλίξτε την στα δύο καρούλια έτσι ώστε να είναι μοιρασμένη ομοιόμορφα και σφιχτή.

Σπρώξτε τις δύο άκρες της μεσηνέζας μέσα από τις τρύπες **(14)** στην κεφαλή του χλοοκοπτικού και τοποθετήστε πάλι το

καρούλι στην κεφαλή. Σταθεροποιήστε το καρούλι τοποθετώντας από πάνω το κάλυμμά του **(11)**.

### Πέρασμα της μεσηνέζας (βλέπε εικόνα K)

**Ημιαυτόματο πέρασμα μεσηνέζας**

Το χορτοκοπτικό είναι εξοπλισμένο με ημιαυτόματο σύστημα πρόωσης. Η προώθηση της μεσηνέζας γίνεται κάθε φορά που η άτρακτος ακινητοποιείται (αφήστε το διακόπτη ON/OFF). Το τμήμα της μεσηνέζας που περισσεύει, αποκόβεται, μόλις το μηχάνημα ξεκινήσει πάλι.

**Χειροκίνητο πέρασμα μεσηνέζας**

Πιέστε το κουμπί **(15)**, και τραβήξτε έξω τη μεσηνέζα στο μήκος που θέλετε.

## Αναζήτηση σφαλμάτων

| Πρόβλημα | Πιθανή αιτία | Αντιμετώπιση |
|---|---|---|
| Το χλοοκοπτικό δεν λειτουργεί | Λείπει η τάση δικτύου | Ελέγξτε και θέστε σε λειτουργία |
| | Ελαττωματική πρίζα δικτύου | Βάλτε το φις σε άλλη πρίζα |
| | Χαλασμένο καλώδιο επέκτασης | Ελέγξτε το καλώδιο και, αν είναι χαλασμένο, αντικαταστήστε το |
| | Έπεσε η ασφάλεια | Αλλάξτε την ασφάλεια |
| Το χλοοκοπτικό κάνει διακοπές | Χαλασμένο καλώδιο επέκτασης | Ελέγξτε το καλώδιο και, αν είναι χαλασμένο, αντικαταστήστε το |
| | Βλάβη στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου | Απευθυνθείτε στο σέρβις της Bosch |
| Ο αριθμός στροφών του κινητήρα του χλοοκοπτικού χαμηλώνει πολύ | Πολύ υψηλό χορτάρι | Κόψτε βαθμηδόν |
| Το χλοοκοπτικό δεν κόβει | Η μεσηνέζα είναι πολύ κοντή/έχει σπάσει | Οδηγήστε τη μεσηνέζα χειροκίνητα (βλέπε εικόνα **I**) |
| | Άδειασε το καρούλι | Αντικαταστήστε το καρούλι μεσηνέζας |
| Η μεσηνέζα δεν περνιέται | Μπερδεμένη μεσηνέζα στο καρούλι | Ελέγξτε το καρούλι κι αν χρειαστεί τυλίξτε τη μεσηνέζα εκ νέου (βλέπε εικόνα **I**) |
| | Άδειασε το καρούλι | Αντικαταστήστε το καρούλι μεσηνέζας |
| Η μεσηνέζα τραβιέται πίσω μέσα στο καρούλι | Η μεσηνέζα είναι πολύ κοντή/έχει σπάσει | Τυλίξτε πάλι τη μεσηνέζα στο καρούλι |
| Η μεσηνέζα κόβεται συχνά | Μπερδεμένη μεσηνέζα στο καρούλι | Ελέγξτε το καρούλι κι αν χρειαστεί τυλίξτε τη μεσηνέζα εκ νέου |
| | Αντικανονικός χειρισμός του χορτοκοπτικού | Κόβετε μόνο με την αιχμή της μεσηνέζας. Αποφεύγετε την επαφή με πέτρες, τοίχους και άλλα στερεά αντικείμενα. Προωθείτε τακτικά τη μεσηνέζα για να μπορείτε να εκμεταλλευτείτε ολόκληρη τη διάμετρο κοπής. |

## Συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση

- ▶ **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες στο μηχάνημα.**
- ▶ **Διατηρείτε το μηχάνημα κήπου καθαρό για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.**

Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο μηχάνημα κήπου.

Διατηρείτε το προϊόν και τις σχισμές αερισμού καθαρές, για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.

Μην ψεκάζετε ποτέ το προϊόν με νερό.

Μη βυθίζετε ποτέ το προϊόν στο νερό.

Αποθηκεύετε το προϊόν σε χώρο ασφαλή, στεγνό και απρόσιτο σε παιδιά.

Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο μηχάνημα.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες είναι καλά τοποθετημένα, ώστε η εργασία με το προϊόν να είναι ασφαλής.

Ελέγχετε το προϊόν και για λόγους ασφαλείας αντικαθιστάτε τα φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.

Βεβαιώνεστε ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch.

## Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

**www.bosch-garden.com**

Σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

**Ελλάδα**
Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
Email: pt@gr.bosch.com
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

## Απόσυρση

Τα προϊόντα, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα προϊόντα στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

**Μόνο για χώρες της ΕΕ:**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο οι άχρηστες συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

# Türkçe

## Güvenlik Talimatı

**Dikkat! Aşağıdaki talimatı dikkatlice okuyun. Kumanda elemanlarının işlevini ve ürünün usulüne uygun olarak kullanılmasını öğrenin. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.**

## Bahçe aleti üzerindeki sembollerin açıklaması

Genel tehlike uyarısı.

Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.

Çalışırken yakınınızda duran kişilerin etrafa savrulan yabancı cisimlerle yaralanmamasına dikkat edin.

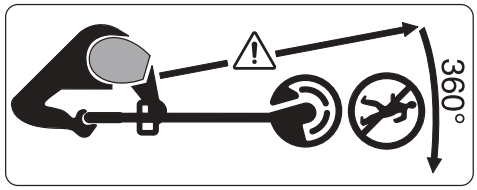
Uyarı: Ürün çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.

Aletin kendinde bir ayarlama işlemine veya temizlik işlemine başlamadan önce, kablo tutulduğunda veya misinalı çim biçme makinesini kısa süre de olsa denetiminiz dışında bırakmadan önce misinalı çim biçme makinesini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin. **Akım kablosunu kesici elemanlardan uzak tutun.**

Aletle ilgili değildir.

Koruyucu kulaklık ve gözlük kullanın.

Bu ürünü yağmur altında kullanmayın ve yağmur altında bırakmayın.




Çalışırken yakınınızda duran kişilerin etrafa savrulan yabancı cisimlerle yaralanmamasına dikkat edin.
Uyarı: Bahçe aleti çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.

Bahçe aletinin kullanılacağı alanda yabani ve evcil hayvanların bulunup bulunmadığını dikkatli biçimde kontrol edin. Yabani ve evcil hayvanlar makinenin çalışması esnasında yaralanabilir. Makinenin kullanılacağı alanı dikkatle kontrol edin ve bütün taşları, kütükleri, telleri, kemikleri ve yabancı nesneleri uzaklaştırın. Makineyi kullanırken sık çimler içinde yabani ve evcil hayvanların veya ağaç kütüklerinin bulunmadığından emin olun.

## Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

- ▸ **Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resim ve açıklamaları okuyun.** Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.
- ▸ **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**
- ▸ Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

## Çalışma yeri güvenliği

- ▸ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- ▸ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▸ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

## Elektrik Güvenliği

- ▸ **Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

**Kişilerin Güvenliği**

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın.** Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

- **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysileriniz aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynalanabilecek tehlikeleri azaltır.
- **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

**Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı**

- **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.

- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

### Servis

- **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

## Bahçe aletine ait güvenlik talimatı

### Kullanım

- Kullanıcı bu ürünü her zaman usulüne uygun olarak kullanmak zorundadır. Mahalli koşulları dikkate alın. Çalışırken başkalarına, özellikle de çocuklara dikkat edin.
- Çocukların ve fiziksel, duyusal veya zihni yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve/veya bilgiye sahip olmayan ve/veya aletin nasıl kullanılacağına dair talimat almayan kişilerin bu ürünü kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır.
- Ürün ile oynamamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.

### Kullanım

- **Çalışırken bahçe aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin.** Bu bahçe aleti iki elle daha iyi yönlendirilir.
- Elinizden bırakmadan önce bahçe aletinin tam olarak durmasını bekleyin.
- Bahçe aleti hiçbir zaman arızalı koruyucu kapak, muhafaza ile veya güvenlik donanımı olmadan kullanmayın. Bu parçaların doğru monte edildiğinden emin olun. Bahçe aleti hiçbir zaman eksik montajla veya yetkili servis tarafından değiştirilmeden kullanmayın.
- Kablo hasar gördüğünde veya aşındığında bahçe aletini kullanmayın.
- Metal dışı kesme elemanlarını hiçbir zaman metal kesme elemanları ile değiştirmeyin.

- ▶ Yeterli kalifikasyona sahip değilseniz bahçe aletini hiçbir zaman kendiniz tamir etmeyin.
- ▶ Başkaları ve evcil hayvanlar bahçe aleti kullanılırken yeterli uzaklıkta bulunmalıdır. Aleti kullanın kişi çalışma alanındaki üçüncü kişilerden sorumludur.
- ▶ Bıçağı tutmadan önce tam olarak durmasını bekleyin. Motor kapatıldıktan sonra da bıçak bir süre serbest dönüşte döner ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Sadece gün ışığında veya iyi aydınlatılmış ortamlarda çalışın.
- ▶ Kötü hava koşullarında, özellikle gelmekte olan fırtınadan önce misinalı çim biçme makinesi ile çalışmayın.
- ▶ Çim biçme makinesini ıslak çimlerde kullandığınızda performansı düşebilir.
- ▶ Taşımadan önce aletini kapatın ve fişi prizden çekin.
- ▶ Bahçe aleti ile daima güvenli bir çalışma konumunda çalışmaya dikkat edin. Ellerinizi ve ayaklarınızı dönen parçalardan güvenli uzaklıkta tutun.
- ▶ Yere yerleştirirken bahçe aletine takılıp tökezlememeye dikkat edin.
- ▶ Bobini değiştirmeden önce fişi prizden çekin.
- ▶ Çim biçme makinesini düzenli aralıklarla kontrol edin ve bakımını yapın.
- ▶ Ürünü temizlerken veya misinayı değiştirirken daima koruyucu iş eldivenleri kullanın.
- ▶ Misinayı kesen bıçak tarafından yaralanmamaya dikkat edin. Misinayı sardıktan sonra misinalı çim biçme makinesini açmadan önce daima yatay konuma çevirin.

Aşağıdaki durumlarda bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin:

- – Bahçe aletini belirli bir süre denetim dışı bıraktığınızda
- – Bobini değiştirmeden önce
- – kablo sarılıp karıştığında,
- – Temizliğe veya çim biçme makinesinde bir çalışmaya başlamadan önce
- – Misinalı çim biçme makinesini depolamadan önce

- ▶ Ürünü kuru, kapalı ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Ürünün üzerine başka nesneler yerleştirmeyin.

## Elektrik Güvenliği

- ▶ **Manüel misina besleme düğmesine basmadan önce bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin. Bu düğme sadece kesici misina karıştığında kullanılmalıdır.**

**Dikkat! Bakım ve temizlik işlemlerinden önce bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin. Akım**

**kablosu hasar görürse, kesilirse veya sarılırsa da aynısını yapın.**

Ürününüz güvenlik için koruyucu izolasyona sahiptir ve topraklama gerektirmez. İşletme gerilimi 230 V AC, 50 Hz'dir (AB üyesi olmayan ülkeler için 220 V veya 240 V da olabilir). Sadece bahçe aletinizle kullanılmaya müsaadeli uzatma kablosu kullanın. Bu konudaki bilgileri yetkili müşteri servisinden alabilirsiniz.

Güvenliği artırmak için maksimum 30 mA'lik hatalı akım korumalı bir FI şalter (RCD) kullanın. Bu FI-Şalteri her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.

Şebeke ve uzatma kablosunu hareketli parçalardan uzak tutun ve gerilim altındaki parçalarla temasa gelmekten kaçınmak için kablonun herhangi bir biçimde hasar görmemesine dikkat edin.

Kablo bağlantıları (şebeke fişleri ve prizler) kuru olmalı ve yere bırakılmamalıdır.

Şebeke ve uzatma kabloları düzenli olarak hasar belirtileri açısından kontrol edilmeli ve sadece kusursuz durumda iseler kullanılmalıdır.

Ürünün şebeke bağlantı kablosu hasarlı ise, sadece yetkili bir Bosch atölyesinde onarılmalıdır. Sadece bu aletle kullanılmaya müsaadeli uzatma kablosu kullanın.

Sadece EN 61242 / IEC 61242 veya IEC 60884-2-7 standartlarına uygun uzatma kablolarını, iletkenleri veya kablo makaralarını kullanın.

Ürünü çalıştırmak için bir uzatma kablosu kullanmak istiyorsanız, aşağıdaki iletken kesitleri gereklidir:

- İletken kesiti 1,25 $mm^2$ veya 1,5 $mm^2$
- Hatalı akım koruma şalterli uzatma kablosu için maksimum uzunluk 30 m ve kablo makarası için maksimum uzunluk 60 m'dir

Not: Bir uzatma kablosu kullanılırken, bu kablo güvenlik talimatında belirtildiği gibi fiş üzerinden elektrik sisteminize bağlı bir koruyucu iletkene sahip olmalıdır.

Emin olmadığınız durumlarda eğitimli bir elektrik teknisyenine veya en yakınınızdaki Bosch servis temsilcisine danışın.

**DİKKAT: Usulüne uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Uzatma kablosu, fiş ve kuplaj su sızdırmaz ve açık havada kullanılmaya müsaadeli olmalıdır.**

**Büyük Britanya'da** satılmayan ürünler için not:

**DİKKAT:** Güvenliğiniz için ürününüze monte edilmiş olan fişin uzatma kablosuna bağlanması gereklidir. Uzatma kablosunun kuplajı püskürme suyuna karşı korunmalı olmalı, kauçuktan yapılma veya kauçuk ile kaplanmış olmalıdır. Uzatma kablosu bir gerginlik giderme tertibatı ile kullanılmalıdır.

## Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılmasında önem taşır. Sembolleri ve anlamlarını hafızanıza iyice yerleştirin. Sembolleri doğru olarak yorumlamanız size ürünü daha iyi ve daha güvenli kullanma olanağı sağlar.

| Sembol | Anlamı |
|---|---|
| | Hareket yönü |
| | Reaksiyon yönü |
| | Koruyucu eldiven kullanın |
| | Ağırlığı |
| | Açma |
| | Kapama |
| | Müsaade edilen davranış |
| | Yasak işlem |
| CLICK! | Duyulabilir gürültü |
| | Aksesuar/Yedek parça |

## Usulüne uygun kullanım

Bu bahçe aleti evsel alanlarda çimlerin, yabani otların ve ısırgan otlarının biçilmesi için tasarlanmıştır. Bu alet, meyilli alanlarda, geleneksel çim biçme makinelerinin erişemeyeceği engellerin ve çim kenarlarının altında yetişen çimlerin biçilmesi için geliştirilmiştir. Bu bahçe aleti motorlu tırpan olarak kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Bu bahçe aleti ticari ve sınai kullanım için tasarlanmamıştır.

## Teslimat kapsamı (Bakınız: Resim B)

Bahçe aletini ambalajından dikkatli biçimde çıkarın ve aşağıdaki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin:

- Misinalı çim biçme makinesi
- Koruyucu kapak
- Tekerlekler
- Tornavida
- Kullanım kılavuzu

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise yetkili satıcınıza başvurun.

## Şekli gösterilen elemanlar (Bakınız: Resim A)

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki ürün resminin üstündeki numaralarla aynıdır.

**(1)** Tutamak ayarı için kilit açma tertibatı
**(2)** Konumu ayarlanabilir tutamak
**(3)** Açma/kapama şalteri
**(4)** Şebeke bağlantı fişi[A)]
**(5)** Misinalı çim biçme/kenar kesme tuşu
**(6)** Koruyucu kapak
**(7)** Koruyucu kapak montajı için vida
**(8)** Tekerlek montajı tuşu
**(9)** Tekerlekler
**(10)** Kablo kancası
**(11)** Bobin kapağı
**(12)** Bobin
**(13)** Misine yuvası
**(14)** Misina kılavuzu için delik
**(15)** Misina besleme düğmesi

A) **Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

## Teknik veriler

| Misinalı çim biçme makinesi | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ürün kodu | | 3 600 HA5 8.. | 3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2.. | 3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4.. | 3 600 HA5 5.. |
| Giriş gücü | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Boştaki devir sayısı | $dak^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Kesme sistemi | | Otomatik | Otomatik | Otomatik | Otomatik | Otomatik | Otomatik |
| Konumu ayarlanabilir tutamak | | • | • | • | • | • | • |
| Tekerlekler | | – | • | – | • | – | • |

| **Misinalı çim biçme makinesi** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Misina çapı | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Kesme dairesi çapı | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Misina bobini kapasitesi | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Koruma sınıfı | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Seri numarası (Serial Number) | | bahçe aletindeki tip etiketine bakın | | | | | |

Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veril değişebilir.

## Gürültü/Titreşim bilgisi

| | | **3 600 HA5 8..**<br>**3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..**<br>**3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..**<br>**3 600 HA5 5..** |
|---|---|---|---|---|
| Gürültü emisyon değerleri **EN 50636-2-91** standardına göre belirlenmektedir | | | | |
| Aletin A-değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu kadardır: | | | | |
| – Ses basıncı seviyesi | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Gürültü emisyonu seviyesi | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Tolerans K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Toplam titreşim değerleri ah (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K **EN 50636-2-91** uyarınca belirlenmektedir: | | | | |
| – Titreşim emisyon değeri $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Tolerans K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Montaj

► **Dikkat: Aşağıdaki durumlarda bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin:**

### Tutamak konumunun ayarlanması (Bakınız: Resim C)

Tutamak **(2)** çeşitli pozisyonlara getirilebilir. Ayarı değiştirmek için kilidi **(1)** biraz çevirin ve tutamağı istediğiniz pozisyona getirin. Kilidi **(1)** tekrar sıkın.

### Koruyucu kapağın takılması (Bakınız: Resim D)

► **Koruyucu kapak takılı ise artık sökülemez.**

► **Aleti kullanmaya başlamadan önce koruyucu kapak tespit vidasının yerine iyice oturup oturmadığını kontrol edin.**

Koruyucu kapağı **(6)** misinalı çim biçme makinesinin başına yerleştirin ve alet ekinde teslim edilen vida **(7)** ile sabitleyin. Bu vidalar **(7)** teslimat esnasında koruyucu kapağa **(6)** takılıdır.

### Tekerleklerin takılması ve çalışma yüksekliğinin ayarlanması (Bakınız: Resim E)

Tuşa **(8)** basın ve tekerlekleri **(9)** şafta takın.

Tekerleklerin pozisyonunu ayarlamak için tuşa **(8)** basın ve tekerlekleri **(9)** istediğiniz yüksekliğe getirin. Tekerlekleri **(9)** şaft üzerinde yukarı veya aşağı kaydırabilirsiniz.

## Kullanım

► **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi aletin tip etiketinde belirtilen gerilime uygun olmalıdır.

► **Dikkat: Ayar ve temizlik işlerine başlamadan önce bahçe aletini kapatın ve fişi prizden çekin.**

► **Misinalı çim biçme makinesi kapatıldıktan sonra kesici misina birkaç saniye daha döner. Misinalı çim biçme makinesini tekrar çalıştırmadan önce motor/kesici misina tam olarak duruncaya kadar bekleyin.**

► **Çok kısa aralıklarla arka arkaya kapama-açma yapmayın.**

► **Bosch tarafından izin verilen kesici elemanların kullanılmasını tavsiye ederiz. Başka kesici elemanlar kullanıldığında kesme sonucunda farklılıklar olabilir.**

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

### Açma/kapama (Bakınız: Resim G)

Alet **açmak** için kapama emniyetine **(3)** basın ve emniyeti basılı tutun.

Aleti **kapatmak** için açma/kapama şalterini **(3)** bırakın.

### Misinalı çim biçme/kenar kesme (Bakınız: Resim F)

Tuşa **(5)** basın. Misinalı çim biçme makinesinin alt parçasını çim biçmeye veya kenar kesmeye konumlandırmak için 180° çevirin. Tuşu **(5)** bırakın, dönme mekanizma kavrama yapar.

**Misinalı çim biçme**

Misinalı çim biçme makinesini sola veya sağa hareket ettirin ve çalışırken bedeninizin aletten yeterli uzaklıkla olmasına dikkat edin. Uzun çimleri kademeler halinde kesin.

**Kenar kesme**

Misinalı çim biçme makinesini çim kenarı boyunca hareket ettirin. Misinanın kısa sürede aşınmasını önlemek için sert yüzeylerle veya duvarlarla temastan kaçının.

**Ağaçların ve çalılıkların etrafını kesme**

Misinanın temas etmemesi için ağaç ve çalılıkların etrafını dikkatli kesin. Gövdeleri zarar gören bitkiler kurur.

### Bobinin sökülmesi, misinanın sarılması ve bobinin takılması (Bakınız: Resimler H ile J arası)

► **Bobini değiştirmeden önce fişi prizden çekin.**

Bobin kapağının (muhafazasının) iki laşesini birbirine doğru bastırın ve bobin muhafazasını **(11)** çıkarın. Daha sonra boş bobini **(12)** çıkarın.

Besleme makarasından yaklaşık 6,0 m misina kesin. Misinayı 2 x 3 m olacak biçimde ortaya yerleştirin. Misinanın ortasını misina yuvasına **(13)** sabitleyin ve her iki bobin kenarını düzgün biçimde sarın.

Misinanın her iki ucunu misinalı çim biçme makinesinin başındaki delikten **(14)** geçirin ve bobini tekrar misinalı çim biçme makinesinin başına yerleştirin. Bobini bobin muhafazasını **(11)** takarak sabitleyin.

### Misina besleme (Bakınız: Resim K)

**Yarı otomatik misina besleme**

Bu misinalı çim biçme makinesi yarı otomatik besleme sistemi ile donatılmıştır. Milin her duruşunda misina beslemesi yapılır (açma/kapama şalteri bırakıldığında); bahçe aleti tekrar çalıştırıldığında aşırı uzunluktaki misina kesilir.

**Manüel misina besleme**

Düğmeye **(15)** basın ve misinayı istediğiniz uzunlukta dışarı çekin.

## Hata arama

| Hata göstergesi | Olası neden | Giderilme yöntemi |
|---|---|---|
| Misinalı çim biçme makinesi çalışmıyor | Şebeke gerilimi yok | Kontrol edin ve açın |
| | Şebeke prizi arızalı | Başka bir priz kullanın |
| | Uzatma kablosunda hasar var | Kabloyu kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin |
| | Sigorta atmış durumda | Sigortayı değiştirin |
| Misinalı çim biçme makinesi kesintili olarak çalışıyor | Uzatma kablosunda hasar var | Kabloyu kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin |
| | Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var | Bosch Müşteri Servisine başvurun |
| Misinalı çim biçme makinesinin devir sayısı belirgin ölçüde düşüyor | Çimler çok yüksek | Çimleri kademeli olarak kesin |
| Misinalı çim biçme makinesi kesme yapmıyor | Kesici misina çok kısa/kopmuş durumda | Kesici misinayı elinizle besleyin (Bakınız: Resim **I**) |
| | Misina bobini boş | Misina bobini yenileme |
| Misina beslenmiyor | Misina bobinde sarılmış | Misina bobinini kontrol edin ve gerekiyorsa misinayı yeniden sarın (Bakınız: Resim **I**) |
| | Misina bobini boş | Misina bobini yenileme |
| Misina bobine geri çekiliyor | Kesici misina çok kısa/kopmuş durumda | Misina bobinini yeniden sarın |

| Hata göstergesi | Olası neden | Giderilme yöntemi |
|---|---|---|
| Misina sık sık kopuyor | Misina bobinde sarılmış | Misina bobinini kontrol edin ve gerekiyorsa misinayı yeniden sarın |
| | Misinalı çim biçme makinesinin hatalı kullanılıyor | Sadece kesici misinanın ucuyla biçme yapın; taşlara, duvarlara veya başka sert nesnelere temastan kaçının. Bütün kesme çapında yararlanabilmek için kesici misinaları düzenli olarak besleyin. |

## Bakım, temizlik ve depolama

- ▶ **Ürünün kendinde bir çalışma yapmaya başlamadan önce her defasında şebeke bağlantı fişini prizden çekin.**
- ▶ **İyi ve güvenli çalışabilmek için ürün temiz tutun.**

Bahçe aletinin üzerine başka nesneler koymayın.

İyi ve güvenli çalışabilmek için ürünü ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.

Ürünün üstüne hiçbir zaman su püskürtmeyin.

Ürünü hiçbir zaman su içine daldırmayın.

Ürünü kuru, güvenli ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Ürünün üzerine başka nesneler koymayın.

Tüm somunların, cıvataların ve vidaların, ürün ile güvenli bir şekilde çalışmak için sıkı olduğundan emin olun.

Ürünü kontrol edin ve güvenlik önlemi olarak aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.

Yenilenen parçaların orijinal Bosch ürünü olduğundan emin olun.

## Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

**www.bosch-garden.com**

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

**Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 5 yıl hazır tutar.**

**Türkçe**
Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Körfez Elektrik
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/2
Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C
Şahinbey/Gaziantep
Tel.: +90 342 2316432
Fax: +90 342 2305871
E-mail: degerisbobinaj@hotmail.com

Tek Çözüm Bobinaj
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: +90232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43 Kocasinan
Kayseri
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com

Marmara Elektrik
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
İstanbul
Tel.: +90 212 2974320
Fax: +90 212 2507200
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9 Selçuklu
Konya
Tel.: +90 332 2354576
Tel.: +90 332 2331952
Fax: +90 332 2363492
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

**Kırgızistan, Moğolistan, Tacikistan, Türkmenistan, Özbekistan**
TOO "Robert Bosch" Power Tools, Satış Sonrası Servis
Muratbaev Cad., 180
050012, Almatı, Kazakistan
Servis E-posta: service.pt.ka@bosch.com
Resmi İnternet Sitesi: www.bosch.com, www.bosch-pt.com

## Tasfiye

Ürünler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir biçimde tasfiye edilmek üzere geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

Ürünleri evsel çöplerin içine atmayın!

**Sadece AB ülkeleri için:**

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/AB sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış ürünler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

# Polski

## Wskazówki bezpieczeństwa

**Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą zakupionego produktu. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.**

## Wyjaśnienie symboli umieszczonych na narzędziu ogrodowym

Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.

Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.

Należy zwrócić uwagę, aby osoby znajdujące się w pobliżu nie zostały skaleczone przez odrzucone wióry bądź inne ciała obce.

Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia należy zachować bezpieczną odległość.

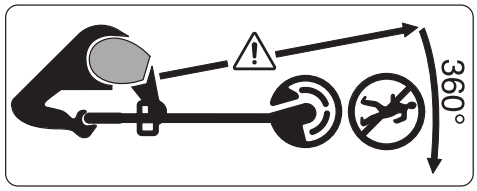
Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub konserwacyjnych przy podkaszarce, w przypadku zablokowania się przewodu sieciowego, a także w czasie - nawet krótkich - przerw w pracy należy wyłą-

czyć podkaszarkę i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego. **Przewód sieciowy należy trzymać z dala od noży tnących.**

Nie dotyczy.

Należy stosować środki ochrony słuchu i okulary ochronne.

Produktu nie wolno stosować podczas deszczu, ani wystawiać go na działanie deszczu.




Należy zwrócić uwagę, aby osoby znajdujące się w pobliżu nie zostały skaleczone przez odrzucone wióry i kawałki obrabianego materiału.
Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.

Należy dokładnie kontrolować teren, na którym będzie użyte narzędzie ogrodowe pod kątem zwierząt domowych i dziko żyjących. Podczas użytkowania maszyny istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia zwierząt domowych lub dziko żyjących. Skontrolować teren, na którym będzie użyta maszyna i usunąć z niego wszystkie kamienie, patyki, druty, kości oraz wszystkie inne przedmioty. Podczas pracy przy użyciu maszyny należy zwrócić uwagę, czy żadne zwierzęta domowe lub zwierzęta dziko żyjące nie ukryły się w trawie, a także czy nigdzie nie ma zasłoniętych trawą niskich pieńków.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

- **Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.
- **Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**
- Pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- **Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopal-**

**nych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.

- ▸ **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▸ **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▸ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▸ **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▸ **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▸ **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▸ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### Bezpieczeństwo osób

- ▸ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi

podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.

- ▸ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- ▸ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▸ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▸ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▸ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▸ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- ▸ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozwagi podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

**Obsługa i konserwacja elektronarzędzi**

- ▸ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▸ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/**

**wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.

- ▸ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/ lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▸ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▸ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- ▸ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▸ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▸ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

### Serwis

- ▸ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z narzędziem ogrodowym

### Obsługa urządzenia

- Użytkownik powinien stosować produkt jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Należy brać pod uwagę lokalne przepisy i warunki panujące w miejscu pracy. Podczas pracy należy uważać na przebywające w pobliżu osoby postronne, w szczególności dzieci.
- Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na użytkowanie niniejszego produktu dzieciom, osobom ograniczonym fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także udostępnić je osobom z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, jak również/lub osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a produkt zabezpieczony w taki sposób, żeby nie mógł służyć do zabawy.

### Zastosowanie

- **Narzędzie ogrodowe należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zadbać o stabilną pozycję pracy.** Narzędzie ogrodowe prowadzone oburącz jest bezpieczniejsze.
- Nigdy nie wolno odkładać narzędzia ogrodowego, zanim się ono zupełnie nie zatrzyma.
- Nie wolno użytkować narzędzia ogrodowego, jeśli jego osłona lub pokrywy są uszkodzone, ani też gdy urządzenia ochronne nie zostały zamocowane. Należy też zwrócić uwagę na właściwe ich zamontowanie. Nie wolno w żadnym wypadku stosować narzędzia ogrodowego, jeżeli jest ono niekompletne lub jeżeli zostały w nim dokonane nieautoryzowane przeróbki.
- Nie wolno użytkować narzędzia ogrodowego, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty.
- Nie wolno w żadnym wypadku zamieniać niemetalowych elementów tnących na metalowe.
- Nie wolno w żadnym wypadku reperować narzędzia ogrodowego samemu, chyba że posiada się odpowiednie kwalifikacje.
- Podczas użytkowania narzędzia ogrodowego należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Operator narzędzia ponosi wszelką odpowiedzialność za osoby trzecie, znajdujące się w zakresie roboczym narzędzia.
- Nie wolno dotykać głowicy tnącej, zanim nie zatrzyma się ono całkowicie. Głowica obraca się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika i może spowodować obrażenia.

- ▶ Pracować należy tylko w ciągu dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- ▶ Przy niesprzyjających warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku zbliżającej się burzy nie należy użytkować podkaszarki.
- ▶ Cięcie podkaszarką wilgotnej trawy może mieć negatywny wpływ na wydajność narzędzia.
- ▶ Przed przystąpieniem do transportowania narzędzia ogrodowego należy je wyłączyć i wyjąć przewód z gniazda.
- ▶ Podczas pracy należy zawsze dbać o stabilną i bezpieczną pozycję roboczą. Ręce i stopy należy trzymać w bezpiecznej odległości od obracających się elementów.
- ▶ Jeżeli narzędzie ogrodowe zostało odłożone na ziemię, należy uważać, aby się o nie potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do wymiany szpuli należy wyjąć wtyczkę z gniazda.
- ▶ Podkaszarkę należy systematycznie kontrolować i konserwować.
- ▶ Do czyszczenia oraz do wymiany żyłki tnącej należy zawsze zakładać rękawice ochronne.
- ▶ Należy zachować ostrożność, aby nie skaleczyć się ostrzem do przecinania żyłki tnącej. Po naciągnięciu żyłki podkaszarkę należy najpierw ustawić w pozycji poziomej i dopiero w tej pozycji można ją włączyć.

Narzędzie ogrodowe należy wyłączać, a wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego:

- – zawsze, gdy narzędzie ogrodowe pozostawiane jest przez jakiś czas bez nadzoru
- – przed przystąpieniem do wymiany szpuli
- – gdy doszło do zaplątania przewodu
- – przed przystąpieniem do czyszczenia lub innych czynności obsługowych przy podkaszarce
- – przed przystąpieniem do składowania podkaszarki

- ▶ Produkt należy przechowywać w suchym, zamykanym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów na obudowie produktu.

**Bezpieczeństwo elektryczne**

- ▶ **Nie wolno uruchamiać przycisku do ręcznego naciągu żyłki przed uprzednim wyłączeniem narzędzia ogrodowego i wyjęciem wtyczki z gniazda. Przycisk ten należy stosować tylko w przypadku zaplątania się żyłki tnącej.**

**Uwaga! Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, należy wyłączyć produkt wyłącznikiem, a następnie wyjąć przewód z gniazda. Powyższe dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**

Nabyty produkt jest zaopatrzony w izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Napięcie robocze wynosi 230 V AC, 50 Hz (dla krajów nie należących do UE 220 V lub 240 V). Stosować wolno jedynie atestowane przedłużacze. Szczegółowych informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Bosch.

Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem.

Przewód sieciowy oraz przedłużacze należy trzymać z dale od wszelkich ruchomych części. Należy unikać uszkodzenia tych przewodów, a co za tym idzie kontaktu z elementami przewodzącymi prąd.

Połączenia przewodów (wtyczki i gniazda) powinny znajdować się w stanie suchym i nie mogą leżeć na ziemi.

Przewód sieciowy i przedłużacze należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Przewody te wolno użytkować wyłącznie w nienagannym stanie.

Naprawy uszkodzonego przewodu sieciowego wolno dokonywać wyłącznie w autoryzowanym warsztacie serwisowym firmy Bosch. Stosować wolno jedynie atestowane przedłużacze.

Stosować wolno wyłącznie przedłużacze, przewody i bębny na przewody, odpowiadające normom EN 61242 / IEC 61242 lub IEC 60884-2-7.

Jeżeli do pracy konieczne jest użycie przedłużacza, wymagane są następujące przekroje przewodu:

- średnica przewodu 1,25 $mm^2$ lub 1,5 $mm^2$
- maksymalna długość przedłużacza 30 m lub 60 m dla bębnów z wyłącznikiem różnicowo-prądowym

Wskazówka: Jeśli stosowany jest przedłużacz, powinien on być – zgodnie z przepisami bezpieczeństwa – uziemiony i podłączony za pomocą wtyczki z przewodem uziemiającym instalacji elektrycznej.

W razie wątpliwości należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem albo zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego firmy Bosch.

**OSTROŻNIE: Przedłużacze niezgodne z przepisami mogą stanowić zagrożenie.**

**Przedłużacz, wtyczka i łącznik wtykowy powinny mieć wodoszczelną budowę i być przeznaczone do zastosowań na zewnątrz pomieszczeń.**

Wskazówka dla produktów, sprzedawanych poza **Wielką Brytanią**:

**UWAGA:** Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika wymagane jest, aby wtyk znajdujący się przy produkcie był połączony z przewodem przedłużającym. Złącza przedłużacza powinny być zabezpieczone przed bryzgami wody; wykonane powinny one być z gumy względnie posiadać osłonę gumową. Przy łączeniu przewodów przedłużających należy stosować dodatkowe ele-

menty zabezpieczające przed samoczynnym rozłączeniem się.

## Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie produktu.

| Symbol | Znaczenie |
|---|---|
| | Kierunek ruchu |
| | Kierunek reakcji |
| | Należy nosić rękawice ochronne |
| | Masa |
|  | Włączanie |
| | Wyłączanie |
| | Dozwolone czynności |
| | Zabronione czynności |
| CLICK! | Słyszalny dźwięk |
| | Osprzęt dodatkowy/części zamienne |

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze narzędzie przeznaczone jest do prac w domu, do podkaszania trawy, chwastów i pokrzyw. Narzędzie zostało zaprojektowane do cięcia trawy na zboczach, pod przeszkodami i tuż przy krawędzi trawnika, czyli wszędzie tam, gdzie nie da się kosić kosiarką. Narzędzie ogrodowe nie jest przystosowane do pracy jako kosa do zarośli. Narzędzie ogrodowe nie nadaje się też do zastosowań komercjalnych i przemysłowych.

## Zakres dostawy (zob. rys. B)

Narzędzie ogrodowe należy ostrożnie wyjąć z opakowania i upewnić się, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie poniżej wymienione elementy:

- Podkaszarka
- Osłona
- Koła
- Wkrętak
- Instrukcja eksploatacji

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

## Przedstawione graficznie komponenty (zob. rys. A)

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku produktu na stronach graficznych.

**(1)** Blokada regulacji uchwytu
**(2)** Regulowany uchwyt
**(3)** Włącznik/wyłącznik
**(4)** Wtyczka sieciowa[A)]
**(5)** Przycisk Podkaszanie/Przycinanie krawędzi trawnika
**(6)** Pokrywa ochronna
**(7)** Śruba mocująca pokrywę ochronną
**(8)** Przycisk do montażu kół
**(9)** Koła
**(10)** Hak na przewód
**(11)** Osłona szpuli
**(12)** Szpula
**(13)** Uchwyt na żyłkę
**(14)** Otwór do przeprowadzania żyłki
**(15)** Przycisk do ręcznego naciągu żyłki

A) **Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

## Dane techniczne

| Podkaszarka | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Numer katalogowy | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Moc znamionowa | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Prędkość obrotowa bez obciążenia | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| System cięcia | | automatycznie | automatycznie | automatycznie | automatycznie | automatycznie | automatycznie |

| Podkaszarka | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Uchwyt przestawny | | • | • | • | • | • | • |
| Koła | | – | • | – | • | – | • |
| Średnica żyłki tnącej | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Średnica koszenia | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Pojemność szpuli z żyłką | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Klasa ochrony | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Numer seryjny | | zob. tabliczka znamionowa na narzędziu ogrodowym | | | | | |

Dane obowiązują dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku specjalnych wersji produktu sprzedawanych w niektórych krajach dane te mogą się różnić.

## Informacje na temat hałasu i wibracji

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Wartości emisji hałasu zostały określone zgodnie z normą **EN 50636-2-91** | | | | |
| Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: | | | | |
| – Poziom ciśnienia akustycznego | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Poziom natężenia dźwięku | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Błąd pomiaru K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Wartości łączne drgań ah (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Wartość emisji drgań $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Błąd pomiaru K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Montaż

▶ **Uwaga: Przed przystąpieniem do montażu elementów narzędzie ogrodowe należy wyłączać, a wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego.**

### Regulacja uchwytu (zob. rys. C)

Uchwyt **(2)** można ustawić w kilku pozycjach. Aby zmienić jego ustawienie, należy nieco zwolnić blokadę **(1)**, a następnie ustawić uchwyt w pożądanej pozycji. Ponownie dokręcić blokadę **(1)**.

### Montaż pokrywy ochronnej (zob. rys. D)

▶ **Jeżeli pokrywa ochronna została zamontowana, nie wolno jej demontować.**

▶ **Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować, czy śruba mocująca pokrywy ochronnej jest wystarczająco mocno dokręcona.**

Umieścić pokrywę **(6)** na głowicy podkaszarki i zamocować ją zamieszczonymi w dostawie śrubami **(7)**. Śruby te **(7)** zostały fabrycznie zamocowane na pokrywie **(6)**.

### Montaż kół i ustawianie wysokości pracy (zob. rys. E)

Wcisnąć przycisk **(8)** i umieścić koła **(9)** na drążku.

Aby ustawić pozycję kół, wcisnąć przycisk **(8)** i przesunąć koła **(9)**, ustawiając je na pożądanej wysokości. Koła **(9)** można przesuwać na drążku w górę i w dół.

# Obsługa urządzenia

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ **Uwaga: Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia narzędzia ogrodowego, narzędzie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda.**
- ▶ **Po wyłączeniu podkaszarki żyłka tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund. Przed ponownym uruchomieniem podkaszarki należy odczekać do całkowitego zatrzymania silnika oraz żyłki.**
- ▶ **Nie należy włączać i wyłączać urządzenia kilka następujących po sobie razy w krótkich odstępach czasu.**
- ▶ **Zaleca się stosowanie elementów tnących atestowanych przez firmę Bosch. Zastosowanie innych elementów tnących może prowadzić do odmiennych efektów.**

## Włączanie/wyłączanie (zob. rys. G)

Aby **włączyć** urządzenie, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik **(3)** i przytrzymać go w tej pozycji.

Aby **wyłączyć** urządzenie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **(3)**.

## Podkaszanie /przycinanie krawędzi trawników (zob. rys. F)

Wcisnąć przycisk **(5)**. Przekręcić dolną część podkaszarki o 180°, aby ustawić głowicę w pozycji odpowiedniej do podkaszania bądź do przycinania krawędzi trawnika. Zwolnić przycisk **(5)**, mechanizm obrotowy zaskoczy wówczas w zapadce.

**Podkaszanie**

Poruszać podkaszarką ruchem wahadłowym, w lewą i prawą stronę, trzymając przy tym urządzenie w bezpiecznej odległości od siebie. Wyższą trawę należy kosić stopniowo.

**Przycinanie krawędzi trawnika**

Podkaszarkę należy prowadzić wzdłuż krawędzi trawnika. Należy unikać kontaktu z twardymi powierzchniami lub murkami, aby zapobiec zbyt szybkiemu zużyciu żyłki.

**Podkaszanie wokół drzew i krzewów**

Podkaszając trawę wokół drzew i krzewów, należy zachować wyjątkową ostrożność i nie dopuszczać do zetknięcia się noża z nimi. Uszkodzenie kory może spowodować obumarcie drzewa lub krzewu.

## Demontaż szpuli, nawijanie żyłki, ponowny montaż szpuli (zob. rys. H do J)

- ▶ **Przed przystąpieniem do wymiany szpuli należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**

Ścisnąć oba zamknięcia osłony szpuli i zdjąć osłonę **(11)**. Następnie wyjąć pustą szpulę **(12)**.

Przyciąć ok. 6,0 m żyłki z rolki zapasowej. Żyłkę złożyć w połowie tak, aby uzyskać dwa kawałki o długości 2 x 3 m. Środek żyłki umieścić w mocowaniu **(13)** i mocno nawinąć żyłkę w obu komorach szpuli, starając się o jej równomierne rozłożenie.

Oba końce żyłki przełożyć przez otwory **(14)** w głowicy i ponownie umieścić szpulę w głowicy. Unieruchomić szpulę nakładając na nią osłonę **(11)**.

## Naciąg żyłki (zob. rys. K)

**Półautomatyczny naciąg żyłki**

Podkaszarka wyposażona jest w półautomatyczny system naciągu żyłki. Żyłka wysuwa się przy każdorazowym zatrzymaniu się głowicy (włącznik/wyłącznik został zwolniony). Zbyt długa żyłka zostanie przycięta, kiedy narzędzie ogrodowe zostanie ponownie włączone.

**Ręczny naciąg żyłki**

Wcisnąć przycisk **(15)**, a następnie wyciągnąć żyłkę na pożądaną długość.

# Lokalizacja usterek

| Symptom | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|---|---|---|
| Podkaszarka nie działa | Brak napięcia sieciowego | Skontrolować i włączyć |
| | Uszkodzone gniazdko sieciowe | Podłączyć urządzenie do innego gniazdka |
| | Przedłużacz jest uszkodzony | Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić |
| | Zadziałał bezpiecznik | Wymienić bezpiecznik |
| Podkaszarka pracuje z przerwami | Przedłużacz jest uszkodzony | Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić |
| | Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego | Należy skontaktować się z punktem serwisowym Bosch |
| Spadek prędkości obrotowej silnika bębna | Za wysoka trawa | Podkaszać stopniowo |

| Symptom | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|---|---|---|
| Podkaszarka nie ścina trawy | Żyłka tnąca jest zbyt krótka/przerwana | Przesunąć żyłkę ręcznie (zob. rys. **I**) |
| | Szpula jest pusta | Wymienić szpulę |
| Żyłki nie da się wysunąć | Żyłka zaplątała się w szpuli | Skontrolować szpulę i - w razie potrzeby - ponownie nawinąć żyłkę (zob. rys. **I**) |
| | Szpula jest pusta | Wymienić szpulę |
| Żyłka wciągana jest ponownie do szpuli | Żyłka tnąca jest zbyt krótka/przerwana | Ponownie nawinąć nić na szpulę |
| Żyłka często się urywa | Żyłka zaplątała się w szpuli | Skontrolować szpulę i - w razie potrzeby - ponownie nawinąć żyłkę |
| | Podkaszarka jest niewłaściwie użytkowana | Podkaszać należy tylko czubkiem żyłki, unikać kontaktu z kamieniami, ścianami i innymi twardymi przedmiotami. Żyłkę należy regularnie przesuwać, aby wykorzystywać całkowitą średnicę cięcia. |

## Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowym przy wyrobie, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**
- ▶ **Utrzymywanie narzędzia ogrodowego w czystości gwarantuje wydajną i bezpieczną pracę.**

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na obudowie narzędzia ogrodowego.

Utrzymywanie wyrobu i jego otworów wentylacyjnych w czystości gwarantuje wydajną i bezpieczną pracę.

Nie wolno spryskiwać wyrobu wodą.

Nie wolno zanurzać wyrobu w wodzie.

Niniejszy wyrób należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na obudowie wyrobu.

Aby zagwarantować bezpieczną pracę przy użyciu niniejszego wyrobu, należy regularnie kontrolować, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.

W trosce o własne bezpieczeństwo należy zawsze przeprowadzać wizualną kontrolę wyrobu i w razie potrzeby wymieniać zużyte lub uszkodzone części.

Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.

## Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

**www.bosch-garden.com**

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

**Polska**
Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Jutrzenki 102/104
02-230 Warszawa
Na www.serwisbosch.com znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.
Tel.: 22 7154450
Faks: 22 7154440
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
www.bosch-pt.pl

## Utylizacja odpadów

Produkty, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać produktów do odpadów z gospodarstwa domowego!

**Tylko dla krajów UE:**

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia produkty należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

# Čeština

## Bezpečnostní upozornění

## Výstraha! Pročtěte si pozorně následující pokyny. Seznamte se s obslužnými prvky a řádným

**používáním výrobku. Uschovejte si prosím pečlivě návod k použití pro pozdější potřebu.**

### Vysvětlivky obrázkových symbolů na zahradním nářadí

Všeobecné upozornění na nebezpečí.

Pročtěte si návod k použití.

Dbejte na to, aby nebyly v blízkosti stojící osoby zraněny odletujícími cizími tělesy.

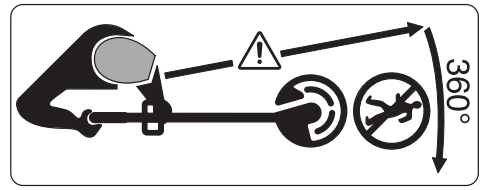
Varování: Pokud výrobek pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.

Než přistoupíte k nastavování nebo čištění nářadí, když se zamotal kabel nebo když sekačku trávy i jen na krátkou dobu necháváte bez dozoru, vždy sekačku vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. **Elektrický kabel udržujte daleko od žacích prvků.**

Nehodící se.

Noste ochranu sluchu a ochranné brýle.

Výrobek nepoužívejte v dešti ani je dešti nevystavujte.



Dbejte na to, aby nebyly v blízkosti stojící osoby zraněny odletujícími cizími tělesy.
Varování: Pokud zahradní nářadí pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.

Pečlivě zkontrolujte oblast, na které se má zahradní nářadí použít, zda zde nejsou divoká a domácí zvířata. Divoká a domácí zvířata mohou být během provozu nářadí poraněna. Důkladně zkontrolujte oblast nasazení stroje a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a cizí předměty. Dbejte při používání stroje na to, aby se v husté trávě neskrývala žádná divoká či domácí zvířata nebo malé pařezy.

### Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

- ▸ **Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí.**
  Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.
- ▸ **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

▸ V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

**Bezpečnost pracoviště**

▸ **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.

▸ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

▸ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

**Elektrická bezpečnost**

▸ **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

▸ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

▸ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

▸ **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

▸ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

▸ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

**Osobní bezpečnost**

▸ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně.**

**Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.

- ▸ **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- ▸ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▸ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- ▸ **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▸ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- ▸ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ▸ **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

**Svědomité zacházení a používání elektrického nářadí**

- ▸ **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- ▸ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▸ **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní

opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.

- ▸ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▸ **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrické nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- ▸ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
- ▸ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▸ **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

### Servis

- ▸ **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

## Bezpečnostní upozornění pro zahradní nářadí

### Obsluha

- ▸ Obsluhující osoba smí výrobek používat jen v souladu s určením. Zohledněte místní dané skutečnosti. Při práci dávejte pozor na ostatní osoby, zvláště děti.
- ▸ Nikdy nedovolte výrobek používat dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnou zkušeností a / nebo nedostatečnými vědomostmi a / nebo osobám neseznámeným s těmito pokyny. Národní předpisy možná vymezují věk obsluhy.
- ▸ Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.

### Použití

- ▸ **Zahradní nářadí držte při práci pevně oběma rukama a dbejte na**

**bezpečný postoj.** Zahradní nářadí se oběma rukama vede bezpečněji.

- ▶ Než zahradní nářadí odložíte, vyčkejte, až se zcela dostane do stavu klidu.
- ▶ Nikdy neprovozujte zahradní nářadí s vadnou ochrannou kapotou nebo vadnými kryty či bez bezpečnostního zařízení. Dbejte na to, aby tyto byly správně namontované. Nikdy nepoužívejte zahradní nářadí neúplné nebo s neoprávněnou změnou.
- ▶ Nikdy neprovozujte nářadí, pokud je kabel poškozený nebo opotřebovaný.
- ▶ Nikdy nenahrazujte nekovové žací prvky kovovými.
- ▶ Nikdy zahradní nářadí sami neopravujte, ledaže pro to máte kvalifikaci.
- ▶ Jiné osoby a zvířata by měly při používání zahradního nářadí setrvat ve vhodné vzdálenosti. Obsluha je v pracovní oblasti zodpovědná vůči třetím osobám.
- ▶ Než žací hlavu uchopíte, vyčkejte až se dostane zcela do stavu klidu. Žací hlava po vypnutí motoru ještě dále rotuje a může způsobit zranění.
- ▶ Pracujte pouze za denního světla nebo dobrého umělého osvětlení.
- ▶ Při špatných povětrnostních podmínkách, zejména při zvedající se bouřce, se sekačkou nepracujte.
- ▶ Používáte-li sekačku v mokré trávě, pak to může negativně ovlivnit pracovní výkon sekačky.
- ▶ Pro přepravu zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- ▶ Při práci se sekačkou vždy dbejte na bezpečný pracovní postoj. Udržujte své ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od rotujících částí.
- ▶ Pokud zahradní nářadí pokládáte na zem, dbejte na to, abyste přes něj neklopýtli.
- ▶ Před výměnou cívky vytáhněte síťovou zástrčku.
- ▶ Sekačku pravidelně kontrolujte a pravidelně provádějte údržbu.
- ▶ Pokud výrobek čistíte nebo měníte žací strunu, vždy noste ochranné rukavice.
- ▶ Pozor na zranění od břitu, který slouží pro odstřižení žací struny. Dříve, než sekačku po doplnění struny zapnete, dejte ji vždy do vodorovné pracovní polohy.

Zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:

- – vždy, když ponecháte zahradní nářadí nějakou dobu bez dozoru
- – před výměnou cívky
- – když je kabel zamotaný
- – před čištěním nebo pokud se na sekačce pracuje
- – před uskladněním sekačky

- ▶ Výrobek uskladňujte na suchém a uzavřeném místě mimo dosah dětí.

Na výrobek nedávejte žádné další předměty.

## Elektrická bezpečnost

▸ **Zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku předtím, než stisknete knoflík pro ruční navedení struny. Tento knoflík by se měl použít pouze při zamotané žací struně.**

**Výstraha! Před údržbou nebo čištěním výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Totéž platí, pokud se elektrický kabel poškodí, nařízne nebo zamotá.**

Váš výrobek má kvůli bezpečnosti ochrannou izolaci a nepotřebuje žádné uzemnění. Provozní napětí činí 230 V AC, 50 Hz (pro země mimo EU též 220 V nebo 240 V). Používejte pouze schválené prodlužovací kabely. Informace obdržíte u Vašeho autorizovaného servisu.

Pro zvýšení bezpečnosti používejte proudový chránič FI (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA. Tento proudový chránič FI by měl být před každým použitím přezkoušen.

Udržujte síťové a prodlužovací kabely daleko od pohyblivých dílů a zabraňte jakémukoli poškození kabelů, aby se zamezilo kontaktu s díly pod napětím.

Kabelové spoje (síťové zástrčky a zásuvky) by měly být suché a neměly by ležet na zemi.

Síťové a prodlužovací kabely se musejí pravidelně kontrolovat na znaky poškození a smějí se používat pouze v bezvadném stavu.

Pokud je síťový kabel výrobku poškozený, smí být opraven pouze autorizovaným servisem Bosch.

Používejte pouze schválené prodlužovací kabely.

Používejte jen takové prodlužovací kabely, prodlužovací elektrická vedení nebo kabelové bubny, jež odpovídají normám EN 61242 / IEC 61242 nebo IEC 60884-2-7.

Pokud chcete k provozu výrobku použít prodlužovací kabel, jsou zapotřebí následující průřezy vodičů:

- průřez vodiče 1,25 $mm^2$ nebo 1,5 $mm^2$
- maximální délka 30 m pro prodlužovací kabely nebo 60 m pro kabelové bubny s proudovým chráničem FI

Upozornění: Pokud se použije prodlužovací kabel, musí mít – jak je popsáno v bezpečnostních předpisech – ochranný vodič, který je přes zástrčku spojený s ochranným vodičem Vašeho elektrického rozvodu.

Ve sporných případech se zeptejte vyškoleného elektrikáře nebo v nejbližším servisním zastoupení firmy Bosch.

**POZOR: Prodlužovací kabely nevyhovující předpisu mohou být nebezpečné. Prodlužovací kabel,**

**zástrčka a spojka musejí být vodotěsné a v provedení přípustném pro použití venku.**

Upozornění pro výrobky, které se prodávají mimo **Velkou Británii**:
**POZOR:** Pro Vaši bezpečnost je nutné, aby byla zástrčka, umístěná na výrobku, spojena s prodlužovacím kabelem. Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněná proti stříkající vodě, musí být z gumy nebo být gumou potažená. Prodlužovací kabel se musí použít s odlehčením tahu.

## Symboly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže výrobek lépe a bezpečněji používat.

| Symbol | Význam |
|---|---|
| | Směr pohybu |
| | Směr reakce |
| | Noste ochranné rukavice |
| | Hmotnost |
| | Zapnutí |
| | Vypnutí |
| | Dovolené počínání |
| | Zakázané počínání |
| CLICK! | Slyšitelný zvuk |
| | Příslušenství/náhradní díly |

## Určené použití

Zahradní nářadí je určeno pro domácí použití, pro sečení trávy, plevele a kopřiv. Bylo vyvinuto pro sečení trávy, která roste na svazích, pod překážkami a na okrajích trávníku, jež nelze obsáhnout klasickou travní sekačkou. Zahradní nářadí není dimenzované pro používání jako motorová kosa. Zahradní nářadí není zamýšleno pro komerční a průmyslové použití.

## Obsah dodávky (viz obrázek B)

Zahradní nářadí vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Sekačka na trávu
- Ochranný kryt
- Kolečka
- Šroubovák
- Návod k provozu

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

## Zobrazené komponenty (viz obrázek A)

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na vyobrazení výrobku na grafických stranách.

**(1)** Odjištění nastavení rukojeti
**(2)** Nastavitelná rukojeť
**(3)** Spínač
**(4)** Síťová zástrčka[A)]
**(5)** Tlačítko sečení trávy/sečení okrajů
**(6)** Ochranný kryt
**(7)** Šroub pro montáž ochranného krytu
**(8)** Tlačítko pro montáž koleček
**(9)** Kolečka
**(10)** Háček pro kabel
**(11)** Kryt cívky
**(12)** Cívka
**(13)** Dutina pro uchycení struny
**(14)** Otvor pro vyvedení struny
**(15)** Knoflík pro doplnění struny

A) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

## Technická data

| Sekačka na trávu | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Objednací číslo | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Jmenovitý příkon | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Otáčky naprázdno | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Řezací systém | | automatický | automatický | automatický | automatický | automatický | automatický |
| Teleskopická násada | | • | • | • | • | • | • |
| Kolečka | | – | • | – | • | – | • |
| Průměr struny | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Průměr žacího kruhu | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Kapacita strunové cívky | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Třída ochrany | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Sériové číslo | | | | | | | viz typový štítek na zahradním nářadí |

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a u specifických provedení pro příslušné země se mohou tyto údaje lišit.

## Informace o hluku a vibracích

| | | 3 600 HA5 8.. 3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2.. 3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4.. 3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Hodnoty emise hluku zjištěny podle **EN 50636-2-91** | | | | |
| Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: | | | | |
| – Hladina akustického tlaku | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Hladina akustického výkonu | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Nepřesnost K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Celkové hodnoty vibrací ah (vektorový součet tří os) a nepřesnost K zjištěny podle **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Hodnota emise vibrací $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Nepřesnost K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Montáž

▶ **Pozor: Než provedete montážní práce, zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

### Nastavení rukojeti (viz obrázek C)

Rukojeť **(2)** lze namontovat v rozličných polohách. Pro změnu nastavení otočte trochu zajištění **(1)** a pohněte rukojetí do požadované polohy. Zajištění **(1)** opět pevně utáhněte.

### Montáž ochranného krytu (viz obrázek D)

▶ **Je-li ochranný kryt namontovaný, nesmí se už demontovat.**

▶ **Před použitím zkontrolujte pevné usazení upevňovacího šroubu ochranného krytu.**

Nasaďte ochranný kryt **(6)** na hlavu sekačky a upevněte jej pomocí dodaných šroubů **(7)**. Šrouby **(7)** jsou již při dodání namontované na ochranném krytu **(6)**.

### Montáž koleček a nastavení pracovní výšky (viz obrázek E)

Stiskněte tlačítko **(8)** a nasaďte kolečka **(9)** na násadu.

Pro nastavení polohy koleček stiskněte tlačítko **(8)** a přesuňte kolečka **(9)** do požadované výšky. Kolečka **(9)** můžete na násadě posunout nahoru a dolů.

## Obsluha

- ▶ **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje.
- ▶ **Pozor: Dříve, než budou provedeny seřizovací nebo čisticí práce, zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.**
- ▶ **Po vypnutí sekačky struna ještě několik sekund dobíhá. Než sekačku znovu zapnete, počkejte až je motor/struna v klidu.**
- ▶ **Vícekrát krátce po sobě nevypínejte a opět nezapínejte.**
- ▶ **Je doporučeno používat firmou Bosch schválené žací prvky. U jiných žacích prvků se může výsledek sečení odchylovat.**

### Zapnutí - vypnutí (viz obrázek G)

Pro **zapnutí** stiskněte spínač **(3)** a podržte ho stisknutý.

Pro **vypnutí** spínač **(3)** uvolněte.

### Sečení trávy/sečení okrajů (viz obrázek F)

Stiskněte tlačítko **(5)**. K napolohování hlavy sekačky pro sečení trávy nebo sečení okrajů otočte spodní díl sekačky o 180°. Uvolněte tlačítko **(5)**, otočný mechanizmus zaskočí.

**Sečení trávy**

Pohybujte sekačkou doleva a doprava a dbejte během práce na dostatečný odstup vůči tělu. Vyšší trávu sečte stupňovitě.

**Sečení okrajů**

Veďte sekačku podél okraje trávníku. Aby se zamezilo rychlému opotřebení struny, vyvarujte se kontaktu s pevnými povrchy nebo zdmi.

**Sečení kolem stromů a křovisek**

Okolo stromů a křovisek sečte opatrně, aby se nedostaly do kontaktu se strunou. Rostliny mohou odumírat, pokud se poškodí kůra.

### Demontáž cívky, navinutí struny a montáž cívky (viz obrázky H až J)

- ▶ **Před výměnou cívky vytáhněte síťovou zástrčku.**

Stiskněte obě spony krytu cívky a kryt cívky **(11)** odstraňte. Poté vyjměte prázdnou cívku **(12)**.

Odstřihněte ca. 6,0 m struny z doplňovací cívky. Přeložte strunu uprostřed tak, aby struna měla 2 x 3 m. Střed struny upevněte do uchycení struny **(13)** a strunu naviňte v obou komorách rovnoměrně rozdělenou a napnutou.

Nasuňte oba konce struny skrz otvory **(14)** v žací hlavě a cívku opět nasaďte na žací hlavu. Cívku zafixujte nasazením krytu cívky **(11)**.

### Doplnění struny (viz obrázek K)

**Poloautomatické doplnění struny**

Sekačka je vybavena poloautomatickým systémem posuvu. Navádění struny se děje pokaždé, když se vřeteno zastaví (uvolní se spínač); přebytečná struna se ustřihne, když se zahradní nářadí znovu spustí.

**Ruční doplnění struny**

Stiskněte knoflík **(15)** a strunu vytáhněte ven na požadovanou délku.

## Hledání závad

| Příznak | Možná příčina | Odstranění |
|---|---|---|
| Sekačka neběží | Chybí síťové napětí | Zkontrolujte a zapněte |
| | Vadná síťová zásuvka | Použijte jinou zásuvku |
| | Poškozený prodlužovací kabel | Kabel zkontrolujte a vyměňte, je-li poškozený |
| | Vypnula pojistka | Pojistku vyměňte |
| Sekačka běží přerušovaně | Poškozený prodlužovací kabel | Kabel zkontrolujte a vyměňte, je-li poškozený |
| | Vadná vnitřní kabeláž zahradního nářadí | Obraťte se na zákaznický servis Bosch |
| Silně klesá počet otáček motoru sekačky | Příliš vysoká tráva | Sečte stupňovitě |
| Sekačka neseče | Žací struna příliš krátká/přetržená | Žací strunu ručně doplňte (viz obrázek **I**) |
| | Prázdná strunová cívka | Strunovou cívku nahraďte |

| Příznak | Možná příčina | Odstranění |
|---|---|---|
| Žací struna se nenechá doplnit | Žací struna je v cívce zamotaná | Strunovou cívku zkontrolujte a popř. žací strunu znovu naviňte (viz obrázek **I**) |
| | Prázdná strunová cívka | Strunovou cívku nahraďte |
| Žací struna je zatažená zpátky do cívky | Žací struna příliš krátká/přetržená | Strunovou cívku znovu naviňte |
| Žací struna se často trhá | Žací struna je v cívce zamotaná | Strunovou cívku zkontrolujte a popř. žací strunu znovu naviňte |
| | Nesprávné zacházení se sekačkou | Sečte pouze hrotem žací struny; vyhněte se dotyku s kameny, stěnami a jinými pevnými předměty. Žací strunu pravidelně doplňujte, aby se využíval celý průměr žacího kruhu. |

## Údržba, čištění a skladování

- ▶ **Před všemi pracemi na výrobku vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**
- ▶ **Udržujte výrobek čistý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.**

Neodkládejte na zahradní nářadí jiné předměty.

Udržujte výrobek a větrací otvory čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.

Nikdy nekropte výrobek vodou.

Nikdy neponořujte výrobek pod vodu.

Skladujte výrobek na bezpečném místě, v suchu a mimo dosah dětí.

Neodkládejte na výrobek žádné další předměty.

Zajistěte pevné usazení všech matic, čepů a šroubů, tím je umožněna bezpečná práce s výrobkem.

Výrobek kontrolujte a opotřebované nebo poškozené díly pro jistotu nahraďte.

Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.

## Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

**www.bosch-garden.com**

U všech dotazů a objednávek náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku výrobku.

**Czech Republic**
Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Na www.bosch-pt.cz si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.
Tel.: +420 519 305700
Fax: +420 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch-pt.cz

## Likvidace

Výrobky, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Nevyhazujte výrobky do domovního odpadu!

**Pouze pro země EU:**

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musejí být už neupotřebitelné výrobky odděleně shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

# Slovenčina

## Bezpečnostné pokyny

**Pozor! Starostlivo si prečítajte pokyny uvedené v nasledujúcom texte. Dôkladne sa oboznámte s obslužnými prvkami a so správnym používaním tohto výrobku. Návod na používanie si láskavo starostlivo uschovajte na neskoršie používanie.**

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo

Prečítajte si Návod na používanie.

Dávajte pozor na to, aby sa osoby stojace v blízkosti neporanili odletujúcimi cudzími telieskami.

Upozornenie: Keď sa s výrobkom pracuje, zachovávajte od neho bezpečný odstup.

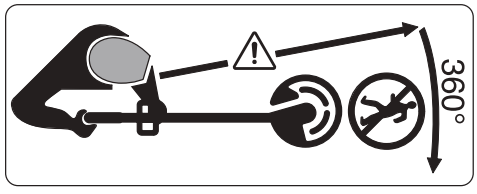
Vypnite strunovú kosačku a vytiahnite aj zástrčku zo zásuvky vždy predtým, ako budete náradie nastavovať prípadne čistiť, alebo v situácii, keď sa sieťová šnúra o niečo zachytila, alebo v takom prípade, keď strunovú kosačku čo len na krátku chvíľu spustíte zo svojho dohľadu.

**Sieťovú šnúru majte vždy v takej polohe, aby bola v dostatočnej vzdialenosti od rezacích prvkov.**

Netýka sa daného typu.

Používajte chrániče sluchu a ochranné okuliare.

Nepoužívajte tento výrobok v daždi, ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.




Dávajte pozor na to, aby sa osoby stojace v blízkosti neporanili odletujúcimi cudzími telieskami.
Upozornenie: Keď záhradné náradie pracuje, zachovávajte od neho bezpečný odstup.

Skontrolujte priestor, v ktorom sa bude produkt používať, či sa v ňom nenachádzajú domáce alebo divé zvieratá. Prevádzkou náradia by mohlo dôjsť k poraneniu domácich a divých zvierat. Dôkladne skontrolujte pracovný priestor stroja a odstráňte z neho kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety. Pri používaní výrobku skontrolujte aj to, či sa v hustej tráve neukrývajú divé či domáce zvieratá, alebo malé pníky stromov.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

- ▸ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.
- ▸ **Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**
- ▸ Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

**Bezpečnosť na pracovisku**

- **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

**Bezpečnosť – elektrina**

- **Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte prívodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Bezpečnosť osôb**

- **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte**

**s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.

- ▸ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- ▸ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- ▸ **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▸ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- ▸ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- ▸ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- ▸ **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

### Starostlivé používanie elektrického náradia

- ▸ **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie

a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

- ▸ **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▸ **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▸ **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- ▸ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▸ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.
- ▸ **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▸ **Rukoväti a úchopové povrchy udržujte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmykľavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

### Servis

- ▸ **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.

## Bezpečnostné pokyny pre záhradné náradie

### Obsluha

- ▸ Obsluhujúca osoba smie používať výrobok len v súlade s jeho určením. Berte vždy do úvahy aj konkrétne miestne podmienky. Pri práci si

dobre všímajte iné osoby, predovšetkým deti.

- ▶ Nedovoľte produkt používať deťom, osobám s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami ani osobám, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto náradia. Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa.
- ▶ Dávajte pozor na deti, aby ste vylúčili možnosť, že sa budú s týmto náradím hrať.

## Používanie

- ▶ **Pri práci držte záhradné náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa záhradnícke náradie ovláda bezpečnejšie.
- ▶ Počkajte na úplné zastavenie záhradníckeho náradia, až potom ho odložte.
- ▶ Nikdy nepoužívajte záhradné náradie s poškodeným ochranným krytom a inými krytmi alebo bez ochranným prvkov. Vždy dbajte na to, aby tieto boli správne namontované. Nikdy nepoužívajte záhradné náradie, ktoré je neúplné, alebo na ktorom bola vykonaná neautorizovaná zmena.
- ▶ Nepoužívajte náradie v takom prípade, keď je prívodná šnúra poškodená alebo opotrebovaná.
- ▶ Nikdy nenahrádzajte nekovové rezacie prvky kovovými rezacími prvkami.
- ▶ Nikdy neopravujte záhradné náradie sami, s výnimkou prípadu, že máte potrebnú kvalifikáciu.
- ▶ Ostatné osoby ba mali zostať pri používaní záhradného náradia v primeranej vzdialenosti. Obsluhujúca osoba je v priestore pracoviska zodpovedná za tretie osoby.
- ▶ Skôr ako sa budete dotýkať rezacej hlavy, počkajte, kým sa úplne zastaví. Po vypnutí motora rotuje ešte rezacia hlava ďalej a mohla by Vám spôsobiť poranenie.
- ▶ Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- ▶ Nepracujte so strunovou kosačkou za nepriaznivého počasia, najmä keď sa blíži búrka.
- ▶ Používanie strunovej kosačky v mokrej tráve môže výrazne znížiť jej výkon.
- ▶ Predtým, ako budete záhradné náradie transportovať, vypnite ho a vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky.
- ▶ Pri práci so strunovou kosačkou dbajte vždy na to, aby ste mali pevný postoj. Majte vždy ruky aj nohy s bezpečnej vzdialenosti od rotujúcich súčiastok.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby ste sa o záhradné náradie nepotkli, keď ste ho položili na zem.

- ▶ Pred výmenou cievky vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.
- ▶ Strunovú kosačku pravidelne kontrolujte a vykonávajte jej údržbu.
- ▶ Používajte vždy pracovné rukavice, keď náradie čistíte, alebo keď vymieňate strunu.
- ▶ Pozor na poranenia čepeľou, ktorá slúži na odrezávanie rezacej struny. Po vložení/zavedení struny (lanka) otočte kosačku vždy do vodorovnej pracovnej polohy, až potom ju môžete zapnúť.

Ručné elektrické náradie vypnite a vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky:

- – vždy vtedy, keď záhradnícke náradie nechávate hoci len na krátku chvíľu bez dozoru
- – pred výmenou cievky
- – keď sa prívodná šnúra zamotala
- – pred čistením, alebo keď budete na strunovej kosačke niečo robiť
- – pred uskladnením strunovej kosačky

- ▶ Skladujte tento výrobok na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí. Neklaďte na výrobok žiadne iné predmety.

## Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Skôr ako budete manipulovať s gombíkom na manuálny prísun rezacej struny, záhradnícke náradie vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Tento gombík by sa mal používať len pri zauzlenej strune.**

**Pozor! Predtým, ako začnete robiť údržbu alebo záhradnícke náradie čistiť, vypnite ho a vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky. To isté platí v prípade, ak je poškodená, narezaná alebo zauzlená prívodná šnúra.**

Vaše ručné elektrické náradie je kvôli bezpečnosti vybavené ochrannou izoláciou a nepotrebuje žiadne uzemnenie. Prevádzkové napätie výrobku je 230 V AC (striedavý prúd), 50 Hz (pre krajiny mimo EÚ aj 220 V alebo 240 V). Používajte len schválené predlžovacie šnúry zodpovedajúce predpisom. Bližšie informácie Vám poskytne Vaše autorizované servisné stredisko.

Na zvýšenie bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) s maximálnym chybovým prúdom 30 mA. Tento ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) treba pred každým použitím prekontrolovať.

Sieťovú šnúru a predlžovaciu šnúru veďte mimo pohyblivých súčiastok a vyhnite sa akémukoľvek poškodeniu elektrických šnúr, aby ste zabránili ich kontaktu so súčiastkami, ktoré vedú elektrický prúd.

Káblové spojky (sieťové zástrčky a zásuvky) musia byť suché a nesmú ležať na zemi.

Sieťovú a predlžovaciu šnúru treba pravidelne kontrolovať, či nevykazujú znaky poškodenia a smú sa používať len vtedy, keď sú v bezchybnom stave.

Keď je sieťová šnúra náradia poškodená, smie sa zveriť do opravy len autorizovanému servisnému stredisku Bosch. Používajte len schválené predlžovacie šnúry.

Používajte len predlžovacie šnúry, vedenia a predlžovacie káblové bubny, ktoré zodpovedajú normám EN 61242 / IEC 61242 alebo IEC 60884-2-7.

Ak chcete používať pri práci s týmto produktom predlžovaciu šnúru, treba dodržať nasledovné prierezy elektrických vodičov:

- Prierez vodiča 1,25 $mm^2$ alebo 1,5 $mm^2$
- Maximálna prípustná dĺžka predlžovacej šnúry je 30 m, resp. maximálna prípustná dĺžka predlžovacieho káblového bubna s ochranným spínačom pri poruchových prúdoch (FI) je 60 m

Upozornenie: Ak používate pri práci predlžovaciu šnúru, musí byť táto vybavená - ako je to popísané v Bezpečnostných predpisoch - ochranným vodičom, ktorý je prostredníctvom zástrčky prepojený s ochranným vodičom Vášho elektrického zariadenia.

V prípade pochybností prekonzultujte problém s vyučeným elektrikárom alebo s najbližším autorizovaným servisným strediskom Bosch.

**BUĎTE OPATRNÝ: Nevhodné predlžovacie šnúry, ktoré nezodpovedajú predpisom, môžu byť nebezpečné. Predlžovacia šnúra, zástrčka a spojka musia byť na používanie vo vonkajšom prostredí vyrobené vo vodotesnom vyhotovení, ktoré je schválené na používanie vo vonkajšom prostredí.**

Upozornenie pre produkty, ktoré sa **nepredávajú vo Veľkej Británii:** **UPOZORNENIE:** Pre Vašu bezpečnosť je potrebné, aby zástrčka namontovaná na záhradníckom náradí bola spojená s predlžovacou šnúrou. Spojenie predlžovacej šnúry musí byť chránené pred ostrekujúcou vodou, musí byť vyrobené z gumy, alebo musí byť potiahnuté gumou. Predlžovacia šnúra musí byť vybavená odľahčovacími prvkami pri namáhaní na ťah.

## Symboly

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobre si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať prístroj lepšie a bezpečnejšie používať.

| Symbol | Význam |
|---|---|
| | Smer pohybu |
| | Smer reakcie |
| | Používajte ochranné pracovné rukavice |
| | Hmotnosť |
| | Zapnutie |

| Symbol | Význam |
|---|---|
| | Vypnutie |
| | Dovolená manipulácia |
| | Zakázaný druh manipulácie |
| CLICK! | Počuteľný hluk |
| | Príslušenstvo/náhradné súčiastky |

## Používanie podľa určenia

Toto záhradné náradie je určené na domáce používanie, na kosenie trávy, buriny a príhľavy. Bolo vyvinuté na kosenie trávy, ktorá rastie na svahoch, za prekážkami a okrajmi trávnika, ktoré nemožno dosiahnuť tradičnou kosačkou. Toto záhradné náradie nie je určené na používanie ako motorová kosa. Toto záhradné náradie nie je určené na komerčné a priemyselné používanie.

## Obsah balenia (pozri obrázok B)

Záhradné náradie vyberajte z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú kompletné nasledujúce súčiastky:

– Strunová kosačka
– Ochranný kryt
– Kolesá
– Skrutkovač
– Návod na používanie

Ak niektoré súčiastky alebo Návod chýbajú, alebo sú poškodené, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

## Vyobrazené komponenty (pozri obrázok A)

Číslovanie jednotlivých vyobrazených komponentov sa vzťahuje na zobrazenie produktu na grafických stranách tohto Návodu na používanie.

**(1)** Uvoľnenie aretácie Nastavenia rukoväte
**(2)** nastaviteľná rukoväť
**(3)** Vypínač
**(4)** Zástrčka sieťovej šnúry[A)]
**(5)** Tlačidlo Kosenie trávnika / Kosenie okrajov
**(6)** Ochranný kryt
**(7)** Skrutka pre montáž ochranného krytu
**(8)** Tlačidlo na montáž kolies
**(9)** Kolesá
**(10)** Háčik sieťovej šnúry
**(11)** Kryt cievky
**(12)** Cievka
**(13)** Upevnenie struny
**(14)** Otvor na vedenie struny
**(15)** Gombík na prísun rezacej struny

A) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

## Technické údaje

| Strunová kosačka | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Vecné číslo | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Menovitý príkon | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Počet voľnobežných obrátok | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Rezací systém | | automaticky | automaticky | automaticky | automaticky | automaticky | automaticky |
| Nastaviteľná rukoväť | | • | • | • | • | • | • |
| Kolesá | | – | • | – | • | – | • |
| Priemer rezacej struny | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Rezací priemer | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Kapacita cievky na strunu | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Trieda ochrany | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |

| Strunová kosačka | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Sériové číslo (Serial Number) | | | | pozri typový štítok na záhradnom náradí | | |

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. Pri odlišných napätiach a vo vyhotoveniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto údaje líšiť.

## Informácie o hlučnosti/vibráciách

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Informácie o emisii hlučnosti zisťované podľa normy **EN 50636-2-91** | | | | |
| Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: | | | | |
| – Hladina akustického tlaku | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Hladina akustického výkonu | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Nepresnosť merania K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Celkové hodnoty vibrácií ah (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy **EN 50636-2-91** | | | | |
| – Hodnota emisie vibrácií $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Nepresnosť merania K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Montáž

- ▶ **Pozor: Predtým ako budete vykonávať montáž, záhradné náradie vypnite a vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky.**

### Nastavenie rukoväte (pozri obrázok C)

Rukoväť **(2)** možno nastaviť do rozličných polôh. Ak chcete nastavenie zmeniť, otočte trochu blokovanie rukoväte **(1)** a dajte rukoväť do požadovanej polohy. Blokovanie **(1)** opäť utiahnite.

### Montáž ochranného krytu (pozri obrázok D)

- ▶ **Keď je ochranný kryt namontovaný, nesmie sa už viac demontovať.**
- ▶ **Pred použitím skontrolujte, či upevňovacia skrutka pre ochranný kryt správne sedí.**

Nasaďte ochranný kryt **(6)** na hlavu strunovej kosačky a upevnite ho priloženou skrutkou **(7)**. Pri dodávke sú už skrutky **(7)** namontované na ochrannom kryte **(6)**.

### Montáž a nastavenie kolies (pozri obrázok E)

Stlačte tlačidlo **(8)** a nasaďte kolesá **(9)** na hriadeľ.

Na nastavenie plohy kolies stlačte tlačidlo **(8)** aúpsuňte kolesá **(9)** do požadovanej výšky. Kolesá **(9)** môžete na hriadeli posúvať smerom hore alebo dole.

## Obsluha

- ▶ **Všimnite si napätie elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku náradia.
- ▶ **Pozor: Záhradné náradie vypínajte a akumulátor vyberajte vždy ešte predtým, ako budete vykonávať nastavovacie práce alebo čistenie náradia.**
- ▶ **Po vypnutí strunovej kosačky rezacia struna ešte niekoľko sekúnd dobieha. Skôr ako zapnete strunovú kosačku znova, počkajte, kým sa motor/rezacia struna celkom zastaví.**
- ▶ **Nezapínajte a nevypínajte náradie v krátkych intervaloch po sebe.**
- ▶ **Odporúčame používanie rezacích prvkov schválených firmou Bosch. V prípade používania iných rezacích prvkov môže byť výsledok práce odlišný.**

### Zapnutie/vypnutie (pozri obrázok G)

Na **zapnutie** stlačte vypínač **(3)** a držte ho stlačenýt.

Na **vypnutie** uvoľnite vypínač **(3)**.

### Kosenie trávnika/Kosenie okrajov (pozri obrázok F)

Stlačte tlačidlo **(5)**. Otočte dolnú časť strunovej kosačky o 180°, aby ste hlavu strunovej kosačky nastavili na kosenie trávnika alebo kosenie okrajov. Uvoľnite tlačidlo **(5)**, otočný mechanizmus zaskočí.

**Kosenie trávnika**

Pohybujte strunovú kosačku doľava a doprava a držte ju počas práce v dostatočnej vzdialenosti od svojho tela. Vyššiu trávu koste na niekoľkokrát.

**Kosenie okrajov**

Veďte strunovú kosačku pozdĺž okraja trávnika. Vyhýbajte sa kontaktu s pevnými povrchmi a múrmi, aby ste zabránili rýchlemu opotrebovaniu struny.

**Kosenie okolo stromov a kríkov**

Pri kosení okolo stromov a kríkov buďte opatrný, aby sa tieto nedostali do kontaktu so strunou. Keď sa totiž na drevitých rastlinách poškodí kôra, môžu odumrieť.

### Demontáž cievky, navinutie struny a montáž cievky (pozri obrázky H až J)

▶ **Pred výmenou cievky vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**

Stlačte oba jazýčky krytu cievky dohromady a demontujte kryt cievky **(11)**. Potom vyberte prázdnu cievku **(12)**.

Odrežte cca 6,0 m struny zo zásobnej cievky. Zložte strunu v strede tak, aby ste dostali strunu 2 x 3 m. Upevnite stred struny do držiaka struny a naviňte strunue **(13)** do oboch komôrok pre strunu tak, aby bola uložená rovnomerne a napnuto.

Prevlečte druhý koniec struny cez otvory **(14)** v hlave strunovej kosačky a vložte cievku späť do hlavy strunovej kosačky. Zafixujte cievku nasadením krytu cievky **(11)**.

### Prisúvanie rezacej struny (pozri obrázok K)

**Poloautomatické prisúvanie rezacej struny**

Táto strunová kosačka je vybavená poloautomatickým systémom prísúvania struny. Prísun struny sa uskutoční každý raz vtedy, keď sa vreteno zastaví (vypínač sa pustí), príliš dlhá struna sa odseknutím skráti, keď sa záhradnícke náradie opäť spustí.

**Manuálne prisúvanie struny**

Stlačte gombík **(15)**, a vytiahnite strunu na potrebnú dĺžku.

## Hľadanie porúch

| Symptóm | Možná príčina | Odstránenie príčiny |
|---|---|---|
| Strunová kosačka nebeží | Výpadok sieťového napätia | Skontrolujte a zapnite |
| | Zásuvka elektrickej siete je chybná | Použite inú zásuvku |
| | Predlžovacia šnúra je poškodená | Skontrolovať prívodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeniť |
| | Poistka vypadla | Vymeňte poistku |
| Strunová kosačka beží s prerušeniami | Predlžovacia šnúra je poškodená | Skontrolovať prívodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeniť |
| | Vnútorná kabeláž záhradníckeho náradia je porušená | Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch |
| Počet obrátok motora strunovej kosačky sa výrazne zníži | Tráva je príliš vysoká | Koste po častiach |
| Strunová kosačka nekosí | Struna je príliš krátka/zlomená | Prisuňte rezaciu strunu manuálne (pozri obrázok **I**) |
| | Cievka na strunu je prázdna | Výmena cievky na strunu |
| Rezacia struna sa nedá povysunúť | Struna je v cievke zamotaná | Skontrolujte rezaciu strunu a v prípade potreby ju naviňte znova. (pozri obrázok **I**) |
| | Cievka na strunu je prázdna | Výmena cievky na strunu |
| Rezacia struna sa vťahuje späť do cievky | Struna je príliš krátka/odlomená | Naviňte strunu na cievku znova |
| Rezacia struna sa často láme | Struna je v cievke zamotaná | Skontrolujte rezaciu strunu a v prípade potreby ju naviňte znova |
| | Nesprávna manipulácia so strunovou kosačkou | Koste len hrotom rezacej struny, vyhýbajte sa kontaktu s kameňmi, stenami a s inými pevnými predmetmi. Rezaciu strunu pravidelne privádzajte, aby ste využívali celý rezací priemer. |

## Údržba, čistenie a skladovanie

- ▶ **Pred každou prácou na záhradnom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**
- ▶ **Udržiavajte záhradné náradie vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Neodkladajte na záhradné náradie žiadne ďalšie predmety.

Udržiavajte tento produkt a jeho vetracie štrbiny vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Neostrekujte tento produkt nikdy vodou.

Neponárajte tento produkt nikdy do vody.

Skladujte produkt na bezpečnom a suchom mieste tak, aby bolo mimo dosahu detí.

Neklaďte na záhradné náradie žiadne ďalšie predmety.

Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, zavŕtané skrutky a ostatné skrutky dobre utiahnuté, aby bol zaručená bezpečná práca s výrobkom.

Kontrolujte pravidelne produkt a keď zistíte, že niektoré súčiastky sú opotrebované alebo poškodené, preventívne ich kvôli vlastnej bezpečnosti vymeňte.

Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch.

## Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

**www.bosch-garden.com**

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

**Slovakia**

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.
Tel.: +421 2 48 703 800
Fax: +421 2 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch-pt.sk

## Likvidácia

Výrobky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte náradie do komunálneho odpadu!

**Len pre krajiny EÚ:**

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musia už nepoužiteľné výrobky zbierať separovane a odovzdať ich na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

# Magyar

## Biztonsági előírások

**Figyelem! Gondosan olvassa el a következő utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék előírásszerű használatával. A használati utasítást biztos helyen őrizze meg a későbbi használathoz.**

## A kerti kisgépen található jelek és jelzések magyarázata

Általános tájékoztató a veszélyekről.

Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.

Ügyeljen arra, hogy a kirepített idegen anyagok ne okozhassanak a közelében álló személyeknél sérüléseket.

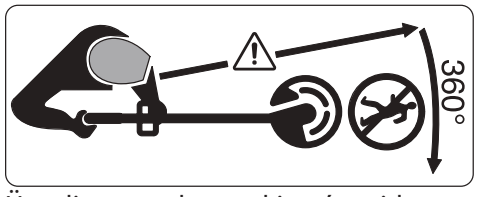
Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a terméktől.

Kapcsolja ki a fűszegély-nyírót és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt a berendezésen beállítási vagy tisztítási munkákat végez, ha a kábel beakadt valahova, ha belevágtak a kábelbe, vagy a kábel bármely módon megrongálódott, vagy ha a fűszegély-nyírót akár csak rövid időre is felügyelet nélkül hagyja. **Tartsa távol a hálózati kábelt a vágóelemektől.**

Nem vonatkozik rá.

Viseljen zajtompító fülvédőt és védőszemüveget.

Ne használja a terméket esőben és ne tegye ki az eső hatásának.




Ügyeljen arra, hogy a kirepített idegen anyagok ne okozhassanak a közelében álló személyeknél sérüléseket. Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a kerti kisgéptől.

Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol a kerti kisgépet használni akarja, nincsenek-e ott háziállatok vagy más állatok. A gép működése során a háziállatok vagy más állatok sérüléseket szenvedhetnek. Gondosan vizsgálja meg a gép használati területét és távolítson el minden követ, botot, drótot, csontot és minden más idegen tárgyat. A gép használata közben ügyeljen arra, hogy ne lehessenek nem látható háziállatok, más állatok vagy fatönkök a sűrű gyep alatt.

## Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

- ▸ **Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.** Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
- ▸ **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**
- ▸ Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

## Munkahelyi biztonság

- ▸ **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- ▸ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▸ **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják

a figyelmét, elveszítheti az uralmát a berendezés felett.

**Elektromos biztonsági előírások**

- **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészektől.** A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

**Személyi biztonság**

- **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.**

Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.

- ▸ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▸ **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▸ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részektől.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.
- ▸ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▸ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

**Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**

- ▸ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▸ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▸ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▸ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tá-**

**rolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

- **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredeményezhet.
- **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

### Szerviz

- **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

## Biztonsági előírások a kerti kisgéphez

### Kezelés

- A kezelő személy a terméket csak a rendeltetésének megfelelően használhatja. Vegye figyelembe a helyi adottságokat. Munka közben tudatosan ügyeljen a közelben lévő más személyekre, mindenek előtt gyerekekre.
- Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a

terméket használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzak a kezelő korát.

- ▶ A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy a termékkel ne játsszanak.

## Alkalmazás

- ▶ **A munka során mindig mindkét kezével tartsa a kerti kisgépet és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** A kerti kisgépet két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- ▶ Várja meg, amíg a kerti kisgép teljesen leáll, mielőtt letenné.
- ▶ Sohase üzemeltesse a kerti kisgépet megrongálódott védőburkolattal vagy biztonsági berendezés nélkül. Győződjön meg arról, hogy ezt helyesen fel van szerelve. Sohase használja a kerti kisgépet, ha annak egyes részei hiányoznak, vagy ha azon meg nem engedett változtatásokat hajtottak végre.
- ▶ Sohase üzemeltesse a kerti kisgépet, ha a kábel megrongálódott vagy elhasználódott.
- ▶ Sohase helyettesítse a nem fémes vágóelemeket fémes vágóelemekkel.
- ▶ Sohase javítsa saját maga a kerti kisgépet, hacsak nincs meg ehhez a megfelelő képzettsége.
- ▶ Más személyeknek és állatoknak a kerti kisgép használata közben megfelelő távolságban kell lenniük. A kezelő a munkaterületen tartózkodó harmadik személyekért is felelős.
- ▶ Várjon, amíg a vágófej teljesen leáll, mielőtt hozzáérne. A vágófej a motor kikapcsolása után egy ideig még tovább forog és sérüléseket okozhat.
- ▶ Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- ▶ Rossz időjárási viszonyok esetén, és főleg ha vihar készül, ne dolgozzon a fűszegély-nyíróval.
- ▶ Ha a fűszegély-nyírót nedves fűben használja, ez csökkentheti a fűszegély-nyíró munkateljesítményét.
- ▶ A szállításhoz kapcsolja ki a kerti kisgépet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
- ▶ A fűszegély-nyíróval végzett munka során mindig ügyeljen arra, hogy biztos helyzetben, szilárd alapon álljon. Tartsa távol a kezét és a lábát a forgó alkatrészektől.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne botoljon bele a kerti kisgépbe, amikor azt leteszi a talajra.
- ▶ A tekercs kicserélése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze és tartsa karban a fűszegély-nyírót.
- ▶ A termék tisztításához vagy a vágóhuzal kicseréléséhez viseljen mindig védőkesztyűt.
- ▶ A vágóhuzal elvágására szolgáló kés sérüléseket okozhat. A vágóhuzal utánvezetése után mindig forgassa el a fűszegély-nyírót a vízszintes mun-

kavégzési helyzetbe, mielőtt bekapcsolja.

Kapcsolja ki a kerti kisgépet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból:

- minden esetben, ha a kerti kisgépet bizonyos időre felügyelet nélkül hagyja
- a tekercs kicserélése előtt
- ha a kábel összecsomózódott
- a tisztítás előtt, vagy ha a fűszegély-nyírón valamilyen munkát hajt végre
- a fűszegély-nyíró elraktározása előtt

▶ A kerti terméket egy száraz és zárt helyiségben, a gyerekek által el nem érhető helyen tárolja. Ne tegyen más tárgyakat a termékre.

**Elektromos biztonsági előírások**

▶ **Kapcsolja ki a kerti kisgépet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, mielőtt megnyomná a kézi huzal-utánvezetési gombot. Ezt a gombot csak összegabalyodott vágóhuzal esetén szabad megnyomni.**

**Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy beakadt valamibe.**

Az Ön terméke biztonsági meggondolásokból védőszigeteléssel van ellátva és földelésre nincs szüksége. Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (az EU-n kívüli országokban 220 V vagy 240 V is lehetséges). Csak engedélyezett hosszabbító kábelt használjon. További információkat az erre feljogosított vevőszolgálattól kaphat.

A biztonság megnövelésére használjon egy legfeljebb 30 mA hibaáramú hibaáram-kapcsolót (RCD). Ezt a hibaáram kapcsolót minden használat előtt külön ellenőrizni kell.

Tartsa távol a hálózati tápvezetéket és a hosszabbító kábelt a mozgó alkatrészektől és előzze meg a kábelek bárminemű megrongálódását, amely feszültség alatt álló alkatrészek érintéséhez vezethet.

A kábelösszeköttetéseket (a csatlakozó dugókat és a dugaszoló aljzatokat) szárazon kell tartani, és nem szabad közvetlenül a földre fektetni.

A hálózati és hosszabbító kábel megrongálódásának esetleges jeleit rendszeresen ellenőrizni kell, a kábeleket csak kifogástalan állapotban szabad használni.

Ha a termék hálózati kábelje megrongálódott, azt csak egy feljogosított Bosch-műhellyel szabad megjavíttatni. Csak engedélyezett hosszabbító kábeleket használjon.

Csak olyan hosszabbító kábeleket, vezetékeket és kábeldobokat használjon, amelyek megfelelnek az EN 61242 /

IEC 61242 vagy az IEC 60884-2-7 szabványnak.

Ha a termék üzemeltetéséhez egy hosszabbító kábelt akar használni, akkor a következő vezeték keresztmetszetekre van szükség:

- A vezeték keresztmetszetet 1,25 $mm^2$ vagy 1,5 $mm^2$
- A hosszabbító kábel legnagyobb megengedett hossza 30 m, illetve kábeldob és hibaáram védőkapcsoló használata esetén 60 m

Tájékoztató: Ha egy hosszabbító kábelt használ, akkor annak – amint az a biztonsági előírásokban leírásra került – egy védővezetékkel kell rendelkeznie, amely a csatlakozó dugón keresztül össze van kötve az Ön elektromos berendezésének védővezetékével.

Kétséges esetekben kérdezzen meg erről egy megfelelő képzésű villanyszerelőt vagy a legközelebbi Bosch szerviz képviseletet.

**VIGYÁZAT: A nem előírásszerű hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. A hosszabbító kábeleknek, csatlakozó dugóknak és csatlakozásoknak vízhatlan, szabadtéri használatra engedélyezett kivitelűeknek kell lenniük.**

Tájékoztató azon termékekről, amelyek **nem Nagybritanniában** kerülnek eladásra:

**FIGYELEM:** A termékre szerelt csatlakozó dugót az Ön biztonsága érdekében össze kell kapcsolni a hosszabbító kábellel. A hosszabbító csatlakozójának fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie, gumiból kell készülnie, vagy gumival kell bevonva lennie. A hosszabbítókábelt csak egy húzásmentesítővel felszerelve szabad használni.

## Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a termék jobb és biztonságosabb használatában.

| Jel | Magyarázat |
|---|---|
| | Mozgásirány |
| | A reakció iránya |
| | Viseljen védőkesztyűt |
| | Tömeg |
| | Bekapcsolás |
| | Kikapcsolás |
| | Megendedett tevékenység |
| | Tilos tevékenység |
| CLICK! | Hallható zaj |
| | Tartozékok/pótalkatrészek |

## Rendeltetésszerű használat

A kerti kisgép házi használatra, fű, gyom és csalán nyírására szolgál. A készülék arra célra van kifejlesztve, hogy a lejtőkön, akadályok alatt és a fűszegélynél növő füvet is le lehessen nyírni, amelyhez egy fűnyírógéppel nem lehet hozzáférni. A kerti kisgép motoros kaszaként való alkalmazásra nincs méretezve. A kerti kisgép kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas.

## A szállítmány terjedelme (lásd az B ábrát)

Óvatosan vegye ki a kerti kisgépet a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

– Gyepnyíró
– Védőbúra
– Kerekek
– Csavarhúzó
– Használati utasítás

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

## Az ábrázolt komponensek (lásd az A ábrát)

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a terméknek az ábra-oldalakon található képére vonatkozik.

**(1)** A fogantyú beállítás reteszelésének feloldása
**(2)** Beállítható fogantyú
**(3)** Be-/kikapcsoló
**(4)** Hálózati csatlakozó dugó[A)]
**(5)** Gyepnyírás/Fűszegélynyírás gomb
**(6)** Védőbúra
**(7)** Csavar a védőbúra felszereléséhez
**(8)** Gomb a kerekek felszereléséhez
**(9)** Kerekek
**(10)** Kábelhorog
**(11)** Tekercsburkolat
**(12)** Tekercs
**(13)** Huzalfelvevő egység
**(14)** Huzalvezető nyílás
**(15)** Huzal-utánvezető gomb

A) **A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.**

## Műszaki adatok

| **Fűszegély-nyíró** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Rendelési szám | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Névleges felvett teljesítmény | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Üresjárati löketszám | $perc^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Vágó rendszer | | automatikus | automatikus | automatikus | automatikus | automatikus | automatikus |
| Beállítható fogantyú | | • | • | • | • | • | • |
| Kerekek | | – | • | – | • | – | • |
| Vágóhuzal átmérő | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Vágókör átmérő | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| A huzaltekercs kapacitása | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Súly a 01:2014 EPTA-eljárás szerint | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Érintésvédelmi osztály | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Gyári szám (Serial Number) | | lásd a kerti kisgépen elhelyezett típustáblát | | | | | |

A adatok 230 V hálózati feszültségre [U] vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és külön egyes országok számára készült kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

## Zaj és vibráció értékek

| | **3 600 HA5 8..** **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** **3 600 HA5 5..** |
|---|---|---|---|
| A zajkibocsátási értékek a **EN 50636-2-91** előírásainak megfelelően kerültek meghatározásra | | | |
| A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: | | | |

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| – Hangnyomás-szint | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Hangteljesítmény-szint | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Bizonytalanság K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Az ah rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás az **EN 50636-2-91** szabvány szerint meghatározott értékei: | | | | |
| – Rezgéskibocsátási érték, $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Bizonytalanság K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

# Összeszerelés

▶ **Figyelem: Kapcsolja ki a kerti kisgépet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból, mielőtt szerelési munkákat végez.**

### A fogantyú beállítása (lásd a C ábrát)

A **(2)** fogantyút különböző helyzetekbe lehet állítani. A beállítás megváltoztatására forgassa kissé vissza a **(1)** reteszelés feloldót és állítsa a fogantyút a kívánt helyzetbe. Húzza meg ismét feszesre a **(1)** reteszelés feloldót.

### A védőburkolat felszerelése (lásd a D ábrát)

▶ **Ha a védőbúra egyszer felszerelésre került, azt már nem szabad leszerelni.**

▶ **Használat előtt ellenőrizze a védőburkolat rögzítőcsavarjának szoros illeszkedését.**

Tegye fel a **(6)** védőburkolatot a fűnyírófejre és a termékkel szállított **(7)** csavarokkal rögzítse. A **(7)** csavarok a szállításnál már fel vannak szerelve a **(6)** védőburkolatra.

### A kerekek felszerelése és a munkavégzési magasság beállítása (lásd a E ábrát)

Nyomja meg a **(8)** gombot és tegye fel a **(9)** kerekeket a szárra.

A kerekek helyzetének beállítására nyomja meg a **(8)** gombot és tolja el a **(9)** kerekeket a kívánt magasságra. A **(9)** kerekeket a száron mind felfelé, mind lefelé el lehet tolni.

# Kezelés

▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a berendezés típustábláján található adatokkal.

▶ **Figyelem: Kapcsolja ki a kerti kisgépet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, mielőtt beállítási vagy tisztítási munkákat hajtana végre.**

▶ **A vágóhuzal a fűszegély-nyíró kikapcsolása után még néhány másodpercig tovább fut. A fűszegély-nyíró ismételt bekapcsolása előtt várja meg, amíg mind a motor, mind a vágóhuzal teljesen leáll.**

▶ **Sohase kapcsolja ki és ismét be gyorsan többször egymás után a berendezést.**

▶ **Azt javasoljuk, hogy csak a Bosch által engedélyezett vágóelemeket használja. Más vágóelemek esetén a vágási eredmény eltérő lehet.**

### Be- /kikapcsolás (lásd a G ábrát)

A **bekapcsoláshoz** nyomja be és tartsa benyomva a **(3)** be-/kikapcsolót.

A **kikapcsoláshoz** engedje el a **(3)** be-/kikapcsolót.

### Gyepnyírás/fűszegélynyírás (lásd a F ábrát)

Nyomja meg a **(5)** gombot. Forgassa el a nyíróberendezés alsó részét 180°-ra, hogy a fűnyírófejet gyepnyírásra vagy fűszegély-nyírásra állítsa be. Engedje el a **(5)** gombot, a forgó mechanizmus bepattan a megfelelő helyzetbe.

**Gyepnyírás**

Mozgassa jobbra és balra az akkumulátoros gyepnyírót és ügyeljen arra, hogy az mindig elegendő távolságban legyen a testétől. Magasabb fű esetén a vágást több fokozatban kell végrehajtani.

**Fűszegély-nyírás**

Vezesse végig a fűszegély-nyírót a fűszegély mentén. Kerülje el a szilárd felületek vagy falak megérintését, hogy meggátolja a huzal gyors elkopását.

**Vágás fák és bokrok körül**

Fák és bokrok körül óvatosan nyírja a füvet, nehogy a huzal hozzáérjen a fához vagy a bokrokhoz. A növények elpusztulhatnak, ha a kérgük károkat szenved.

### A tekercs leszerelése, a huzal feltekerése és a tekercs felszerelése (lásd a H – J ábrát)

▶ **A tekercs kicserélése lőtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.**

Nyomja össze a tekercsburkolat két fülét és távolítsa el a **(11)** tekercsburkolatot. Ezután vegye le az üres **(12)** tekercset.

Vágjon le kb. 6,0 m huzalt az utántöltő tekercsről. Hajtsa össze a közepén a huzalt, hogy így egy 2 x 3 méteres huzalt hozzon létre. Rögzítse a huzal közepét a **(13)** huzalbefogó egységbe és tekerje fel a huzalt egyenletesen elosztva és szorosan a két tekercskamrába.

Tolja át a huzal mindkét végét a gyepnyíró fejben található **(14)** huzalvezető nyílásokon és tegye be ismét a tekercset a gyepnyíró fejbe. A **(11)** tekercsburkolat felhelyezésével rögzítse a tekercset.

### A huzal utánvezetése (lásd a K ábrát)

**Félautomatikus huzal-utánvezetés**

A fűszegély-nyíró egy félautomatikus előtoló rendszerrel van felszerelve. A vágóhuzal utánavezetése az orsó leállásakor (amikor a ki-/bekapcsolót elengedik) automatikusan végrehajtásra kerül; egy túl hosszú huzal mindig levágásra kerül, amikor a kerti kisgépet ismét elindítják.

**Kézi huzal-utánvezetés**

Nyomja meg a **(15)** gombot, és húzza ki a kívánt hosszúságú huzalt.

## Hibakeresés

| Szimptóma | Lehetséges ok | Hibaelhárítás |
|---|---|---|
| A fűszegély-nyíró nem működik | Hálózati feszültség hiányzik | Ellenőrizze és kapcsolja be |
| | A dugaszoló aljzat hibás | Használjon egy másik dugaszolóaljzatot |
| | A hosszabbító kábel megrongálódott | A kábelt vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki |
| | A biztosíték leoldott | Cserélje ki a biztosítékot |
| A fűszegély-nyíró csak megszakításokkal működik | A hosszabbító kábel megrongálódott | A kábelt vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki |
| | A kerti kisgép belső vezetékei meghibásodtak | Forduljon egy Bosch vevőszolgálathoz |
| A fűszegélynyíró motor fordulatszáma erősen lecsökken | A fű túl magas | Több fokozatban vágjon |
| A fűszegélynyíró nem nyír | A vágóhuzal túl rövid/elszakadt | Vezesse kézzel után a vágóhuzalt (lásd a **I** ábrát) |
| | A huzaltekercs üres | Huzaltekercs kicserélése |
| A vágóhuzalt nem lehet utánvezetni | A vágóhuzal belegabalyodott a tekercsbe | Ellenőrizze a huzaltekercset és szükség esetén tekerje fel újra a vágóhuzalt (lásd a **I** ábrát) |
| | A huzaltekercs üres | Huzaltekercs kicserélése |
| A vágóhuzalt a berendezés visszahúzza a tekercsbe | A vágóhuzal túl rövid/elszakadt | Tekerje fel újra a huzaltekercset |
| A vágóhuzal gyakran elszakad | A vágóhuzal belegabalyodott a tekercsbe | Ellenőrizze a huzaltekercset és szükség esetén tekerje fel újra a vágóhuzalt |
| | A fűszegély-nyírót helytelenül kezelik | Csak a vágóhuzal csúcsával vágja a füvet, kerülje el a kövek, falak és más szilárd tárgyak megérintését. Rendszeresen vezesse után a vágóhuzalt, hogy a teljes vágókör átmérőt kihasználja. |

## Karbantartás, tisztítás és tárolás

- ▶ **A terméken bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**
- ▶ **A terméket tartsa tisztán, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ne tegyen más tárgyakat a kerti kisgépre.

Tartsa mindig tisztán a terméket és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Sohase locsolja le vízzel a terméket.

Sohase mártsa vízbe a terméket.

A terméket egy biztonságos, száraz, és gyerekek által el nem érhető helyen tárolja.

Ne tegyen más tárgyakat a termékre.

Gondoskodjon arról, hogy minden anya, csap és csavar szorosan meg legyen húzva, hogy biztonságosan lehessen a termékkel dolgozni.

Vizsgálja felül a terméket és a biztonság érdekében cserélje ki az elhasználódott vagy megrongálódott alkatrészeket.

Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.

## Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

**www.bosch-garden.com**

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

**Magyarország**
Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.
Tel.: +36 1 879 8502
Fax: +36 1 879 8505
info.bsc@hu.bosch.com
www.bosch-pt.hu

## Eltávolítás

A termékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki a termékeket a háztartási szemétbe!

**Csak az EU-tagországok számára:**

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan termékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

# Русский

## Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

**Срок службы изделия**

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

**Перечень критических отказов**
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

**Возможные ошибочные действия персонала**
- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

**Критерии предельных состояний**
- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

**Тип и периодичность технического обслуживания**
- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

**Хранение**
- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

**Транспортировка**
- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от −50 °C до +50 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

## Указания по технике безопасности

**Внимание! Внимательно прочитайте следующие указания. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным использованием изделия. Сохраняйте руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.**

### Пояснения к символам на садовом инструменте

Общее указание на наличие опасности.

Прочитайте руководство по эксплуатации.

Следите за тем, чтобы отлетающие чужеродные предметы не травмировали находящихся поблизости людей.

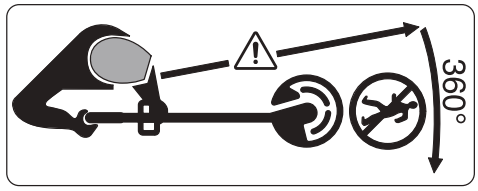
Предупреждение: Соблюдайте безопасное расстояние до работающего изделия.

Выключайте триммер и извлекайте штепсельную вилку из розетки перед изменением настроек на триммере или его очисткой, если запутался шнур питания или если нужно оставить триммер без присмотра даже на короткое время. **Берегите шнур от попадания под режущие элементы.**

Неприменимо.

Обязательно надевайте средства защиты органов слуха и защитные очки.

Не используйте изделие в дождь и не подвергайте его воздействию дождя.




Следите за тем, чтобы отлетающие чужеродные предметы не травмировали находящихся поблизости людей.
Предупреждение: Соблюдайте безопасное расстояние до работающего садового инструмента.

Тщательно проверяйте участок, на котором используется садовый инструмент, на наличие диких и домашних животных. Дикие и домашние животные могут получить травмы во время работы инструмента. Тщательно проверяйте участок, на котором используется садовый инструмент, и удаляйте все камни, палки, провода, кости и прочие посторонние предметы. Применяя садовый инструмент следите за тем, чтобы в густой траве не было скрытых диких животных, домашних животных и небольших пеньков.

**Общие указания по технике безопасности для электроинструментов**

- **Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом.** Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.
- **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**
- Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

**Безопасность рабочего места**

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

**Электробезопасность**

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда**

**не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- ▸ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▸ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

**Безопасность людей**

- ▸ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▸ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▸ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▸ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▸ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.**

Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- ▸ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▸ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▸ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ▸ ВНИМАНИЕ! В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.

**Применение электроинструмента и обращение с ним**

- ▸ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▸ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▸ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▸ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.**

Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

- ▸ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▸ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
- ▸ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▸ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

### Сервис

- ▸ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

## Указания по технике безопасности для садового инструмента

### Эксплуатация

- ▸ Изделие разрешается применять только согласно назначению. При работе учитывайте местные условия. При работе сознательно обращайте внимание на посторонних, особенно на детей.
- ▸ Никогда не позволяйте пользоваться изделием детям, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями и/или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст оператора.
- ▸ Следите за детьми и не позволяйте им играть с изделием.

## Применение

- ▶ **Во время работы крепко держите садовый инструмент двумя руками и следите за стойким положением корпуса тела.** Двумя руками садовый инструмент удерживается надежнее.
- ▶ Прежде чем положить садовый инструмент, подождите, пока он полностью не остановится.
- ▶ Никогда не используйте садовый инструмент с поврежденными защитными кожухами и крышками или без предохранительных приспособлений. Следите за тем, чтобы они были правильно смонтированы. Никогда не используйте садовый инструмент, если он некомплектный или в него внесены несанкционированные изменения.
- ▶ Никогда не используйте электроинструмент, если шнур поврежден или изношен.
- ▶ Никогда не заменяйте неметаллические режущие элементы металлическими.
- ▶ Никогда не ремонтируйте садовый инструмент самостоятельно, если у Вас нет соответствующей квалификации.
- ▶ Во время применения садового инструмента другие лица или животные должны находиться на соответствующем расстоянии. Оператор отвечает за посторонних, находящихся в рабочей зоне.
- ▶ Прежде чем прикоснуться к ножу, подождите, пока он полностью не остановится. Нож продолжает вращаться по инерции после выключения двигателя и может нанести травму.
- ▶ Косите только при дневном свете либо хорошем искусственном освещении.
- ▶ Не работайте с триммером при плохих погодных условиях, в частности, когда собирается гроза.
- ▶ Применение триммера во влажной траве может негативно отразиться на его производительности.
- ▶ Для транспортировки выключайте садовый инструмент и извлекайте штепсельную вилку из розетки.
- ▶ При работе с триммером всегда следите за сохранением устойчивого положения! Держите руки и ноги на безопасном расстоянии от вращающихся деталей.
- ▶ Следите за тем, чтобы не споткнуться о садовый инструмент, когда кладете его на землю.
- ▶ Перед тем, как менять катушку, извлекайте штепсельную вилку из розетки.
- ▶ Регулярно проверяйте триммер и выполняйте работы по его техобслуживанию.
- ▶ Всегда носите защитные перчатки во время очистки изделия или при замене режущей лески.
- ▶ Будьте осторожны, чтобы не травмироваться лезвием, предназна-

ченным для подрезки лески. После подтягивания лески обязательно переверните триммер в горизонтальное рабочее положение, прежде чем включать его.

Выключайте садовый инструмент и извлекайте штепсельную вилку из розетки:

- всегда перед тем, как оставить садовый инструмент без присмотра,
- перед тем, как менять катушку,
- если запутался шнур,
- перед очисткой или работами на триммере,
- перед хранением триммера

▶ Храните изделие в сухом, безопасном и недоступном для детей месте. Не ставьте другие предметы на изделие.

**Электробезопасность**

▶ **Выключайте садовый инструмент и извлекайте штепсельную вилку из розетки перед тем, как нажать кнопку для ручного подтягивания лески. Эту кнопку необходимо использовать, только если леска запуталась.**

**Внимание! Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке, выключайте садовый инструмент и извлекайте штепсельную вилку из розетки. То же самое следует сделать, если поврежден, перерезан или перекручен сетевой шнур.**

Из соображений безопасности электроинструмент имеет защитную изоляцию и не нуждается в заземлении. Рабочее напряжение составляет 230 В ~, 50 Гц (для стран, не входящих в ЕС, также 220 В или 240 В). Применяйте только допущенные кабели-удлинители. Информацию Вы получите в Вашем сервисном центре.

В целях повышения уровня безопасности используйте устройство защитного отключения с током срабатывания не более 30 мА. Устройство защитного отключения следует проверять перед каждым использованием аппарата.

Берегите шнур питания и удлинитель от вращающихся деталей и не допускайте повреждения шнура питания во избежание контакта с токопроводящими деталями.

Кабельные соединения (штепселя и розетки) должны быть сухими и не должны лежать на земле.

Шнур и удлинитель необходимо регулярно проверять на наличие признаков повреждения, их разрешается использовать только в безупречном состоянии.

При наличии повреждений шнура изделия ремонт должен производиться только в уполномоченной сервисной мастерской для электроинструментов Bosch. Используй-

те только разрешенные удлинительные кабели.

Используйте только удлинители, удлинительные провода или кабельные барабаны, соответствующие нормам EN 61242 / IEC 61242 или IEC 60884-2-7.

Применяемые при эксплуатации инструмента удлинительные кабели должны иметь следующие значения поперечных сечений проводов:

- поперечное сечение проводов 1,25 мм$^2$ или 1,5 мм$^2$
- Максимальная длина составляет 30 м для удлинительного кабеля или 60 м для кабельных барабанов с устройством защитного отключения

Указание: Кабель-удлинитель должен, по предписаниям техники безопасности, иметь защитный проводник, который соединен через вилку сети с защитным проводником электрической сети.

В сомнительных случаях обратитесь к профессиональному электрику или в ближайшую сервисную мастерскую фирмы Bosch.

**ОСТОРОЖНО: От кабелей-удлинителей, не отвечающих предписаниям, может исходить опасность. Кабель-удлинитель, вилка и муфта должны быть выполнены в водонепроницаемом исполнении и допущены для использования под открытым небом.**

Указание для продуктов, которые продаются за пределами **Великобритании**:

**ВНИМАНИЕ:** В интересах Вашей безопасности необходимо соединить штекер садового инструмента с кабелем-удлинителем. Муфта кабеля-удлинителя должна быть выполнена из резины или покрыта резиной и обладать защитой от брызг воды. Удлинительный кабель должен использоваться с приспособлением для разгрузки провода от натяжения.

## Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильное толкование символов поможет лучше и безопаснее работать с изделием.

| Символ | Значение |
|---|---|
| | Направление движения |
| | Направление реакции |
| | Надевайте защитные рукавицы |
| | Вес |
| | Включение |
| | Выключение |
| | Разрешенное действие |
| | Запрещенное действие |
| CLICK! | Слышимый шум |
| | Принадлежности/запчасти |

## Применение по назначению

Садовый инструмент предназначен для бытового применения с целью подстригания травы, сорняков и крапи-

вы. Он разработан для подрезания травы, которая растет на склонах, под препятствиями и по краям газона и которую не может достать газонокосилка. Садовый инструмент не предназначен для применения в качестве мотокосы. Садовый инструмент не предназначен для промышленного и коммерческого применения.

## Комплект поставки (см. рис. B)

Осторожно извлеките садовый инструмент из упаковки и проверьте полное наличие следующих частей:

- Триммер
- Защитный кожух
- Колеса
- Отвертка
- Руководство по эксплуатации

При недостаче или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

## Изображенные составные части (см. рис. A)

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением изделия.

**(1)** Кнопка разблокировки настройки рукоятки
**(2)** Настраиваемая рукоятка
**(3)** Выключатель
**(4)** Штепсельная вилка[A)]
**(5)** Кнопка «Стрижка травы/стрижка краев»
**(6)** Защитный кожух
**(7)** Винт для монтажа защитного кожуха
**(8)** Кнопка для монтажа колес
**(9)** Колеса
**(10)** Крючок для крепления кабеля
**(11)** Крышка катушки
**(12)** Катушка
**(13)** Гнездо для режущей лески
**(14)** Отверстие для выведения режущей лески
**(15)** Кнопка для подтягивания лески

A) **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

## Технические данные

| **Триммер** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Артикульный номер | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Номинальная потребляемая мощность | Вт | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Число оборотов холостого хода | мин$^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Режущая система | | автоматическая | автоматическая | автоматическая | автоматическая | автоматическая | автоматическая |
| Регулируемая рукоятка | | • | • | • | • | • | • |
| Колеса | | – | • | – | • | – | • |
| Диаметр режущей лески | мм | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Диаметров резания | см | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Емкость катушки | м | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014 | кг | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Степень защиты | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Серийный номер | | см. заводскую табличку садового инструмента | | | | | |

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

## Данные по шуму и вибрации

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 50636-2-91** | | | | |
| А-взвешенный уровень шума от агрегата обычно: | | | | |
| – Уровень звукового давления | дБ(А) | **74** | **74** | **74** |
| – Уровень звуковой мощности | дБ(А) | **94** | **94** | **94** |
| – Погрешность K | дБ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Суммарная вибрация $a_h$ (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Вибрация $a_h$ | $м/с^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Погрешность K | $м/с^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Сборка

▶ **Внимание! Перед выполнением работ по монтажу выключайте садовый инструмент и извлекайте штепсельную вилку из розетки.**

### Настройка рукоятки (см. рис. C)

Рукоятка **(2)** может устанавливаться в различных положениях. Для изменения настройки слегка открутите кнопку разблокировки **(1)** и переместите рукоятку в необходимое положение. Снова туго затяните кнопку разблокировки **(1)**.

### Монтаж защитного кожуха (см. рис. D)

▶ **После монтажа защитного кожуха демонтировать его запрещается.**

▶ **Перед использованием проверьте прочность посадки крепежного винта защитного кожуха.**

Наденьте защитный кожух **(6)** на головку триммера и закрепите его с помощью прилагающихся винтов **(7)**. Винты **(7)** при поставке уже монтированы в защитный кожух **(6)**.

### Монтаж и регулировка рабочей высоты колес (см. рис. E)

Нажмите кнопку **(8)** и наденьте колеса **(9)** на ось.

Для регулировки положения колес нажмите кнопку **(8)** и передвиньте колеса **(9)** на требуемую высоту. На оси колеса **(9)** можно передвигать вверх и вниз.

## Эксплуатация

▶ **Примите во внимание напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке агрегата.

▶ **Внимание! Перед выполнением работ по настройке и очистке выключайте садовый инструмент и извлекайте штепсельную вилку из розетки.**

▶ **После выключения триммера леска еще продолжает вращаться несколько секунд. Прежде чем повторно включить триммер, подождите, пока двигатель/леска полностью не остановятся.**

▶ **Нельзя выключать и включать инструмент без промежуточного перерыва.**

▶ **Рекомендуется использовать разрешенные режущие элементы Bosch. При использовании других режущих элементов результат обрезания может отличаться.**

### Включение/выключение (см. рис. G)

Для **включения** нажмите на выключатель **(3)** и удерживайте его нажатым.

Для **выключения** отпустите выключатель **(3)**.

### Стрижка травы/подрезание краев (см. рис. F)

Нажмите кнопку **(5)**. Поверните нижнюю часть триммера на 180°, чтобы расположить головку триммера для стрижки травы или подрезания краев. Отпустите кнопку **(5)**, поворотный механизм входит в зацепление.

**Стрижка травы**

Перемещайте триммер налево и направо и выдерживайте во время работы достаточное расстояние от тела. Стригите более высокую траву в несколько заходов.

**Подрезание краев**

Ведите аккумуляторный триммер вдоль края газона. Избегайте контакта с твердыми поверхностями или стенами во избежание быстрого износа лески.

**Стрижка вокруг деревьев и кустов**

Осторожно стригите траву вокруг деревьев и кустов, чтобы не тронуть их леской. При повреждении коры растения могут засохнуть.

### Демонтаж катушки, намотка лески и монтаж катушки (см. рис. H – J)

► **Перед тем, как менять катушку, извлекайте штепсельную вилку из розетки.**

Сожмите оба язычка крышки катушки и снимите крышку катушки **(11)**. Затем извлеките пустую катушку **(12)**.

Отрежьте прибл. 6,0 м лески от запасного мотка. Сложите леску посередине, чтобы иметь 2 конца по 3 м. Закрепите середину лески в гнезде для режущей лески **(13)** и равномерно и туго намотайте леску в обе камеры катушки.

Проденьте оба конца лески в отверстия **(14)** в головке триммера и вставьте катушку на место в головку триммера. Зафиксируйте катушку, надев крышку катушки **(11)**.

### Подтягивание лески (см. рис. K)

**Полуавтоматическое подтягивание лески**

Триммер оснащен полуавтоматической системой подачи. Подача лески выполняется каждый раз при остановке шпинделя (выключатель отпущен); излишек лески отрезается при включении садового инструмента.

**Ручное подтягивание лески**

Нажмите на кнопку **(15)** и вытяните леску на требуемую длину.

## Поиск неисправностей

| Проблема | Возможная причина | Устранение |
|---|---|---|
| Триммер не работает | Отсутствует питание | Проверьте и включите |
| | Неисправна розетка | Воспользуйтесь другой штепсельной розеткой |
| | Поврежден кабель-удлинитель | Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения |
| | Сработал предохранитель | Замените предохранитель |
| Триммер работает с перебоями | Поврежден кабель-удлинитель | Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения |
| | Повреждена внутренняя проводка садового инструмента | Обратитесь в сервисную мастерскую Bosch |
| Обороты двигателя триммера резко падают | Слишком высокая трава | Стригите ступенчато |
| Триммер не стрижет | Леска слишком короткая/оборвалась | Подтяните леску вручную (см. рис. **I**) |
| | Катушка пустая | Замена катушки |
| Леска не подтягивается | Леска запуталась в катушке | Проверьте катушку и при необходимости заново намотайте леску (см. рис. **I**) |
| | Катушка пустая | Замена катушки |
| Леска втягивается обратно в катушку | Леска слишком короткая/оборвалась | Заново намотайте леску на катушку |
| Леска часто рвется | Леска запуталась в катушке | Проверьте катушку и при необходимости заново намотайте леску |
| | Неправильное обращение с триммером | Срезайте траву только кончиком лески; избегайте контакта с камнями, стенами и другими твердыми предметами. Регулярно подтягивайте леску, чтобы использовать весь диаметр резания. |

## Техобслуживание, очистка и хранение

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с изделием вынимайте штепсель из розетки.**
- ▶ **Для качественной и надежной работы содержите изделие в чистоте.**

Не ставьте другие предметы на садовый инструмент.

Для качественной и надежной работы поддерживайте изделие и вентиляционные щели в чистоте.

Никогда не обрызгивайте изделие водой.

Никогда не окунайте изделие в воду.

Кладите изделие на хранение в надежное, сухое и недоступное для детей место.

Не ставьте другие предметы на изделие.

Проверяйте все гайки, болты и винты на предмет прочной посадки с целью обеспечения безопасного рабочего состояния изделия.

Проверяйте изделие и для надежности заменяйте износившиеся или поврежденные детали.

Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

## Сервис и консультирование по вопросам применения

**www.bosch-garden.com**

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

**Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина**

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

**Россия**
Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

**Беларусь**
ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

**Казахстан**
Центр консультирования и приема претензий
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
г. Алматы,
Республика Казахстан
050012
ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com
Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:
www.bosch-professional.kz

**Молдова**
RIALTO-STUDIO S.R.L.
Пл. Кантемира 1, этаж 3, Торговый центр ТОПАЗ
2069 Кишинев
Тел.: + 373 22 840050/840054

Факс: + 373 22 840049
Email: info@rialto.md

**Киргизстан, Монголия, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан**
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
Power Tools послепродажное обслуживание
ул. Муратбаева, д. 180
050012 Алматы, Казахстан
Служебная эл. почта: service.pt.ka@bosch.com
Официальный веб-сайт: www.bosch.com,
www.bosch-pt.com

## Утилизация

Изделия, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую утилизацию.

Не выбрасывайте изделия в бытовой мусор!

**Только для стран-членов ЕС:**

В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство непригодные изделия необходимо собирать отдельно и сдавать на экологически чистую переработку.

# Українська

## Вказівки з техніки безпеки

**Увага! Уважно прочитайте наступні вказівки. Ознайомтеся з елементами управління і правилами користування виробом. Зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею.**

## Пояснення щодо символів на садовому інструменті

Загальна вказівка про небезпеку.

Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.

Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.

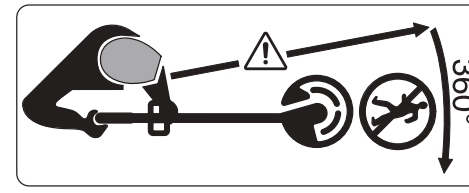
Попередження: Дотримуйтеся безпечної відстані до виробу, коли він працює.

Вимикайте тример та витягайте штепсель з розетки, якщо хочете переналаштувати або очистити його, якщо заплутався шнур живлення або якщо Ви залишаєте тример без нагляду навіть на короткий проміжок часу. **Не допускайте потрапляння шнура живлення під різальні елементи.**

Не стосується.

Вдягайте навушники і захисні окуляри.

Не користуйтеся виробом в дощ, на виріб взагалі не повинен попадати дощ.




Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.
Попередження: Дотримуйтеся безпечної відстані до садового інструменту, коли він працює.

Ретельно перевіряйте ділянку, на якій використовується садовий інструмент, на наявність диких і домашніх тварин. Дикі або домашні тварини можуть бути травмовані під час використання садового інструмента. Ретельно перевіряйте ділянку, на якій використовуватиметься садовий інструмент, і повністю видаляйте каміння, палки, дроти, кістки й інші сторонні предмети. Під час використання садового інструмента слідкуйте за тим, щоб у густій траві не було прихованих диких або домашніх тварин чи невеликих пнів від дерев.

**Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів**

- ▸ **Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом.** Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.
- ▸ **Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**
- ▸ Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

**Безпека на робочому місці**

- ▸ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▸ **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▸ **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

**Електрична безпека**

- ▸ **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки

зменшує ризик ураження електричним струмом.

- ▸ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▸ **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▸ **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▸ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▸ **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

### Безпека людей

- ▸ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поводьтеся під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неуважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- ▸ **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▸ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити,**

**впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або підключення в розетку увімкнутого електроінструмента може призвести до травм.

- **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

**Правильне поводження та користування електроінструментами**

- **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті,**

**міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.

- **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтеся, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.
- **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям. Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.
- **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливлюють безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

### Сервіс

- **Віддавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.

## Вказівки з техніки безпеки для садових інструментів

### Експлуатація

- ▶ Оператор повинен використовувати виріб лише за призначенням. Враховуйте місцеві умови. При роботі свідомо слідкуйте за іншими особами, зокрема, за дітьми.
- ▶ Ніколи не дозволяйте користуватися цим виробом дітям та особам з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом і недостатніми знаннями та/або особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік оператора.
- ▶ Доглядайте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з цим виробом.

### Використання

- ▶ **Під час роботи міцно тримайте садовий інструмент двома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками садовий інструмент утримується надійніше.
- ▶ Перед тим, як відкласти садовий інструмент, зачекайте, поки він не зупиниться.
- ▶ Ніколи не користуйтеся садовим інструментом з пошкодженими захисними кожухами чи кришками або без запобіжних пристроїв. Слідкуйте за тим, щоб вони були правильно змонтовані. Ніколи не користуйтеся садовим інструментом, який є некомплектним або без дозволу зміненим.
- ▶ Ніколи не використовуйте електроінструмент, якщо шнур пошкоджений або зносився.
- ▶ Ніколи не замінюйте неметалеві різальні елементи на металеві різальні елементи.
- ▶ Ніколи не ремонтуйте садовий інструмент самостійно, якщо у Вас немає відповідної кваліфікації.
- ▶ Під час використання садового інструмента інші люди чи тварини повинні знаходитися на відповідній відстані. Оператор несе відповідальність за третіх осіб, що знаходяться в робочій зоні.
- ▶ Перш ніж торкатися до ножової голівки, зачекайте, поки вона не зупиниться повністю. Після вимкнення мотора ножова головка ще продовжує обертатися і може призвести до поранень.
- ▶ Працюйте лише при денному світлі або при доброму штучному освітленні.
- ▶ Не працюйте з тримером за поганих погодних умов, зокрема, коли збирається гроза.

- ▶ Використання тримера у вологій траві може негативно вплинути на продуктивність роботи тримера.
- ▶ Для транспортування вимикайте садовий інструмент і виймайте штепсель з розетки.
- ▶ Під час робіт з тримером завжди слідкуйте за стійким положенням! Тримайте руки і ноги на безпечній відстані від частин, що обертаються.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб не перечепитися через садовий інструмент, коли кладете його на землю.
- ▶ Перед тим, як міняти котушку, вийміть штепсель з розетки.
- ▶ Регулярно перевіряйте тример і виконуйте роботи з його техобслуговування.
- ▶ Завжди носіть захисні рукавички, коли очищаєте виріб або замінюєте ліску.
- ▶ Будьте обережні, щоб не травмуватися лезом, яке слугує для підрізання ліски. Після підтягування ліски обов'язково переверніть тример в горизонтальне робоче положення, перш ніж вмикати його.

Вимикайте садовий інструмент і витягайте штепсель із розетки:

- – завжди перед тим, як залишити садовий інструмент без нагляду,
- – перед тим, як міняти котушку,
- – якщо заплутався шнур живлення,
- – перед очищенням або роботами на тримері,
- – перед зберіганням тримера.

- ▶ Зберігайте виріб у сухому, безпечному і недосяжному для дітей місці. Не ставте інші предмети на виріб.

### Електрична безпека

- ▶ **Вимикайте садовий інструмент та витягайте штепсель з розетки перед тим, як натискати кнопку для ручного підтягування ліски. Цю кнопку потрібно використовувати, лише коли ліска заплутана.**

**Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте виріб та витягуйте штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**

З міркувань техніки безпеки електроінструмент має захисну ізоляцію і не потребує заземлення. Робоча напруга становить 230 В~, 50 Гц (для країн, що не належать до ЄС також 220 В або 240 В). Використовуйте лише дозволені подовжувачі. Інформацію можна отримати в авторизований сервісній майстерні.

З метою збільшення безпеки використовуйте пристрій захисного вимкнення зі струмом спрацювання

макс. 30 мА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням.

Захищайте шнур живлення і подовжувач від рухомих деталей і запобігайте будь-яким пошкодженням шнура, щоб запобігти контакту з деталями, що знаходяться під напругою.

Кабельні з'єднання (штепселі та розетки) мають бути сухими і не повинні лежати на землі.

Шнур і подовжувач необхідно регулярно перевіряти на наявність ознак пошкодження, їх дозволяється використовувати лише у бездоганному стані.

Пошкоджений шнур живлення виробу дозволяється ремонтувати лише в авторизованій майстерні Bosch. Використовуйте лише дозволені подовжувачі.

Використовуйте лише подовжувачі, подовжувальні дроти або кабельні барабани, які відповідають нормам EN 61242 / IEC 61242 або IEC 60884-2-7.

Якщо Ви хочете користуватися виробом через подовжувальний кабель, він повинен мати такий поперечний переріз дроту:

- поперечний переріз дроту 1,25 мм$^2$ або 1,5 мм$^2$
- Максимальна довжина 30 м для подовжувача або 60 м для кабельних барабанів з пристроєм захисного вимкнення

Примітка: Якщо використовується подовжувальний кабель, він повинен мати захисний провід, який через штекер поєднаний із захисним проводом електромережі (як описано в правилах техніки безпеки).

У разі сумнівів запитайте кваліфікованого електрика або найближче представництво компанії Bosch, що здійснює сервісне обслуговування.

**ОБЕРЕЖНО: Не передбачений подовжувальний кабель може бути небезпечним. Подовжувальний кабель, штекер та муфта повинні мати водонепроникне, дозволене для використання надворі виконання.**

Вказівка щодо продуктів, які продаються не у **Великій Британії**:

**УВАГА:** З міркувань техніки безпеки потрібно, щоб штепсель виробу був з'єднаний з подовжувальним кабелем. З'єднувальна муфта подовжувача повинна бути захищена від водяних бризок, зроблена з гуми або покрита гумою. Подовжувальний кабель має використовуватися з елементом, що компенсує натяг.

## Символи

Наступні символи стануть у нагоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися приладом.

| Символ | Значення |
|---|---|
| | Напрямок руху |
| | Напрямок реакції |
| | Вдягайте захисні рукавиці |
| | Вага |
|  | Вмикання |
| | Вимкнення |
| | Дозволена дія |
| | Заборонена дія |
| CLICK! | Відчутний шум |
| | Приладдя/запчастини |

## Використання за призначенням

Цей садовий інструмент призначений для використання у побуті для зрізання трави, бур'янів і кропиви. Він розроблений для підрізання трави, яка росте на косогорах, під перешкодами і по краях газону і яку не може дістати газонокосарка. Садовий інструмент не призначений для використання в якості мотокоси. Садовий інструмент не призначений для Садовий інструмент не призначений для промислового та комерційного використання.

## Обсяг поставки (див. мал. B)

Обережно вийміть садовий інструмент з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених деталей:

- Тример
- Захисний кожух
- Колеса
- Викрутка
- Інструкція з експлуатації

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

## Зображені компоненти (див. мал. A)

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення виробу на сторінках з малюнками.

**(1)** Кнопка розблокування рукоятки
**(2)** Регульована рукоятка
**(3)** Вимикач
**(4)** Штепсель[A)]
**(5)** Кнопка «Підрізання трави/підрізання країв»
**(6)** Захисний кожух
**(7)** Гвинт для монтажу захисного кожуха
**(8)** Кнопка монтажу коліс
**(9)** Колеса
**(10)** Гачок для шнура
**(11)** Кришка котушки
**(12)** Котушка
**(13)** Гніздо для ліски
**(14)** Отвір для подачі ліски
**(15)** Кнопка для підтягування ліски

A) **Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

## Технічні дані

| Тример | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Артикульний номер | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Номінальна споживана потужність | Вт | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Кількість обертів на холостому ходу | хвил.$^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Різальна система | | автоматичне | автоматичне | автоматичне | автоматичне | автоматичне | автоматичне |
| Регульована рукоятка | | • | • | • | • | • | • |
| Колеса | | – | • | – | • | – | • |

| Тример | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Діаметр лески | мм | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Діаметр різання | см | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Ємність котушки | м | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014 | кг | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Ступінь захисту | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Серійний номер | | див. заводську табличку на садовому інструменті | | | | | |

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

## Інформація щодо шуму і вібрації

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Результати вимірювання шуму отримані відповідно до **EN 50636-2-91** | | | | |
| А-зважений рівень звукового тиску від електроінструмента, як правило, становить: | | | | |
| – Рівень звукового тиску | дБ(А) | **74** | **74** | **74** |
| – Рівень звукової потужності | дБ(А) | **94** | **94** | **94** |
| – Похибка K | дБ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Сумарна вібрація $a_h$ (векторна сума трьох напрямків) і похибка K, визначені відповідно до **EN 50636-2-91** | | | | |
| – Вібрація $a_h$ | $м/с^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Похибка K | $м/с^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Монтаж

▶ **Увага: Перед тим, як проводити роботи з монтажу, вимкніть садовий інструмент та вийміть штепсель з розетки.**

### Регулювання рукоятки (див. мал. C)

Рукоятка **(2)** надівається в різних положеннях. Щоб змінити налаштування, трохи послабте кнопку розблокування **(1)** і пересуньте рукоятку в потрібне положення. Знову міцно затягніть кнопку розблокування **(1)**.

### Монтаж захисного кожуха (див. мал. D)

▶ **Після монтажу захисної кришки демонтувати її не можна.**

▶ **Перед використанням перевірте міцну посадку кріпильного гвинта захисного кожуха.**

Надіньте захисний кожух **(6)** на головку тримера і закріпіть його за допомогою наданих гвинтів **(7)**. Гвинти **(7)** вже змонтовані на захисному кожусі **(6)** під час поставки.

### Монтаж коліс і налаштування робочої висоти (див. мал. E)

Натисніть кнопку **(8)** і надіньте колеса **(9)** на вісь.

Для регулювання положення коліс натисніть кнопку **(8)** і пересуньте колеса **(9)** на потрібну висоту. Колеса **(9)** на осі можна пересувати вверх і донизу.

## Експлуатація

▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці електроінструмента.

▶ **Увага: Перед тим, як виконувати роботи з налаштування або очищення, вимкніть садовий інструмент та вийміть штепсель з розетки.**

▶ **Після вимкнення тримера ліска ще декілька секунд обертається. Перш ніж знову вмикати тример, зачекайте, поки двигун/ліска не зупиняться.**

▶ **Не вмикайте його занадто швидко після вимикання.**

▶ **Рекомендується використовувати дозволені Bosch різальні елементи. При використанні інших**

**різальних елементів результат підрізання може відрізнятися.**

### Увімкнення/вимкнення (див. мал. G)

Для **увімкнення** натисніть на вимикач **(3)** і тримайте його натисненим.

Для **вимкнення** відпустіть вимикач **(3)**.

### Зрізання трави/підрізання країв (див. мал. F)

Натисніть кнопку **(5)**. Поверніть нижню частину тримера на 180°, щоб розташувати головку тримера для зрізання трави або підрізання країв. Відпустіть кнопку **(5)**, обертальний механізм входить у зачеплення.

**Зрізання трави**

Водіть тримером ліворуч і праворуч, тримаючи його на достатній відстані від себе. Підрізайте більш високу траву поступово.

**Підрізання країв**

Ведіть тример уздовж краю газону. Уникайте контакту з твердими поверхнями або стінами, щоб запобігти швидкому зношенню ліски.

**Підрізання трави навкруги дерев і кущів**

Підрізати траву навкруги дерев і кущів треба обережно, щоб не зачепити їх лескою. Рослини можуть загинути від пошкодження кори.

### Демонтаж котушки, намотування ліски і монтаж котушки (див. мал. H – J)

► **Перед тим, як міняти котушку, вийміть штепсель з розетки.**

Стисніть обидва язички на кришці котушки і зніміть кришку котушки **(11)**. Потім вийміть порожню котушку **(12)**.

Відріжте прибл. 6,0 м ліски від запасного мотка. Складіть ліску разом так, щоб мати 2 кінця по 3 м довжиною. Закріпіть середину ліски у гнізді для ліски **(13)** і навийте ліску в обидві камери котушки рівномірно і туго.

Встроміть обидва кінчики ліски в отвори **(14)** в головці тримера і встановіть котушку на місце в головку тримера. Зафіксуйте котушку, надівши кришку котушки **(11)**.

### Підтягування ліски (див. мал. K)

**Напівавтоматичне підтягування ліски**

Тример оснащений напівавтоматичною системою подачі. Подача ліски здійснюється кожного разу при зупиненні шпинделя (вимикач відпущений); надлишок ліски відрізається при увімкнені садового інструмента.

**Ручне підтягування ліски**

Натисніть кнопку **(15)** і витягніть ліску на потрібну довжину.

## Пошук несправностей

| Симптом | Можлива причина | Усунення |
|---|---|---|
| Тример не працює | Відсутнє живлення | Перевірте й увімкніть |
| | Несправна розетка | Користуйтеся іншою розеткою |
| | Пошкоджений подовжувальний кабель | Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження |
| | Спрацював запобіжник | Поміняйте запобіжник |
| Тример працює з перебоями | Пошкоджений подовжувальний кабель | Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження |
| | Пошкоджена внутрішня проводка садового інструмента | Зверніться до сервісної майстерні Bosch |
| Оберти мотора тримера різко падають | Трава занадто висока | Зрізайте траву шарами |
| Тример не стриже | Ліска занадто коротка/обірвана | Підтягніть ліску вручну (див. мал. **I**) |
| | Котушка порожня | Заміна котушки |
| Ліска не підтягується | Ліска заплуталася в котушці | Перевірте котушку і за потреби перенавийте ліску (див. мал. **I**) |
| | Котушка порожня | Заміна котушки |
| Ліска затягується назад в котушку | Ліска занадто коротка/обірвана | Заново намотайте ліску на котушку |

| Симптом | Можлива причина | Усунення |
|---|---|---|
| Ліска часто рветься | Ліска заплуталася в котушці | Перевірте котушку і при необхідності перенавийте ліску |
| | Неправильне поводження з тримером | Зрізайте лише кінчиком ліски; уникайте торкання каменів, стін і інших твердих предметів. Регулярно підтягуйте ліску, щоб використовувати весь діаметр різання. |

## Технічне обслуговування, очищення та зберігання

- ▶ **Перед всіма маніпуляціями з виробом витягуйте мережний штепсель з розетки.**
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте продукт в чистоті.**

Не ставте інші предмети на садовий інструмент.

Для якісної і безпечної роботи тримайте виріб і вентиляційні отвори в чистоті.

Ніколи збризкуйте виріб водою.

Ніколи не занурюйте виріб у воду.

Зберігайте виріб у безпечному, сухому і недоступному для дітей місці.

Не ставте інші предмети на виріб.

Перевіряйте всі гайки, прогоничі і гвинти на предмет міцної посадки, щоб забезпечити безпечний робочий стан виробу.

Перевіряйте виріб і для надійності міняйте зношені або пошкоджені деталі.

Слідкуйте за тим, щоб нові деталі походили від Bosch.

## Сервіс і консультації з питань застосування

**www.bosch-garden.com**

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний номер для замовлення, наведений на заводській табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

**Україна**

Бош Сервісний Центр електроінструментів
вул. Крайня 1
02660 Київ 60
Тел.: +380 44 490 2407
Факс: +380 44 512 0591
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com
www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за- значена в Національному гарантійному талоні.

## Утилізація

Вироби, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте вироби в побутове сміття!

**Лише для країн ЄС:**

Відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС щодо відпрацьованих електричних і електронних приладів і її перетворення в національне законодавство непридатні до вживання вироби потрібно збирати окремо і здавати на екологічно чисту переробку.

# Қазақ

## Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

**Өнімді пайдалану мерзімі**

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

**Істен шығу себептерінің тізімі**

– қөп үшқын шықса, пайдаланбаңыз

– қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
– тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
– өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

**Пайдаланушының мүмкін қателіктері**
– тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
– жауын –шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
– корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

**Шекті күй белгілері**
– тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
– өнім корпусының зақымдалуы

**Қызмет көрсету түрі мен жиілігі**
– Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

**Сақтау**
– құрғақ жерде сақтау керек
– жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
– сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
– орамасыз сақтау мүмкін емес
– сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (шарт 1) құжатын қараңыз
– +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

**Тасымалдау**
– тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
– босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
– тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз
– Қоршаған орта температурасы −50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

**Ескерту! Төмендегі нұсқаулардың барлығын мұқиятпен оқып шығыңыз. Бақ электр бұйымының басқару элементтері мен оны нұсқаулыққа сай түрде қолдану бойынша мәліметтерін оқыңыз. Осы нұсқаулықты кейін қолдану үшін жоғалтпай сақтап жүріңіз.**

## Бақ электр бұйымындағы белгілердің мағыналары

Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар.

Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.

Жақын тұрған адамдар шашырылатын бөгде денелер арқылы жарақаттанбауына назар аударыңыз.

Сақтандыру: Бақ электр бұйымы іске қосылып тұрғанда оған қауіп-қатерсіз аралықта тұрыңыз.

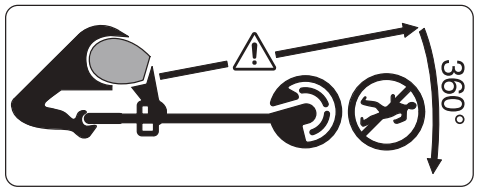
Электр бұйымның параметрлерін өзгерту алдында, электрбұйымды тазалау алдында, кабелі шалынысып қалғанда, немесе өзіңіз шөп кесу триммерін қысқа уақыт бойы бақылаусыз қалдырсаңыз алдымен шөп кесу триммерін өшіріп, электрбұйым айырын электр розеткасынан шығарып алыңыз. **Электр кабелін кесу элементтерінен ұзақта ұстаңыз.**

Қолданылмайды.

Қорғау құлақшалары мен қорғау көзәйнектерін киіп жүріңіз.

Электр бұйымды жауын жауып тұрғанда

қолданбаңыз немесе оны жауын астында қалдырмаңыз.




Жақын тұрған адамдар шашырылатын бөгде денелер арқылы жарақаттанбауына назар аударыңыз.
Сақтандыру: Бақ электр бұйымы іске қосылып тұрғанда оған қауіп-қатерсіз аралықта тұрыңыз.

Бақ құралы қолданылатын жерде жануарлар және жабайы аңдардың жоқ болуын мұқият тексеріп алыңыз. Электр құрал қолданылып жатқанда жануарлар және жабайы аңдар жарақаттанып қалуы мүмкін. Құрал қолданылатын аймақты мұқият тексеріп, онда болатын тас, таяқ, сымдар, сүйектер және бөгде заттардың барлығын осы аймақтан алып тастаңыз. Құралды қолдану барысында қалың шөп арасында аңдар, жануарлар немесе шағын ағаш томаршалары бола алатынын ескеріп жүріңіз.

### Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

- **Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді, нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз.**

Барлық техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

- **Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**
- Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумулятордан қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

### Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- **Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз.** Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.
- **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.

### Электр қауіпсіздігі

- **Электр айырлары розеткаға сай боулы тиіс. Айырды ешқашан**

**ешқандай тәрізде өзгертпеңіз. Жерге косылған электр құралдарымен адаптер айырларын пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген айырлар мен сәйкес розеткалар электр тұйықталуының қауіпін төмендетеді.

- **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз жерге қосылған болса жоғары тоқ соғу қауіпі пайда болады.
- **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- **Кабельді тиісті болмаған ретте пайдаланбаңыз. Кабельді электр құралын тасу, көтеру немесе тоқтан шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтық, май, өткір қырлар және жылжымалы бөлшектерден алыс ұстамаңыз.** Зақымдалған немесе бытысып кеткен кабель тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- **Электр құралын сыртта пайдаланғанда сыртқы жайлар үшін сай кабельді пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды кабельді пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендейді.
- **Егер электр құралын ылғалды жерде пайдалану керек болса, онда қорғайтын өшіру құрылғысы (RCD) арқылы қорғалған тоқ желісін пайдаланыңыз.** RCD пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

### Жеке қауіпсіздік

- **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты пайдаланыңыз. Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз.** Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз. Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз.** Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.
- **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу. Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз.** Электр құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосулы электр

құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.

- ▸ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▸ **Көп күш істетпеңіз. Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақытылқты сақтаңыз.** Бұл күтілмеген жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- ▸ **Тиісті киім киіңіз. Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
- ▸ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берліген болса, онда олар қосулы болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.
- ▸ **Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей отырмаңыз.** Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▸ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақауланулуы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз.** Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.

**Электр құралдарын пайдалану және күту**

- ▸ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▸ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▸ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе құралды қоймаға қоюдан алдын аккумуляторды электр құралынан алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың

байқаусыз қосылуына жол бермейді.

- ▸ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.** Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▸ **Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз.** Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- ▸ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▸ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз.** Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.
- ▸ **Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз.** Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.

### Қызмет көрсету

- ▸ **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.

## Бақ электр құралы бойынша қауіпсіздік нұсқаулары

### Басқару

- ▸ Электр бұйымды пайдаланатын тұлға оны тек қана белгіленіп көрсетілген жұмыстар үшін қолдануы тиіс. Жергілікті айырықшылықтарға назар аударылуы керек. Жұмыс барысында басқа адамдарға, әсіресе балаларға, назар аударып әрекет ету керек.
- ▸ Балаларға, денелік, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдарға немесе осындай құралдармен жұмыс тәжірибесі жеткіліксіз болған және/немесе білімі жеткіліксіз болған және/немесе осы қолдану

нұсқаулықпен таныс болмаған адамдарға ешқашан осы электр бұйымымен жұмыс істеуге рұқсат етпеңіз. Құрал қолданылып жатқан елдегі ұлттық заңдар мен ережелері арқылы қолданушы жасының шектелуі мүмкін.

- Балалардың электр құралымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін балаларға қарап жүруіңіз керек.

## Қолдану

- **Электр құралды жұмыс барысында екі қолмен берік ұстап, тұрақты қалыпта тұрыңыз.** Электр құралы екі қолмен қауіпсіздірек түрде басқарыла алынады.
- Бақ құралын қолыңыздан босату алдынан алдымен оның толығымен тоқтауына дейін күтіңіз.
- Бақ электр құралын оның қорғау қақпақшасы немесе қорғау жапқыштары ақаулы болғанда немесе сақтандыру құрылғысы жоқ болғанда қолданбаңыз. Сақтандыру құрылғысының лайықты түрде орнатылуына көз жеткізіңіз. Бақ электр құралын ешқашан толық болмаған қалыпта немесе рұқсат етілмеген өзгерістерімен қолданбаңыз.
- Кабелі бұзылып зақымданған немесе тозып қалған қалыпта болған шөп кесу триммерін ешқашан қолданбаңыз.
- Металлдық емес кесу бөлшектерін ешқашан металлдық кесу бөлшктері арқылы алмастырмаңыз.
- Осы құралды жөндеу бойынша арнайы кәсіби біліміңіз болмаса осы бақ электр құралын ешқашан өзіңіз жөндемеңіз.
- Бақ электр құралының пайдалану барысында басқа адамдар мен жануарлар осы құралдан лайықты жеткілікті аралықта қалуы тиіс. Электр құралды пайдаланушы тұлға жұмыс аумағында болған басқа тұлғалар үшін жауапты болады.
- Кесу бастиегін ұстау алдынан оның әбден толығымен тоқталғанынша дейін күтіңіз. Пышақ, қозғалтқыш өшірілгеннен кейін әріғарай айнала бере тұрып, жарақаттануға апара алады.
- Тек қана күн жарығы бар болғанда немесе жасанды жарықтың жеткілікті болғанында ғана жұмыс істеңіз.
- Ауа райы нашар болғанда, әсіресе найзағай басталайын деп жатқанда триммермен жұмыс істемеңіз.
- Триммерді дымқыл шөпте қолдану триммердің жұмыс қуаттылығының нашарлануына апара алады.
- Бақ электрбұйымын тасымалдау үшін алдымен бақ құралын өшіріп, оның айырын розеткадан шығарып алыңыз.

- ▶ Триммермен жұмыс істегенде әрқашан тұрақты түрде тұрғаныңызға назар аударып жүріңіз. Қолыңыз бен аяқтарыңызды триммердің айналмалы бөлшектерінен қауіпсіз ұзақтықта ұстаңыз.
- ▶ Бақ электр құралы жерде жатқан жағдайларда оның үстінен сүрініп қалмауыңызға назар аударып жүріңіз.
- ▶ Орауышты алмастыру алдынан алдымен құрал айырын электр розеткасынан шығарып алыңыз.
- ▶ Триммерді үнемі тексеріп және күтіп жүріңіз.
- ▶ Құралды тазалағанда немесе кесу жібін ауыстырғанда әрқашан қорғау қолғапшаларды киіп жүріңіз.
- ▶ Кесу жібін кесу үшін арналған жүзі арқылы жарақаттанулар қауібі пайда бола алуына назар аударып жүріңіз. Кесу жібін өткізіп тартқаннан кейін триммерді қосу алдынан оны әрқашан көлденең жұмыс қалпына қойыңыз.

Бақ электр бұйымын төмендегі жағдайларда өшіріп, айырын электр розеткадан шығарыңыз:

- – бақ құралын біраз уақыт бойы бақылаусыз қалдырғаныңызда
- – орауышты ауыстыру алдынан
- – кабелі шырмалып қалғанда
- – тазалау алдында немесе триммер құралында өзгерту не жөндеу жұмыстары өткізілгенде
- – триммерді сақтауға қою алдынан

- ▶ Электр бұйымын құрғақ, жабылып қойылған және балалардың қолы жете алмайтын жерде сақтаңыз. Бақ электр бұйымы үстінен ешбір басқа заттарды қоймаңыз.

## Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Жіпті қолмен өткізіп тарту үшін түймешікті басу алдынан алдымен бақ электр бұйымын өшіріп, айырын розеткадан шығарып алыңыз. Бұл түймешікті тек қана жіп шырмалып қалған жағдайда қолдану керек.**

**Ескерту! Жөндеу немесе тазалау жұмыстарын өткізу алдында алдымен бақ электрбұйымын өшіріп, электр тоқ айырын розеткадан шығарып алыңыз. Электр тоққа қосу кабелінің зақымданып, кесіліп немесе оралып қалғанында да жоғарыдағыдай әрекеттеніңіз.**

Электр құралыңыз қауіпсіздік үшін оқшауландырылып, жерге тұйықталуыда қажет етпейді. Жұмыс кернеуі – 230 В ауыспалы тоғы, 50 Гц (Еуропа Одағына кірмейтін елдер үшін 220 В немесе 240 В). Тек қана рұқсат етілген ұзарту кабелдерін қолданыңыз. Мәліметтер мен ақпараттарды тұтынушыларға техникалық қызмет көрсету үшін рұқсаты бар арнайы

орталықтарыңыздан алуыңызға болады.

Қауіпсіздікті арттыру үшін, бүліну тоғының ең жоғары деңгейі 30 мА болған FI қосқышын (RCD) қолданыңыз. Осы FI қосқышын әр қолдану алдынан тексеріп алу қажет.

Желі немесе ұзарту кабелдерін жылжымалы бөлшектерден ұзақ ұстап, кернеу өткізу бөлшектеріне тиіп қалуын болдырмау үшін кабелдердің бұзылып қалуына жол бермеңіз.

Кабелмен біріктірілетін бөлшектері (штепсель айыры мен электр розеткалары) құрғақ түрде болып, жерде жатпаулары тиіс.

Желі кабельдері мен ұзарту кабелдерін әрдайым оларда бұзылып қалуын білдіретін белгілерінің жоқ болуына көз жеткізу үшін тексеріп, оларды тек қана ақаусыз қалыпта болғанда қолдануыңыз лазым.

Электр бұйымның желі кабелі зақымданып бұзылған қалыпта болғанда, оны тек қана Bosch компаниясының арнайы рұқсаты бар жөндеу шеберханасы мамандары арқылы жөндетуіңіз лазым. Тек рұқсат етілген ұзартқыш кабельдерін пайдаланыңыз.

EN 61242 / IEC 61242 немесе IEC 60884-2-7 нормаларына сай болатын ұзарту кабелдерін, ұзарту сымдары мен кабель атанақтарын ғана қолданыңыз.

Электр бұйымымен жұмыс істеу барысында ұзарту кабелін қолданғыңыз келсе, ол үшін сымдардың төмендегідей көлденең қима мөлшерлері талап етіледі:

- сымның көлденең қимасы: 1,25 мм$^2$ немесе 1,5 мм$^2$
- Ұзарту кабельдері үшін максималдық ұзындығы 30 м, немесе дифференциалдық қорғау айырғышы бар кабель атанақтары үшін ұзындығы: 60 м

Нұсқау: Ұзарту кабелі қолданғанда, ол – қауіпсіздік бойынша нұсқаулықта көрсетілгендей – штепсель айыры арқылы Өзіңіздің электр жүйеңіздің қорғау сымымен жапсарланатын лайықты қорғау сымымен жабдықталған болуы тиіс.

Дүдәмал не сұрақтарыңыз бар болғанда арнайы білімі бар электрик маманын немесе Өзіңізге жақын болған Bosch сервис орталығында сұраңыз.

**САҚТАНДЫРУ: Нұсқаулықта көрсетілген нұсқауларға сай болмаған ұзарту кабелдерді қолдану қауіп тұдыра алады. Ұзарту кабелі, электррозеткасы және біріктіруші су өткізбейтін, сыртқы орталар үшін рұқсат етілген болуы керек.**

**Ұлы Британиядан** басқа елдерде сатылатын өнімдер бойынша нұсқау:

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** Өз қауіпсіздігіңіз үшін бақ электр бұйымындағы айырының ұзарту

кабелімен біріктіріліп тұрғаны талап етіледі. Ұзартқыш кабельдің жалғауы шашыранды судан қорғалған, резеңкеден жасалған немесе резеңкемен қапталған болуы тиіс. Ұзартқыш кабельді тарту күшін пайдалану керек.

## Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну құралды дұрыс әрі одан да сенімдірек түрде пайдалануға көмек болады.

| Белгі | Мағына |
|---|---|
| | Қозғалыс бағыты |
| | Реакция бағыты |
| | Қорғау қолғабын киіп жүріңіз |
| | Салмағы |
| | Іске қосу |
| | Өшіру |
| | Рұқсат етілген қолдану әрекеттері |
| | Рұқсат етілмеген қолдану әрекеттері |
| CLICK! | Естілетін шуылдар |
| | Құрамдас бөлшектер/қосалқы бөлшектер |

## Мақасатты қолданылуы

Бақ электр бұйымы тұрмыстық салада қолдану үшін, шөп, арамшөп және қалақай шөбін реттеп кесу үшін арналған. Бұл құрал баурайларда, бөгеттер мен көгал жиектерінде өсетін және көгалшапқышпен жетпес шөпті реттеп кесу үшін жобаланып шығарылған. Бұл бақ құралы мотошалғы ретінде қолдану үшін жарамды емес. Бұл бақ құралы саудалық және өнеркәсіптік қолдану үшін арналмаған.

## Сату және жеткізіп беру көлемі (B суретін қараңыз)

Бақ электрбұйымын баяу ғана орамадан шығарып, келесі бөлшектірінің толық болғанын тексеріңіз:

- Шөп кесу триммері
- Қорғаныш жапқышы
- Дөңгелектер
- Бұрауыш
- Қолдану нұсқаулығы

Бөлшектері жеткілікті болмағанда немесе олар бұзылған қалыпта болғанда осы бұйымды сатқан сатушымен хабарласыңыз.

## Бейнеленген құрамдас бөлшектер (Асуретін қараңыз)

Бейнеленген құрамды бөлшектерінің нөмірленуі құралдың графикалық беттерде бейнеленуі негізінде беріледі.

**(1)** Тұтқа параметрлерінің реттеушісін бұғаттан босату
**(2)** реттеле алынатын тұтқа
**(3)** Қосқыш/өшіргіш
**(4)** Желі айыры[A)]
**(5)** Шөп кесу триммері / Жиек кесу түймешігі
**(6)** Қорғаныш жапқышы
**(7)** Қорғаныш жапқышын орнату үшін арналған бұранда
**(8)** Дөңгелектерді орнату үшін арналған түймешік
**(9)** Дөңгелектер
**(10)** Кабель үшін ілгек
**(11)** Орауыштың жапқышы
**(12)** Орауыш
**(13)** Жіп қабылдауыш
**(14)** Жіпті өткізу үшін саңылау
**(15)** Жіпті тарту үшін арналған бастиек

A) **Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.**

## Техникалық мәліметтер

| Шөп кесу триммері | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Өнім нөмірі | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Атаулы тұтыну қуаты | Вт | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |

| Шөп кесу триммері | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Бос айналу сәті | мин$^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Кесу жүйесі | | автоматты | автоматты | автоматты | автоматты | автоматты | автоматты |
| Жылжымалы тұтқа | | • | • | • | • | • | • |
| Дөңгелектер | | – | • | – | • | – | • |
| Кесу жібінің диаметрі | мм | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Кесу шеңберінің диаметрі | см | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Жіп орауышының қуаттылығы | м | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| “EPTA-Procedure 01:2014” құжатына сай салмағы | кг | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Сақтық сыныбы | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Сериялық нөмірі | | бақ электрбұйымының тақташасында қараңыз | | | | | |

Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

## Шуыл / вибрациялар бойынша мәліметтер

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Шуыл эмиссия мәндері **EN 50636-2-91** нормасына сай белгіленген | | | | |
| Құралдың “A” қылып белгіленген шуыл деңгейі келесілерге сай болады: | | | | |
| – Дыбыс қысымы деңгейі | дБ(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Дыбыстық қуат деңгейі | дБ(A) | **94** | **94** | **94** |
| – “K” өлшеу дәлсіздігі | дБ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Ah жалпы тербелу мәні (үш бағыттың векторлық қосындысы) және “K” дәлсіздігі **EN 50636-2-91** стандартына сай белгіленген: | | | | |
| – $a_h$-тербелмелі эмиссия мәні | м/с$^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – “K” өлшеу дәлсіздігі | м/с$^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Құрастырып орнату

▶ **Назар аударыңыз: Құрастыру жұмыстарын орнату алдынан алдымен бақ электр бұйымын өшіріп, айырын электр розеткадан шығарыңыз.**

### Тұтқаны реттеп орнату (Ссуретін қараңыз)

Құрал тұтқасы **(2)** түрлі позицияларға қойыла алынады. Құрал тұтқасының параметрлерін өзгерту үшін алдымен бұғаттан босатушы бөлшегін **(1)** үстінен біраз бұрап отырып, тұтқаны Өзіңіз қалаған тұрысына дейін жылжытыңыз. Бұғаттан босату бөлшегін **(1)** қайта тарта отыра берік түрде бекітіңіз.

### Қорғаныш жапқышын құрастырып орнату (D суретін қараңыз)

▶ **Қорғаныш жапқышы құрастырылып орнатылып қойылса, оны қайта бөлшектеп шығаруға болмайды.**

- ▶ **Қолдану алдынан қорғаныш жапқышының бекіту бұрандасының тұрақты түрде бекітіліп қойылғанын тексеріп алыңыз.**

Қорғаныш жапқышын **(6)** триммердің бастиегіне орнатып, сату және жеткізіп беру көлемінде болған бұрандаларымен бекітіп қойыңыз **(7)**. Бұрандалар **(7)** электр құралдың жеткізілім көлемінде қорғаныш жапқышына **(6)** біріктіріліп жалғастырылып қойылған қалыпта ұсынылады.

### Дөңгелектерді орнату және жұмыс биіктігін реттеп орнату ( Есуретін қараңыз)

Құралдың **(8)** түймешігін басып, дөңгелектерді **(9)** тұрқы үстінен орнатыңыз.

Дөңгелектердің позициясын реттеп орнату үшін, құралдың **(8)** түймешігін басып, дөңгелектерді **(9)** Өзіңіз қалаған биіктікке жылжытыңыз. Дөңгелектерді **(9)** құралдың тұрқысы бойымен жоғарыға және төменге қарай жылжытуыңызға болады.

## Басқару

- ▶ **Желі кернеуіне назар аударыңыз!** Электр тоқ беру ауызының кернеуі электр бұйымның тақташасындағы техникалық мәліметтеріне сай болуы тиіс.
- ▶ **Назар аударыңыз: Электр бұйымды тазалау және орнату жұмыстарын өткізу алдынан алдымен электр бұйымды өшіріп, аккумуляторын шығарып алыңыз.**
- ▶ **Аккумулятормен жұмыс істейтін шөп кесу триммерін өшіргеннен кейін оның кесу пышағы бірнеше секунд бойы әлі жұмыс істей беріп тұрады. Триммерді қайта қосу алдынан оның қозғалтқышының/кесу жібінің толығымен тоқталуына дейін күтіңіз.**
- ▶ **Құралды тез ара ішінде қайта-қайта өшіріп қоса бермеңіз.**
- ▶ **Бош компаниясы арқылы рұқсат етілген кесу бөлшектерін қолдануыңыз лазым. Басқа шығарушылардың кесу бөлшектерін қолдануы кесу нәтижелерінің басқаша болып шығуына апара алады.**

### Қосу / өшіру (G суретін қараңыз)

Құралды **іске қосу** үшін, Қосқышты/Өшіргішті **(3)** басып, жібермей біраз баса тұрыңыз.

Құралды **өшіру** үшін Қосқышты / Өшіргішті **(3)** босатып жіберіңіз.

### Шөпті триммермен кесу / Жиектерді кесу (F суретін қараңыз)

Құралдың **(5)**түймешігін басыңыз. Триммер бастиегін шөп немесе жиектерді кесуге лайықтап орнату үшін триммердің төменгі бөлшегін тұрқыға қарсы бағытта 180° бұрыңыз. Түймешекті босатып **(5)** жіберіңіз, айналу механизмі толығымен енгізіліп, сарт етіп бекітіледі.

**Көгал шөпті кесу**

Шөп кесу триммерін сол және оң жақтарға қарай жылжытып, жұмыс барысында құрал денеңізге қарай жеткілікті аралықта тұрғанына көз жеткізіңіз. Биік шөптерді сатылап кесіңіз.

**Жиектерді кесу**

Шөп кесу триммерін көгал жиектері бойынша жүргізіп өткізіңіз. Жіптің тым тез тозып қалуын болдырмау үшін құралдың дуалдар немесе қатты үстілермен жанасып қалмауына назар аударып жүріңіз.

**Ағаштар мен бұталар айналасында кесу**

Ағаштар мен бұталар аймағында шөпту баяу ғана, олардың жіппен жанасып қалуын болдырмайтындай қылып кесіңіз. Ағаш не бұталар қабықтары зақымданып қалған жағдайларда осы өсімдіктердің толығымен өліп қалуы мүмкін.

### Орауышты бөлектеп шығару, жіптерді орау және орауышты енгізіп орнату (H – J суреттерін қараңыз)

- ▶ **Орауышты алмастыру алдынан алдымен құрал айырын электр розеткасынан шығарып алыңыз.**

Орауыш жапқышының екі тілшіктерін бірге баса отырып, орауыш жапқышын шығарып алыңыз **(11)**. Одан кейін бос орауышты шығарып алыңыз **(12)**.

Толтыру үшін арналған жіп орамынан шамамен 6,0 м ұзын жіп бөлшегін кесіп алыңыз. Жіпті, ұзындықтары 2 х 3 м болған екі жіп бөлшегі шыға алатындай қылып, ортасынан ұстаңыз. Жіптің ортасын жіп енгізуші бөлшегінде **(13)** бекітіп, екі орауыш бөлшктеріндегі жіпті біркелкі түрде және кере отырып ораңыз.

Кесілген жіп бөлшегінің екі ұштарын триммердің бастиегіндегі саңылау **(14)** арқылы өткізіп, орауышты қайтадан триммер бастиегіне енгізіңіз. Орауыш жапқышын орауыш үстінен орнату арқылы орауышты бекітіңіз **(11)**.

### Жіпті өткізіп тарту (K суретін қараңыз)

**Жіпті жартылай автоматты түрде өткізіп тарту**

Триммер жартылай автоматты түрдегі өткізуші жүйесімен жабдықталған. Орауыштың әр тоқталуында жіп өткізіліп тұрылатын болады (Қосу / Өшіру түймешігін босатылуы арқылы); бақ электр бұйымы қайта іске қосылған уақытта тым ұзын болған жіп кесіліп қойылатын болады.

**Жіпті қолмен өткізіп тарту**

Жіпті өткізу үшін арналған түймешікті **(15)** басып, жіпті Өзіңіз қалаған ұзындыққа дейін тартып шығарыңыз.

## Қателерді белгілеу

| Симптомдар | Мүмкін болған себептер | Көмек |
|---|---|---|
| Шөп кесу триммер іске қосылмай тұр | Электр желі кернеуі жоқ | Тексеріп алып, іске қосыңыз |
| | Электр желі розеткасы бұзылған қалыпта | Басқа электр розеткасын қолданыңыз |
| | Ұзарту кабелі зақымданып бұзылған қалыпта | Кабелді тексеріп алып, керек болса, ауыстырыңыз |
| | Сақтандырғышы қосылып кетті | Сақтандырғышты ауыстырыңыз |
| Шөп кесу триммер үзілістермен жұмыс істеп тұр | Ұзарту кабелі зақымданып бұзылған қалыпта | Кабелді тексеріп алып, керек болса, ауыстырыңыз |
| | Бақ электр бұйымының ішкі кабель жүйесі бұзылған | Bosch компаниясының қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз |
| Триммер кесушісінің қозғалтқыш айналым саны қатты түсе кетеді | Шөп тым биік | Шөпті сатылап кесу |
| Көгал шөбін кесу триммері шөпті кеспей тұр | Кесу жібі тым қысқа / үзіліп қалған | Кесу жібін мануалдық түрде қолмен өткізіп алыңыз ( **I** суретін қараңыз) |
| | Жіп орауышы бос | Жіп орауышын ауыстырыңыз |
| Кесу жібі өткізіле алынбай тұр | Кесу жібі орауыш ішінде шырмалып қалды | Жіп орауышын тексеріп, керек болса, кесу жібін қайта ораңыз ( **I** суретін қараңыз) |
| | Жіп орауышы бос | Жіп орауышын ауыстырыңыз |
| Кесу жібі жіп орауышына кері тартылады | Кесу жібі тым қысқа / үзіліп қалған | Жіп орауышын қайта ораңыз |
| Кесу жібі жиі үзіле береді | Кесу жібі орауыш ішінде шырмалып қалды | Жіп орауышын тексеріп, керек болса, кесу жібін қайта ораңыз |
| | Шөп кесі триммерін лайықсыз түрде қолдану | Шөпті тек қана триммердің кесу жібінің ұшымен кесіңіз; тас, дуалдар және басқа қатты заттарға тиіп қалуын болдырмаңыз. Кесу шеңберінің диаметрін толығымен пайдалану үшін кесу жібін үнемі өткізіп отыруыңыз лазым. |

## Күту, тазалау және сақтау

- ▶ **Бақ электр бұйымы бойынша жұмыстарын өткізу алдында әрқашан алдымен желі ашасын розеткадан шығарып алыңыз.**
- ▶ **Қауіпсіз және қалыпты түрде жұмыс істей алу үшін бақ элект рбұйымыг таза қалыпта сақтап жүріңіз.**

Бақ электр бұйымы үстінен басқа заттарды қоймаңыз.

Қауіпсіз және қалыпты түрде жұмыс істей алу үшін, электр бұйымы мен ауалау саңылауларын таза қалыпта сақтап жүріңіз.

Электр бұйымы үстінен ешқашан су шашпаңыз.

Электр бұйымын ешқашан суға малмаңыз.

Электр бұйымын қауіпсіз және құрғақ, балалар қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Электр бұйымы үстінен басқа заттарды қоймаңыз.

Электр бұйымымен қауіпсіз түрде жұмыс істеуін қамтамасыз ете алу үшін сомдар, бұрандамалар мен бұрандаларының барлығы нық түрде бекітілгенің тексеріп алыңыз.

Электр бұйымын тексеріп, тозып немесе бұзылып кеткен бөлшектерін қауіпсіздік себептерінен ауыстырыңыз.

Ауыстырылатын бөлшектері Bosch фирмасының бұйымдары болғанына алдын ала назар аударыңыз.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

## Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

**www.bosch-garden.com**

Сұрақтарыңызды қойғаныңызда және қосалқы бөлшектерге тапсырыс бергеніңізде әрқашан міндетті түрде өнімнің зауыттық тақташасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

**Қазақстан**

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:
“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС
Алматы қ.,
Қазақстан Республикасы
050012
Муратбаев к., 180 үй
“Гермес” БО, 7 қабат
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com
Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

## Кәдеге жарату

Бақ электр бұйымдарын, қосымша бөлшектер мен қорапшаларды қоршаған ортаға зиян келтірмейтіндей түрде кәдеге жарату қажет.

Бақ электр бұйымдарын тұрмыстық үй қалдықтар контейнеріне салмаңыз!

**Тек қана ЕО елдері үшін:**

Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа Одағының 2012/19/EU директивасы мен оның мемлекеттік заңдарға енгізіліп пайдалануына сай, қолдану үшін жарамсыз болып қалған электр құралдары іріктеліп жиналып, қоршаған ортаға зиян келдірмейтін түрде кәдеге жаратылуы тиіс.

# Română

## Instrucțiuni privind siguranța

**Atenție! Citiți cu grijă următoarele instrucțiuni. Familiarizați-vă cu elementele de operare şi utilizarea reglementară a sculei electrice de grădină. Păstrați la loc sigur instrucțiunile de folosire în vederea unei utilizări ulterioare.**

## Explicarea simbolurilor de pe scula electrică de grădină

Indicație generală de avertizare a periculozității.

Citiți instrucțiunile de folosire.

Aveți grijă ca persoanele aflate în preajmă să nu fie rănite de corpurile străine aruncate.

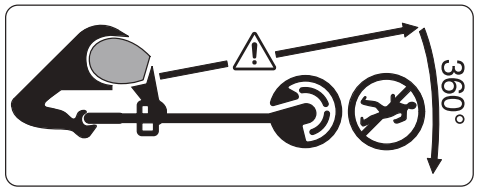
Avertisment: Menţineţi o distanţă sigură faţă de scula electrică de grădină cât timp aceasta lucrează.

Înainte de executa reglaje la scula electrică sau înainte de curăţare, în cazul în care cablul s-a agăţat sau dacă lăsaţi nesupravegheat trimmerul de gazon char numai pentru scurt timp, deconectaţi-l şi scoateţi ştecherul de la reţea din priza de curent. **Ţineţi cablul de curent departe de elementele de tăiere.**

Nu este aplicabil.

Purtaţi protecţie auditivă şi ochelari de protecţie.

Nu folosiţi scula electrică de grădină pe timp de ploaie şi nu o expuneţi acţiunii ploii.




Aveţi grijă ca persoanele aflate în preajmă să nu fie rănite de corpurile străine aruncate.

Avertisment: Menţineţi o distanţă sigură faţă de scula electrică de grădină cât timp aceasta lucrează.

Verificaţi atent dacă în zona în care va fi folosită scula electrică de grădină nu se află animale sălbatice şi de casă. Animalele sălbatice şi cele de casă pot fi rănite în timpul exploatării maşinii. Verificaţi temeinic zona de lucru a maşinii şi îndepărtaţi toate pietrele, beţele, sârmele, oasele şi obiectele străine. În timpul utilizării maşinii aveţi grijă ca în iarba deasă să nu se ascundă animale sălbatice, de casă sau mici cioturi de copaci.

### Instrucţiuni generale de siguranţă pentru scule electrice

- ▸ **Citiţi toate avertizările, instrucţiunile, ilustraţiile şi specificaţiile puse la dispoziţie împreună cu această sculă electrică.** Nerespectarea instrucţiunilor menţionate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu şi/sau vătămări corporale grave.
- ▸ **Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.**
- ▸ Termenul "sculă electrică" folosit în indicaţiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la reţea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

### Siguranţa la locul de muncă

- ▸ **Menţineţi-vă sectorul de lucru curat şi bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

- ▸ **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▸ **Nu permiteți accesul copiilor şi al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

**Siguranță electrică**

- ▸ **Ştecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ştecherul. Nu folosiți fişe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** Ştecherele nemodificate şi prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▸ **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite şi frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- ▸ **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică măreşte riscul de electrocutare.
- ▸ **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ştecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mişcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▸ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▸ **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

**Siguranța persoanelor**

- ▸ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți şi procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răniri grave.
- ▸ **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întoteauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță

antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul şi utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.

- ▸ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ştecherul în priză şi/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▸ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleştii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un cleşte ataşat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răniri.
- ▸ **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea şi echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neaşteptate.
- ▸ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul şi îmbrăcămintea de piesele aflate în mişcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mişcare.
- ▸ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare şi colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate şi folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- ▸ **Nu vă lăsați amăgiți de uşurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice şi nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

**Utilizarea şi manevrarea atentă a sculelor electrice**

- ▸ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acelui scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine şi mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▸ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă şi trebuie reparată.
- ▸ **Scoateți ştecherul afară din priză şi/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detaşabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▸ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor şi nu lăsați să lucreze cu**

**scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

- ▸ **Întrețineți sculele electrice şi accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectăpiesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▸ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite şi curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăişuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură şi pot fi conduse mai uşor.
- ▸ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru şi de activitatea care trebuie desfăşurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- ▸ **Mențineți mânerele şi zonele de prindere uscate, curate şi feriți-le de ulei şi unsoare.** Mânerele şi zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea şi controlul sigur al sculei electrice în situații neaşteptate.

### Întreținere

- ▸ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.

## Instrucțiuni de siguranță scula electrică de grădină

### Manevrare

- ▸ Utilizatorul poate folosi scula electrică numai conform destinației. Trebuie luate în considerare condițiile locale. În timpul lucrului fiți conştienți de necesitatea protejării altor persoane, în special a copiilor.
- ▸ Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență şi/sau cunoştințe şi/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că aceştia nu se joacă cu scula electrică.

## Utilizare

- **În timpul lucrului, prindeți strâns, cu ambele mâini, scula electrică de grădină şi adoptați o poziție stabilă.** Scula electrică de grădină se conduce mai sigur cu două mâini.
- Aşteptați ca scula electrică de grădină să se oprească complet, înainte de a o pune jos.
- Nu folosiți în niciun caz scula electrică de grădină dacă prezintă o apărătoare sau capace de acoperire defecte sau fără dispozitiv de siguranță. Aveți grijă ca acestea să fie montate corect. Nu folosiți în niciun caz scula electrică de grădină dacă este incompletă sau prezintă modificări neautorizate.
- Nu folosiți scula electrică în cazul în care cablul acesteia este defect sau uzat.
- Nu înlocuiți în niciun caz elemente de tăiere nemetalice cu elemente de tăiere metalice.
- Ni reparați în niciun caz singuri scula electrică de grădină, dacă nu sunteți calificați pentru aceasta.
- În timpul folosirii sculei electrice de grădină, alte persoane și animalele trebuie ținute la o distanță corespunzătoare. Utiizatorul este responsabil pentru terți aflați în sectorul de lucru.
- Aşteptați până când capul de tăiere se oprește complet înainte de a-l atinge. Capul de tăiere continuă să se mai rotească după oprirea motorului, putând provoca răniri.
- Lucrați numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- În caz de condiții meteo nefavorabile, mai ales atunci când se apropie furtuna, nu lucrați cu trimmerul.
- Nu folosiți tirmmerul în iarbă udă, aceasta putând afecte performanțele sale de lucru.
- Pentru transport, deconectați scula electrică de grădină şi scoateți ştecherul afară din priza de curent.
- În timpul folosirii trimerului, mențineți-vă întotdeauna o poziție de lucru sigură. Țineți-vă picioarele și mâinile la o distanță sigură de componentele care se rotesc.
- Atunci când puneți pe jos scula electrică de grădină, aveți grijă să nu existe pericol de a vă împedica de aceasta.
- Înainte de a schimba bobina, scoateți ștecherul afară din priză.
- Controlați şi întrețineți regulat trimmerul.
- Purtați mănuși de protecție atunci când curățați scula electrică de grădină sau când schimbați firul de tăiere.
- Aveți grijă să nu vă răniți cu lama care servește la tăierea firului de tăiere. După reînnoirea firului de

tăiere, înainte de a porni trimmerul, întoarceți-l întotdeauna mai întâi în poziție de lucru orizontală.

Opriți scula electrică de grădină şi scoateți ştecherul de la rețea afară din priză:

- întotdeauna, atunci când lăsați nesupravegheată pentru un timp scula electrică de grădină
- înainte de schimbarea bobinei
- când cablul este încurcat
- înainte de curățare, sau înaintea unei intervenții asupra trimmerului
- înainte de a depozita trimmerul

▶ Depozitați scula electrică la loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor. Nu puneți alte obiecte deasupra sculei electrice.

## Siguranță electrică

▶ **Deconectați scula electrică de grădină şi scoateți ştecherul din priză înainte de a acționa butonul pentru alimentare manuală cu fir de tăiere. Acest buton trebuie folosit numai dacă firul de tăiere este încurcat.**

**Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare deconectați scula electrică şi scoateți din priză ştecherul de la rețea. Acelaşi lucru este valabil şi în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încurcat.**

Pentru siguranță, scula dumneavoastră electrică este izolată de protecție şi nu necesită împământare. Tensiunea de lucru este de 230 V AC, 50 Hz (pentru țările din afara UE şi 220 V sau 240 V). Nu folosiți decât cabluri prelungitoare admise. Găsiți informații la centrul dumnreavoastră autorizat de asistență şi service post-vânzări.

Pentru sporirea gradului de siguranță, folosiți un întrerupător diferențial pt. curenti reziduali (RCD) cu un curent de declanşare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de protecție ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare.

Feriți cablurile de alimentare şi cele prelungitoare de piesele mobile şi evitați deteriorarea cablurilor, pentru a preveni contactul cu piesele aflate sub tensiune.

Conexiunile prin cablu (ştecherele de la rețea şi prizele) trebuie să fie uscate şi să nu fie aşezate direct pe sol.

Cablurile de alimentare şi cele prelungitoareie trebuie verificate în mod regulat dacă nu prezintă deteriorări şi pot fi utilizate numai dacă se află în perfectă stare.

În cazul în care cablul de alimentare al sculei electrice este deteriorat, el va putea fi reparat numai la un atelier autorizat Bosch. Folosiți numai cabluri prelungitoare admise.

Folosiți numai cabluri prelungitoare, conductori sau tambururi de cablu, care corespund standardelor EN 61242 / IEC 61242 sau IEC 60884-2-7.

Dacă vreți să utilizați un cablu prelungitor la alimentarea sculei electrice, acesta trebuie să aibă următoarele secțiuni:

- Secțiune conductor 1,25 $mm^2$ sau 1,5 $mm^2$
- Lungime maximă cablu prelungitor 30 m sau 60 m cablu înfăşurat pe tambur cu întrerupător de protecție împotriva tensiunilor periculoase

Notă: În cazul folosirii unui cablu prelungitor, acesta trebuie să fie prevăzut cu conductor de protecție întocmai celor descrise în normele privind siguranța şi protecția muncii legat prin ştecher cu conductorul de protecție al instalației dumneavoastră electrice.

În caz de nesiguranță întrebați un electrician calificat sau cea mai apropiată reprezentanță service Bosch.

**FIȚI PRECAUȚI: Cablurile prelungitoare neconforme normelor pot fi periculoase.**

**Cablurile prelungitoare, ştecherele şi mufele de cuplare trebuie să fie execuții impermeabile la apă, certificate pentru utilizare în mediul exterior.**

Notă privind produsele care nu se comercializează în **MB**:

**ATENȚIE:** Pentru siguranța dumneavoastră este necesar ca ştecherul sculei electrice de grădină să fie racordat la cablul prelungitor. Cupla cablului prelungitor trebuie să fie protejată împotriva stropilor de apă, să fie confecționată din cauciuc sau să fie învelită în cauciuc. Cablul prelungitor trebuie folosit cu o tracțiune cu arc.

## Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea şi înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile şi semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine şi mai sigur scula electrică.

| Simbol | Semnificație |
|---|---|
| | Direcție de deplasare |
| | Direcția reacției |
| | Purtați mănuşi de protecție |
| | Greutate |
| | Pornire |
| | Oprire |
| | Acțiune permisă |
| | Acțiune interzisă |
| CLICK! | Zgomot perceptibil |
| | Accesorii/piese de schimb |

## Utilizare conform destinației

Scula electrică de grădină este destinată uzului casnic, pentru tăierea ierbii, buruienilor şi urzicilor. A fost dezvoltată pentru tăierea ierbii crescute pe taluzuri, sub obstacole,unde maşina de tuns iarba nu poate ajunge. Scula electrică de grădină nu este destinată utilizării ca motocoasă. Scula electrică de grădină nu este concepută pentru utilizare comercială şi industrială.

## Set de livrare (vezi figura B)

Scoateți cu grijă scula electrică de grădină din ambalaj şi verificați dacă următoarele componente sunt în set complet:

- Trimmer de gazon
- Apărătoare de protecție
- Roți

– Şurubelniţă
– Instrucţiuni de folosire

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate vă rugăm să vă adresaţi distribuitorului dumneavastră.

## Componente ilustrate (vezi figura A)

Numerotarea elementelor componente ilustrate se referă la schiţa sculei electrice de la paginile grafice.

**(1)** Deblocare reglaj mâner
**(2)** Mâner reglabil
**(3)** Întrerupător pornit/oprit
**(4)** Ştecher reţea[A)]
**(5)** Tastă tundere gazon/tăiere margini
**(6)** Apărătoare de protecţie
**(7)** Şurub pentru montare apărătoare de protecţie
**(8)** Tastă pentru montare roţi
**(9)** Roţi
**(10)** Cârlig pentru cablu
**(11)** Capac acoperire bobină
**(12)** Bobină
**(13)** Prindere fir
**(14)** Gaură pentru ghidare fir
**(15)** Buton alimentare fir

A) **Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteţi găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.**

## Date tehnice

| **Trimmer de gazon** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Număr de identificare | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Putere nominală | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Turaţie la mersul în gol | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Sistem de tăiere | | automată | automată | automată | automată | automată | automată |
| Mâner reglabil | | • | • | • | • | • | • |
| Roţi | | – | • | – | • | – | • |
| Diametru fir de tăiere | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Diametru cerc de tăiere | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Capacitate alimentare cu fir bobină | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Clasa de protecţie | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Număr de serie | | vezi plăcuţa indicatoare a tipului sculei electrice de grădină | | | | | |

Specificaţiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite şi al unor modele de execuţie specifice anumitor ţări, aceste specificaţii pot varia.

## Informaţii privind zgomotul/vibraţiile

| | **3 600 HA5 8..**<br>**3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..**<br>**3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..**<br>**3 600 HA5 5..** |
|---|---|---|---|
| Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 50636-2-91** | | | |
| Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal: | | | |

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| – Nivel presiune sonoră | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Nivel putere sonoră | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Incertitudine K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) şi incertitudinea K au fost determinate conform **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Valoarea vibrațiilor emise $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Incertitudine K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

# Montare

▶ **Atenție: Opriți scula electrică de grădină şi scoateți ştecherul de la rețea afară din priză înainte de a efectua lucrări de montaj.**

## Reglarea mânerului (vezi figura C)

Mânerul **(2)** poate fi adus în diferite poziții. Pentru a modifica reglajul, răsuciți puțin butonul de deblocare **(1)** şi deplasați mânerul în poziția dorită. Strângeți din nou bine butonul de deblocare **(1)**.

## Montarea apărătoarei de protecție (vezi figura D)

▶ **După montarea apărătoarei de protecție nu mai este permisă demontarea acesteia.**

▶ **Înainte de utilizare verificați dacă şurubul de fixare al apărătoarei de protecție este bine fixat.**

Puneți apărătoarea de protecție **(6)** pe capul trimmerului şi fixați-o cu şuruburile.din setul de livrare **(7)**. La livrare, şuruburile **(7)** sunt deja montate pe apărătoarea de protecție **(6)**.

## Montarea roților şi reglarea înălțimii de lucru (vezi figura E)

Apăsați tasta **(8)** şi puneți roțile **(9)** pe ax.

Pentru reglarea poziției roților, apăsați tasta **(8)** şi aduceți roțile **(9)** la înălțimea dorită. Puteți deplasa în sus şi în jos pe ax roțile **(9)** .

# Manevrare

▶ **Atenție la tensiunea de la rețea!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice.

▶ **Atenție: Înainte de efectuarea reglajelor sau a curățării sculei electrice de grădină, opriți-o şi scoateți ştecherul din priză.**

▶ **După deconectarea trimmerului de gazon, firul de tăiere continuă să se mai rotească timp de câteva secunde. Înainte de a conecta din nou trimmerul de gazon, aşteptați până când motorul/firul de tăiere se opreşte complet.**

▶ **Nu deconectați şi apoi reconectați imediat scula electrică.**

▶ **Se recomandă utilizarea elementelor de tăiere admise de Bosch. În cazul altor elemente de tăiere, rezultatul de lucru poate fi diferit.**

## Pornire/oprire (vezi figura G)

Pentru **pornire**, apăsați întrerupătorul pornit/oprit **(3)** şi țineți-l apăsat.

Pentru **oprire**, eliberați întrerupătorul pornit/oprit **(3)**.

## Tunderea gazonului/tăierea marginilor (vezi figura F)

Apăsați tasta **(5)**. Rotiți partea inferioară a trimmerului la 180°, pentru a poziționa capul trimmerului în vederea tunderii gazonului sau a tăierii marginlor acestuia. Eliberați tasta **(5)**, mecanismul de rotire se fixează.

**Tunderea gazonului**

Deplasați spre stânga şi spre dreapta trimmerul de gazon şi aveți grijă ca în timpul lucrului să păstrați o distanță suficentă față de corp. Tăiați progresiv iarba cu firul mai înalt.

**Tăierea marginilor**

Conduceți trimmerul de gazon de-a lungul marginilor gazonului. Evitați contactul cu suprafețele solide sau cu zidurile, pentru a împiedica uzura rapidă a firului.

**Tăierea ierbii din jurul tufişurilor şi copacilor**

Tăiați cu atenție iarba din jurul copacilor şi a tufişurilor, având grijă ca acestea să nu intre în contact cu firul de tăiere. Plantele pot pieri în cazul în care le este tăiată scoarța.

## Demontarea bobinei, înfăşurarea firului şi montarea bobinei (vezi figurile H până la J)

▶ **Înainte de a schimba bobina, scoateți ştecherul afară din priză.**

Presați cele două bride ale capacului de acoperire a bobinei şi scoateți capacul de acoperire a bobinei **(11)**. Apoi extrageți bobina goală **(12)**.

Tăiați aprox. 6,0 m de fir din mosorul de alimentare. Pliați firul la mijloc astfel încât să aveți un fir de 2 x 3 m. Fixați

mijlocul firului în orificiul de prindere fir **(13)** și înfășurați firul distribuit uniform și bine întins în cele două compartimente ale bobinei.

Introduceți cele două capete al firului în găurile **(14)** din capul trimmerului și montați la loc bobina în capul trimmerului. Fixați bobina montând capacul de acoperire a bobinei **(11)**.

### Alimentarea cu fir (vezi figura K)

**Alimentare semiautomată fir**

Trimmerul este echipat cu un sistem de alimentare semiautomat. Alimentarea cu fir de tăiere are loc de fiecare dată când axul se oprește (este eliberat întrerupătorul pornit-oprit); dacă firul este prea lung, el va fi tăiat în momentul repornirii sculei electrice de grădină.

**Alimentare manuală fir**

Apăsați butonul **(15)**, și trageți afară firul de lungimea dorită.

## Detectarea defecțiunilor

| Simptom | Cauză posibilă | Remediere |
|---|---|---|
| Trimerul de gazon nu funcționează | Nu există tensiune de alimentare | Verificați și conectați |
| | Priza de curent este defectă | Folosiți altă priză |
| | Cablu prelungitor defect | Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat |
| | Siguranța a întrerupt circuitul | Înlocuiți siguranța |
| Trimerul de gazon funcționează cu întreruperi | Cablu prelungitor defect | Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat |
| | Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect | Adresați-vă centrului de service și asistență clienți Bosch |
| Turația motorului trimmerului scade puternic | Iarba este prea înaltă | Tăiați progresiv |
| Trimmerul de gazon nu taie | Firul de tăiere este prea scurt/rupt | Alimentare manuală cu fir de tăiere (vezi figura **I**) |
| | Bobina este goală | Înlocuiți bobina |
| Nu este posibilă alimentarea cu fir de tăiere | Firul de tăiere s-a încurcat în bobină | Verificați firul de tăiere iar, dacă este necesar, reînfășurați firul de tăiere pe bobină (vezi figura **I**) |
| | Bobina este goală | Înlocuiți bobina |
| Firul de tăiere este tras înapoi în bobină | Firul de tăiere este prea scurt/rupt | Reînfășurați firul pe bobină |
| Firul de tăiere se rupe frecvent | Firul de tăiere s-a încurcat în bobină | Verificați firul de tăiere iar, dacă este necesar, reînfășurați firul de tăiere pe bobină |
| | Manevrare incorectă a trimmerului de gazon | Tundeți gazonul numai cu vârful firului de tăiere; evitați contactul cu pietre, ziduri și alte obiecte dure. Alimentați regulat cu fir de tăiere, pentru a folosi integral diametrul cercului de tăiere. |

## Întreținere, curățare și depozitare

- ▶ **Înaintea oricăror intervenții asupra produsului scoateți ștecherul de la rețea afară din priză.**
- ▶ **Mențineți curată scula electrică de grădină, pentru a putea lucra bine și sigur cu ea.**

Nu puneți alte obiecte pe scula electrică de grădină.

Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate produsul și fantele de aerisire ale acestuia.

Nu stropiți niciodată cu apă produsul.

Nu cufundați niciodată în apă produsul.

Depozitați produsul într-un loc sigur, uscat și inaccesibil copiilor.

Nu puneți alte obiecte pe produs.

Controlați dacă toate piulițele, bolțurile și șuruburile sunt bine fixate pentru ca să se poată lucra în condiții de siguranță cu produsul.

Controlați produsul şi, din considerente legate siguranță, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate ale acestuia.

Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.

## Serviciu de asistență tehnică post-vânzări şi consultanță clienți

**www.bosch-garden.com**

În caz de reclamații şi comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

**România**
Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 Bucureşti
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

**Moldova**
RIALTO-STUDIO S.R.L.
Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ
2069 Chisinau
Tel.: + 373 22 840050/840054
Fax: + 373 22 840049
Email: info@rialto.md

## Eliminare

Sculele electrice de grădină, accesoriile şi ambalajele trebuie direcționate spre o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice de grădină în gunoiul menajer!

**Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind sculele şi aparatele electrice şi electronice uzate şi transpunerea acesteia în legislația națională, echipamentele scoase din uz trebuie colectate separat şi direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

# Български

## Указания за безопасна работа

**Внимание! Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с продукта. Запазете ръководството за експлоатация за ползване по-късно.**

### Пояснения на символите на машината

Общо указание за опасност.

Прочетете ръководството за експлоатация.

Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи парченца.

Предупреждение: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.

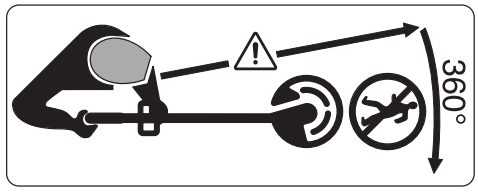
Преди да извършвате настройки по тревокосачката или да я почиствате, ако захранващият кабел се усуче или ако оставяте тревокосачката дори и за кратко без надзор, я изключвайте и изваждайте щепсела от контакта.

**Дръжте захранващия кабел на безопасно разстояние от режещите елементи.**

Не се отнася до настоящия електроинструмент.

Работете с шумозаглушители (антифони) и предпазни очила.

Не използвайте градинския електроинструмент при дъжд; не го излагайте на дъжд.




Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи парченца.
Предупреждение: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.

Внимателно преглеждайте за диви и домашни животни зоната, в която градинският електроинструмент ще бъде ползван. По време на работа на машината диви и домашни животни могат да бъдат наранени. Внимателно преглеждайте зоната, в която машината ще работи, и отстранявайте камъни, дънери, тел, кокали и други чужди предмети. При ползване на машината внимавайте в гъстата трева да не остават скрити дребни диви животни, домашни животни и малки дънери.

## Общи указания за безопасност за електроинструменти

- **Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента.** Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.
- **Съхранявайте тези указания на сигурно място.**
- Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

## Безопасност на работното място

- **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

**Безопасност при работа с електрически ток**

- **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачаване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

**Безопасен начин на работа**

- **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаг-

лушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

- ▸ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▸ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▸ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▸ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▸ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▸ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

**Грижливо отношение към електроинструментите**

- ▸ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▸ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от

производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- ▸ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▸ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▸ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▸ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▸ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▸ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

### Поддържане

- ▸ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

## Указания за безопасна работа с градински електроинструменти

### Обслужване

- Лицето, което обслужва машината, трябва да го ползва само съобразно предназначението му. При това трябва да се отчитат особеностите на конкретната ситуация. Обръщайте специално внимание да предпазвате намиращи се наблизо лица, особено деца.
- Не допускайте тази машина да бъде ползвана от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
- Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.

### Ползване

- **По време на работа дръжте градинския инструмент винаги здраво с двете ръце и поддържайте постоянно стабилно положение на тялото.** С две ръце градинският електроинструмент се води по-сигурно.
- Преди да оставите градинския електроинструмент, изчакайте движението му да спре напълно.
- Никога не работете с градинския електроинструмент, ако предпазният кожух или капак е повреден или без монтирани предпазни съоръжения. Внимавайте предпазните съоръжения да са монтирани правилно. Никога не използвайте градинския електроинструмент, ако не е напълно сглобен или ако е с неоторизирани изменения.
- Не работете с градинския електроинструмент, ако захранващият кабел е повреден или износен.
- Никога не заменяйте неметални режещи инструменти с метални режещи инструменти.
- Никога не ремонтирайте сами градинския електроинструмент, освен ако не сте квалифицирани за такива дейности.
- По време на ползване на градинския електроинструмент други лица и животни трябва да са на подходящо разстояние. Работещият е отговорен за трети лица, намиращи се в работната зона.
- Преди да допирате режещата глава, изчаквайте въртенето ѝ да спре напълно. След изключване на електродвигателя режещата глава продължава да се върти известно време по инерция и може да предизвика наранявания.
- Винаги работете на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.

- ▶ Не работете с тревокосачката при лоши атмосферни условия, особено при силен вятър.
- ▶ Ако ползвате тревокосачката при влажна трева, това може да влоши производителността ѝ.
- ▶ При транспортиране изключвайте градинския електроинструмент и изваждайте щепсела от контакта.
- ▶ По време на работа с тревокосачката внимавайте постоянно да сте в стабилно положение на тялото. Дръжте ръцете и краката си на безопасно разстояние от въртящите се елементи.
- ▶ Когато поставяте градинския електроинструмент на земята, внимавайте да не се спънете в него.
- ▶ Преди замяна на шпулата изваждайте щепсела от контакта.
- ▶ Редовно проверявайте и поддържайте тревокосачката.
- ▶ Когато почиствате градинския електроинструмент или заменяте режещата нишка, работете с предпазни ръкавици.
- ▶ Внимавайте да не се нараните на острието, което служи за отрязване на нишката. След смяна/подаване на нишката винаги завъртайте тревокосачката хоризонтално в работна позиция, преди да я включите.

Изключвайте градинския електроинструмент и изваждайте щепсела от контакта:

- – винаги, когато оставяте градинския електроинструмент без надзор за известно време
- – преди да сменяте шпулата
- – ако захранващият кабел е усукан
- – преди почистване или когато работите по тревокосачката
- – преди прибиране на тревокосачката

- ▶ Съхранявайте машината на сигурно сухо място, недостъпно за деца. Не поставяйте върху машината други предмети.

**Безопасност при работа с електрически ток**

- ▶ **Преди да натиснете бутона за ръчно подаване на нишката, изключвайте градинския електроинструмент и изваждайте щепсела от контакта. Този бутон трябва да се натиска само при заклинена нишка.**

**Внимание! Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. Същото се отнася и в случай, че захранващият кабел бъде повреден, прерязан, или се усуче.**

За повишаване на безопасността Вашият електроинструмент е със защитна изолация и не се нуждае от заземяване. Работното напрежение е 230 V AC, 50 Hz (за страни извън ЕС

също 220 V или 240 V). Използвайте само сертифицирани удължителни кабели. Информация можете да получите в специализираната търговска мрежа или оторизиран сервиз.

За повишаване на сигурността използвайте дефектнотоков прекъсвач (RCD) с ток на задействане най-много 30 mA. Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на електроинструмента.

Дръжте захранващите и удължителните кабели на безопасно разстояние от подвижни детайли и ги предпазвайте от каквито и да е повреди, за да избегнете контакт с проводници под напрежение.

Връзките на кабелите (щепселите и контактите) трябва да са сухи и да не лежат на земята.

Захранващите и удължителните кабели трябва редовно да бъдат проверявани за повреди; допуска се използването само на кабели в безукорно състояние.

Ако захранващият кабел на машината е повреден, той трябва да бъде ремонтиран само в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош. Използвайте само удължителни кабели с допуск за работа на открито.

Използвайте само удължителни кабели или барабанни удължители, които съответстват на изискванията на стандартите EN 61242 / IEC 61242 или IEC 60884-2-7.

Ако искате да ползвате удължителен кабел, той трябва да бъде със следното напречно сечение:

- Напречно сечение на проводниците 1,25 $mm^2$ или 1,5 $mm^2$
- Максимална дължина 30 m за удължителен кабел или 60 m за барабанни кабели с дефектнотоков предпазен прекъсвач (FI-прекъсвач).

Упътване: Ако се използва удължителен кабел, той трябва – както е описано в указанията за безопасност – да има защѝтен проводник, който през щепсела да е свързан към защѝтния проводник на Вашата електрическа инсталация.

При съмнения се обърнете към квалифициран електротехник или към най-близкото представителство на Бош.

**Внимание: Удъжителни кабели, които не съответстват на нормативните изисквания, могат да бъдат опасни. Удължителният кабел, щепселът и съединителните звена трябва да бъдат устойчиви на вода и в изпълнение за ползване на открито.**

Указание за продукти, които **не се продават във Великобритания**:
**ВНИМАНИЕ:** За Вашата безопасност е необходимо щепселът на градинския електроинструмент да бъде включен към удължителен кабел. Контактът на удължителния кабел трябва да е защитен срещу напръск-

ване с вода, да е изработен от гума или да е с гумено покритие. Удължителният кабел трябва да е съоръжен с обтегач.

## Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

| Символ | Значение |
|---|---|
| | Посока на движение |
| | Посока на реакцията |
| | Работете с предпазни ръкавици |
| | Маса |
|  | Включване |
| | Изключване |
| | Допустимо действие |
| | Забранено действие |
| CLICK! | Отчетливо прещракване |
| | Допълнителни приспособления/резервни части |

## Предназначение на електроинструмента

Градинският електроинструмент е предназначен за ползване в домашни условия, за косене на трева, плевели и копривни растения. Той е проектиран за косене на трева, която расте под храсти, под препятствия и в близост до ръба на ливадата, където колесни тревокосачки не могат да стигнат. Градинският електроинструмент не е предназначен за ползване като колесна тревокосачка. Градинският електроинструмент не е предназначен за професионално ползване.

## Окомплектовка (вижте фигура B)

Извадете внимателно от опаковката градинския електроинструмент и проверете дали са налични следните елементи:

- Тревокосачка
- Предпазен кожух
- Колела
- Отвертка
- Ръководство за експлоатация

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

## Изобразени компоненти (вижте фигура A)

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурата на продукта на графичните страници.

**(1)** Освобождаващ бутон за регулиране на ръкохватката
**(2)** Регулируема ръкохватка
**(3)** Пусков прекъсвач
**(4)** Щепсел[A)]
**(5)** Бутон косене на трева/рязане на ръбове
**(6)** Предпазен кожух
**(7)** Винт за монтиране на предпазния кожух
**(8)** Бутон за монтиране на колелата
**(9)** Колела
**(10)** Халка за захранващия кабел
**(11)** Капак на шпулата
**(12)** Шпула
**(13)** Отвор за захващане на нишката
**(14)** Отвор за водене на нишката
**(15)** Бутон за подаване на нишка

A) **Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.**

## Технически данни

| Тревокосачка | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Каталожен номер | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |

| Тревокосачка | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Номинална консумирана мощност | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Скорост на въртене на празен ход | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Система на раздробяване | | автоматично | автоматично | автоматично | автоматично | автоматично | автоматично |
| Регулируема ръкохватка | | • | • | • | • | • | • |
| Колела | | – | • | – | • | – | • |
| Диаметър на режещата нишка | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Диаметър на рязане | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Капацитет на шпулата | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Клас на защита | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Сериен номер | | вижте табелката на градинския инструмент | | | | | |

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

## Информация за излъчван шум и вибрации

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Стойностите за излъчвания шум са определени съгласно **EN 50636-2-91** | | | | |
| Оцененото равнище A на генерирания от електроинструмента шум обикновено е: | | | | |
| – Налягане на звука | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Звукова мощност | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Неопределеност K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Пълната стойност на вибрациите ah (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са изчислени съгласно **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Стойност на генерираните вибрации $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Неопределеност K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Монтиране

▶ **Внимание: Изключвайте градинския електроинструмент и изваждайте щепсела от контакта, преди да монтирате елементи.**

### Регулиране на ръкохватката (вижте фигура C)

Ръкохватката **(2)** може да бъде поставена в различни позиции. За да промените позицията ѝ, развийте гайката **(1)** и преместете ръкохватката до желаната позиция. Отново затегнете гайката **(1)**.

### Монтиране на предпазния кожух (вижте фигура D)

▶ **След като предпазният кожух е монтиран, демонтирането му не се допуска.**

▶ **Преди ползване се уверявайте, че винтът за предпазния кожух е затегнат добре.**

Поставете предпазния кожух **(6)** на режещата глава и го затегнете с включения в окомплектовката винт **(7)**. Винтовете **(7)** са поставени на предпазния кожух **(6)** в завода-производител.

### Монтиране на колелата и регулиране на работната височина (вижте фигура E)

Натиснете бутона **(8)** и поставете колелата **(9)** на оста.

За да регулирате позицията на колелата, натиснуте бутона **(8)** и изместете колелата **(9)** до желаната позиция. Можете да изместите колелата **(9)** с оста нагоре и надолу.

## Обслужване

- ▶ **Внимавайте за захранващото напрежение!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на машината.
- ▶ **Внимание: Изключете градинския електроинструмент и извадете щепсела от контакта, преди да извършвате настройки или да го почиствате.**
- ▶ **След изключване на тревокосачката нишката продължава да се върти по инерция още няколко секунди. Преди повторно да включите тревокосачката, изчакайте електродвигателят/режещата нишка да спрат напълно.**
- ▶ **Не включвайте електроинструмента непосредствено след като сте го изключили.**
- ▶ **Препоръчва се ползването на утвърдени от Бош режещи елементи. При други режещи елементи резултатът от косенето може да е различен.**

### Включване и изключване (вижте фигура G)

За **включване** натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **(3)**.

За **изключване** отпуснете пусковия прекъсвач **(3)**.

### Косене на площ / рязане в близост до ръб (вижте фигура F)

Натиснете бутона **(5)**. Завъртете долната част на тревокосачката на 180°, за да позиционирате режещата глава за косене на площ или косене в близост до ръб. Отпуснете бутона **(5)**, механизмът за въртене се захваща с прещракване.

**Косене на площ**

Премествайте тревокосачката наляво и надясно и внимавайте да я държите на безопасно разстояние от тялото си. Ако тревата е по-висока, я режете на стъпки.

**Косене в близост до ръб**

Водете тревокосачката по продължение на ръба на тревната площ. Избягвайте контакта с твърди повърхности или стени, за да предотвратите бързото изхабяване на режещата нишка.

**Рязане около дървета и храсти**

Режете внимателно около дървета и храсти, за да не ги допрете с режещата нишка.. Ако бъде повредена кората на растенията, е възможно те да умрат.

### Демонтиране на шпулата, навиване на нишка и монтиране на шпулата (вижте фигури H до J)

- ▶ **Преди замяна на шпулата изваждайте щепсела от контакта.**

Натиснете двете клапи на капака на шпулата и извадете капака на шпулата **(11)**. След това извадете празната шпула **(12)**.

Отрежете прибл. 6,0 m от ролката с резервна нишка. Поставете нишката в средата, така че да имате нишка 2 x 3 m. Фиксирайте нишката в средата в гнездото **(13)** и навийте нишката в двете камери плътно и равномерно.

Вкарайте двата края на нишката през отворите **(14)** в режещата глава и отново поставете шпулата в режещата глава. Захванете шпулата, като поставите капака **(11)**.

### Подаване на нишка (вижте фигура K)

**Полуавтоматично подаване на нишка**

Тревокосачката е съоръжена със система за полуавтоматично подаване на нишката. Подаването на нишката става винаги, когато валът спре да се върти (пусковият прекъсвач бъде отпуснат); твърде дълга нишка се отрязва, когато градинският електроинструмент бъде включен отново.

**Ръчно подаване на нишка**

Натиснете бутона **(15)**, и издърпайте нишката до желаната дължина.

## Отстраняване на дефекти

| Симптом | Възможна причина | Отстраняване |
|---|---|---|
| Тревокосачката не работи | Няма захранващо напрежение | Проверете и включете |
| | Повреден е контактът на захранващата мрежа | Използвайте друг контакт |
| | Удължителният кабел е повреден | Проверете и заменете кабела, ако е повреден |
| | Задействал се е предпазен прекъсвач | Заменете предпазния прекъсвач |
| Тревокосачката работи с прекъсвания | Удължителният кабел е повреден | Проверете и заменете кабела, ако е повреден |
| | Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент | Обърнете се към оторизиран сервиз на Бош |

| Симптом | Възможна причина | Отстраняване |
|---|---|---|
| Скоростта на въртене на тревокосачката пада рязко | Тревата е твърде висока | Косете на стъпки |
| Тревокосачката не реже | Режещата нишка е твърде къса/счупена | Подайте нишка ръчно (вижте фигура **I**) |
| | Шпулата е празна | Сменете шпулата |
| Няма подаване на нишка | Нишката е усукана в шпулата | Проверете шпулата и при необходимост навийте нишката отново (вижте фигура **I**) |
| | Шпулата е празна | Сменете шпулата |
| Режещата нишка се издърпва обратно в шпулата | Режещата нишка е твърде къса/счупена | Навийте шпулата наново |
| Нишката се чупи често | Нишката е усукана в шпулата | Проверете шпулата и при необходимост намотайте нишката наново |
| | Неправилно ползване на тревокосачката | Режете само с върха на нишката; избягвайте докосването на камъни, стени и други твърди предмети. Подавайте нишка своевременно, за да ползвате пълния диаметър на рязане. |

## Поддържане, почистване и съхраняване

- ▶ **Преди извършване на каквито и да е дейности по градинския електроинструмент изключвайте щепсела от контакта.**
- ▶ **За да работите качествено и сигурно, поддържайте градинския електроинструмент чист.**

Не поставяйте върху градинския електроинструмент други предмети.

За да работите качествено и сигурно, поддържайте градинския електроинструмент и вентилационните отвори чисти.

Не пръскайте с вода градинския електроинструмент.

Не потапяйте градинския електроинструмент във вода.

Съхранявайте градинския електроинструмент на сигурно, сухо и недостъпно за деца място.

Не поставяйте върху градинския електроинструмент други предмети.

За да бъде гарантирано безопасно работно състояние на градинския инструмент, се уверявайте, че всички гайки, щифтове и винтове са затегнати.

Проверете градинския електроинструмент и за по-голяма сигурност заменете износени или повредени детайли.

Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.

## Клиентска служба и консултация относно употребата

**www.bosch-garden.com**

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

**България**
Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 Bucureşti, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

## Бракуване

Градинският електроинструмент, принадлежностите му и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте градински електроинструменти при битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство електроуреди, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

# Македонски

## Безбедносни напомени

## Предупредување! Ве молиме прочитајте ги следниве упатства.

**Запознајте се со контролите и правилната употреба на производот. Чувајте го упатството за идни консултации.**

## Толкување на симболите на уредот

Општи безбедносни правила.

Прочитајте го упатството за употреба.

Внимавајте лицата кои се во близина да не бидат повредени од исфрлените парчиња.

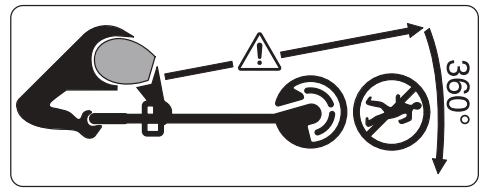
Предупредување: Одржувајте безбедн растојание од уредот додека работи.

Исклучете го тримерот од струја пред да направите било каква корекција или чистење, ако кабелот е заглавен или ако го оставате тримерот без надзор, макар и на кратко. **Струјниот кабел држете го понастрана од елементите за сечење.**

Не е применливо.

Носете заштитни слушалки и очила.

Не употребувајте го производот кога врне и не оставајте го на дожд.




Внимавајте лицата кои се во близина да не бидат повредени од исфрлените парчиња.
Предупредување: Држете се на безбедно растојание од косачката додека таа работи.

Внимателно проверете го полето на коешто ќе работи уредот да нема диви или домашни животни. Дивите и домашните животни можат да бидат повредени за време на употреба на машината. Проверете го детално полето на работа на машината и отстранете ги сите камења, гранки, жици, коски и други предмети. При ракувањето со машината внимавајте во густата трева да нема скриени диви или домашни животни, како ни стебла.

## Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

- **Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.**
  Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може

да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

- ▸ **Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.**
- ▸ Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

**Безбедност на работниот простор**

- ▸ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▸ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- ▸ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

**Електрична безбедност**

- ▸ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- ▸ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▸ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- ▸ **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▸ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- ▸ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).**

Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

**Лична безбедност**

- **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот.** Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- **Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.
- **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

**Употреба и чување на електричните алати**

- ▸ **Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената.** Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.
- ▸ **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- ▸ **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складирате електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- ▸ **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- ▸ **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема. Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите.** Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.
- ▸ **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
- ▸ **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- ▸ **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

### Сервисирање

- ▶ **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.

## Безбедносни напомени за уредот

### Ракување

- ▶ Ракувачот мора да ракува со производот во склад со прописите. При ракувањето со уредот мора да ги земе пред вид конкретните услови. При работата мора да внимава на другите личности, а посебно на децата.
- ▶ Не дозволувајте им на деца, личности со ограничени физички, сензорни или психички ограничувања и/или недостаток на знаење или на личности незапознаени со ова упатство да го употребуваат уредот. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.
- ▶ Децата треба да бидат под надзор да не си играат со уредот.

### Примена

- ▶ **При работа држете го уредот цврсто со двете раце и стојте на сигурна подлога.** Со уредот безбедно се ракува со две раце.
- ▶ Почекајте уредот потполно да застане пред да го спуштите.
- ▶ Никогаш не користете го уредот со дефектен заштитен капак или друга заштита, или без заштита. Внимавајте сите заштитни елементи да се правилно монтирани. Никогаш не употребувајте го уредот ако не е комплетен или ако на него се извршени неовластени поправки.
- ▶ Никогаш не употребувајте го уредот ако кабелот е оштетен или дотрошен.
- ▶ Никогаш не менувајте ги неметалните елементи за сечење со метални.
- ▶ Никогаш не поправајте го уредот сам, дури ни кога сте за тоа квалификувани.
- ▶ Другите лица и животни мораат да бидат оддалечени на соодветно растојание кога уредот работи. Ракувачот е одговорен за трети лица во полето на работа.
- ▶ Почекајте главата за сечење во потполност да застане пред да ја допрете. Главата за сечење продолжува да се врти и по гасењето на моторот и може да предизвика повреди.
- ▶ Работете само при дневна светлина или при добро осветлување.
- ▶ Не работете со тримерот при лоши временски услови, а посебно при грмотевици.

- ▶ Ако го користите уредот на влажна трева, тоа може да влијае врз ефикасноста на тримерот.
- ▶ При пренесување, згаснете го уредот и исклучете го од напојување.
- ▶ При работа со тримерот секогаш внимавајте на безбедно растојание. Нозете и рацете држете ги подалеку од ротирачките делови на уредот.
- ▶ Внимавајте да не го згазите уредот кој лежи на земја.
- ▶ Исклучете го од струја при менување на макарата.
- ▶ Редовно проверувајте го и одржувајте го тримерот.
- ▶ Секогаш носете заштитни ракавици кога го чистите производот или кога го менувате конецот за сечење.
- ▶ Внимавајте да не се повредите на ножето со кое се сече конецот за косење. После дополнување на конецот за косење, секогаш ставете го уредот со сечилото во хоризонтална положба пред да го вклучите.

Згаснете ја машината и извадете го кабелот од утикачот:

- – секогаш кога уредот го оставате без надзор на извесно време
- – за замена на макарата
- – ако кабелот е заглавен
- – за чистење или поправка
- – пред складирање на тримерот

- ▶ Чувајте го уредот на суво и затворено место, вон дофат на деца. Не ставајте други предмети на производот.

**Електрична безбедност**

- ▶ **Згаснете го уредот и исклучете го од напојување пред да го користите копчето за рачно дополнување на конецот. Оваа функција треба да се користи само при заглавување на конецот за сечење.**

**Предупредување! Пред секое одржување или чистење на производот, згаснете го и исклучете го од напојување. Истото важи и ако кабелот е оштетен, прекинат или сплеткан.**

Вашиот уред е со двојна изолација и не му е потребно заземјување. Работниот напон е 230 V AC, 50 Hz (за земји вон ЕУ 220 V или 240 V). Употребувајте само одобрени продолжни кабли. За подетални информации обратете се во Вашиот Бош сервис.

За подобра безбедност користете резидуален уред (РЦД) кој се активира на отстапување од 30 mA. Резидуалниот уред треба да се проверува пред секоја употреба.

Чувајте го напојниот и продолжниот кабел понастрана од подвижните делови, за да се избегне оштетување

на кабелот и негов контакт со металните делови.

Кабелските врски (приклучник и приклучница) треба да бидат суви и да не лежат на теренот.

Напојниот и продолжниот кабел мора редовно да се проверуваат за евентуални оштетувања и да се користат само кога се во беспрекорна состојба.

Ако напојниот кабел е оштетен, мора да се поправи од страна на овластен сервис на Бош. Употребете само одобрен продолжен кабел.

Користете само продолжни кабли кои ги задоволуваат стандардите EN 61242 / IEC 61242 или IEC 60884-2-7.

Ако сакате да користите продолжен кабел при употреба на уредот, потребни ви се следните димензии на кабли:

- Пресек 1,25 $mm^2$ или 1,5 $mm^2$
- Максимална должина 30 m за продолжниот кабел или 60 m за кабел на навој со ФИ-заштитна склопка

Совет: Ако користите продолжен кабел, тој мора да биде заземјен преку напојната мрежа, во склад со важечките прописи.

За дополнителни информации контактирајте лиценциран електричар или најблискиот Bosch сервис.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Несоодветните продолжни кабли можат да бидат опасни. Продолжниот кабел, утикачот и спојот со продолжниот кабел мораат да бидат водоотпорни.**

Напомени за производите, коишто **не се продаваат во ВБ**:

**ВНИМАНИЕ:** За Ваша безбедност потребно е утикачот на уредот да е приклучен на продожен кабел. Спојката на продолжниот кабел мора да биде заштитена од прскање на вода, да се состои од гума или да биде обложена со гума. Продолжниот кабел мора да се користи со растеретување од напрегање.

## Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги симболите и нивното значење. Точната интерпретација на симболите ќе ви помогне подобро и побезбедно да го користите уредот.

| Ознака | Значење |
|---|---|
| | Правец на движење |
| | Правец на реакција |
| | Носете заштитни ракавици |
| | Тежина |
| | Вклучување |
| | Исклучување |
| | Дозволена функција |
| | Забранети акции |
| CLICK! | Чујна бучава |
| | Додатна опрема/резервни делови |

## Употреба со соодветна намена

Уредот е наменет за домашна употреба, за косење треви и корови. Развиен е за косење треба која расте на нагиби, на ивици и агли кои не можат да се искосат со косачка. Уредот не треба да се користи за грмушки и потврди растенија. Уредот не е наменет за комерцијална и индустриска употреба.

## Опсег на испорака (види слика B)

Извадете го уредот од пакувањето и проверете дали се вклучени следните компоненти:

- Тример за трева
- Заштитна хауба капак
- Тркала
- Одвртувач
- Упатство за употреба

Ако нешто недостига или е оштетено, обратете се кај својот продавач.

## вградени компоненти (види слика A)

Нумерирањето на напишаните компоненти се однесува на приказот на уредот на страните со цртежи.

**(1)** Отклучување на рачката за прилагодување
**(2)** прилагодлива рачка
**(3)** Прекинувач за вклучување/исклучување
**(4)** Струен приклучок[A)]
**(5)** Копче за косење на трева/косење на рабови
**(6)** Заштитна хауба капак
**(7)** Завртка за монтажа на заштитната хауба
**(8)** Копче за монтирање на тркалата
**(9)** Тркала
**(10)** Кука за кабел
**(11)** Капак за макара
**(12)** Макара
**(13)** Прифат на конецот
**(14)** Дупче за водење на конецот
**(15)** Копче за надополнување на конецот

A) **Илустрираната или опишана опрема не е дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.**

## Технички податоци

| **Тример за трева** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Број на артикл | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Номинална јачина | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Број на празни вртежи | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Систем на сечење | | автоматска | автоматска | автоматска | автоматска | автоматска | автоматска |
| Прилагодлива рачка | | • | • | • | • | • | • |
| Тркала | | – | • | – | • | – | • |
| Дијаметар на косење | мм | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Пречник на косење | см | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Капацитет на конецот за косење | м | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014 | кг | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Класа на заштита | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |

| Тример за трева | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Сериски број | | | | видиј а натписната плочка на косачката | | |

Податоците важат за номинален напон [U] од 230 V. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

## Инвормации за бучава/вибрации

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Утврдени вредности на емисија на бучава **EN 50636-2-91** | | | | |
| Измереното A ниво на бучава изнесува обично: | | | | |
| – Звучен притисок | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Звучна јачина | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Несигурност K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Вкупните вредности на вибрации ah (векторски збор на трите насоки) и несигурност K дадени се во согласност со **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Вредност на емисија на вибрации $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Несигурност K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Монтажа

▶ **Предупредување: Згаснете ја машината и извадете го кабелот од утикачот пред да го склопувате.**

### Подесување на рачката (види слика C)

Рачката **(2)** може да менува положби. За да ја промените положбата на рачката, притиснете ги копчињата **(1)** и наместете ја рачката во саканата положба. Повторно зацврстете ги мутерите **(1)**.

### Монтажа на заштитната хауба капак (види слика D)

▶ **Кога ќе е штиникот монтиран, не треба повеќе да се размонтира.**

▶ **Пред употреба проверете ја затегнатоста на завртката на капакот.**

Ставете ја заштитната хауба капак **(6)** на главата на тримерот и прицврстете ја со приложените завртки **(7)**. Завртката **(7)** е при испораката веќе монтирана на **(6)** заштитната хауба капак.

### Монтирање на тркалата и подесување на работната висина (види слики E)

Притиснете го копчето **(8)** и ставете ги тркалата **(9)** на осовината.

За да ја наместите позицијата на тркалата, притиснете го копчето **(8)** и турнете ги тркалата **(9)** на саканата висина. Можете тркалата **(9)** да ги преместувате на осовината нагоре и надолу.

## Ракување

▶ **Внимавајте на електричниот напон!** Волтажата прикажана на натписната плочка мора да биде иста со волтажата на електричната мрежа.

▶ **Предупредување: Згаснете ја машината и извадете го кабелот од утикачот пред да вршите прилагодувања или чистење.**

▶ **По исклучувањето на безжичниот тример сечилото продолжува да врти уште неколку секунди. Почекајте моторот и сечилото потполно да престанат со работа пред повторно да го вклучите тримерот.**

▶ **Не вклучувајте и исклучувајте го тримерот кратко повеќепати едноподруго.**

▶ **Користете само делови за сечење одобрени од Бош. При употреба на други елементи, квалитетот на сечењето може да варира.**

### Вклучување/исклучување (види слика G)

За **вклучување** притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(3)** и држете го притиснат.

За **исклучување** пуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(3)**.

### Косење на трева/косење на рабови (види слика F)

Притиснете го копчето **(5)**. Завртете ја рачката кон осовината за 180°, за да ја позиционирате главата на тримерот за косење на трева или на рабови. Ако го

пуштите копчето **(5)**, ротирачкиот механизам се заглавува.

**Косење трева**

Движете го тримерот лево-десно и внимавајте при работата со него да одржувате безбедно растојание меѓу тримерот и вашето тело. Повисоката трева косете ја на слоеви.

**Косење на рабови**

Движете го тримерот по работ. Избегнувајте контакт со цврсти површини и зидови за да избегнете брзо кинење на конецот.

**Косење околу дрва и грмушки**

Косете внимателно околу дрва и грмушки, за да не ги допрете со конецот. Растенијата можат да се исушат ако им се оштети кората.

## Демонтажа на макарата, мотање на конецот и монтажа на макарата (види слики H до J)

► **Исклучете го од струја при менување на макарата.**

Притиснете ги двете јазичиња на капакот за конец и тргнете го **(11)**. Потоа извадете ја празната макара **(12)**.

Отсечете околу 6,0 m конец од дополнителната ролна. Свиткајте го конецот напола за да добиете два дела по три метри 2 x 3 m. Прицврстете ја средината на конецот во прифатот за конец **(13)** и равномерно намотајте го во двете комори.

Пикнете го другиот крај на конецот низ дупчето **(14)** во главата на тримерот и повторно ставете ја макарата во главата на тримерот. Фиксирајте ја макарата со поставување на капакот за конец **(11)**.

## Надополнување на конецот (види слика K)

**Полуавтоматско надополнување на конецот**

Тримерот е опремен со полуавтоматски систем за надополнување. Продолжувањето на конецот се врши секој пат кога макарата застанува (се ослободува блокадата); конецот се продолжува и се крати кога машината се вклучи повторно.

**Рачно надополнување на конецот**

Притиснете го копчето **(15)**, и повлечете го конецот до саканата должина.

# Отстранување грешки

| Симптом | Можна причина | Помош |
|---|---|---|
| Тримерот не работи | Нема снабдување со струја | Проверете и вклучете |
| | Утикачот е неисправен | Користете друг утикач |
| | Продолжниот кабел е оштетен | Проверете го кабелот и ако е потребно заменете го |
| | Прегорен осигурувач | Заменете го осигурувачот |
| Тримерот работи со прекини | Продолжниот кабел е оштетен | Проверете го кабелот и ако е потребно заменете го |
| | Неисправни внатрешни инсталации во косачката | Обратете се во Bosch служба за корисници |
| Моторот на тримерот престанува | Тревата е превисока | Постепено забавувајте |
| Конецот не сече | Конецот е прекраток/прекинат | Рачно дополнете го конецот (види слика **I**) |
| | Празна макара | Замена на макарата |
| Конецот за косење не се надополнува | Конецот е заплеткан на макарата | Проверете ја макарата и по потреба повторно намотајте го конецот (види слика **I**) |
| | Празна макара | Замена на макарата |
| Конецот за сечење е свиткан наназад | Конецот е прекраток/прекинат | Одново намотајте ја макарата |
| Конецот често се кине | Конецот е заплеткан на макарата | Проверете ја макарата и по потреба повторно намотајте го конецот |
| | Неправилно ракување со тримерот | Косете само со врвот на конецот за косење; избегнувајте допирање со камења, ѕидови и други цврсти предмети. Редовно |

| Симптом | Можна причина | Помош |
|---|---|---|
| | | надополнувајте го конецот за да го користите целиот пречник на косење. |

## Одржување, чистење и чување

- ▶ **Пред било какви интервенции уредот исклучете го од напојување.**
- ▶ **Одржувајте го уредот чист, за да обезбедите добра и безбедна работа.**

Не редете други предмети врз уредот.

Одржувајте ги уредот и отворите за проветрување чисти, за да функционираат добро и безбедно.

Никогаш не прскајте го уредот со вода.

Никогаш не потопувајте го уредот во вода.

Уредот складирајте го на безбедно, суво место вон допир на деца.

Не редете други предмети врз уредот.

Проверете сите навртки, подлошки и завртки да се цврсто прицврстени со цел за безбедна работа со уредот.

Редовно прегледувајте го уредот и заменувајте ги веднаш оштетените или изабените делови.

Секогаш користете Bosch оригинални резервни делови.

## Сервисна служба и совети при користење

**www.bosch-garden.com**

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

**Северна Македонија**
Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888
Д.П.Т.У "РОЈКА"
Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69
1000 Скопје
Е-пошта: servisrojka@yahoo.com
Тел: +389 2 3174-303
Моб: +389 70 388-520, -530

## Отстранување

Опремата, додатоците и пакувањето треба да се рециклираат на еколошки начин.

Не фрлајте го уредот во ѓубре!

**Само за земјите од ЕУ:**

Според европската уредба 2012/19/EU за стари електрични и електронски уреди и нивното транспонирање во националното законодавство, производите кои повеќе не се употребуваат мора да се собираат одделно и да се рециклираат на еколошки здрав начин.

# Srpski

## Sigurnosne napomene

**Pažnja! Pažljivo pročitajte sledeća uputstva. Upoznajte se sa upravljačkim elementima i namenskom upotrebom proizvoda. Molimo spremite uputstvo za upotrebu na sigurno mesto radi buduće upotrebe.**

## Objašnjenja simbola na baštenskom uređaju

Opšte uputstvo o opasnosti.

Pročitajte uputstvo za rad.

Pazite na to da izbačena strana tela ne povrede ljude koji se nalaze u blizini.

Upozorenje: Održavajte sigurnu udaljenost od proizvoda kada on radi.

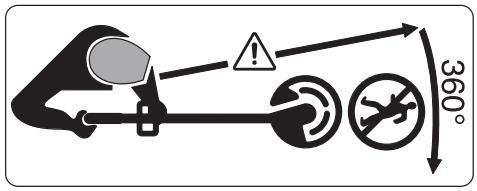
Isključite trimer za travu i izvucite mrežni utikač iz utičnice pre nego što obavite podešavanja uređaja ili čišćenje, ako se kabel zapetljao ili ako trimer za

travu ostavite čak i na kratko vreme bez nadzora. **Držite električni kabel podalje od elemenata za rezanje.**

Nije primenjivo.

Nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočare.

Ne koristite proizvod po kiši ili ga izlažite kiši.




Pazite na to da izbačena strana tela ne povrede ljude koji se nalaze u blizini. Upozorenje: Održavajte sigurnu udaljenost od baštenskog uređaja kada on radi.

Pažljivo proverite da na području na kojem treba koristiti baštenski uređaj ne postoje divlje i domaće životinje. Divlje i domaće životinje mogu se povrediti tokom rada mašine. Temeljito proverite područje upotrebe mašine i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i druge strane predmete. Prilikom upotrebe mašine pazite na to da u gustoj travi nema skrivenih divljih ili domaćih životinja ili malih panjeva.

### Opšte sigurnosne napomene za električne alate

- **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju svih dolenavedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.
- **Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.**
- Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

### Sigurnost radnog područja

- **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvraćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

### Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača**

**zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- ▸ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▸ **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▸ **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- ▸ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- ▸ **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

**Sigurnost osoblja**

- ▸ **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- ▸ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- ▸ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- ▸ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- ▸ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte**

**ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.

- ▸ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- ▸ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- ▸ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

**Upotreba i briga o električnim alatima**

- ▸ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- ▸ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▸ **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- ▸ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.
- ▸ **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▸ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održavanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▸ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite**

**pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.

- **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

### Servisiranje

- **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.

## Bezbednosne napomene za baštenski uređaj

### Rukovanje

- Rukovalac sme da koristi proizvod samo za definisanu namenu. Moraju se uzeti u obzir lokalne okolnosti. Prilikom rada radu svesno pazite na druge ljude, a posebno decu.
- Nikada ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem i/ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste proizvod. Nacionalni propisi mogu da ograničavaju starost rukovaoca.
- Decu bi trebalo nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.

### Upotreba

- **Prilikom rada držite baštenski uređaj čvrsto sa obe ruke i zauzmite siguran položaj tela.** Baštenski uređaj se sigurnije vodi sa dve ruke.
- Sačekajte da se baštenski uređaj zaustavi pre nego što ga položite.
- Nikada ne koristite baštenski uređaj sa neispravnim štitnikom ili pokrovima ili bez sigurnosnog uređaja. Pazite na to da je on pravilno montiran. Baštenski uređaj nikada ne koristite ako je nepotpun ili sa neovlašćenim izmenama.
- Uređaj nikada ne koristite ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Nikada ne menjajte nemetalne elemente za rezanje metalnim elementima za rezanje.
- Nikada ne popravljajte baštenski uređaj sami, osim ako ste za to kvalifikovani.
- Drugi ljudi i životinje trebali bi prilikom upotrebe baštenskog uređaja ostati na prikladnoj udaljenosti. Rukovalac je odgovoran za druge ljude u radnom području.
- Sačekajte dok se glava za rezanje potpuno ne zaustavi, a tek je zatim dodirujte. Glava za rezanje nastavlja da se okreće nakon isključivanja motora i može da uzrokuje povrede.

- ▶ Radite samo po dnevnoj svetlosti ili jakoj veštačkoj rasveti.
- ▶ Ne radite sa trimerom u lošim vremenskim uslovima, posebno ako se približava nevreme.
- ▶ Ako trimer koristite u mokroj travi, to može da umanji njegov radni učinak.
- ▶ Pre transporta isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač.
- ▶ Prilikom rada sa trimerom uvek pazite na siguran radni položaj. Držite ruke i noge na sigurnoj udaljenosti od delova koji se okreću.
- ▶ Pazite na to da se ne spotaknete o baštenski uređaj kada ga polažete na tlo.
- ▶ Pre zamene kalema izvucite mrežni utikač.
- ▶ Redovito proveravajte i održavajte trimer.
- ▶ Uvek nosite zaštitne rukavice kada čistite proizvod ili menjate nit za rezanje.
- ▶ Oprez, povrede zbog sečiva koje služi za rezanje niti za rezanje. Nakon podešavanja niti za rezanje uvek postavite trimer u horizontalan radni položaj pre nego što ga uključite.

Isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice:

- – uvek kada baštenski uređaj ostavljate neko vreme bez nadzora
- – pre zamene kalema
- – ako je kabl zapetljan
- – pre čišćenja ili kada se radi na trimeru
- – pre skladištenja trimera

- ▶ Čuvajte proizvod na suvom i zatvorenom mestu, van dohvata dece. Ne stavljajte druge predmete na proizvod.

### Električna sigurnost

- ▶ **Pre nego što pritisnete dugme za ručno podešavanje žice, isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač. To dugme bi trebalo da se koristi samo kada je nit za rezanje zapetljana.**

**Pažnja! Pre radova održavanja ili čišćenja isključite proizvod i izvucite mrežni utikač. Isto važi ako je električni kabel oštećen, zasećen ili zapetljan.**

Vaš proizvod je izolovan radi sigurnosti i ne treba uzemljenje. Radni raspon je 230 V AC, 50 Hz (sa zemlje koje nisu članice EU i 220 V ili 240 V). Koristite samo odobrene produžne kabele. Informacije ćete dobiti od ovlašćenog korisničkog servisa.

Radi povećanja sigurnosti koristite zaštitni strujni prekidač (RCD) sa strujom kvara od maksimalno 30 mA. Ovaj zaštitni prekidač bi trebalo da se proveri pre upotrebe.

Držite mrežne i produžne kabele podalje od pokretnih delova i izbegavajte svako oštećenje kabela da biste izbegli kontakt sa delovima pod naponom.

Kabelski spojevi (mrežni utikači i utičnice) bi trebali da budu suvi i da ne leže na podu.

Na mrežnim i produžnim kabelima treba redovito proveravati da li postoje tragovi oštećenja i oni smeju da se koriste samo u ispravnom stanju.

Ako je mrežni kabel proizvoda oštećen, sme da ga popravi samo ovlašćena radionica firme Bosch. Koristite samo odobrene produžne kabele.

Koristite samo produžne kabele, vodove ili kabelske bubnjeve koji ispunjavaju norme EN 61242 / IEC 61242 ili IEC 60884-2-7.

Ako za rad proizvoda želite da koristite produžni kabel, potrebni su sledeći preseci provodnika:

- Presek provodnika 1,25 $mm^2$ ili 1,5 $mm^2$
- Maksimalna dužina 30 m za produžne kabele ili 60 m za kabelske bubnjeve sa zaštitnim strujnim prekidačem

Napomena: Ako se koristi produžni kabel, on mora da poseduje zaštitni provodnik kao što je opisano u sigurnosnim propisima, koji je preko utikača povezan sa zaštitnim provodnikom vaše električne instalacije.

U slučaju sumnje obratite se kvalifikovanom električaru ili najbližem servisnom predstavništvu firme Bosch.

**OPREZ: Nepropisni produžni kabeli mogu biti opasni. Produžni kabel, utikač i spojnica moraju biti vodonepropusne izvedbe, odobrene za spoljnu upotrebu.**

Napomena za proizvode koji se prodaju u **Velikoj Britaniji**:
**PAŽNJA:** Radi vaše sigurnosti je neophodno da se utikač postavljen na proizvodu spoji sa produžnim kabelom. Spojnica produžnog kabela mora biti zaštićena od raspršene vode, izrađena od gume ili prevučena gumom. Produžni kabel mora da se koristi sa rasterećenjem vučne sile.

## Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i razumevanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilno tumačenje simbola pomaže vam da bolje i sigurnije koristite proizvod.

| Simbol | Značenje |
|---|---|
| | Smer kretanja |
| | Smer reakcije |
| | Nosite zaštitne rukavice |
| | Masa |
| | Uključivanje |
| | Isključivanje |
| | Dozvoljena radnja |
| | Zabranjena radnja |
| CLICK! | Čujni zvuk |
| | Pribor/rezervni delovi |

## Namenska upotreba

Baštenski uređaj je namenjen za kućnu upotrebu, za košenje trave, korova i koprive. Konstruiran je za košenje trave koja raste na strminama, pod zaprekama i na ivicama travnjaka koje kosilica za travu ne može da dosegne. Baštenski uređaj nije konstruiran za upotrebu kao motorna kosa. Baštenski uređaj nije predviđen za komercijalnu i industrijsku upotrebu.

## Obim isporuke (vidi sliku B)

Pažljivo izvadite baštenski uređaj iz pakovanja i proverite da li su sledeći delovi kompletni:

- Trimer za travu
- Štitnik
- Točkovi
- Odvrtač
- Uputstvo za upotrebu

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se distributeru.

## Prikazane komponente (vidi sliku A)

Numerisanje prikazanih komponenti se odnosi na prikaz proizvoda na stranicama sa slikama.

**(1)** Deblokada podešavanja drške
**(2)** Podesiva drška
**(3)** Prekidač za uključivanje/isključivanje
**(4)** Mrežni utikač[A)]
**(5)** Tipka za rezanje trave/šišanje ivica
**(6)** Štitnik
**(7)** Zavrtanj za montiranje štitnika
**(8)** Tipka za montiranje točkova
**(9)** Točkovi
**(10)** Kuka za kabel
**(11)** Poklopac kalema
**(12)** Kalem
**(13)** Držač niti
**(14)** Rupa za vođenje niti
**(15)** Dugme za podešavanje niti

A) **Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**

## Tehnički podaci

| **Trimer za travu** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Broj artikla | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Nominalna ulazna snaga | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Broj obrtaja na prazno | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Sistem za sečenje | | automatski | automatski | automatski | automatski | automatski | automatski |
| Podesiva ručka | | • | • | • | • | • | • |
| Točkovi | | – | • | – | • | – | • |
| Prečnik niti za rezanje | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Prečnik kruga rezanja | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Kapacitet kalema niti | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Masa prema postupku EPTA 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Klasa zaštite | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Serijski broj | | vidi tipsku tablicu na baštenskom uređaju | | | | | |

Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje ovi podaci mogu da variraju.

## Informacije o buci/vibracijama

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Vrednosti emisije buke su utvrđene prema **EN 50636-2-91** | | | | |
| A-vrednovani nivo buke uređaja iznosi tipično: | | | | |
| – Nivo pritiska zvuka | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Nivo snage zvuka | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Nesigurnost K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Ukupne vrednosti vibracija ah (zbir vektora triju pravaca) i nesigurnost K su utvrđeni prema **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Vrednost emisije vibracija $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Nesigurnost K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Montaža

▶ **Pažnja: Pre obavljanja radova montaže isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

### Podešavanje ručke (vidi sliku C)

Drška **(2)** se može postaviti u razne položaje. Da biste promenili podešavanje, malo odvrnite deblokadu **(1)** i pomaknite dršku u željeni položaj. Ponovo stegnite deblokadu **(1)**.

### Montiranje štitnika (vidi sliku D)

▶ **Ako je štitnik montiran, on se ne sme više demontirati.**

▶ **Pre upotrebe proverite učvršćenost zavrtnja za pričvršćivanje štitnika.**

Stavite štitnik **(6)** na glavu trimera i pričvrstite ga isporučenim zavrtnjima **(7)**. Zavrtnji **(7)** su prilikom isporuke unapred montirani na štitniku **(6)**.

### Montiranje točkova i podešavanje radne visine (vidi sliku E)

Pritisnite tipku **(8)** i nataknite točkove **(9)** na vratilo.

Da biste podesili položaj točkova, pritisnite tipku **(8)** i pomerite točkove **(9)** na željenu visinu. Točkove **(9)** na vratilu možete pomerati prema gore i prema dole.

## Rukovanje

▶ **Vodite računa o naponu mreže!** Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici uređaja.

▶ **Pažnja: Pre obavljanja radova podešavanja ili čišćenja isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač.**

▶ **Nakon isključivanja trimera za travu niz za rezanje nastavlja da radi još nekoliko sekundi. Pre ponovnog uključivanja trimera za travu sačekajte da se motor/nit za rezanje zaustavi.**

▶ **Nemojte više puta redom da isključujete i ponovo uključujete uređaj.**

▶ **Preporučuje se upotreba elemenata za rezanje koje je odobrila firma Bosch. Kod drugih elemenata za rezanje rezultat rezanja može biti drugačiji.**

### Uključivanje/isključivanje (vidi sliku G)

Radi **uključivanja** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **(3)** i držite ga pritisnutim.

Za **isključivanje** pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(3)**.

### Rezanje trave/rezanje oko ivica (vidi sliku F)

Pritisnite tipku **(5)**. Okrenite donji deo trimera za 180° da biste glavu trimera postavili na rezanje trave ili rezanje oko ivica. Pustite tipku **(5)**, okretni mehanizam se uglavljuje.

**Rezanje trave**

Pomičite trimer za travu nalevo i nadesno i tokom rada pazite na dovoljno rastojanje od tela. Višu travu režite postepeno.

**Rezanje oko ivica**

Vodite trimer za travu uzduž ivice travnjaka. Izbegavajte kontakt sa čvrstim površinama ili zidovima da biste sprečili brzo trošenje niti.

**Rezanje oko drveća i grmova**

Oprezno režite oko drveća i grmova da oni ne bi došli u kontakt sa niti. Biljke mogu da uvenu ako se kora ošteti.

### Demontiranje kalema, namotavanje niti i montiranje kalema (vidi slike H do J)

▶ **Pre zamene kalema izvucite mrežni utikač.**

Pritisnite obe spojnice na poklopcu kalema i skinite poklopac kalema **(11)**. Zatim izvadite prazan kalem **(12)**.

Odrežite oko 6,0 m niti sa kotura za podešavanje. Spojite nit na sredini tako da dobijete nit od 2 x 3 m. Pričvrstite sredinu niti u držač niti **(13)** u obe komore za kalem jednoliko razdeljeno i napeto.

Provucite oba kraja niti kroz rupe **(14)** na glavi trimera i ponovo stavite kalem u glavu trimera. Fiksirajte kalem tako da stavite poklopac kalema **(11)**.

### Podešavanje niti (vidi sliku K)

**Poluautomatsko podešavanje niti**

Trimer je opremljen poluautomatskim sistemom pomeranja. Podešavanje niti se izvodi svaki put kada se vreteno zaustavi (prekidač za uključivanje/isključivanje se pusti); prekomerno dugačka nit se reže kada se baštenski uređaj ponovo pokrene.

**Ručno podešavanje niti**

Pritisnite dugme **(15)** i izvucite nit do željene dužine.

## Rešavanje problema

| Simptom | Mogući uzrok | Rešenje |
|---|---|---|
| Trimer za travu ne radi | Nema mrežnog napona | Proverite i uključite |
| | Neispravna mrežna utičnica | Koristite drugu utičnicu |
| | Oštećen produžni kabel | Proverite i zamenite kabel ako je oštećen |
| | Osigurač se aktivirao | Zamenite osigurač |
| Trimer za travu radi sa prekidima | Oštećen produžni kabel | Proverite i zamenite kabel ako je oštećen |
| | Interni kabeli baštenskog uređaja su u kvaru | Obratite se korisničkom servisu firme Bosch |
| Broj obrtaja motora trimera jako opada | Trava je previsoka | Režite postepeno |
| Trimer za travu ne seče | Nit za rezanje je prekratka/slomljena | Ručno podesite nit za rezanje (vidi sliku **I**) |
| | Kalem niti je prazan | Zameniti kalem niti |
| Nit za rezanje se ne može podesiti | Nit za rezanje je zapletena u kalemu | Proverite kalem niti i po potrebi ponovo namotajte nit za rezanje (vidi sliku **I**) |
| | Kalem niti je prazan | Zameniti kalem niti |
| Nit za rezanje se povlači nazad u kalem | Nit za rezanje je prekratka/slomljena | Ponovo namotajte kalem niti |
| Nit za rezanje se često lomi | Nit za rezanje je zapletena u kalemu | Proverite kalem niti i po potrebi ponovo namotajte nit za rezanje |
| | Neispravno rukovanje trimerom za travu | Kosite samo vrhom niti za rezanje; izbjegavajte dodirivanje kamenja, zidova i drugih čvrstih predmeta. Redovito podešavajte nit za rezanje da biste iskoristili celi prečnik kruga rezanja. |

## Održavanje, čišćenje i skladištenje

- ▶ **Pre svih radova na proizvodu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Održavajte proizvod čistim da biste mogli dobro i sigurno da radite.**

Ne odlažite druge predmete na baštenski uređaj.

Održavajte proizvod i proreze za provetravanje čistim da biste mogli dobro i sigurno da radite.

Nikada ne prskajte proizvod vodom.

Nikada ne uranjajte proizvod u vodu.

Čuvajte proizvod na bezbednom i suvom mestu, van dohvata dece.

Ne odlažite druge predmete na proizvod.

Pazite na to da su sve navrtke, klinovi i zavrtnji pritegnuti da bi bio moguć siguran rad sa proizvodom.

Proverite proizvod i radi bezbednosti zamenite istrošene ili oštećene delove.

Proverite da je delove koje treba zameniti proizvela firma Bosch.

## Servis i saveti za upotrebu

**www.bosch-garden.com**

Molimo da kod svih pitanja i poručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

**Srpski**
Bosch Elektroservis
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 11 644 8546
Tel.: +381 11 744 3122
Tel.: +381 11 641 6291

Fax: +381 11 641 6293
E-Mail: office@servis-bosch.rs
www.bosch-pt.rs

Keller d.o.o.
Ljubomira Nikolica 29
18000 Nis
Tel./Fax: +381 18 274 030
Tel./Fax: +381 18 531 798
E-Mail: office@keller-nis.com
www.bosch-pt.rs

Pro Servis NS d.o.o.
Temerinski put 17
21000 Novi Sad
Tel./Fax: +381 21 419-546
E-Mail: office@proservis.rs
www.proservis.rs

**Bosnia**
Elektro-Servis Vl. Mehmed Nalić
Dzemala Bijedića bb
71000 Sarajevo
Tel./Fax: +387 33454089
E-Mail: bosch@bih.net.ba

## Uklanjanje đubreta

Proizvode, pribor i pakovanja treba podvrgnuti ekološkoj daljnjoj obradi.

Ne bacajte proizvode u kućni otpad!

**Samo za EU-zemlje:**

Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj implementaciji u nacionalnom zakonodavstvu, proizvodi koji nisu više upotrebljivi moraju da se odvojeno sakupe i podvrgnu ekološkoj daljnjoj obradi.

# Slovenščina

## Varnostna navodila

**Pozor! Skrbno si preberite naslednja navodila. Seznanite se z upravljalnimi elementi in s pravilno uporabo izdelka. To navodilo za obratovanje morate varno shraniti za kasnejšo uporabo.**

## Razlaga simbolov na vrtnem orodju

Splošno opozorilo na nevarnost.

Preberite si to navodilo za obratovanje.

Pazite na to, da ne boste poškodovali oseb v bližini zaradi tujkov, ki letijo naokoli.

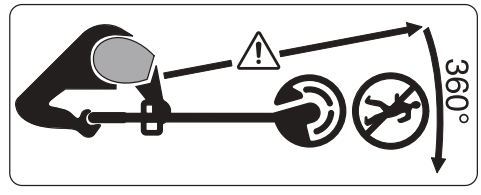
Opozorilo: Ko izdelek obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.

Preden želite opraviti nastavitve na kosilnici z nitjo ali pa vrtno orodje očistiti ali če se je zamotal kabel ali če morate kosilnico z nitjo le za kratek čas pustiti brez nadzora, morate kosilnico z nitjo izklopiti in potegniti omrežni vtič iz vtičnice. **Poskrbite za to, da bo električni kabel oddaljen od rezilnih elementov.**

Ne ustreza.

Nosite zaščito sluha in zaščitna očala.

Izdelka ne uporabljajte, ko dežuje in ga ne izpostavljajte dežju.



Pazite na to, da ne boste poškodovali oseb v bližini zaradi tujkov, ki letijo naokoli.
Opozorilo: Ko vrtno orodje obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.

Redno preverjajte območje, na katerem se vrtno orodje uporablja, glede na divjad in domače živali. Divjad in domače živali se bi lahko med uporabo stroja poškodovale. Redno preverjajte območje, na katerem se stroj uporablja in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tujke. Pri uporabi stroja pazite na to, da se v travi ne skrivajo divjad, domače živali ali pa da se tam ne nahajajo majhni drevesni štori.

### Splošna varnostna navodila za električna orodja

- ▸ **Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.** Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.
- ▸ **Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**
- ▸ Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

### Varnost na delovnem mestu

- ▸ **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- ▸ **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- ▸ **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

### Električna varnost

- ▸ **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▸ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.

- ▸ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- ▸ **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▸ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- ▸ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

**Osebna varnost**

- ▸ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▸ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- ▸ **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- ▸ **Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▸ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▸ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▸ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da**

**so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

- **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomiselni in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

**Uporaba in vzdrževanje električnega orodja**

- **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- **Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

### Servisiranje

▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.

## Varnostna navodila vrtnega orodja

### Uporaba

▶ Uporabnik sme izdelek uporabljati le v skladu z namenom. Potrebno je upoštevati lokalne okoliščine. Pri delu zavestno pazite na druge osebe, še posebej na otroke.

▶ Uporabe izdelka nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika.

▶ Nadzorujte otroke in zagotovite, da se slednji ne bodo igrali z izdelkom.

### Uporaba

▶ **Pri delu držite vrtno orodje trdno z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Z vrtnim orodjem lahko varneje delate, če ga upravljate z obema rokama.

▶ Počakajte na to, da se vrtno orodje ustavi, preden ga odložite.

▶ Nikoli ne uporabljajte vrtnega orodja s poškodovanim zaščitnim pokrovom ali brez varnostne priprave. Pazite na to, da bo pravilno montirana. Nikoli ne uporabljajte vrtnega orodja, če je nepopoln ali z izvedeno spremembo, ki ni avtorizirana.

▶ Nikoli ne uporabljajte vrtnega orodja, če je kabel poškodovan ali obrabljen.

▶ Nikoli ne nadomeščajte nekovinskih rezalnih elementov s kovinskimi rezilnimi elementi.

▶ Nikoli ne popravljajte vrtnega orodja, razen v primeru, če ste za to kvalificirani.

▶ Druge osebe in živali morajo biti pri uporabi vrtnega orodja ustrezno oddaljene. Na območju uporabe je uporabnik odgovoren za tretje.

▶ Preden se boste dotaknili rezilne glave, morate počakati tako dolgo, da se bo popolnoma umirila. Po izklopu motorja se rezilna glava še nekaj časa vrti in lahko povzroči telesne poškodbe.

▶ Delajte le pri dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.

▶ Pri slabih vremenskih pogojih, še posebej pri bližajoči nevihti, kosilnice z nitjo ne smete uporabljati.

▶ Uporaba kosilnice z nitjo pri mokri travi lahko zmanjša njeno delovno moč.

▶ V namene transporta morate izklopiti vrtno orodje in potegnili omrežni vtič.

▶ Pri delu z vrtnim orodjem vedno pazite na varen delovni položaj. Roke

in noge se morajo nahajati v varni razdalji od rotirajočoih delov.

- ▶ Če boste položili vrtno orodje na tla, pazite, da se ne boste spotaknili.
- ▶ Pred zamenjavo tuljave potegnite vtič iz vtičnice.
- ▶ Kosilnico z nitjo morate redno preverjati in vzdrževati.
- ▶ Zaščitne rokavice nosite vedno med čiščenjem izdelka ali zamenjavo rezilne niti.
- ▶ Bodite pozorni pred poškodbami zaradi rezila, ki služi za rezanje rezilne niti. Po dovajanju niti morate kosilnico z nitjo vedno namestiti v vodoravni delovni položaj, preden jo vklopite.

Odklopite vrtno orodje in potegnite omrežni vtič iz vtičnice:

- vedno, ko pustite vrtno orodje nekaj časa brez nadzora
- pred zamenjavo tuljave
- ko je kabel zamotan
- pred čiščenjem ali če se na kosilnici z nitjo opravljajo dela
- pred skladiščenjem kosilnice z nitjo

- ▶ Izdelek shranjujte na suhem in zaprtem mestu, izven dosega otrok. Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na izdelek.

## Električna varnost

- ▶ **Pred aktiviranjem gumba za ročno dovajanje niti morate izklopiti vrno orodje in potegnite omrežni vtič. Uporabite ta gumb le v primeru, ko se rezilna nit zaplete.**

**Pozor! Pred opravili vzdrževanja ali čiščenja izklopite izdelek in izvlecite omrežni vtič. Enako storite v primeru, ko je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.**

Izdelek je v varnostne namene zaščitno izoliran in ne potrebuje ozemljitve. Omrežna napetost znaša 230 V AC, 50 Hz (za nečlanice EU tudi 220 V ali 240 V). Uporabite le dovoljene podaljševalne kable. Informacije dobite pri pooblaščenem servisu.

Za povečanje varnosti uporabite FI-stikalo (RCD) z okvarnim tokom maks. 30 mA. To FI-stikalo morate pred vsako uporabo preveriti.

Poskrbeti morate za to, da se omrežni in podaljševalni kabli ne bodo nahajali v bližini gibljivih delov in preprečite vsako poškodovanje omrežnih kablov, saj tako posledično preprečite stik z deli, ki so pod napetostjo.

Priključna mesta kablov (omrežni vtiči in vtičnice) morajo biti suha in ne smejo ležati na tleh.

Omrežne in podaljševalne kable morate redno pregledovati glede na znake poškodb in jih smete uporabljati le v brezhibnem stanju.

Če je omrežni kabel izdelka poškodovan, ga sme popraviti le pooblaščena servisna delavnica Bosch. Uporabljajte le dovoljene kabelske podaljške.

Uporabljajte izključno podaljševalne kable, vodnike ali kabelske bobne, ki so skladni s standardi EN 61242 / IEC 61242 ali IEC 60884-2-7.

Če želite pri obratovanju izdelka uporabljati podaljševalni kabel, upoštevajte naslednje preseke vodnika:

- Presek vodnika 1,25 $mm^2$ ali 1,5 $mm^2$
- Maksimalna dolžina 30 m za podaljševalni kabel ali 60 m za kabelski boben z zaščitnim stikalom FI

Opozorilo: Če uporabite podaljševalni kabel, mora slednji v skladu z varnostnimi navodili imeti zaščitni vodnik, ki je s vtičem povezan z zaščitnim vodnikom vaše električne naprave.

V primeru dvoma vprašajte kvalificiranega električarja ali najbližje zastopstvo servisa Bosch.

**POZOR: Nepravilno izvedeni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Podaljševalni kabli, vtiči in mesta priključka morajo biti izvedeni vodotesno in dovoljeni za zunanjo uporabo.**

Opozorilo za izdelke, ki se ne prodajajo v **VB**:

**POZOR:** Za vašo varnost je potrebno, da se vtič na izdelku poveže s podaljševalnim kablom. Priključno mesto podaljševalnega kabla se mora zaščititi proti škropljenju. Zaščita mora biti iz gume ali pa biti prevlečena z gumo. Podaljševalni kabel se mora uporabljati z razbremenitvijo natega.

## Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da boste izdelek bolje in varneje uporabljali.

| Simbol | Pomen |
|---|---|
| | Smer premikanja |
| | Smer reakcije |
| | Nosite zaščitne rokavice |
| | Teža |
| | Vklop |
| | Izklop |
| | Dovoljeno dejanje |
| | Prepovedano dejanje |
| CLICK! | Slišni zvok |
| | Pribor/nadomestni deli |

## Uporaba v skladu z namenom uporabe

Vrtno orodje je namenjeno za hišno uporabo, za košenje z nitjo trave, plevela in kopriv. Razvili smo ga za košenje trave z nitjo, kjer trava raste na brežinah, pod ovirami in ob robovih trat, na mestih, ki jih klasična kosilnica ne more doseči. Vrtno orodje ni namenjeno za uporabo kot motorna kosa. Vrtno orodje ni namenjeno za komercialno in industrijsko uporabo.

## Obseg dobave (glejte sliko B)

Vzemite vrtno orodje previdno iz embalaže in preverite, ali so prisotni naslednji deli:

- Kosilnica z nitjo
- Zaščitni pokrov
- Kolesa
- Izvijač
- Navodilo za uporabo

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, obvestite o tem vašega trgovca.

## Komponente na sliki (glejte sliko A)

Oštevilčenje komponent se nanaša na prikaz izdelka na grafičnih straneh.

**(1)** Deblokada nastavitve ročaja
**(2)** Nastavljiv ročaj
**(3)** Vklopno/izklopno stikalo
**(4)** Omrežni vtič[A)]
**(5)** Tipka rezanje trate/rezanje robov trate
**(6)** Zaščitni pokrov
**(7)** Vijak za montažo zaščitnega pokrova
**(8)** Tipka za montažo koles
**(9)** Kolesa
**(10)** Pritrditev za kabel
**(11)** Prekritje tuljave
**(12)** Tuljava
**(13)** Prijemalo za nit
**(14)** Luknja za nit
**(15)** Gumb za dovajanje niti

A) **Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

## Tehnični podatki

| **Kosilnica z nitjo** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Številka izdelka | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Nazivna poraba moči | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Število vrtljajev v prostem teku | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Rezilni sistem | | samodejno | samodejno | samodejno | samodejno | samodejno | samodejno |
| Premakljivi ročaj | | • | • | • | • | • | • |
| Kolesa | | – | • | – | • | – | • |
| Premer rezilne niti | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Rezilni premer | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Kapaciteta tuljave z nitjo | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Teža po EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Zaščitni razred | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Serijska številka | | | | | | | glejte tipsko tablico na vrtnem orodju |

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

## Podatki o hrupu/vibracijah

| | | **3 600 HA5 8..**<br>**3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..**<br>**3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..**<br>**3 600 HA5 5..** |
|---|---|---|---|---|
| Podatki o hrupu, izračunani v skladu z **EN 50636-2-91** | | | | |
| Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: | | | | |
| – Nivo zvočnega tlaka | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Zvočna moč hrupa | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Negotovost K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Skupne vrednosti vibracij ah (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K izračunane v skladu z **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Emisijska vrednost vibracij $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Negotovost K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

# Montaža

▶ **Pozor: Pred opravili montaže odklopite vrtno orodje in potegnite omrežni vtič iz vtičnice.**

### Nastavitev ročaja (glejte sliko C)

Ročaj **(2)** lahko nastavite v različne položaje. Za spremembo nastavitve nekoliko odvijte deblokado **(1)** in premaknite ročaj v želeni položaj. Popnovno pritrdite deblokado **(1)**.

### Montaža zaščitnega pokrova (glejte sliko D)

▶ **Ko je zaščitni pokrov montiran, ga ne smete več demontirati.**

▶ **Pred uporabo preverite trdnost naseda pritrdilnega vijaka za zaščitni pokrov.**

Namestite zsščitni pokrov **(6)** na glavo kosilnice z nitjo in ga pritrdite s priloženimi vijaki **(7)**. Vijaki **(7)** so pri dobavi že montirani za zaščitni pokrov **(6)**.

### Montaža in nastavitev delovne višine koles (glejte sliko E)

Pritisnite tipko **(8)** in namestite kolesa **(9)** na drog.

Za nastavitev položaja koles pritiniste tipko **(8)** in premaknite kolesa **(9)** na želeno višino. Kolesa lahko na drogu **(9)** premaknite navzgor in navzdol.

# Uporaba

▶ **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici naprave.

▶ **Pozor: Pred začetkom nastavitvenih del ali pred čiščenjem izklopite vrtno orodje in potegnite omrežni vtič.**

▶ **Po izklopu kosilnice z nitjo, rezilna nit še nekaj sekund teče naprej. Počakajte, da se motor/rezilna nit zaustavita, preden ponovno vklopite kosilnico z nitjo.**

▶ **Naprave ne smete večkrat zaporedoma v kratkem času vkopiti in izklopiti.**

▶ **Priporočamo uporabo rezilnih elementov, ki so odobreni s strani Bosch. Pri drugih rezilnih elementih lahko pride do odklona rezilnega rezultata.**

### Vklop/izklop (glejte sliko G)

Za **Vklop** pritisnite vklopno/izklopno stikalo **(3)** in ga držite pritisnjenega.

Za **izklop** električnega orodja izpustite vklopno/izklopno stikalo **(3)**.

### Rezanje trate/rezanje robov trate (glejte sliko F)

Pritisnite tipko **(5)**. Za pozicioniranje glave kosilnice za rezanje trate ali rezanje robov morate zasukati spodnji del kosilnice za 180°. Izpustite tipko **(5)**, zasučni mehanizem zaskoči.

**Rezanje trave**

Premikajte kosilnico z nitjo na levo in desno in med delom pazite na dovolj veliko razdaljo do telesa. Višjo travo strizite postopoma.

**Rezanje robov trate**

Vodite kosilnico z nitjo vzdolž robov trate. Preprečite stik s trdimi površinami ali zidovi, saj tako preprečite hitro obrabo niti.

**Rezanje okoli dreves in grmov**

Okrog dreves in grmov strizite previdno, da ne pridejo v stik z nitjo. Zaradi poškodovanega lubja lahko rastline odmrejo.

### Demontierajte tuljavo, navijte nit in montirajte tuljavo (glejte slike H do J)

▶ **Pred zamenjavo tuljave potegnite vtič iz vtičnice.**

Pritisnite skupaj oba nastavka prekritja tuljave in odstranite prekritje tuljave **(11)**. Nato snemite prazno tuljavo **(12)**.

Z nadomestnega valja odvijte nit pribl. 6,0 m. Položite nit v sredini skupaj, tako da boste imeli nit 2 x 3 m. Pritrdite sredino niti v prijemalo niti **(13)** in namotajte nit enakomerno in napeto v obeh komorah tuljave.

Potisnite oba konca niti skozi luknji **(14)** v glavi kosilnice in tuljavo ponovno namestite na glavo kosilnice z nitjo. Fiksirajte tuljavo tako, da namestite prekritje tuljave **(11)**.

### Dovajanje niti (glejte sliko K)

**Polavtomatsko dovajanje niti**

Kosilnica z nitjo je opremljena s polavtomatskim sistemom dovajanja. Dovajanje nitke se opravi vsakič, ko se vreteno ustavi (izpustitev vklopno/izklopnega stikala); predolga nit se odreže, ko vrtno orodje ponovno zaženete.

**Ročno dovajanje niti**

Pritisnite gumb **(15)**, in potegnite nit do željene dolžine navzven.

# Iskanje napak

| Simptom | Možen vzrok | Odprava napake |
|---|---|---|
| Škarje za travo ne delujejo | Brez omrežne napetosti | Preveriti in vklopiti |
| | Omrežna vtičnica je okvarjena | Uporabite drugo vtičnico |
| | Podaljševalni kabel poškodovan | Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan |
| | Varovalka se je sprožila | Zamenjajte varovalko |
| Škarje za striženje delujejo s prekinitvami | Podaljševalni kabel poškodovan | Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan |
| | Okvarjena interna kabelska napeljava vrtnega orodja | Obrnite se na servisno službo Bosch |
| Število vrtljajev motorja kosilnice z nitjo se močno zmanjša | Trava previsoka | Strizite po stopnjah |
| Kosilnica z nitjo ne reže | Rezilna nit je prekratka/zlomljena | Rezilno nit naknadno napeljite ročno (glejte sliko **I**) |
| | Tuljava niti je prazna | Nadomestite tuljavo |
| Niti ni možno dovajati | Rezilna nit v tuljavi zamotana | Preverite tuljavo z nitjo in po potrebi ponovno navijte rezilno nit (glejte sliko **I**) |
| | Tuljava niti je prazna | Nadomestite tuljavo |
| Rezilna nit se potegne nazaj v tuljavo | Rezilna nit je prekratka/zlomljena | Ponovno navijte tulec z nitjo |
| Rezilna nit se pogosto zlomi | Rezilna nit v tuljavi zamotana | Preverite tuljavo z nitjo in po potrebi ponovno navijte rezilno nit |
| | Nepravilno rokovanje kosilnice z nitjo | Kosite izključno s konico rezilne niti; preprečite stik s kamni, stenami in drugimi fiksnimi predmeti. Redno dovajajte rezalno nit tako, da boste uporabljali celotni možni rezilni premer. |

## Vzdrževanje, čiščenje in skladiščenje

- ▶ **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na izdelku.**
- ▶ **Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bo izdelek vselej čist.**

Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na vrtno orodje.

Za dobro in varno delovno uporabo morate poskrbeti za to, da bodo izdelek in njegove zračne odprtine vselej čiste in suhe.

Izdelka nikoli ne poškropite z vodo.

Izdelka nikoli ne potopite pod vodo.

Izdelek hranite na varnem, suhem mestu, ki ni dostopno otrokom.

Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na izdelek.

Za zagotovitev varnega dela z izdelkom poskrbite za trdni nased vseh matic, sornikov in vijakov.

Preverite izdelek in iz varnostnih razlogov nadomestite obrabljene ali poškodovane dele.

Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani pri podjetju Bosch.

## Servisna služba in svetovanje uporabnikom

**www.bosch-garden.com**

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno navedite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

**Slovensko**
Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana
Tel.: +00 803931
Fax: +00 803931
Mail : servis.pt@si.bosch.com
www.bosch.si

## Odlaganje

Odpadne izdelke, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Izdelkov ne vrzite med gospodinjske odpadke!

**Zgolj za države Evropske unije:**

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu

je treba odslužene izdelke ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

# Hrvatski

## Sigurnosne napomene

**Pozor! Pozorno pročitajte sljedeće upute. Upoznajte se s upravljačkim elementima i ispravnom uporabom proizvoda. Molimo spremite priručnik za uporabu na sigurno mjesto radi buduće uporabe.**

## Objašnjenje simbola na vrtnom uređaju

Opća napomena o opasnosti.

Pročitajte priručnik za uporabu.

Pobrinite se za to da izbačena strana tijela ne ozljede osobe koje se nalaze u blizini.

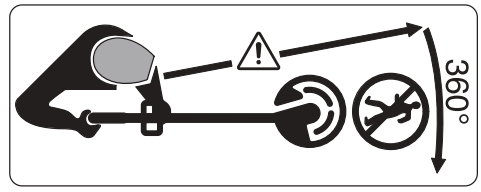
Upozorenje: Održavajte sigurnu udaljenost od proizvoda tijekom njegovog rada.

Isključite šišač trave i izvucite mrežni utikač iz utičnice prije obavljanja namještanja uređaja ili čišćenja, ako se kabel zapetljao ili ako šišač trave ostavljajte čak i nakratko bez nadzora. **Držite električni kabel dalje od reznih elemenata.**

Nije primjenjivo.

Nosite zaštita za sluh i zaštitne naočale.

Ne rabite proizvod na kiši ili ga izlažite kiši.




Pobrinite se za to da izbačena strana tijela ne ozljede osobe koje se nalaze u blizini.
Upozorenje: Održavajte sigurnu udaljenost od vrtnog uređaja tijekom njegovog rada.

Pozorno provjerite postoje li na području na kojem treba rabiti vrtni uređaj divlje i kućne životinje. Divlje i kućne životinje mogu se ozlijediti tijekom rada stroja. Temeljito provjerite područje uporabe stroja i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i strane predmete. Prilikom uporabe stroja vodite računa o tome da u gustoj travi ne postoje skrivene divlje ili kućne životinje ili mali panjevi.

## Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

▸ **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom.**
Nepoštivanje dolje navedenih uputa

može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

- ▸ **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**
- ▸ Pojam „električni alat" u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

**Sigurnost na radnom mjestu**

- ▸ **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▸ **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▸ **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** Svako odvraćanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

**Električna sigurnost**

- ▸ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▸ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▸ **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▸ **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▸ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▸ **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini,**

**upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

### Sigurnost ljudi

- ▸ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- ▸ **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▸ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▸ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▸ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▸ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▸ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.
- ▸ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.

### Upotreba i održavanje električnog alata

- ▸ **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.

- **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.
- **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- **Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljeni, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.
- **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti.** Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.
- **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

### Servisiranje

- **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.

## Sigurnosne napomene za vrtni uređaj

### Rukovanje

- Rukovatelj smije rabiti proizvod samo namjenski. Valja voditi računa o lokalnim uvjetima. Prilikom rada svjesno vodite računa o drugim ljudima, a naročito djeci.
- Nikada ne dopustite uporabu proizvoda djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama koje nisu upoznate s ovim

uputama. Nacionalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.

- ▶ Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.

## Uporaba

- ▶ **Prilikom rada čvrsto držite vrtni uređaj objema rukama i zauzmite siguran položaj tijela.** Vrtni uređaj sigurnije se vodi s dvije ruke.
- ▶ Pričekajte dok se vrtni uređaj ne zaustavi, a tek ga zatim odložite.
- ▶ Nikada ne rabite vrtni uređaj s neispravnim štitnikom ili pokrovima ili bez sigurnosne naprave. Pobrinite se za to da su oni ispravno montirani. Nikada ne rabite vrtni uređaj koji je nepotpun ili s neovlaštenim izmjenama.
- ▶ Nikada ne rabite uređaj ako je kabel oštećen ili istrošen.
- ▶ Nikada ne mijenjajte nemetalne rezne elemente metalnim reznim elementima.
- ▶ Nikada ne popravljajte vrtni uređaj sami, osim ako za to niste kvalificirani.
- ▶ Druge osobe i životinje trebali bi biti na prikladnoj udaljenosti prilikom uporabe vrtnog uređaja. Rukovatelj je odgovoran za sve osobe u radnom području.
- ▶ Prije dodirivanja pričekajte da se rezna glava potpuno zaustavi. Nakon isključivanja motora rezna glava nastavlja se okretati i može uzrokovati ozljede.
- ▶ Radite samo pri danjem svjetlu ili jakoj umjetnoj rasvjeti.
- ▶ Ne radite sa šišačem za travu u lošim vremenskim uvjetima, a naročito u slučaju skorog nevremena.
- ▶ Ako šišač rabite u mokroj travi, to može umanjiti njegov radni učinak.
- ▶ Radi transporta isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač.
- ▶ Prilikom rada sa šišačem uvijek radite u sigurnom radnom položaju. Držite šake i stopala na sigurnoj udaljenosti od rotirajućih dijelova.
- ▶ Budite oprezni da se ne spotaknete o vrtni uređaj kada ga polažete na tlo.
- ▶ Prije zamjene svitka izvucite mrežni utikač.
- ▶ Redovito provjeravajte i održavajte šišač.
- ▶ Prilikom čišćenja proizvoda ili zamjene rezne niti uvijek nosite zaštitne rukavice.
- ▶ Oprez, ozljede zbog sječiva koje služi za rezanje rezne niti. Nakon provođenja rezne niti postavite šišač uvijek u vodoravan radni položaj prije nego što ga uključite.

Isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice:

- uvijek kada vrtni uređaj ostavljate neko vrijeme bez nadzora
- prije zamjene svitka
- ako je kabel zapetljan
- prije čišćenja ili ako se radi na šišaču

– prije skladištenja šišača

▶ Čuvajte proizvod na suhom i zatvorenom mjestu, izvan dosega djece. Ne stavljajte druge predmete na proizvod.

## Električna sigurnost

▶ **Prije pritiskanja gumba za ručno namještanje niti isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač. Taj gumb trebalo bi rabiti samo ako se rezna nit zapetlja.**

**Pozor! Prije radova održavanja ili čišćenja isključite proizvod i izvucite mrežni utikač. Isto vrijedi ako je električni kabel oštećen, zarezan ili zapleten.**

Vaš proizvod je radi sigurnosti izoliran i nije mu potrebno uzemljenje. Radni napon je 230 V AC, 50 Hz (za države izvan EU-a i 220 V ili 240 V). Rabite samo odobrene produžne kabele. Informacije možete zatražiti od ovlaštene servisne službe.

Radi veće sigurnosti rabite zaštitnu strujnu sklopku (RCD) sa strujom kvara od maksimalno 30 mA. Tu zaštitnu strujnu sklopku trebalo bi provjeriti prije svake uporabe.

Držite mrežne i produžne kabele dalje od pomičnih dijelova i izbjegavajte svako oštećenje kabela kako biste izbjegli kontakt s dijelovima pod naponom.

Kabelski spojevi (mrežni utikači i utičnice) trebali bi biti suhi i ne ležati na tlu.

Potrebno je redovito provjeravati postoje li znakovi oštećenja na mrežnim i produžnim kabelima i oni se smiju rabiti samo u ispravnom stanju.

Ako je mrežni kabel proizvoda oštećen, smije ga popraviti samo ovlaštena radionica tvrtke Bosch.

Rabite samo odobrene produžne kabele.

Rabite samo produžne kabele, vodove ili kabelske bubnjeve koji udovoljavaju normama EN 61242 / IEC 61242 ili IEC 60884-2-7.

Ako za rad proizvoda želite rabiti produžni kabel, potrebni su sljedeći presjeci vodiča:

– Presjek vodiča 1,25 $mm^2$ ili 1,5 $mm^2$
– Maksimalna duljina 30 m za produžni kabel ili 60 m za kabelske bubnjeve sa zaštitnom strujnom sklopkom

Napomena: Ako se rabi produžni kabel, u skladu sa sigurnosnim propisima on mora imati zaštitni vodič koji je preko utikača spojen sa zaštitnim vodičem vaše električne instalacije.

U slučaju sumnje obratite se kvalificiranom električaru ili najbližem servisnom centru tvrtke Bosch.

**OPREZ: Nepropisni produžni kabeli mogu biti opasni. Produžni kabeli,**

**utikači i spojke moraju biti izvedeni vodonepropusno i odobreni za vanjski prostor.**

Napomena za proizvode koji se ne prodaju u **Velikoj Britaniji**:
**POZOR:** Radi vaše sigurnosti potrebno je utikač priključen na proizvodu spojiti s produžnim kabelom. Spojka produžnog kabela mora biti zaštićena od prskanja vode, izrađena od gume ili presvučena gumom. Produžni kabel potrebno je rabiti s vlačnim rasterećenjem.

## Simboli

Sljedeći simboli važni su za čitanje i razumijevanje priručnika za uporabu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da bolje i sigurnije rabite proizvod.

| Simbol | Značenje |
|---|---|
| | Smjer kretanja |
| | Smjer reakcije |
| | Nosite zaštitne rukavice |
| | Masa |
| | Uključivanje |
| | Isključivanje |
| | Dopuštena radnja |
| | Zabranjena radnja |
| CLICK! | Čujni zvuk |
| | Pribor/rezervni dijelovi |

## Namjenska uporaba

Vrtni uređaj namijenjen je za kućnu uporabu, za orezivanje trave, korova i koprive. Konstruiran je za orezivanje trave koja raste na strminama, pod preprekama i na rubovima travnjaka koje kosilica za travu ne može dosegnuti. Vrtni uređaj nije konstruiran za uporabu kao motorna kosa. Vrtni uređaj nije predviđen za komercijalnu i industrijsku uporabu.

## Opseg isporuke (vidi sliku B)

Oprezno izvadite vrtni uređaj iz pakiranja i provjerite jesu li sljedeći dijelovi potpuni:
- Šišač trave
- Štitnik
- Kotači
- Odvijač
- Priručnik za uporabu

Ako neki dijelovi nedostaju ili su oštećeni, obratite se distributeru.

## Prikazane komponente (vidi sliku A)

Numeracija prikazanih komponenata odnosi se na ilustraciju proizvoda na stranicama sa slikama.

**(1)** Deblokada za namještanje ručke
**(2)** Prilagodljiva ručka
**(3)** Sklopka za uključivanje/isključivanje
**(4)** Mrežni utikač[A)]
**(5)** Tipka za šišanje trave/rubova
**(6)** Štitnik
**(7)** Vijak za montiranje štitnika
**(8)** Tipka za montiranje kotača
**(9)** Kotači
**(10)** Kuka za kabel
**(11)** Poklopac svitka
**(12)** Svitak
**(13)** Zahvatnik niti
**(14)** Otvor za provođenje niti
**(15)** Gumb za namještanje niti

A) **Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

## Tehnički podatci

| Šišač trave | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Broj artikla | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |

| Šišač trave | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Nazivna ulazna snaga | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Brzina vrtnje u praznom hodu | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Rezni sustav | | automatski | automatski | automatski | automatski | automatski | automatski |
| Prilagodljiva ručka | | • | • | • | • | • | • |
| Kotači | | – | • | – | • | – | • |
| Promjer rezne niti | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Promjer kruga rezanja | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Kapacitet svitka niti | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Masa prema postupku EPTA 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Razred zaštite | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Serijski broj | | vidi označnu pločicu na vrtnom uređaju | | | | | |

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

## Informacije o buci/vibracijama

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Vrijednosti emisije buke utvrđene u skladu s normom **EN 50636-2-91** | | | | |
| A-vrednovana razina buke uređaja tipično je: | | | | |
| – Razina zvučnog tlaka | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Razina zvučne snage | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Nesigurnost K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Ukupne vrijednosti vibracija ah (vektorski zbroj triju smjerova) i nesigurnost K utvrđeni u skladu s normom **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Vrijednost emisije vibracija $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Nesigurnost K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Montaža

▶ **Pozor: Prije obavljanja montažnih radova isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

### Namještanje ručke (vidi sliku C)

Ručku **(2)** moguće je postaviti u razne položaje. Kako biste promijenili namještanje, malo otvorite deblokadu **(1)** i pomaknite ručku u željeni položaj. Ponovno pritegnite deblokadu **(1)**.

### Montiranje štitnika (vidi sliku D)

▶ **Ako je štitnik montiran, nije ga više dopušteno demontirati.**

▶ **Prije uporabe provjerite pritegnutost priteznog vijka za štitnik.**

Stavite štitnik **(6)** na glavu šišača i učvrstite ga isporučenim vijcima **(7)**. Vijci **(7)** su prilikom isporuke unaprijed montirani na štitniku **(6)**.

### Montiranje kotača i namještanje radne visine (vidi sliku E)

Pritisnite tipku **(8)** i postavite kotače **(9)** na vratilo.

Kako biste namjestili položaj kotača, pritisnite tipku **(8)** i pomaknite kotače **(9)** na željenu visinu. Kotače **(9)** po vratilu možete pomicati prema gore i prema dolje.

# Rukovanje

- ▶ **Vodite računa o mrežnom naponu!** Napon strujnog izvora mora se podudarati s informacijama na označnoj pločici uređaja.
- ▶ **Pozor: Prije obavljanja radova namještanja ili čišćenja isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Nakon isključivanja šišača trave rezna nit nastavlja se okretati još nekoliko sekunda. Prije ponovnog uključivanja šišača trave pričekajte dok se motor/ rezna nit ne zaustave.**
- ▶ **Ne isključujte i ponovno uključujte uređaj više puta zaredom.**
- ▶ **Preporučuje se uporaba reznih elemenata koje je odobrila tvrtke Bosch. Rezultat rezanja može se razlikovati u slučaju uporabe drugih reznih elemenata.**

## Uključivanje/isključivanje (vidi sliku G)

Radi **uključivanja** pritisnite sklopku za uključivanje/ isključivanje **(3)** i držite je pritisnutom.

Radi **isključivanja** pustite sklopku za uključivanje/ isključivanje **(3)**.

## Šišanje trave/rezanje uz rubove (vidi sliku F)

Pritisnite tipku **(5)**. Okrenite donji dio šišača za 180° kako biste glavu šišača postavili za šišanje trave ili rezanje uz rubove. Pustite tipku **(5)**, okretni mehanizam se uglavljuje.

**Šišanje trave**

Pomičite šišač trave nalijevo i nadesno i tijekom rada vodite računa o dovoljnoj udaljenosti od tijela. Višu travu režite postupno.

**Rezanje uz rubove**

Vodite šišač trave duž ruba travnjaka. Izbjegavajte kontakt s tvrdim površinama ili zidovima kako biste spriječili brzo trošenje niti.

**Rezanje oko drveća i grmlja**

Oprezno režite oko drveća i grmlja kako ne bi došli u kontakt s niti. Biljke mogu uvenuti ako se kora ošteti.

## Demontiranje svitka, namotavanje niti i montiranje svitka (vidi slike H do J)

- ▶ **Prije zamjene svitka izvucite mrežni utikač.**

Pritisnite obje spojnice na poklopcu svitka i skinite poklopac svitka **(11)**. Zatim izvadite prazan svitak **(12)**.

Odrežite cca 6,0 m niti s kotura za namještanje. Sastavite nit na sredini tako da dobijete nit od 2 x 3 m. Pričvrstite sredinu niti u zahvatnik niti i **(13)** namotajte nit u objema komorama za namotavanje jednoliko razdijeljeno i napeto.

Provucite oba kraja niti kroz otvore **(14)** u glavi šišača i umetnite svitak ponovno u glavu šišača. Fiksirajte svitak postavljanjem poklopca svitka **(11)**.

## Namještanje niti (vidi sliku K)

**Poluautomatsko namještanje niti**

Šišač je opremljen poluautomatskim sustavom pomicanja. Namještanja niti obavlja se svaki put kada se vreteno zaustavi (pusti se sklopka za uključivanje/isključivanje); prekomjerno duga nit se skraćuje kada se vreteno ponovno pokrene.

**Ručno namještanje niti**

Pritisnite gumb **(15)** i izvucite nit do željene duljine.

# Otklanjanje pogrešaka

| Simptom | Mogući uzrok | Rješenje |
|---|---|---|
| Šišač trave ne radi | Ne postoji mrežni napon | Provjerite i uključite |
| | Mrežna utičnica je neispravna | Uporabite drugu utičnicu |
| | Produžni kabel je oštećen | Provjerite kabel i zamijenite ga ako je oštećen |
| | Osigurač se aktivirao | Zamijenite osigurač |
| Šišač trave radi s prekidima | Produžni kabel je oštećen | Provjerite kabel i zamijenite ga ako je oštećen |
| | Unutarnje ožičenje vrtnog uređaja je neispravno | Obratite se servisnoj službi tvrtke Bosch |
| Znatno se smanjuje brzina vrtnje motora šišača | Trava je previsoka | Režite postupno |
| Šišač trave ne reže | Rezna nit je prekratka/slomljena | Ručno namjestite reznu nit (vidi sliku **I**) |
| | Svitak niti je prazan | Zamijenite svitak niti |
| Reznu nit nije moguće namjestiti | Rezna nit zapetljala se u svitku | Provjerite svitak niti i po potrebi ponovno namotajte reznu nit (vidi sliku **I**) |

| Simptom | Mogući uzrok | Rješenje |
|---|---|---|
| | Svitak niti je prazan | Zamijenite svitak niti |
| Rezna nit se povlači natrag u svitak | Rezna nit je prekratka/slomljena | Ponovno namotajte svitak niti |
| Rezna nit često se lomi | Rezna nit zapetljala se u svitku | Provjerite svitak niti i po potrebi ponovno namotajte reznu nit |
| | Neispravno rukovanje šišačem trave | Šišajte travu samo vrhom rezne niti; izbjegavajte dodirivanje kamenja, zidova i drugih čvrstih predmeta. Redovito namještajte reznu nit kako biste iskoristili čitav promjer kruga rezanja. |

## Održavanje, čišćenje i skladištenje

- ▶ **Prije svih radova na proizvodu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Održavajte proizvod čistim kako biste mogli dobro i sigurno raditi.**

Ne stavljajte druge predmete na vrtni uređaj.

Održavajte proizvod i ventilacijske proreze čistima kako biste mogli dobro i sigurno raditi.

Nikada ne prskajte proizvod vodom.

Nikada ne uranjajte proizvod u vodu.

Skladištite proizvod na sigurnom, suhom mjestu i izvan dosega djece.

Ne stavljajte druge predmete na proizvod.

Pobrinite se za to da su sve matice, svornjaci i vijci učvršćeni kako bi bilo moguće sigurno raditi proizvodom.

Provjerite proizvod i radi sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

Pobrinite se za to da je rezervne dijelove proizvela tvrtka Bosch.

## Servisna služba i savjeti o uporabi

**www.bosch-garden.com**

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova i kod svih upita molimo svakako navedite 10-znamenkasti broj artikla prema označnoj pločici proizvoda.

**Hrvatski**
Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 12 958 051
Fax: +385 12 958 050
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com
www.bosch.hr

**Bosnia**
Elektro-Servis Vl. Mehmed Nalić
Dzemala Bijedića bb
71000 Sarajevo
Tel./Fax: +387 33454089
E-Mail: bosch@bih.net.ba

## Zbrinjavanje

Proizvode, pribor i pakiranja potrebno je odnijeti na ekološko recikliranje.

Ne bacajte proizvode u kućni otpad!

**Samo za zemlje EU:**

U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinoj provedbi u nacionalno zakonodavstvo, proizvode koji nisu više uporabljivi potrebno je odvojeno prikupiti i odnijeti na ekološko recikliranje.

# Eesti

## Ohutusnõuded

**Tähelepanu! Lugege järgmised juhised tähelepanelikult läbi. Tutvuge aiatööriista ja selle juhtkomponentide nõuetekohase kasutusega. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles.**

## Aiatööriistal olevate sümbolite selgitus

Üldine oht.

Lugege kasutusjuhend läbi.

Veenduge, et eemale paiskuvad võõrkehad ei

vigasta läheduses viibivaid inimesi.

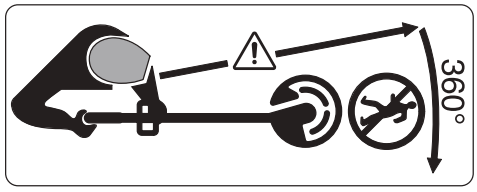
Hoiatus: Hoidke töötavast seadmest ohutusse kaugusse.

Lülitage trimmer välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast alati enne selle seadistamist ja puhastamist, samuti juhul, kui toitejuhe on kinni jäänud või kui jätate murutrimmeri kas või lühikeseks ajaks järelevalveta.
**Hoidke toitejuhe lõiketeradest eemal.**

Kehtetu.

Kasutage kuulmiskaitsevahendit ja kaitseprille.

Ärge kasutage aiatööriista vihmase ilmaga ega jätke seda vihma kätte.




Veenduge, et eemale paiskuvad võõrkehad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.
Hoiatus: Hoidke töötavast aiatööriistast ohutusse kaugusse.

Kontrollige hoolikalt seadmega töödeldavat ala, et sellel ei viibiks mets- ja koduloomi. Seadmega töötades püsib oht mets- ja koduloomi tahtmatult vigastada. Kontrollige korrapäraselt töödeldavat maa-ala ja veenduge, et sellel ei oleks kive, oksi, traate, konte ega muid võõrkehi. Veenduge enne seadme kasutamist, et mets- ja koduloomad ega väikesed kännud ei jääks tihedas rohus märkamata.

### Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

- ▸ **Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
- ▸ **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**
- ▸ Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

### Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▸ **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▸ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest

tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.

- ▸ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

## Elektriohutus

- ▸ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- ▸ **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▸ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▸ **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▸ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▸ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

## Inimeste turvalisus

- ▸ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▸ **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusalale vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.

- **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- **Vältige ebatavalist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmukogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

**Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine**

- **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.

- ▸ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▸ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▸ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▸ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

## Teenindus

- ▸ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.

## Aiatööriista ohutusjuhised

### Käsitsemine

- ▸ Seadme käsitseja tohib kasutada seadet üksnes sihipäraselt. Arvestada tuleb kohalikke eeskirju ja nõudeid. Töötamise ajal veenduge, et läheduses ei viibi teisi inimesi, eeskätt lapsi.
- ▸ Ärge lubage seadet kasutada lastel ega isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud, kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused või kes ei ole tutvunud siinse kasutusjuhendiga. Siseriiklike õigusaktidega võib seadme kasutajale olla määratud vanusepiirang.
- ▸ Lapsi tuleb valvata ja tagada, et nad seadmega mängi.

### Kasutamine

- ▸ **Hoidke töötamise ajal tööriistast kahe käega tugevasti kinni ja seiske kindlalt püsti.** Kahe käega hoides on Teil aiatööriista üle suurem kontroll.
- ▸ Oodake, kuni seade on seiskunud, enne kui selle käest ära panete.
- ▸ Ärge kunagi kasutage tööriista ilma kaitseseadisteta ega kahjustunud kaitseplaadi või kaitsekatetega. Veenduge, et need on monteeritud

õigesti. Ärge kunagi kasutage trimmerit, kui see ei ole täisvarustuses või seda on lubamatult muudetud.

- ▶ Ärge töötage kunagi trimmeriga, mille toitejuhe on kahjustunud või kulunud.
- ▶ Mittemetallist lõikeelemente ei tohi kunagi asendada metallist lõiketeradega.
- ▶ Trimmerit ei tohi kunagi ise remontida, välja arvatud juhul, kui teil on vastav väljaõpe.
- ▶ Loomad ja kõrvalised isikud tuleb trimmeri kasutamisel hoida ohutus kauguses. Tööriista kasutaja vastutab tööalas viibivate inimeste eest.
- ▶ Oodake, kuni lõiketera on lõplikult seiskunud, enne kui seda käega katsute. Lõiketera pöörleb pärast mootori väljalülitamist edasi ja võib põhjustada vigastusi.
- ▶ Töötage vaid päevavalguses või hea kunstliku valgustusega.
- ▶ Ärge kasutage trimmerit kehvades ilmaoludes ega läheneva äikesega.
- ▶ Kui kasutate trimmerit märjas rohus, võib see pärssida trimmeri jõudlust.
- ▶ Trimmeri transportimiseks lülitage seade välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast.
- ▶ Jälgige, et trimmeriga töötades säilitaksite alati turvalise tööasendi. Hoidke käed ja ajalad pöörlevatest osadest ohutus kauguses.
- ▶ Olge ettevaatlik, et te ei komistaks töörista otsa, kui olete selle maha asetanud.
- ▶ Enne pooli vahetamist tõmmake toitepistik toitevõrgust välja.
- ▶ Kontrollige trimmeri tehnilist seisukorda ja hooldage seadet regulaarselt.
- ▶ Kandke alati kaitsekindaid, kui puhastate trimmerit või vahetate selle lõiketamiili.
- ▶ Ettevaatust! Ärge vigastage end teraga, mis on mõeldud lõiketamiili lõikamiseks. Tõstke trimmer alati pärast tamiili pikendamist horisontaalsesse tööasendisse, enne kui tööriista sisse lülitate.

Lülitage trimmer välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast:

- alati, kui jätate aiatööriista mõneks ajaks järelevalveta
- enne pooli vahetamist
- kui toitejuhe on keerdu läinud
- enne trimmeri puhastamist ja seadistamist
- enne trimmeri hoiustamist

- ▶ Hoiustage seadet kuivas, suletud ja lastele ligipääsmatus kohas. Ärge asetage seadme peale teisi esemeid.

## Elektriohutus

- ▶ **Lülitage trimmer välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast, enne kui vajutate tamiili käsietteandenupule. Seda nuppu tuleks kasutada ainult keerdu läinud tamiili korral.**

**Tähelepanu! Lülitage enne hooldus- ja puhastustöid tööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Lülitage seade välja ka siis, kui toitejuhe on kahjustatud või keerdu läinud.**

Elektritööriist on topeltisoleeritud ega vaja maandamist. Tööpinge on 230 V AC, 50 Hz (ELi mittekuuluvates riikides ka 220 V või 240 V). Kasutage üksnes heaks kiidetud pikendusjuhtmeid. Lisateavet saate volitatud müügiesindusest.

Ohutuse suurendamiseks kasutage FI-kaitselülitit (RCD), mille rikkevool on maksimaalselt 30 mA.

Rikkevoolukaitselüliti tuleks iga kord enne seadme kasutamist üle kontrollida.

Hoidke toite- ja pikendusjuhtmeid eemal liikuvatest osadest ja veenduge, et juhtmed ei saa kahjustada, et vältida kokkupuudet pingestatud osadega.

Kaabliühendused (võrgupistik ja pistikupesad) peavad olema kuivad ega tohi lebada maapinnal.

Toite- ja ühendusjuhtmeid tuleb kontrollida regulaarselt kahjustuste suhtes, et veenduda nende laitmatus töökorras.

Kui seadme toitejuhe on kahjustunud, tuleb see lasta parandada Boschi volitatud töökojas. Kasutage ainult heaks kiidetud pikendusjuhtmeid.

Kasutage üksnes standarditele EN 61242 / IEC 61242 või IEC 60884-2-7 vastavaid pikenduskaableid, -juhtmeid või kaablitrumleid.

Kui soovite kasutada pikendusjuhet, peab juhtme ristlõige vastama:

- ristlõige 1,25 $mm^2$ või 1,5 $mm^2$
- Pikendusjuhtmete maksimaalne pikkus 30 m, FI-kaitselüliti puhul 60 m

Märkus: Vastavalt ohutusnõuetele peab kasutatav pikendusjuhe olema varustatud maandusjuhiga, mis on ühendatud Teie elektritööriista maandusjuhiga pistiku kaudu.

Kahtluse korral küsige nõu väljaõppinud elektrikult või pöörduge lähimasse Boschi müügiesindusse.

**ETTEVAATUST! Nõuetele mittevastavad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhe, pistik ja pistikupesa peavad olema veekindlad ja välistingimustes kasutamiseks ette nähtud.**

Märkus **Suurbritannias** mittemüüdavate toodete kohta: **TÄHELEPANU!** Teie ohutuse tagamiseks tuleb aiatööriista küljes olev pistik ühendada pikendusjuhtmega. Pikendusjuhtme pistik peab olema kaitstud veepritsmete eest, valmistatud kummist või kaetud kummiga. Pikendusjuhet tuleb kasutada koos tõmbetõkisega.

## Sümbolid

Kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel on abiks järgmised sümbolid. Püüdke sümbolid ja nende tähendused meelde

jätta. Sümbolite mõistmine aitab kasutada seadet tõhusamalt ja ohutumalt.

| Sümbol | Tähendus |
|---|---|
| | Liikumissuund |
| | Reaktsioonisuund |
| | Kandke kaitsekindaid |
| | Kaal |
| | Sisselülitamine |
| | Väljalülitamine |
| | Lubatud toiming |
| | Keelatud toiming |
| CLICK! | Kuuldav heli |
| | Tarvikud/varuosad |

## Sihipärane kasutus

Aiatööriist on mõeldud kodukasutuseks, muru, umbrohu ja nõgeste trimmerdamiseks. Tööriistaga sobib trimmerdada sellist muru, mis kasvab nõlvakutel või takistuste ja murupiirete all, kuhu muruniidukiga juurde ei pääse. Aiatööriista ei saa kasutada mootorvikatina. Aiatööriist ei ole mõeldud kasutamiseks teenuseosutamise ega tööstuslikul eesmärgil.

## Tarnekomplekt (vt joonist B)

Võtke aiatööriist ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplekt sisaldab kõiki allpool loetletud osi:

- murutrimmer
- kaitsekate
- rattad
- kruvikeeraja
- kasutusjuhend

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

## Joonisel kujutatud komponendid (vt joonist A)

Komponendi number viitab leheküljele, kus on toodud graafik koos seadme joonisega.

**(1)** käepideme asendi lukust avamise nupp
**(2)** reguleeritav käepide
**(3)** sisse-välja-lüliti
**(4)** Võrgupistik[A)]
**(5)** murutrimmeri/servatrimmeri nupp
**(6)** kaitsekate
**(7)** kaitsekatte paigalduskruvi
**(8)** rattapaigalduse nupp
**(9)** rattad
**(10)** toitekaabli konks
**(11)** pooli kate
**(12)** pool
**(13)** tamiilihoidik
**(14)** tamiilijuhiku ava
**(15)** tamiili etteande nupp

A) **Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

## Tehnilised andmed

| murutrimmer | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Artiklikood | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Nimivõimsus | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Tühikäigupöörded | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| lõikesüsteem | | automaatne | automaatne | automaatne | automaatne | automaatne | automaatne |
| reguleeritav käepide | | • | • | • | • | • | • |
| rattad | | – | • | – | • | – | • |
| tamiili läbimõõt | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Lõikeringi raadius | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |

| murutrimmer | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tamiilipooli mahutavus | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| kaal EPTA-menetluse 01:2014 järgi | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Kaitseklass | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| seerianumber | | | | | | | vt aiatööriista tüübisildilt |

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

## Müra-/vibratsiooniandmed

| | | 3 600 HA5 8..<br>3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2..<br>3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4..<br>3 600 HA5 5.. |
|---|---|---|---|---|
| Müratasemе väärtused on mõõdetud vastavalt **EN 50636-2-91** | | | | |
| Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul: | | | | |
| – Helirõhutase | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Helivõimsustase | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Mõõtemääramatus K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Vibratsioonitase ah (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K on määratud vastavalt **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Vibratsioonitase $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Mõõtemääramatus K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Kokkupanek

▶ **Tähelepanu! Enne kui asute paigaldustöid tegema, lülitage trimmer välja ja tõmmake toitepistik pistikupesast.**

### Käepideme reguleerimine (vt joonist C)

Käepidet **(2)** saab viia erinevatesse asenditesse. Seadistuse muutmiseks keerake lukust avamise nupp **(1)** lahti ja viige käepide soovitud asendisse. Keerake lukust avamise nupp **(1)** uuesti kinni.

### Kaitsekatte paigaldamine (vt joonist D)

▶ **Kui kaitsekate on paigaldatud, ei tohi seda enam eemaldada.**

▶ **Enne kasutamist kontrollige, kas kaitsekatte kinnituskruvi on korralikult kinni keeratud.**

Paigutage kaitsekate **(6)** trimmeripea otsa ja kinnitage see komplekti kuuluva kruviga **(7)**. Kruvid **(7)** on tarnimise ajaks juba kaitsekatte **(6)** külge kinnitatud.

### Rataste paigaldamine ja töökõrguse seadistamine (vt joonist E)

Vajutage nupule **(8)** ja paigutage rattad **(9)** võlli peale.

Rataste asendi reguleerimiseks vajutage nupule **(8)** ja lükake rattad **(9)** soovitud kõrgusele. Rattaid saab **(9)** võlli küljes üles ja alla lükata.

## Käsitsemine

▶ **Järgige võrgupinget!** Võrgupinge peab vastama seadme andmesildil märgitud pingele.

▶ **Tähelepanu! Lülitage aiatööriist enne seadistus- või puhastamistöid välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast.**

▶ **Pärast murutrimmeri väljalülitamist jätkab tamiil veel mõni sekund pöörlemist. Oodake, kuni mootor/lõiketamiil on seiskunud, enne kui murutrimmeri uuesti sisse lülitate.**

▶ **Seadet ei tohi lühikese aja jooksul korduvalt sisse ja välja lülitada.**

▶ **Soovitame kasutada Boschi poolt heaks kiidetud lõiketamiile. Teiste tootjate lõiketamiilide puhul ei pruugi lõiketulemus olla sama hea.**

### Sisse-/väljalülitamine (vt joonist G)

Vajutage s **isselülitamiseks** esmalt sisse-välja-lülitit **(3)** ja hoidke seda all.

Laske **väljalülitamiseks** sisse-välja-lüliti **(3)** lahti.

### Muru trimmerdamine/servade lõikamine (vt joonist F)

Vajutage nupule **(5)**. Pöörake trimmeri alumist osa 180° võrra, et seadistada trimmipea murupügamis- või servalõikamise asendisse. Kui lasete nupust **(5)** lahti, lukustub pöördmehhanism asendisse.

**Muru trimmerdamine**
Liigutage murutrimmerit vasakule ja paremale ning töötamise ajal hoidke trimmerit oma kehast ohutus kauguses. Trimmerdage kõrget muru järk-järgult.

**Servade lõikamine**
Juhtige murutrimmerit piki muruservi. Vältige kokkupuudet tugevate pealispindade või müüritistega, et vältida tamiili kiiret kulumist.

**Puude ja põõsaste ümbert pügamine**
Olge puude ja põõsaste ümbert pügamisel ettevaatlik ja vältige tamiili kokkupuudet puude ja põõsastega. Koore vigastamisel võivad taimed hukkuda.

## Pooli mahavõtmine, tamiili pealekerimine ja pooli paigaldamine (vt jooniseid H kuni J)

▶ **Tõmmake toitepistik enne pooli vahetamist pistikupeast välja.**

Suruge poolikatte mõlemad kinnitusrõngad kokku ja võtke poolikate **(11)** maha. Eemaldage seejärel tühi pool **(12)**.

Lõigake täiterullikult u 6 m tamiil. Pange tamiil keskel kokku selliselt, et tamiil oleks mõõtudega 2 x 3 m. Kinnitage tamiil keskkohast tamiilihoidikusse **(13)** ja kerige tamiil mõlemasse poolipesasse ühtlase jaotusega ja piisava pinge all.

Pistke mõlema tamiili mõlemad otsad **(14)** trimmeripeas asuvatest aukudest läbi ja paigutage pool uuesti trimmeripea sisse. Pooli kinnitamiseks pistke otsa poolikate **(11)**.

## Tamiili etteanne (vt joonist K)

**Tamiili poolautomaatne etteanne**
Trimmer on varustatud poolautomaatse etteandesüsteemiga. Tamiili etteanne toimub iga kord, kui spindel seiskub (sisse-välja-lüliti vabastatakse); ülemäära pikk tamiil lõigatakse maha, kui tööriist taaskäivitub.

**Tamiili käsietteanne**
Vajutage nupule **(15)** ja tõmmake tamiil soovitud pikkuses välja.

# Veaotsing

| Tundemärk | Võimalik põhjus | Abi |
|---|---|---|
| Murutrimmer ei tööta | Toitepinge puudub | Kontrollige ja lülitage sisse |
| | Pistikupesa on defektne | Kasutage teist pistikupesa |
| | Pikendusjuhe on kahjustatud | Kontrollige juhet ja vahetage vajadusel vigastatud juhe välja |
| | Kaitse vallandunud | Vahetage kaitse välja |
| Murutrimmer töötab katkendlikult | Pikendusjuhe on kahjustatud | Kontrollige juhet ja vahetage vajadusel vigastatud juhe välja |
| | Seadme sisekaablid ei ole töökorras | Pöörduge Boschi müügiesindusse |
| Trimmeri mootori pöörete arv alaneb järsult | Muru on liiga kõrge | Niitke esmalt kõrgemalt, siis madalamalt |
| Murutrimmer ei lõika | Tamiil on liiga lühike/katkenud | Tamiili käsietteanne (vt joonist **I**) |
| | Tamiilipool on tühi | Vahetage tamiilipool välja |
| Lõiketamiili ei saa ette anda | Tamiil on poolis keerdu läinud | Kontrollige tamiipooli ja vajadusel kerige tamiil uuesti peale (vt joonist **I**) |
| | Tamiilipool on tühi | Vahetage tamiilipool välja |
| Pool tõmbab tamiili sisse tagasi | Tamiil on liiga lühike/katkenud | Mähkige tamiil uuesti poolile |
| Tamiil katkeb sageli | Tamiil on poolis keerdu läinud | Kontrollige tamiilipooli ja vajadusel kerige tamiil uuesti poolile |
| | Murutrimmeri vale käsitsemine | Trimmerdage üksnes tamiili otsaga, vältige kokkupuudet kivide, seinte ja muude kõvade esemetega. Andke tamiili regulaarselt järele, et kogu lõikeperimeeter saaks ära kasutatud. |

## Hooldus, puhastamine ja hoiustamine

- ▶ **Enne mistahes tööd aiatööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- ▶ **Hoidke aiatööriist puhas, et tagada tõrgeteta ja ohutu töö.**

Ärge pange tööriista peale teisi esemeid.

Tõrgeteta ja ohutu töö tagamiseks hoidke aiatööriist ja selle ventilatsiooniavad puhtad.

Ärge pihustage kunagi tööriistale vett.

Ärge kastke kunagi aiatööriista vette.

Hoiustage aiatööriista ohutus, kuivas ja lastele ligipääsmatus kohas.

Ärge pange tööriista peale teisi esemeid.

Seadme tööohutuse tagamiseks veenduge, et kõik mutrid, poldid ja kruvid on kõvasti kinni keeratud.

Kontrollige seadet ja asendage tööohutuse tagamiseks kulunud ja kahjustatud osad uute vastu.

Veenduge, et varuosad pärinevad Boschilt.

## Klienditeenindus ja kasutusalane nõustamine

**www.bosch-garden.com**

Palume päringutele ja varuosatellimustele märkida tingimata 10-kohaline tootekood, mille leiate toote tüübisildilt.

**Eesti Vabariik**
Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 6549 568
Faks: 679 1129

## Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Tooted, tarvikud ja pakendid tuleb kõrvaldada keskkonnasäästlikult.

Ärge visake tooteid olmeprügisse!

**Üksnes EL liikmesriikidele:**

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta ja direktiivi ülevõtvatele riiklikele õigusaktidele tuleb kasutusressursi ammendanud seadmed eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

# Latviešu

## Drošības noteikumi

**Uzmanību! Rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus. Iepazīstieties ar izstrādājuma vadības elementiem un ar tā pareizu lietošanu. Pēc izlasīšanas saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.**

### Uz dārza instrumenta korpusa attēloto simbolu skaidrojums

Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.

Izlasiet šo lietošanas pamācību.

Sekojiet, lai prom lidojošie priekšmeti nenodarītu kaitējumu tuvumā esošajām personām.

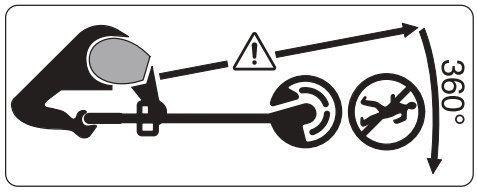
Brīdinājums! Ieturiet drošu attālumu līdz dārza instrumentam laikā, kad tas darbojas.

Izslēdziet zāliena trimeri un atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas pirms instrumenta regulēšanas vai tīrīšanas, gadījumā, ja ir aizķēries tā elektrokabelis, kā arī, kaut uz neilgu laiku atstājot zāliena trimeri bez uzraudzības. **Sekojiet, lai elektrokabelis nenonāktu griezējelementu tuvumā.**

Ievērojiet piesardzību.

Nēsājiet ausu aizsargus un aizsargbrilles.

Nelietojiet dārza instrumentu lietus laikā un neatstājiet to lietū.




Sekojiet, lai prom lidojošie priekšmeti nenodarītu kaitējumu tuvumā esošajām personām.
Brīdinājums! Ieturiet drošu attālumu līdz dārza instrumentam laikā, kad tas darbojas.

Rūpīgi pārbaudiet, vai vietā, kurā tiks lietots dārza instruments, neatrodas savvaļas dzīvnieki vai mājdzīvnieki. Darbojoties instrumentam, savvaļas dzīvnieki vai mājdzīvnieki var tikt savainoti. Uzmanīgi pārlūkojiet vietu, kurā tiks lietots instruments, un novāciet tajā atrodošos akmeņus, nūjas, stieples, kaulus un citus svešķermeņus. Lietojot instrumentu, sekojiet, lai tas nenodarītu kaitējumu savvaļas dzīvniekiem un mājdzīvniekiem, kā ari, lai tas nesadurtos ar īsiem koku celmiem, kas slēpjas garajā zālē.

## Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem

- ▸ **Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu.** Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.
- ▸ **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**
- ▸ Drošības noteikumos lietotais apzīmējums "elektroinstruments" attiecas gan uz Jūsu tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

## Drošība darba vietā

- ▸ **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgās un tumšās vietās var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▸ **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli

degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

- ▸ **Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

## Elektrodrošība

- ▸ **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- ▸ **Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar sazemētiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītīm vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▸ **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▸ **Nenoslogojiet kabeli. Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, vilktu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām.** Bojāts vai samezglojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.
- ▸ **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi ārpustelpu lietošanai derīgus pagarinātājkabeļus.** Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▸ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD).** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

## Personiskā drošība

- ▸ **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens

neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.

- ▸ **Lietojiet individuālo darba aizsargaprīkojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālā darba aizsargaprīkojuma (putekļu maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.
- ▸ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnešanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstruments ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▸ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- ▸ **Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju.** Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
- ▸ **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties kustošajās daļās.
- ▸ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
- ▸ **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslīgstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.

**Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem**

- ▸ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▸ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt

un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

- ▸ **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
- ▸ **Ja elektroinstruments netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstruments nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▸ **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušās un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstruments ir bojāts, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- ▸ **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▸ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- ▸ **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

### Apkalpošana

- ▸ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

## Drošības noteikumi, strādājot ar dārza instrumentu

### Lietošana

- Lietotājs drīkst izmantot izstrādājumu vienīgi tādiem mērķiem, kādiem tas ir paredzēts. Strādājot jāņem vērā vietējie apstākļi. Sekojiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas un jo sevišķi bērni.
- Neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem, personām ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un/vai ar nepietiekošām zināšanām. Kā arī personām, kas nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums instrumenta lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai.
- Nodrošiniet bērniem pienācīgu uzraudzību, sekojiet, lai viņi nesāktu rotaļāties ar dārza instrumentu.

### Lietošana

- **Darba laikā stingri turiet dārza instrumentu ar abām rokām un saglabājiet stabilu ķermeņa stāvokli.** Dārza instrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- Pirms dārza instrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas apstājas.
- Nekad neizmantojiet dārza instrumentu ar bojātu aizsargpārsegu vai nosegvākiem, kā arī tad, ja tam trūkst aizsargierīču. Sekojiet, lai aizsargpārsegs, nosegvāki un aizsargierīces būtu pareizi nostiprinātas. Nelietojiet dārza instrumentu, ja tas nav pilnīgi samontēts, kā arī tad, ja tas ir ticis pakļauts nepilnvarotām izmaiņām.
- Nelietojiet dārza instrumentu, ja ir nolietojies vai bojāts tā elektrokabelis.
- Nekad nenomainiet nemetāla griezējelementus ar metāla griezējelementiem.
- Nemēģiniet remontēt dārza instrumentu saviem spēkiem arī tad, ja jūtaties pietiekoši kvalificēts šādam darbam.
- Lietojot dārza instrumentu, sekojiet, lai citas personas un dzivnieki atrastos pietiekoši lielā attālumā no darba vietas. Lietotājs nes atbildību par trešajām personām, kas atrodas darba vietas tuvumā.
- Pēc dārza instrumenta izslēgšanas nepieskarieties rotējošajai griezējgalvai, pirms tā nav pilnīgi apstājusies. Pēc motora islēgšanas griezējgalva vēl zināmu laiku turpina rotēt un var radīt savainojumu.
- Strādājiet tikai diennakts gaišajā laikā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- Nestrādājiet ar zāliena trimeri sliktos laika apstākļos un jo īpaši negaisa laikā.
- Nelietojiet zāliena trimeri mitrā zālē, jo tas var nelabvēlīgi ietekmēt tā veiktspēju.

- ▶ Pirms transportēšanas izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- ▶ Strādājot ar zāliena trimeri, saglabājiet drošu ķermeņa stāvokli. Turiet rokas un kājas drošā attālumā no rotējošajām dārza instrumenta daļām.
- ▶ Novietojot dārza instrumentu uz zemes, ievērojiet piesardzību, lai nepakluptu uz tā.
- ▶ Pirms griezējauklas spoles nomaiņas izvelciet dārza instrumenta kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- ▶ Regulāri pārbaudiet zāliena trimeri un veiciet tam nepieciešamo apkalpošanu.
- ▶ Veicot izstrādājuma tīrīšanu vai griezējauklas nomaiņu, vienmēr nēsājiet aizsargcimdus.
- ▶ Ievērojiet piesardzību, lai asmens, kas kalpo griezējauklas apgriešanai, neradītu savainojumus. Pēc griezējauklas ietīšanas un pirms zāliena trimera ieslēgšanas vienmēr novietojiet to līmeniskā darba stāvoklī.

Izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas šādos gadījumos:

- vienmēr, kad dārza instruments zināmu laiku tiek atstāts bez uzraudzības
- pirms griezēajuklas spoles nomaiņas
- ja ir samezglojies tā elektrokabelis
- pirms zāliena trimera tīrīšanas vai veicot citus darbus ar to
- pirms zāliena trimera novietošanas uzglabāšanai

- ▶ Uzglabājiet izstrādājumu sausā, noslēgtā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem. Nenovietojiet uz izstrādājuma citus priekšmetus.

## Elektrodrošība

- ▶ **Pirms pogas nospiešanas griezējauklas padevei ar roku izslēdziet dārza instrumentu un izvelciet elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Šī poga ir lietojama vienīgi tad, ja ir samezglojusies griezējaukla.**

**Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Rīkojieties šādi arī tad, ja instrumenta elektrokabelis ir samezglojies, bojāts vai pārgriezts.**

Drošības apsvērumu dēļ šis elektroinstruments ir apgādāts ar aizsargizolāciju, tāpēc to var lietot bez aizsargzemējuma. Instruments darbojas no sprieguma 230 V AC, 50 Hz (valstīs, kas nav EK dalībvalstis, šis spriegums var būt arī 220 V vai 240 V). Izmantojiet darbam tikai

lietošanai atļautos pagarinātājkabeļus. Sīkāku informāciju varat saņemt pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē.

Lai paaugstinātu drošību, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD) ar maksimālo nostrādes strāvu 30 mA. Šis noplūdes strāvas aizsargrelejs ik reizi pirms darba ir jāpārbauda.

Netuviniet elektrokabeli un pagarinātājkabeli kustīgajām daļām un nepieļaujiet kabeļa bojājumu rašanos, lai novērstu tā pieskaršanos elektrovadošajām daļām.

Kabeļu savienojošajām daļām (kontaktdakšai un kontaktligzdai) jābūt sausām, un tās nedrīkst novietot uz zemes.

Regulāri pārbaudiet, vai instrumenta elektrokabelim un pagarinātājkabelim nav vērojamas bojājumu pazīmes, un lietojiet kabeļus tikai tad, ja tie ir nevainojamā stāvoklī.

Ja instrumenta elektrokabelis ir bojāts, nepieciešamo remontu drīkst veikt tikai pilnvarotā remonta darbnīcā. Lietojiet tikai piemērotus pagarinātājkabeļus.

Izmantojiet tikai pagarinātājkabeli, vadus un kabeļa noturspoli, kas atbilst standartam EN 61242 / IEC 61242 vai IEC 60884-2-7.

Ja kopā ar dārza instrumentu vēlaties izmantot pagarinātājkabeli, tā vadu šķērsgriezuma laukumam jābūt šādam:

– vadu šķērsgriezuma laukumam jābūt 1,25 $mm^2$ vai 1,5 $mm^2$
– Maksimālais kabeļu garums ir 30 m pagarinātājkabelim un 60 m kabeļiem uz noturspoles ar noplūdes strāvas aizsargreleju FI

Norāde Izmantojamajam pagarinātājkabelim jābūt apgādātam ar aizsargzemējuma vadu, kas ļautu dārza instrumenta aizsargzemējuma ķēdi caur kontaktdakšu savienot ar elektroapgādes sistēmas aizsargzemējuma ķēdi, kā norādīts elektrodrošības noteikumos.

Šaubu gadījumā konsultējieties ar kvalificētu elektriķi vai griezieties tuvākajā Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

**IEVĒRĪBAI! Nepiemērotu pagarinātājkabeļu izmantošana var būt bīstama. Pagarinātājkabelim, kontaktdakšai un savienotājam jābūt ūdensdrošiem un piemērotiem izmantošanai ārpus telpām.**

Norāde par izstrādājumiem, kas nav iegādāti **Lielbritānijā**

**UZMANĪBU!** Drošības apsvērumu dēļ dārza instrumenta kontaktdakšu nepieciešams mehāniski sasaistīt ar pagarinātājkabeli. Pagarinātājkabeļa savienojošajiem elementiem jābūt nodrošinātiem pret ūdens šļakatām, tiem jābūt pagatavotiem no gumijas vai pārklātiem ar gumiju.

Pagarinātājkabelis jāizmanto kopā ar īpašu pretstiepes stiprinājumu.

## Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretēšana palīdzēs Jums labāk un drošāk lietot izstrādājumu.

| Simbols | Nozīme |
|---|---|
| | Kustības virziens |
| | Reakcijas virziens |
| | Nēsājiet aizsargcimdus |
| | Svars |
|  | Ieslēgšana |
| | Izslēgšana |
| | Atļauta darbība |
| | Aizliegta darbība |
| CLICK! | Sadzirdams troksnis |
| | Piederumi/rezerves daļas |

## Paredzētais pielietojums

Dārza instruments ir paredzēts zāles, nezāļu un nātru appļaušanai, to izmantojot mājsaimniecībā. Tas ir piemērots zāles appļaušanai uz nogāzēm, zem šķēršļiem un zāliena malās, kur to nevas sasniegt ar zāliena pļāvēju. Šis dārza instruments nav izmantojams kā motoizkapts Dārza instruments nav paredzēts izmantošanai komerciāliem mērķiem, kā arī komerciālai izmantošanai.

## Piegādes komplekts (attēls B)

Uzmanīgi izņemiet dārza instrumentu no iesaiņojuma un pārliecinieties, ka tā piegādes komplekts satur šādas vienības:

- Zāliena trimeris
- Aizsargpārsegs
- Riteņi
- Skrūvgriezis
- Lietošanas pamācība

Ja komplektā trūkst kādas no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam griezties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

## Attēlotās sastāvdaļas (attēls A)

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem grafiskajās lappusēs sniegtajos izstrādājuma attēlos.

**(1)** Taustiņš roktura regulēšanas atbloķēšanai
**(2)** Regulējams rokturis
**(3)** Ieslēdzējs
**(4)** Elektrotīkla kontaktdakša[A)]
**(5)** Taustiņš “Zāliena trimēšana / Malu appļaušana”
**(6)** Aizsargpārsegs
**(7)** Skrūve aizsargpārsega momtāžai
**(8)** Taustiņš riteņu montāžai
**(9)** Riteņi
**(10)** Āķis elektrokabeļa stiprināšanai
**(11)** Spoles pārsegs
**(12)** Griezējauklas spole
**(13)** Griezējauklas stiprinājums
**(14)** Atvērums griezējauklas iztīšanai
**(15)** Poga griezējauklas padevei

A) **Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.**

## Tehniskie dati

| Zāliena trimeris | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Izstrādājuma numurs | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Nominālā patērējamā jauda | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| Griešanās ātrums brīvgaitā | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Smalcināšanas sistēma | | automātiska | automātiska | automātiska | automātiska | automātiska | automātiska |
| Regulējams rokturis | | • | • | • | • | • | • |

| **Zāliena trimeris** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Riteņi | | – | • | – | • | – | • |
| Griezējauklas diametrs | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Appļaujamās aploces diametrs | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Griezējauklas spoles ietilpība | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Aizsardzības klase | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Sērijas numurs | | skatīt uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes | | | | | |

Parametri ir sniegti nominālajam spriegumam [U] 230 V. Elektroinstrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

## Informācija par troksni un vibrāciju

| | | **3 600 HA5 8..**<br>**3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..**<br>**3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..**<br>**3 600 HA5 5..** |
|---|---|---|---|---|
| Izstrādājuma radītā trokšņa vērtība ir noteikta atbilstoši standartam **EN 50636-2-91** | | | | |
| Instrumenta radītā pēc A raksturlīknes izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: | | | | |
| – skaņas spiediena līmenis | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – skaņas jaudas līmenis | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – mērījumu izkliede K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Instrumenta radīto svārstību paātrinājuma vērtība ah (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Mērījumu izkliede K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Montāža

► **Ievērībai! Veicot ar montāžu saistītas darbības, izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

### Roktura iestatīšana (attēls C)

Rokturi **(2)** var iestatīt dažādos stāvokļos. Lai izmainītu roktura iestatījumu, nedaudz atskrūvējiet uzgriezni **(1)** un pārvietojiet rokturi vēlamajā stāvoklī. No jauna stingri pieskrūvējiet uzgriezni **(1)**.

### Aizsargpārsega montāža (attēls D)

► **Ja uz instrumenta ir nostiprināts aizsargpārsegs, to vairs nedrīkst demontēt.**

► **Pirms instrumenta lietošanas pārbaudiet, vai ir stingri pievilkta aizsargpārsega stiprinājuma skrūve.**

Novietojiet aizsargpārsegu **(6)**uz zāliena trimera galvas un nostipriniet to, lietojot kopā ar dārza instrumentu piegādātās skrūves **(7)**. Skrūves **(7)** piegādes brīdī jau ir iemontētas aizsargpārsegā **(6)**.

### Riteņu montāža un darba augstuma iestatīšana (attēls E)

Nospiediet taustiņu **(8)** un novietojiet riteņus **(9)** uz ass.

Lai iestatītu riteņu stāvokli, nospiediet taustiņu **(8)** un pārvietojiet riteņus **(9)** vēlamajā augstumā. Jūs varat riteņus **(9)** pābīdīt uz ass augšup un lejup.

## Lietošana

► **Pievadiet izstrādājumam pareizu elektrotīkla spriegumu!** Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst

vērtībai, kas norādīta uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes.

- ▶ **Ievērībai! Pirms regulēšanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu un izvelciet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**
- ▶ **Pēc zāliena trimera izslēgšanas tā griezējauklas vēl dažas sekundes turpina rotēt. Pirms zāliena trimera atkārtotas ieslēgšanas nogaidiet, līdz apstājas tā motors un griezējauklas.**
- ▶ **Neieslēdziet dārza instrumentu drīz pēc tā izslēgšanas.**
- ▶ **Dārza instrumentā ieteicams izmantot firmas Bosch ieteiktos griezējelementus. Izmantojot citus griezējelementus, var samazināties dārza instrumenta darbspēja.**

## Ieslēgšana un izslēgšana (attēls G)

Lai **ieslēgtu** dārza instrumentu, nospiediet ieslēdzēju **(3)** un turiet to nospiestu.

Lai **izslēgtu** dārza instrumentu, atlaidiet ieslēdzēju **(3)**.

## Zāliena trimēšana / Malu appļaušana (attēls F)

Nospiediet taustiņu **(5)**. Pagrieziet trimera apakšējo daļu par180° tā, lai trimera galva atrastos stāvoklī, kas piemērots malu appļaušanai. Atlaidiet taustiņu **(5)**, pie tam roktura pagriešanas mehānisms fiksējas.

**Zāliena trimēšana**

Darba laikā pārvietojiet zāliena trimeri pa labi un pa kreisi, ieturot no tā drošu attālumu. Ja zāle ir garāka, tā jāappļauj vairākos paņēmienos.

**Malu appļaušana**

Vadiet zāliena trimeri gar zāliena malu. Lai novērstu paātrinātu griezējauklas nolietošanos, nepieļaujiet zāliena trimera saskaršanos ar cietām virsmām vai mūri.

**Appļaušana koku un krūmu tuvumā**

Appļaujot zālāju koku un krūmu tuvumā, sekojiet, lai tie nesaskartos ar griezējauklu. Koki un augi, kuru miza ir stipri bojāta, var nokalst.

## Spoles izjaukšana, griezējauklu ietīšana un spoles montāža (attēli H – J)

- ▶ **Pirms griezējauklas spoles nomaiņas izvelciet dārza instrumenta kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

Saspiediet kopā abas griezējauklas spoles pārsega mēlītes un noņemiet spoles pārsegu **(11)**. Tad izņemiet tukšo griezējauklas spoli **(12)**.

Nogrieziet aptuveni 6,0 m griezējauklas no rezerves griezējauklas ruļļa. Pārlociet griezzējauklu vidū tā, lai veidotos viena griezējaukla 2 x 3 m garumā. Iestipriniet griezējauklas vidu griezējauklas turētājā **(13)** un, vienmērīgi sadalot un cieši nostiepjot griezējauklu, ietiniet to abās spoles kamerās.

Caur atvērumu **(14)** iebīdiet abas griezējauklas trimera galvā un tad ievietojiet griezējauklas spoli atpakaļ trimera galvā. Nostipriniet griezējauklas spoli, novietojot uz tās spoles pārsegu **(11)**.

## Griezējauklas padeve (attēls K)

**Pusautomātiska griezējauklas padeve**

Trimeris ir aprīkots ar pusautomātisku griezējauklas padeves sistēmu. Griezējauklas padeve notiek ik reizi, kad apstājas dārza instrumenta darbvārpsta (tiek atlaists tā slēdzis); ja iztītā griezējaukla ir pārāk gara, tā tiek apgriezta brīdī, kad dārza instruments tiek no jauna ieslēgts.

**Griezējauklas padeve ar roku**

Nospiediet pogu **(15)**, un izvelciet griezējauklu no trimera galvas vēlamajā garumā.

# Kļūmju uzmeklēšana un novēršana

| Pazīme | Iespējamais cēlonis | Novēršana |
|---|---|---|
| Zāliena trimeris nedarbojas | Elektrotīklā nav sprieguma | Pārbaudiet elektrotīklu un ieslēdziet spriegumu |
| | Ir bojāta kontaktligzda | Izmantojiet citu kontaktligzdu |
| | Ir bojāts pagarinātājkabelis | Pārbaudiet kabeli un nomainiet to, ja kabelis ir bojāts |
| | Ir pārdedzis drošinātājs | Nomainiet drošinātāju |
| Zāliena trimeris darbojas ar pārtraukumiem | Ir bojāts pagarinātājkabelis | Pārbaudiet kabeli un nomainiet to, ja kabelis ir bojāts |
| | Ir bojāti dārza instrumenta iekšējie savienojumi | Griezieties Bosch klientu apkalpošanas uzņēmumā |
| Trimera dzinēja griešanās ātrums stipri samazinās | Zāle ir pārāk gara | Appļaujiet zālienu vairākos paņēmienos |

| Pazīme | Iespējamais cēlonis | Novēršana |
|---|---|---|
| Zāliena trimeris neapgriež zāli | Griezējauklа ir pārāk īsa vai arī notrūkusi | Veiciet griezējauklas padevi ar roku (attēls **I**) |
| | Griezējauklas spole ir tukša | Nomainiet griezējauklas spoli |
| Griezējauklas padeve nenotiek | Griezējauklа spolē ir samezglojusies | Pārbaudiet griezējauklas spoli un vajadzības gadījumā pārtiniet geiwzējauklu (attēls **I**) |
| | Griezējauklas spole ir tukša | Nomainiet griezējauklas spoli |
| Griezējauklа tiek ievilkta atpakaļ spolē | Griezējauklа ir pārāk īsa vai arī notrūkusi | Pārtiniet griezējauklas spoli |
| Griezējauklа bieži trūkst | Griezējauklа spolē ir samezglojusies | Pārbaudiet griezējauklas spoli un vajadzības gadījumā to pārtiniet |
| | Netiek nodrošināta pareiza apiešanās ar zāliena trimeri | Veiciet trimēšanu tikai ar griezējauklas galu; nepieļaujiet griezējauklas saskaršanos ar akmeņiem, sienām un citiem cietiem priekšmetiem. Lai appļaušana notiktu ar pilnu aploces diametru, regulāri veiciet griezējauklas padevi. |

## Apkalpošana, tīrīšana un uzglabāšana

- ▶ **Pirms jebkura darba ar izstrādājumu atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**
- ▶ **Lai varētu strādāt droši un efektīvi, uzturiet izstrādājumu tīru.**

Nenovietojiet uz dārza instrumenta citus priekšmetus.

Lai varētu strādāt droši un efektīvi, uzturiet tīru izstrādājumu un jo īpaši tā ventilācijas atveres.

Neapsmidziniet izstrādājumu ar ūdeni.

Neiegremdējiet izstrādājumu ūdenī.

Uzglabājiet izstrādājumu sausā un drošā vietā, kur tam nevar piekļūt bērni.

Nenovietojiet uz izstrādājuma citus priekšmetus.

Lai būtu iespējams droši strādāt ar dārza instrumentu, pārbaudiet, vai ir stingri pieskrūvēti visi tā uzgriežņi un skrūves.

Lai panāktu augstu darba drošību, regulāri pārbaudiet dārza instrumentu un nomainiet tā izdilušās vai bojātās daļas.

Nodrošiniet, lai nomaiņai tiktu izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch.

## Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

**www.bosch-garden.com**

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

**Latvijas Republika**
Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

## Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie dārza instrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietotos izstrādājumus sadzīves atkritumu tvertnē!

**Tikai EK valstīm.**

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

# Lietuvių k.

## Saugos nuorodos

**Dėmesio! Atidžiai perskaitykite toliau pateikiamus nurodymus. Susipažinkite su gaminio valdymo elementais ir išmokite tinkamai juo naudotis. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.**

## Ant sodo priežiūros įrankio pavaizduotų simbolių paaiškinimas

Bendrasis įspėjimas apie pavojų.

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

Saugokite, kad netoli esančių asmenų nesužeistų įrankio į orą išsviesti kieti objektai.

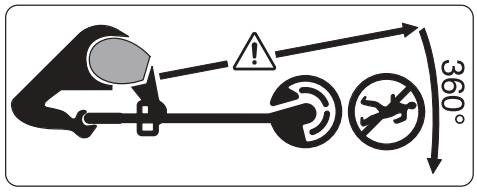
Įspėjimas: kai su gaminiu dirbama, laikykitės nuo jo saugaus atstumo.

Prieš pradėdami žoliapjovę reguliuoti ar valyti, susipainiojus laidui arba prieš palikdami žoliapjovę be priežiūros net ir trumpam laikui, ją išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. **Saugokite, kad maitinimo laido nepasiektų pjovimo elementai.**

Netaikoma.

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.

Nenaudokite gaminio, kai lyja, ir nepalikite jo lyjant lauke.




Saugokite, kad netoli esančių asmenų nesužeistų įrankio į orą išsviesti kieti objektai.

Įspėjimas: kai su sodo priežiūros įrankiu dirbama, laikykitės nuo jo saugaus atstumo.

Kruopščiai patikrinkite, ar srityje, kurioje numatote naudoti sodo priežiūros įrankį, nėra laukinių ir naminių gyvūnų. Veikiant mašinai, gyvūnai gali būti sužeisti. Kruopščiai patikrinkite sritį, kurioje numatote naudoti mašiną, ir pašalinkite visus akmenis, pagalius, vielas, kaulus ir kitus pašalinius daiktus. Naudodami mašiną būkite atidūs ir stebėkite, ar tankioje žolėje nėra laukinių bei naminių gyvūnų ir kelmų.

## Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais

- ▶ **Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas.** Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
- ▶ **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**
- ▶ Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

**Darbo vietos saugumas**

- **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniams asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

**Elektrosauga**

- **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį. Neneškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

**Žmonių sauga**

- **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvė-**

**kite apsauginius akinius.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.

- ▸ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▸ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▸ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▸ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▸ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- ▸ **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę pernelyg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

**Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas**

- ▸ **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▸ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▸ **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.

- **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Prižiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

### Techninė priežiūra

- **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

## Sodo priežiūros įrankio saugos nuorodos

### Naudojimas

- Dirbančiajam asmeniui gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Būtina atsižvelgti į naudojimo vietoje esančias realias sąlygas. Dirbdami būtinai atsižvelkite į kitus žmones, ypač į vaikus.
- Niekada neleiskite šio gaminio naudoti vaikams, asmenims su fizine, sensorine ar protine negalia, asmenims, kurie neturi pakankamai patirties ir (arba) žinių ir nėra susipažinę su šiais nurodymais. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti operatorių amžiaus apribojimai.
- Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie su šiuo gaminiu nežaistų.

### Naudojimas

- **Dirbdami sodo priežiūros įrankį visada tvirtai laikykite abiem rankomis ir stabiliai stovėkite.** Abiem rankomis laikomą sodo priežiūros įrankį saugiau valdyti.
- Prieš padėdami sodo priežiūros įrankį palaukite, kol jis visiškai nustos veikti.

- ▶ Niekada nedirbkite sodo priežiūros įrankiu, jei pažeistas apsauginis dangtis ar gaubtai arba nėra saugos įtaisų. Pasirūpinkite, kad jie būtų tinkamai sumontuoti. Niekada nenaudokite sodo priežiūros įrankio, jei trūksta dalių ar buvo atliktas neautorizuotas pakeitimas.
- ▶ Niekada nedirbkite su sodo priežiūros įrankiu, jei pažeistas arba susidėvėjęs laidas.
- ▶ Niekuomet nekeiskite nemetalinių pjovimo elementų metaliniais pjovimo elementais.
- ▶ Niekada neremontuokite sodo priežiūros įrankio patys, nebent esate įgiję tam reikalingą kvalifikaciją.
- ▶ Kai sodo priežiūros įrankis naudojamas, kiti asmenys, taip pat gyvūnai, turi būti nuo jo saugiu atstumu. Operatorius atsako už pašalinius asmenis darbo srityje.
- ▶ Prieš prisiliesdami prie pjovimo galvutės, palaukite, kol ji visiškai sustos. Išjungus variklį, pjovimo galvutė dar kurį laiką sukasi ir gali sužeisti.
- ▶ Pjaukite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- ▶ Esant blogoms oro sąlygoms, ypač artėjant audrai, žoliapjove nedirbkite.
- ▶ Žoliapjove pjaunant šlapią žolę gali pablogėti žoliapjovės našumas.
- ▶ Jei transportuosite, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Dirbdami žoliapjove visada išlaikykite saugią darbinę kūno padėtį. Rankas ir kojas laikykite saugiu atstumu nuo besisukančių dalių.
- ▶ Paguldę sodo priežiūros įrankį ant žemės, saugokitės, kad už jo neužkliūtumėte.
- ▶ Prieš keisdami ritę, ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Žoliapjovę reguliariai tikrinkite ir atlikite techninės priežiūros darbus.
- ▶ Gaminiui valyti ar pjaunamajai vielutei keisti visada mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.
- ▶ Elkitės atsargiai, nes galite susižeisti į pjaunamajai vielutei nupjauti skirtą geležtę. Papildę pjaunamosios vielutės, prieš įjungdami žoliapjovę, visada apsukite ją į horizontalią darbinę padėtį.

Sodo priežiūros įrankį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką:

- – visada, kai kuriam laikui paliekate sodo priežiūros įrankį be priežiūros,
- – prieš keisdami ritę,
- – susipainiojus maitinimo laidui,
- – prieš valydami žoliapjovę ar prieš atlikdami kitokius jos techninės priežiūros darbus,
- – prieš padėdami žoliapjovę į sandėlį.

- ▶ Gaminį laikykite saugioje, sausoje ir uždaroje, vaikams neprieinamoje vietoje. Ant gaminio nedėkite jokių kitų daiktų.

## Elektrosauga

▸ **Sodo priežiūros įrankį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. Tada spauskite rankinio vielutės ištraukimo mygtuką. Šį mygtuką naudokite tik tais atvejais, kai pjaunamoji vielutė yra susipynusi.**

**Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, gaminį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.**

Jūsų gaminys yra su apsaugine izoliacija, jo įžeminti nereikia. Darbinė įtampa yra 230 V AC, 50 Hz (ne ES šalyse taip pat 220 V arba 240 V). Naudokite tik aprobuotus ilginamuosius laidus. Informacijos galite gauti įgaliotame klientų aptarnavimo skyriuje.

Kad užtikrintumėte daugiau saugumo, naudokite nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį (RCD), kurio nuotėkio srovė 30 mA. Šis nuotėkio srovės jungiklis turi būti tikrinamas prieš kiekvieną naudojimą.

Maitinimo ir ilginamuosius laidus laikykite toliau nuo judžių dalių ir saugokite laidus nuo bet kokių pažeidimų, kad išvengtumėte sąlyčio su įtampingomis dalimis.

Laidų jungtys (tinklo kištukai ir lizdai) turi būti sausos ir negulėti ant žemės.

Reikia reguliariai tikrinti, ar nėra maitinimo ir ilginamųjų laidų pažeidimo požymių; juos leidžiama naudoti tik nepriekaištingos būklės.

Jei gaminio maitinimo laidas yra pažeistas, jį leidžiama taisyti tik įgaliotose Bosch remonto dirbtuvėse. Naudokite tik aprobuotus ilginamuosius laidus.

Naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, laidininkus ir laidų būgnus, kurie atitinka EN 61242 / IEC 61242 arba IEC 60884-2-7 standarto reikalavimus.

Jei naudodami gaminį ketinate naudoti ilginamąjį laidą, jis turi būti toliau nurodyto skersmens:

- Laidininko skersmuo 1,25 $mm^2$ arba 1,5 $mm^2$
- Ilginamojo laido maksimalus ilgis 30 m arba 60 m, kai naudojamas laido būgnas su FI tipo nuotėkio srovės apsauginiu išjungikliu

Nuoroda: jei naudojamas ilginamasis laidas, jis – kaip jau buvo aprašyta saugos nuorodose – turi būti su įžeminimo laidu, kuris kištuku yra sujungtas su jūsų elektros įrenginio įžeminimo laidu.

Jei abejojate, kreipkitės į elektriką arba į artimiausią Bosch techninės priežiūros centrą.

**ATSARGIAI: reikalavimų neatitinkantys ilginamieji laidai gali būti pavojingi. Ilginamasis laidas, kištukas ir lizdas turi būti nepralaidūs vandeniui ir skirti naudoti lauke.**

Nuorodos gaminiams, kurie parduodami **ne DB**:

**DĖMESIO:** siekiant užtikrinti jūsų saugumą reikia, kad prie sodo priežiūros įrankio pritvirtintas kištukas būtų sujungtas su ilginamuoju laidu. Ilginamojo laido lizdas turi būti apsaugotas nuo aptaškymo, jis turėtų būti guminis arba aptrauktas guma. Ilginamasis laidas turi būti naudojamas su įtempimo sumažinimo įtaisu.

## Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, turite žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai supratę simbolius, su šiuo gaminiu dirbsite geriau ir saugiau.

| Simbolis | Reikšmė |
|---|---|
| | Judėjimo kryptis |
| | Reakcijos jėgos kryptis |
| | Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis |
| | Masė |
|  | Įjungimas |
| | Išjungimas |
| | Leidžiamas veiksmas |
| | Draudžiamas veiksmas |
| CLICK! | Girdimas garsas |
| | Papildoma įranga ir atsarginės dalys |

## Naudojimas pagal paskirtį

Šis sodo priežiūros įrankio skirtas buitiniam naudojimui, žolei, piktžolėms ir dilgėlėms pjauti. Jis konstrukcija pritaikyta žolei šlaituose, po kliūtimis ir vejos pakraščiuose – vejapjovei nepasiekiamose vietose pjauti. Šis sodo priežiūros įrankis neskirtas naudoti kaip variklinis dalgis. Šis sodo priežiūros įrankis neskirtas komerciniam ir pramoniniam naudojimui.

## Tiekiamas komplektas (žr. pav. B)

Atsargiai išpakuokite sodo priežiūros įrankį ir patikrinkite, ar yra visos toliau įvardytos dalys:

- Žoliapjovė-trimeris
- Apsauginis gaubtas
- Ratukai
- Atsuktuvas
- Naudojimo instrukcija

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

## Pavaizduoti elementai (žr. pav. A)

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka gaminio schemose nurodytus numerius.

**(1)** Rankenos reguliatoriaus atblokavimo ratukas
**(2)** Reguliuojama rankena
**(3)** Įjungimo-išjungimo jungiklis
**(4)** Tinklo kištukas[A)]
**(5)** Mygtukas žolės pjovimas / pakraščių dailinimas
**(6)** Apsauginis gaubtas
**(7)** Varžtas apsauginiam gaubtui tvirtinti
**(8)** Mygtukas ratukams montuoti
**(9)** Ratukai
**(10)** Laido kablys
**(11)** Ritės gaubtas
**(12)** Ritė
**(13)** Vielutės laikiklis
**(14)** Vielutės akutė
**(15)** Vielutės ištraukimo mygtukas

A) **Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.**

## Techniniai duomenys

| Žoliapjovė-trimeris | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gaminio numeris | | **3 600 HA5 8..** | **3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..** | **3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..** | **3 600 HA5 5..** |
| Vardinė naudojamoji galia | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |

| **Žoliapjovė-trimeris** | | **ART 24** | **ART 24+** | **ART 27** | **ART 27+** | **ART 30** | **ART 30+** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tuščiosios eigos sūkių skaičius | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| Pjovimo sistema | | automatinė | automatinė | automatinė | automatinė | automatinė | automatinė |
| Reguliuojama rankena | | • | • | • | • | • | • |
| Ratukai | | – | • | – | • | – | • |
| Pjaunamosios vielutės skersmuo | mm | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| Pjovimo apskritimo skersmuo | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| Vielutės ritės talpa | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| Svoris pagal EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2,6 | 2,8 | 2,7 | 2,9 | 2,8 | 3,0 |
| Apsaugos klasė | | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II | ⧈ / II |
| Serijos numeris | | žr. firminėje lentelėje ant sodo priežiūros įrankio | | | | | |

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

| | | **3 600 HA5 8..**<br>**3 600 HA5 9..** | **3 600 HA5 2..**<br>**3 600 HA5 3..** | **3 600 HA5 4..**<br>**3 600 HA5 5..** |
|---|---|---|---|---|
| Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN 50636-2-91** | | | | |
| Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: | | | | |
| – Garso slėgio lygis | dB(A) | **74** | **74** | **74** |
| – Garso galios lygis | dB(A) | **94** | **94** | **94** |
| – Neapibrėžtis K | dB | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |
| Vibracijos bendroji vertė ah (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir neapibrėžtis K nustatytos pagal **EN 50636-2-91**: | | | | |
| – Vibracijos emisijos vertė $a_h$ | $m/s^2$ | **6,5** | **6,5** | **6,5** |
| – Neapibrėžtis K | $m/s^2$ | **= 2,0** | **= 2,0** | **= 2,0** |

## Montavimas

▶ **Dėmesio: Prieš pradėdami montavimo darbus sodo priežiūros įrankį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**

### Rankenos nustatymas (žr. pav. C)

Rankeną **(2)** galima nustatyti įvairiose padėtyse. Nustatymui keisti truputį atsukite atblokavimo ratuką **(1)** ir perstatykite rankeną į norimą padėtį. Vėl tvirtai užveržkite atblokavimo ratuką **(1)**.

### Apsauginio gaubto montavimas (žr. pav. D)

▶ **Jei sumontuotas apsauginis gaubtas, jį išmontuoti draudžiama.**

▶ **Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar apsauginio gaubto tvirtinamasis varžtas tvirtai laikosi.**

Uždėkite apsauginį gaubtą **(6)** ant variklio galvutės ir pritvirtinkite jį kartu pateikiamais varžtais **(7)**. Varžtai **(7)** pateikiant gaminį jau yra sumontuoti ant apsauginio gaubto **(6)**.

### Ratukų montavimas ir darbinio aukščio nustatymas (žr. pav. E)

Paspauskite mygtuką **(8)** ir ant koto įstatykite ratukus **(9)**.

Ratukų padėčiai nustatyti paspauskite mygtuką **(8)** ir ratukus **(9)** perstumkite į norimą aukštį. Ratukus **(9)** ant koto galima perstumti aukštyn ir žemyn.

# Naudojimas

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su prietaiso firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.
- ▶ **Dėmesio: prieš pradėdami reguliuoti arba valyti sodo priežiūros įrankį, jį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.**
- ▶ **Žoliapjovę išjungus, pjaunamoji vielutė dar kelias sekundes sukasi. Prieš įjungdami žoliapjovę iš naujo, palaukite, kol variklis nebesisuks, o pjaunamoji vielutė sustos.**
- ▶ **Niekada dažnai nejunginėkite prietaiso, t.y. neįjunkite ir neišjunkite trumpais intervalais.**
- ▶ **Rekomenduojame naudoti Bosch aprobuotus pjovimo elementus. Naudojant kitokius pjovimo elementus, pjovimo rezultatas gali būti kitoks, nei tikimasi.**

## Įjungimas ir išjungimas (žr. pav. G)

Norėdami **įjungti**, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(3)** ir laikykite jį paspaustą.

Norėdami **išjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį **(3)** atleiskite.

## Žolės pjovimas / pakraščių dailinimas (žr. pav. F)

Paspauskite mygtuką **(5)**. Pasukite apatinę žoliapjovės dalį 180°, ir nustatykite variklio galvutę žolei pjauti arba pakraščiams dailinti. Atleiskite mygtuką **(5)**, ir sukamasis mechanizmas užsifiksuos.

**Žolės pjovimas**

Žoliapjovę-trimerį vedžiokite kairėn ir dešinėn, dirbdami ją laikykite toliau nuo kūno. Aukštesnę žolę pjaukite pakopomis.

**Vejos pakraščių dailinimas**

Žoliapjovę-trimerį veskite palei vejos kraštus. Saugokite, kad pjaunamoji vielutė nesiliestų su kietais paviršiais ar mūru, nes tai paspartina vielutės susidėvėjimą.

**Pjovimas aplink medžius ir krūmus**

Aplink krūmus ir medžius pjaukite atsargiai ir saugokite, kad pjaunamoji vielutė jų neliestų. Pažeidus žievę, augalai gali žūti.

## Ritės išmontavimas, vielutės vyniojimas ir ritės montavimas (žr. pav. H – J)

- ▶ **Prieš keisdami ritę, ištraukite tinklo kištuką.**

Spauskite abu ritės gaubto liežuvėlius ir nuimkite ritės gaubtą **(11)**. Tada išimkite tuščią ritę **(12)**.

Iš atsarginio vielutės ritinio atpjaukite apie 6,0 m ilgio galą. Vielutę perlenkite per pusę, kad gautųsi 2 x 3 m ilgio vielutė. Vielutę per vidurį įtvirtinkite laikiklyje **(13)** ir tolygiai, tvirtai suvyniokite vielutę abiejose ritės skyreliuose.

Abu vielutės galus įverkite į akutes**(14)** variklio galvutėje ir tada ritę įstatykite atgal į variklio galvutę. Ritę užfiksuokite uždėdami ritės gaubtą **(11)**.

## Vielutės ištraukimas (žr. pav. K)

**Pusiau automatinis vielutės ištraukimas**

Žoliapjovė yra su pusiau automatine pastūmos sistema. Vielutė ištraukiama kaskart, kai sustoja suklys (atleidžiamas įjungimo-išjungimo jungiklis). Per ilga vielutė patrumpinama, kai tik prietaisas iš naujo paleidžiamas.

**Rankinis vielutės ištraukimas**

Spauskite mygtuką **(15)** ir ištraukite norimą ilgį vielutės.

# Trikčių nustatymas

| Simptomas | Galima priežastis | Šalinimas |
|---|---|---|
| Žoliapjovė-trimeris neveikia | Nėra tinklo įtampos | Patikrinkite ir įjunkite |
| | Pažeistas kištukinis lizdas | Naudokitės kitu kištukiniu lizdu |
| | Pažeistas ilginamasis laidas | Patikrinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite |
| | Suveikė saugiklis | Pakeiskite saugiklį |
| Žoliapjovė-trimeris veikia su pertrūkiais | Pažeistas ilginamasis laidas | Patikrinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite |
| | Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai | Kreipkitės į Bosch klientų aptarnavimo skyrių |
| Smarkiai sumažėja žoliapjovės-trimerio variklio sūkių skaičius | Per aukšta žolė | Pjaukite palaipsniui, per kelis kartus |
| Žoliapjovė-trimeris nepjauna | Per trumpa/nutrūkusi pjaunamoji vielutė | Pjovimo vielutę ištraukite rankiniu būdu (žr. pav. **I**) |
| | Vielutės ritė tuščia | Vielutės ritės pakeitimas |

| Simptomas | Galima priežastis | Šalinimas |
|---|---|---|
| Negalima ištraukti pjaunamosios vielutės | Pjaunamoji vielutė susipainiojo ritėje | Patikrinkite vielutės ritę ir, jei reikia, iš naujo ant ritės privyniokite pjaunamosios vielutės (žr. pav. **I**) |
| | Vielutės ritė tuščia | Vielutės ritės pakeitimas |
| Pjaunamoji vielutė įtraukiama atgal į ritę | Per trumpa/nutrūkusi pjaunamoji vielutė | Iš naujo susukite vielutės ritę |
| Pjaunamoji vielutė dažnai nutrūksta | Pjaunamoji vielutė susipainiojo ritėje | Patikrinkite vielutės ritę ir, jei reikia, iš naujo ant ritės prisukite pjaunamosios vielutės |
| | Netinkamai naudojama žoliapjovė-trimeris | Pjaukite tik vielutės galu, saugokite, kad nesiliestų prie akmenų, sienų ir kitokių kietų paviršių. Kad pjautumėte visu pjovimo apskritimo skersmeniu, pjaunamąją vielutę reguliariai ištraukite. |

## Techninė priežiūra, valymas ir sandėliavimas

- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius darbus su gaminiu, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**
- ▶ **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, gaminį visada laikykite švarų.**

Ant sodo priežiūros įrankio nedėkite jokių daiktų.

Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad gaminys ir jo ventiliacinės angos būtų švarūs.

Gaminio niekada neapipurkškite vandeniu.

Gaminio niekada nepanardinkite į vandenį.

Gaminį laikykite saugioje, sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.

Ant gaminio nedėkite jokių kitų daiktų.

Užtikrinkite, kad būtų tinkamai priveržtos visos veržlės, sraigtai ir varžtai, kad gaminys būtų saugus naudoti.

Patikrinkite gaminį ir dėl saugumo pakeiskite susidėvėjusias ir pažeistas dalis.

Įsitikinkite, kad keičiamos dalys yra Bosch pagamintos ar leistos naudoti.

## Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

**www.bosch-garden.com**

Ieškodami informacijos ir užsakydami atsargines dalis būtinai nurodykite 10-ženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

**Lietuva**
Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

## Šalinimas

Gaminiai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Nemeskite gaminių į buitinių atliekų konteinerius!

### Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami gaminiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

# عربي

## ملاحظات الأمان

**تنبيه! اقرأ التعليمات التالية بإمعان. تمرّس على استخدام عناصر الاستخدام وعلى الاستعمال المخصص للجهاز. يرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه بمكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.**

## شرح الرموز على جهاز الحديقة

ملاحظة خطر عامة.

اقرأ تعليمات التشغيل هذه.

احرص على عدم إصابة الأشخاص المتواجدين بالجوار بسبب الأجسام الخارجية المتطايرة.

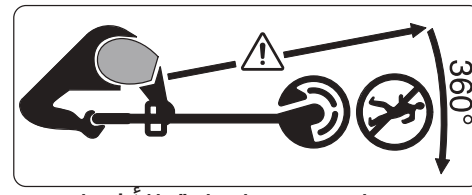
تحذير: حافظ على مسافة آمنة تبعدك عن الجهاز عند التشغيل.

اطفئ مشذّبة العشب واسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس قبل ضبط أو تنظيف الجهاز، أو إن تشابك الكبل أو إن كنت ستترك مشذّبة العشب دون مراقبة حتى لو كان ذلك لوقت قصير فقط. **حافظ على إبعاد الكبل الكهربائي عن خيط القص.**

غير صحيح.

ارتدِ واقية سمع ونظارات واقية.

لا تستعمل الجهاز أثناء هطول الأمطار ولا تعرضه للمطر.




احرص على عدم إصابة الأشخاص المتواجدين بالجوار بسبب الأجسام الخارجية المتطايرة.
تحذير: حافظ على إبقاء الأشخاص على بعد آمن عن جهاز الحديقة إن كانوا واقفين على مقربة منه.

افحص المجال الذي تريد استخدام جهاز الحديقة فيه جيداً للتأكد من عدم وجود الحيوانات المتوحشة والمنزلية فيه. وجود احتمال جرح الحيوانات المتوحشة والمنزلية أثناء تشغيل الجهاز. افحص مجال استخدام الجهاز جيداً وقم بإزالة جميع الأحجار وعيدان الخشب والأسلاك والعظام والأجسام الغريبة. عند استخدام الجهاز، تأكد من عدم وجود الحيوانات المتوحشة والمنزلية وجذوع الأشجار الصغيرة في العشب الكثيف.

## الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

- **اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية.** عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.
- **احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.**
- يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

## الأمان بمكان الشغل

- **حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءته بشكل جيد.** الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- **لا تشتغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال.** العدد الكهربائية تولد شررا قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
- **حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدا عندما تستعمل العدة الكهربائية.** تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

## الأمان الكهربائي

- **يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا**

**يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهايئة مع العدد الكهربائية المؤرضة (ذات طرف أرضي).** تخفّض القوابس التي لم يتمّ تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

- **تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو الثلاجات.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصل بالأرضي.
- **أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- **لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة.** تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- **عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي.** يقلل استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
- **إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف.** إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

## أمان الأشخاص

- **كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية.** عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- **قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائما نظارات واقية.** يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
- **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها.** إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لامفتاح

على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

- **انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.** قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- **تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائما.** سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- **قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيدا عن الأجزاء المتحركة.** قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- **إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتمّ استخدامها بشكل سليم.** قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.
- **لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها.** فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

**حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية**

- **لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك.** إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- **لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف.** العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
- **اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلا للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز.** تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- **احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتمّ استخدامها بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات.** العدد الكهربائية خطيرة إن تمّ استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- **اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة،**

**وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز.** الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.

- **احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تمّ صيانتها بعناية تتكلب بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- **استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقا لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه.** استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.
- **احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم.** المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتيح التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

### الخدمة

- **احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.** يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

## ملاحظات الأمان لجهاز الحديقة

### التشغيل

- يجوز أن يتم تشغيل الجهاز من قبل المستخدم فقط طبقا للاستعمال المخصص. ينبغي مراعاة ظروف مكان التشغيل. انتبه إلى الأشخاص الآخرين ولا سيما الأطفال أثناء أداء العمل.
- لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه أبدا أن يستعملوا الجهاز. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

### الاستخدام

- **امسك جهاز الحديقة أثناء العمل بواسطة كلتا اليدين واحرص على الوقوف بثبات.** يتم توجيه جهاز الحديقة بواسطة اليدين الاثنتين بأمان أكبر.
- انتظر ليتوقف جهاز الحديقة عن الحركة قبل أن تركنه.
- لا تشغل جهاز الحديقة أبداً إذا كان غطاء الوقاية أو الأغطية الأخرى تالفة أو بدون تجهيزات الأمان. انتبه لتركيبها الصحيح. لا تستخدم جهاز الحديقة أبداً إذا

كان غير كاملاً أو إذا تمت التغييرات غير المسموحة عليه.

- لا تقوم بتشغيل الجهاز إن كان الكبل تالف أو مستهلك.
- لا تستبدل أبداً عناصر القص غير المعدنية بعناصر قص معدنية.
- لا تقوم بأعمال التصليح على جهاز الحديقة بنفسك إلا إذا كنت مؤهل لهذا النوع من الأعمال.
- عند استخدام الجهاز يجب ان يبقى الأشخاص الآخرين والحيوانات على بعد مناسب عنه. المستخدم مسؤول عن الأطراف الثالثة في مجال العمل.
- انتظر إلى أن يتوقف رأس القص عن الحركة بشكل كامل قبل أن تلمسه. يتابع رأس القص دورانه بعد الإطفاء وقد يؤدي إلى حدوث الإصابات.
- اشتغل أثناء ضوء النهار فقط أو بالإضاءة الاصطناعية الجيدة.
- لا تشتغل بواسطة مشذّبة العشب إن كانت ظروف الطقس رديئة ولا سيما عند بدء العواصف.
- استخدام مشذبة العشب للعشب الرطب قد يؤثر على قدرة عمل المشذبة.
- عند النقل اطفئ جهاز الحديقة واسحب قابس الشبكة.
- عند العمل بالمشذبة تأكد دائماً من مكان وقوفك الأمين. احتفظ بيديك وقدميك على بعد أمين من الأجزاء الدوارة.
- انتبه الا تتعثر على جهاز الحديقة عندما تضعه على الأرض.
- اسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل استبدال اللفيفة.
- افحص وصن المشذّبة بشكل منتظم.
- ارتد قفازات واقية دائماً عند تنظيف الجهاز وعند استبدال خيط القص.
- احذر من الإصابة بالجروح من السكينة التي يتم قطع الخيط بها. افتل المشذّبة بعد الملئ/ التغذية بخيط القص دائما إلى وضع العمل الأفقي قبل أن تقوم بتشغيلها. اطفئ جهاز الحديقة واسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس:
  - دائما إن كنت ستترك جهاز الحديقة لبعض الوقت بلا مراقبة
  - قبل استبدال اللفيفة
  - إن كان الكبل قد تشابك
  - قبل التنظيف أو إن كانت هناك أعمال ستتم على مشذّبة العشب
  - قبل تخزين المشذّبة
- احتفظ بالجهاز بمكان جاف ومغلق وبعيدا عن منال الأطفال. لا تركن أية أغراض أخرى على الجهاز.

## الأمان الكهربائي

- **اطفئ جهاز الحديقة واسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل تشغيل زر التغذية اليدوية بالخيط. ينبغي تشغيل هذا**

**الزر فقط في حالة تشابك خيط القص.**

**تنبيه! اطفئ الجهاز قبل إجراء أعمال الصيانة والتنظيف واسحب قابس الشبكة الكهربائية. يطبق ذلك أيضا في حال تلف أو قص أو التفاف كبل الشبكة الكهربائية.**

لسلامتك الشخصية تم عزل الجهاز وهو لا يحتاج إلى تأريض. يبلغ جهد التشغيل 230 فولط تيار متناوب، 50 هرتز (لغير دول الاتحاد الأوروبي أيضا 220 فولط أو 240 فولط). استخدم كبلات التمديد المسموحة والمرخصة فقط. يعثر على المزيد من المعلومات لدى مركز الوكالة لخدمة الزبائن.

لزيادة الأمان استخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف (RCD) مناسب لتيار متخلف حتى 30 ميلي أمبير كحد أقصى. ينبغي أن يُفحص مفتاح الوقاية هذا قبل كل استعمال.

حافظ على إبعاد كبل الشبكة الكهربائية وكبل التمديد عن الأجزاء المتحركة وتجنب أي تلف بالكبلات لكي تتجنب التلامس مع الأجزاء المكهربة.

ينبغي أن تكون وصلات الكبلات (كبل الشبكة الكهربائية والمقابس) جافة ولا يجب أن تكون موضوعة على الأرض.

يجب أن يتم فحص كبلات الشبكة الكهربائية وكبلات التمديد بشكل منتظم على ظهور علامات التلف ويجوز استخدامها فقط إن كانت بحالة سليمة.

إن تلف كابل الشبكة الكهربائية بالجهاز، فلا يجوز أن يتم تصليحه إلا من قبل مركز خدمة وكالة شركة بوش. اقتصر على استخدام كابلات التطويل المسموح بها.

استخدم فقط كابلات وخطوط التمديد أو ملفات الكابلات المطابقة للمعايير / EN 61242 IEC 61242 أو IEC 60884-2-7.

إن أردت أن تستخدم كابل تمديد لتشغيل الجهاز، فيطلب المحافظة على أقطار النواقل التالية:

– قطر الناقل 1,25 مم$^2$ أو 1,5 مم$^2$
– الطول الأقصى 30 م لكابلات التمديد أو 60 م لملفات الكابلات مع مفتاح وقاية من التيار المتخلف

ملحوظة: إن تم استخدام كابل تمديد، توجب أن يمتاز – كما تم وصفه بتعليمات الأمان – بناقل وقائي يتم وصله عبر القابس بالناقل الوقائي بشبكتك الكهربائية للتأريض.

يفضل أن تستشير كهربائي متخصص أو مركز صيانة بوش في حال الشك.

**احترس! إن كبلات التمديد المخالفة للأحكام قد تكون خطيرة. يجب أن تكون كبلات التمديد والقوابس والقارنات من النوعية المعزولة ضد الماء والمخصصة للاستعمال الخارجي.**

ملحوظة خاصة بالمنتجات التي **لا تباع في بريطانيا:**
**تنبيه:** يطلب للمحافظة على أمانك أن يتم وصل القابس المركب على الجهاز بكابل التمديد. يجب أن تكون قارنة كابل التطويل محمية من رذاذ الماء، فإما أن تكون مصنوعة من المطاط أو تكون مغطاة بالمطاط. يجب استخدام كابل التطويل مع تجهيزة إعتاق ضد الشد.

## الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة افضل وأكثر أماناً.

| الرمز | المعنى |
|---|---|
| | اتجاه الحركة |
| | جهة رد الفعل |
| | ارتد قفازات واقية |
| | الوزن |
| | التشغيل |
| | الإطفاء |
| | تصرف مسموح |
| | عمل ممنوع |
| CLICK! | الصوت المسموع |
| | التوابع/قطع الغيار |

## الاستعمال المخصص

تم تصميم جهاز الحديقة للاستخدام المنزلي لتشذيب العشب والحشيش والقراص. تم تطويره لتشذيب العشب الموجود على المنحدرات وتحت الحواجز وفي الحافات، أي الأماكن التي لا يمكن الوصول إليها بماكينة الحش. لم يتم تصميم جهاز الحديقة للاستخدام باعتباره محشة آلية. لم يُصنع جهاز الحديقة للاستخدام التجاري أو الصناعي.

## نطاق التوريد (راجع الصورة B)

أخرج جهاز الحديقة من التغليف بحذر وافحص إن كانت القطع التالية كاملة:
- مشذّبة العشب
- غطاء الوقاية
- العجلات
- مفك براغي
- تعليمات التشغيل

يرجى الاتصال بالتاجر إن كانت بعض القطع غير موجودة أو تالفة.

## الأجزاء المصورة (راجع الصورة A)

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم الجهاز الموجودة في صفحات الرسوم التخطيطية.

**(1)** صامولة فك إقفال ضبط المقبض اليدوي
**(2)** مقبض يدوي قابل للضبط
**(3)** مفتاح التشغيل والإطفاء
**(4)** قابس الشبكة الكهربائية[A]
**(5)** زر تشذيب العشب/تشذيب حافات العشب
**(6)** غطاء الوقاية
**(7)** مسمار لولبي لتركيب غطاء الوقاية
**(8)** زر لتركيب العجلات
**(9)** العجلات
**(10)** خطاف الكابل
**(11)** غطاء اللفيفة
**(12)** اللفيفة
**(13)** فتحة إدخال الخيط
**(14)** ثقب توجيه الخيط
**(15)** زر إطلاق التغذية بالخيط

A) **لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.**

## البيانات الفنية

| مشذّبة العشب | | ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27 | ART 30 | ART 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| رقم الصنف | | 3 600 HA5 8.. | 3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2.. | 3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4.. | 3 600 HA5 5.. |
| قدرة الدخل الاسمية | واط | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |

| مشذّبة العشب | | ART 24 | +ART 24 | ART 27 | ART 27 | ART 30 | ART 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| عدد الدوران اللاحملي | دقيقة[1] | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| نظام القص | | أوتوماتيكيا | أوتوماتيكيا | أوتوماتيكيا | أوتوماتيكيا | أوتوماتيكيا | أوتوماتيكيا |
| مقبض قابل للضبط | | • | • | • | • | • | • |
| العجلات | | – | • | – | • | – | • |
| قطر خيط القص | ملم | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 |
| قطر دائرة القص | سم | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| سعة لفيفة الخيط | متر | x 3 2 | x 3 2 | x 3 2 | x 3 2 | x 3 2 | x 3 2 |
| الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014 | كغ | 2,6 | 2,8 | 2,9 | 2,7 | 2,8 | 3,0 |
| فئة الوقاية | | ⧈/II | ⧈/II | ⧈/II | ⧈/II | ⧈/II | ⧈/II |
| الرقم المتسلسل | | راجع لافتة الطراز على جهاز الحديقة | | | | | |

تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فلط. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرازات الخاصة بكل دولة.

# التركيب

◀ **تنبيه: اطفئ جهاز الحديقة واسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل البدء بأعمال التركيب.**

## ضبط المقبض اليدوي (راجع الصورة C)

يمكن ضبط المقبض اليدوي **(2)** في أوضاع مختلفة. لتغيير الضبط، قم بحل الصامولة لفك إقفال ضبط المقبض اليدوي **(1)** قليلاً وحرك المقبض إلى الوضع المطلوب. أعد إحكام الصامولة **(1)**.

## تركيب غطاء الوقاية (راجع الصورة D)

◀ **إن كان قد تم تركيب غطاء الوقاية، فلا يجوز أن يتم فكه بعد ذلك.**

◀ **افحص إحكام ثبات لولب تثبيت غطاء الوقاية قبل الاستخدام.**

ضع غطاء الوقاية **(6)** على رأس المشذبة وثبته باللوالب المتوفرة معه والمسلمة ضمن نطاق التوريد **(7)**. تم تركيب اللوالب **(7)** بغطاء الوقاية **(6)** قبل التسليم.

## تركيب العجلات وضبط ارتفاع العمل (راجع الصورة E)

اضغط الزر **(8)** وضع العجلات **(9)** على القضيب.

لضبط وضع العجلات، اضغط الزر **(8)** وحرك العجلات **(9)** إلى الارتفاع المطلوب. يمكنكم تحريك العجلات **(9)** على القضيب إلى الأعلى وإلى الأسفل.

# التشغيل

◀ **يُراعى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتوافق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز الجهاز.

◀ **تنبيه: اطفئ جهاز الحديقة وفك قابس الشبكة الكهربائية قبل تنفيذ أعمال الضبط والتنظيف.**

◀ **يتابع خيط القص دورانه لعدة ثوان بعد إطفاء مشذبة العشب. انتظر إلى أن يتوقف المحرك/خيط القص عن الحركة، قبل إعادة تشغيل مشذّبة العشب.**

◀ **لا تقوم بعمليات التشغيل والإطفاء عدة مرات بلحظات قليلة.**

◀ **ننصح باستخدام عناصر القص المرخصة من قبل شركة بوش. قد تختلف نتائج القص عند استخدام غيرها من عناصر القص.**

## التشغيل/الإطفاء (راجع الصورة G)

**للتشغيل،** إضغط مفتاح التشغيل/الإطفاء **(3)** واحتفظ به مضغوطاً.

من أجل **الإطفاء** يطلق مفتاح التشغيل/الإطفاء **(3)**.

## تشذيب العشب/قص حافات العشب (راجع الصورة F)

اضغط الزر **(5)**. قم بتدوير الجزء الأسفل للمشذبة بمقدار 180 درجة ليكون رأس المشذبة في الوضع المناسب لتشذيب العشب أو قص حافات العشب. حرر الزر **(5)** ، تدخل تركيبة التدوير في مكانها.

**تشذيب العشب**

قم بتحريك مشذّبة العشب نحو اليسار واليمين مع الانتباه إلى المحافظة على إبقائها على بعد كاف عن جسدك. قص الأعشاب الطويلة على مراحل متعددة.

**قص حافات العشب**
وجه مشذّبة العشب على مسار حافات العشب. تجنب الاحتكاك بالسطوح الصلبة أو الأسوار من أجل منع الخيط من الاستهلاك السريع.
**قص حول الأشجار والجنبات**
قص حول الأشجار والجنبات بحذر حتى لا تتلامس مع الخيط. إن النباتات قد تموت إن تم إتلاف قشرتها.

## فك اللفيفة، لف الخيط وتركيب اللفيفة (راجع الصور H إلى J)

**◄ اسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل استبدال اللفيفة.**

اضغط القفلين الموجودين على غطاء اللفيفة باتجاه بعضهما البعض وانزع غطاء اللفيفة **(11)**. ثم انزع اللفيفة الفارغة **(12)**.

قص 6 م تقريباً من الخيط عن لفيفة التعبئة. اثن الخيط في الوسط للحصول على خيط مزدوج 2 × 3 م. ثبت وسط الخيط في فتحة إدخال الخيط **(13)** ولف الخيط في حجرتي اللفيفة بشكل متوازن ومشدود. قم بتمرير طرفي الخيط بالثقوب **(14)** الموجودة في رأس المشذبة واعد وضع اللفيفة في رأس المشذبة. ثبت اللفيفة عن طريق تركيب غطائها **(11)**.

## إطلاق التغذية بالخيط (راجع الصورة K)

**إطلاق التغذية بالخيط بشكل شبه أوتوماتيكي**
مشذبة العشب مجهزة بنظام تغذية شبه أوتوماتيكي. تتم التغذية بالخيط في كل مرة يتوقف بها محور الدوران عن الحركة (إطلاق مفتاح التشغيل والإطفاء)، يتم قص الخيط الزائد عند إعادة تشغيل جهاز الحديقة.
**التغذية اليدوية بالخيط**
اضغط على الزر **(15)**واسحب الخيط بالطول المطلوب.

# البحث عن الأخطاء

| الخطأ | السبب المحتمل | العلاج |
|---|---|---|
| مشذّبة العشب لا تعمل | لا يوجد جهد كهربائي | افحصه وشغله |
| | مقبس الشبكة الكهربائية تالف | استخدم مقبس آخر |
| | كابل التمديد تالف | افحص الكابل واستبدله إن كان تالف |
| | تم إطلاق المنصهر | استبدل المصهر |
| مشذّبة العشب تعمل بتقطع | كابل التمديد تالف | افحص الكابل واستبدله إن كان تالف |
| | تلف بالكوابل الداخلية بجهاز الحديقة | راجع مركز خدمة زبائن بوش |
| عدد دوران محرك المشذبة منخفض جداً | العشب أعلى من المسموح | قص على مراحل |
| مشذبة العشب لا يقص العشب | خيط القص قصير جدا/مقطوع | قم بالتغذية اليدوية بالخيط (راجع الصورة **I**) |
| | لفيفة الخيط فارغة | استبدل لفيفة الخيط |
| لا تمكن التغذية بخيط القص | لقد تشابك خيط القص باللفيفة | افحص لفيفة الخيط، عند الضرورة لف خيط قص جديد حولها مرة أخرى (راجع الصورة **I**) |
| | لفيفة الخيط فارغة | استبدل لفيفة الخيط |
| يتم إعادة سحب خيط القص إلى اللفيفة | خيط القص قصير جدا/مقطوع | لف لفيفة الخيط مرة جديدة |
| خيط القص ينقطع كثيراً | لقد تشابك خيط القص باللفيفة | افحص لفيفة الخيط، لف خيط القص حولها مرة أخرى عند الضرورة |
| | تم استخدام مشذّبة العشب بطريقة غير صحيحة | قم بالتشذيب بقمة خيط القص فقط، تجنب ملامسة الحجارة والجدران وغيرها من الأغراض الصلبة. قم بتغذية خيط القص بشكل منتظم من أجل استغلال كامل قطر دائرة القص. |

## الصيانة، التنظيف والتخزين

**◄ اسحب قابس الشبكة الكهربائية عن المقبس قبل إجراء جميع الأعمال بالجهاز.**

**◄ حافظ على نظافة الجهاز، لكي تتمكن من العمل بشكل جيد وآمن.**

لا تركن أغراض أخرى على جهاز الحديقة.

حافظ على نظافة الجهاز وشقوق التهوية، لكي تستطيع أن تعمل بشكل جيد وآمن.

لا تبخ الجهاز أبدا بواسطة الماء.

لا تغطس الجهاز أبدا في الماء.

خزّن الجهاز في مكان آمن وجاف وبعيدا من منال الأطفال.

لا تركن أغراض أخرى على الجهاز.

تأكد من ثبات جميع الصواميل والمسامير واللوالب لضمان سلامة وأمان العمل بالجهاز.

افحص الجهاز واستبدل القطع المستهلكة أو التالفة على سبيل الاحتياط.

احرص على كون الأجزاء المستبدلة صنع بوش.

## خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

**www.bosch-garden.com**

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

## التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الأجهزة والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تقم برمي الأجهزة والمنتجات الأخرى في النفايات المنزلية!

**فقط لدول الاتحاد الأوربي:**

حسب التوجيه الأوروبي EU/2012/19 بصدد الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة وتطبيقه ضمن القانون المحلي، يجب جمع وفصل المنتجات التي لم تعد صالحة للاستعمال والتخلص منها لمركز يقوم بإعادة استعمالها بطريقة محافظة على البيئة.

# فارسی

## دستورات ایمنی

**توجه! همه دستورات ایمنی را به دقت بخوانید. خود را با قسمتهای کاربری و نحوه استفاده از ابزار باغبانی آشنا کنید. لطفا دفترچه راهنما را برای آینده خوب نگهداری کنید.**

## توضیح علائم روی ابزار باغبانی

هشدارهای عمومی.

دفترچه ی راهنما را تا انتها بخوانید.

دقت کنید که افراد نزدیک شما با اجسام به هوا پرت شده زخمی نشوند.

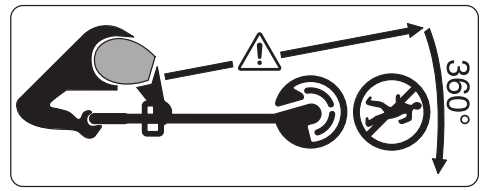
هشدار: هنگام کار ابزار با باغبانی، فاصله ایمنی را رعایت کنید.

قبل از انجام تنظیمات دستگاه، تمیز کردن، موقع گیر کردن، پاره شدن یا آسیب دیدن کابل دستگاه و یا حتی قرار دادن اره چمن زن بدون نظارت برای مدت کوتاه، آن را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز درآورید. **کابل برق را از قسمتهای برنده دور نگهدارید.**

مربوط نمی شود.

از عینک و گوشی ایمنی استفاده کنید.

ابزار باغبانی را در برابر باران حفظ کنید یا زیر باران رها نکنید.




دقت کنید که افراد نزدیک شما با اجسام به هوا پرت شده زخمی نشوند.
هشدار: هنگام کار ابزار با باغبانی، فاصله ایمنی را رعایت کنید.

محیط کار ابزار باغبانی را از لحاظ وجود حیوانات وحشی و اهلی به دقت کنترل کنید. حیوانات وحشی و اهلی ممکن است هنگام کار با دستگاه زخمی شوند. محیط کار دستگاه را خوب کنترل و آن را از نظر وجود سنگ، تکه چوب، استخوان و سایر اجسام خارجی خالی کنید. دقت کنید که هنگام کار با دستگاه، هیچ حیوان وحشی یا اهلی یا ساقه درخت در علف انبوه پنهان نباشد.

## نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

- **کلیه هشدارها، دستورالعملها، تصاویر و مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را مطالعه کنید.** اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.
- **کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.**
- عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

## ایمنی محل کار

- **محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید.** محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.
- **ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه هستند، به کار نگیرید.** ابزارهای برقی جرقههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.
- **هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید.** در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

## ایمنی الکتریکی

- **دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود.** دوشاخههای اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

- **از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید.** در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.
- **ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید.** نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.
- **از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لبههای تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید.** کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.
- **هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد.** کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.
- **در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید.** استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

## رعایت ایمنی اشخاص

- **حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کردهاید، با ابزار برقی کار نکنید.** یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحت های شدیدی به همراه داشته باشد.
- **از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید.** استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.
- **مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد.** در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به

برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

- **قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه بردارید.** ابزار و آچارهائی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحت شوند.
- **وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید.** به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.
- **لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید.** لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.
- **در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند.** استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیادتر میکند.
- **آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود.** بی دقتی ممکن است باعث بروز جراحاتی در عرض کسری از ثانیه شود.

**استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن**

- **از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید.** بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.
- **در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید.** ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.
- **قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید.** رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.
- **ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد**

**و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده‌اند، با این دستگاه کار کنند.** قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

- **از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید.** علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.
- **ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید.** ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.
- **ابزار برقی، متعلقات، متهای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید.** استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.
- **دستهها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید.** دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.

## سرویس

- **برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید.** این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

## دستورات ایمنی برای ابزار باغبانی

### کاربری

- کاربر باید از محصول مطابق مقررات استفاده کند. به وضعیت محل کار توجه کنید. هنگام کار کاملا به اشخاص توجه کنید، بخصوص کودکان.
- هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از محصول را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.
- کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با محصول بازی نمی کنند.

### کاربرد

- **ابزار باغبانی را هنگام کار با هر دو دست محکم بگیرید و جایگاه مطمئنی برای خود انتخاب کنید.** ابزار باغبانی با دو

دست مطمئن تر هدایت می شود.

- قبل از کنار گذاشتن ابزار باغبانی، صبر کنید تا دستگاه به ایست کامل برسد.
- هرگز ابزار باغبانی را با یک قاب محافظ یا درپوش خراب یا بدون تجهیزات ایمنی بکار نبرید. دقت کنید که این موارد، صحیح نصب شده باشند. هرگز دستگاه را بطور ناکامل یا با تغییرات غیر مجاز بکار نبرید.
- دستگاه را در صورت آسیب دیدگی یا فرسودگی کابل بکار نبرید.
- هرگز ابزارهای بُرش غیر فلزی را با ابزار برش فلزی تعویض نکنید.
- هرگز ابزار باغبانی را سر خود تعمیر نکنید، مگر اینکه در این رابطه تخصص دارید.
- هنگام کاربری ابزار باغبانی بایستی سایر افراد و حیوانات دور بمانند. کاربر نسبت به فرد سوم در محدوده کاری مسؤول است.
- قبل از تماس با تیغه، بگذارید به طور کامل بایستد. سر تیغه پس از خاموش شدن موتور برای مدتی در حرکت می ماند و می تواند باعث ایجاد جراحات شود.
- فقط در روز روشن یا زیر نور مناسب چراغ کار کنید.
- در صورت بد بودن هوا بخصوص هنگام رعد و برق با چمن زن کار نکنید.
- کاربرد چمن زن در چمن تَر ممکن است توان آن را مختل کند.
- ابزار باغبانی را قبل از حمل و نقل خاموش کنید و دوشاخه آنرا از شبکه برق بیرون بکشید.
- همواره هنگام کار با چمن زن به وضعیت ایستادن مطمئن خود توجه کنید. دستان و پاهای خود را در فاصله مطمئنی از قسمتهای چرخنده نگهدارید.
- دقت کنید که در صورت قرار گرفتن ابزار باغبانی روی زمین از روی آن تلو نخورید.
- قبل از تعویض قرقره، دوشاخه را بکشید.
- چمن زن را منظم کنترل و سرویس کنید.
- هنگام تمیز کردن محصول یا تعویض نخ برش، دستکش ایمنی بپوشید.
- هنگام کار با تیغه ای که برای قطع نخ برش است، احتیاط کنید. چمن زن را پس از پر کردن با نخ، همواره قبل از روشن کردن در وضعیت افقی قرار دهید.

ابزار باغبانی را خاموش کنید و دوشاخه آنرا از پریز بیرون بکشید:

- هر وقت ابزار باغبانی را مدتی بدون نظارت می گذارید
- قبل از تعویض قرقره
- در صورت کلافه شدن کابل
- قبل از تمیز کاری یا هنگام کار روی چمن زن
- قبل از نگهداری چمن زن در انبار

◂ محصول را در یک جای خشک، بسته و دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. هیچ جسمی را روی محصول قرار ندهید.

**ایمنی الکتریکی**

**◂ قبل از فعال کردن دکمه برای پُر کردن دستی نخ، ابزار باغبانی را خاموش کنید و دوشاخه را بکشید. این دکمه را تنها بایستی در صورت در هم گوریدن نخ برش بکار برید.**

**توجه! محصول را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و دوشاخه آنرا از شبکه برق بیرون بکشید. همین کار را در صورت بریدگی، آسیب دیدگی یا کلافه شدن کابل دستگاه انجام دهید.**

محصول جهت ایمنی شما عایق است و نیاز به ارت ندارد. ولتاژ مورد نیاز برابر است با 230 V AC, 50 Hz (برای کشورهای غیر اتحادیه اروپا 220 یا 240 V, V).
تنها از کابل رابط مجاز استفاده کنید. اطلاعات مربوط را از نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) کسب کنید.
جهت افزایش ایمنی از یک کلید FI (RCD) با جریان خطای حداکثر 30 میلی آمپر استفاده شود. این کلید FI بایستی قبل از هر بار کار کنترل شود.
کابل برق یا کابل رابط را از تمام قسمتهای متحرک دور نگهدارید و از هر گونه آسیب دیدگی کابل جلوگیری کنید تا تماسی با قسمتهای حامل جریان برقرار نشود.
اتصالات کابل (پریز و دوشاخه) بایستی خشک باشند و روی زمین قرار نگیرند.
کابل برق و کابل رابط باید مرتب از لحاظ داشتن عیب و نقص کنترل و تنها در صورت بی عیب بودن بکار برده شود.
در صورت معیوب بودن کابل برق محصول باید آنرا فقط توسط تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش تعمیر کرد. تنها از کابل رابط مجاز استفاده کنید.
از کابلهای برق یا رابط یا قرقره کابل مطابق با استانداردهای EN 61242 / IEC 61242 یا IEC 60884-2-7 استفاده کنید.
چنانچه هنگام کار با محصول از یک کابل رابط استفاده می کنید، کابل های با قطر زیر لازم هستند:

– قطر 1,25 میلیمتر$^2$ یا 1,5 میلیمتر$^2$
– بیشترین طول 30 متر برای کابل رابط یا 60 متر برای قرقره کابل دارای کلید حفاظت جریان خطا

تذکر: در صورت استفاده از کابل رابط بایستی کابل همانطور که در دستورات ایمنی ذکر شد، دارای محافظ ارت باشد که از طریق دوشاخه به محافظ ارت سیستم الکتریکی شما متصل است.
در موارد مشکوک به یک متخصص برقی یا نمایندگی مجاز

بوش در نزدیکی خود مراجعه کنید.

**احتیاط: کابل رابط غیر استاندارد ممکن است خطر ساز باشد. کابل رابط، دوشاخه و مادگی بایستی ضد آب و مناسب با محیط بیرون باشند.**

تذکر برای محصولاتی که **در انگلیس** فروخته نمی شوند:
**توجه:** برای ایمنی شما لازم است که دوشاخه روی محصول به کابل رابط وصل باشد. کوپل کابل رابط بایستی در برابر ورپاش آب مصون باشد، لاستیکی و یا با لاستیک پوشیده شده باشد. کابل رابط بایستی با بست لاستیکی بکار برده شود.

## علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از چاروبرقی مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از محصول کمک می کند.

| علامت | معنی |
|---|---|
| | مسیر یا جهت حرکت |
| | مسیر یا جهت عکس العمل |
| | از دستکش ایمنی استفاده کنید |
| | وزن |
| | نحوه روشن کردن |
| | نحوه خاموش کردن |
| | کاربری مجاز |
| | عملکرد ممنوع و غیر مجاز |
| CLICK! | سر و صدای قابل شنیدن |
| | متعلقات/قطعات یدکی |

## موارد استفاده از دستگاه

ابزار باغبانی برای کاربری خانگی و بُرش چمن، علف هرزه و گزنه در نظر گرفته شده است. این ابزار برای برش چمن رشد کرده در بیشه در جاهایی دارای مانع و گوشه که با دستگاه چمن زن قابل دسترسی نیست تولید شده است. این ابزار باغبانی برای کاربری به عنوان چمن زن موتوری در نظر گرفته شده است. این ابزار باغبانی برای کاربری تجاری و صنعتی در نظر گرفته نشده است.

## محتویات ارسالی (رجوع شود به تصویر B)

ابزار باغبانی را با احتیاط از بسته بندی بیرون آورید و امتحان کنید آیا اجزای زیر کامل هستند:

- چمن زن
- قاب محافظ
- چرخها
- پیچگوشتی
- دفترچه راهنما

در صورت ناقص یا آسیب دیده بودن اجزای دستگاه به فروشنده مراجعه کنید.

## اجزاء دستگاه (رجوع شود به تصویر A)

شماره گذاری اجزای مصور، مربوط به تصویر محصول در صفحه ی تا شو می باشد.

**(1)** باز کردن قفل تنظیم دستگیره
**(2)** دستگیره قابل تنظیم
**(3)** کلید قطع و وصل
**(4)** دو شاخه[A]
**(5)** دکمه چمن زن/برش لبه ها
**(6)** قاب محافظ
**(7)** پیچ برای قاب محافظ
**(8)** دکمه نصب چرخ ها
**(9)** چرخ ها
**(10)** قلاب کابل
**(11)** سرپوش قرقره
**(12)** قرقره
**(13)** گیرنده نخ
**(14)** سوراخ برای نخ دهی
**(15)** سر برای نخ دهی

A) **کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفا لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمائید.**

# مشخصات فنی

| چمن زن | | ART 24 | +ART 24 | ART 27 | ART 27 | ART 30 | ART 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| شماره فنی | | 3 600 HA5 8.. | 3 600 HA5 9.. | 3 600 HA5 2.. | 3 600 HA5 3.. | 3 600 HA5 4.. | 3 600 HA5 5.. |
| قدرت ورودی نامی | W | 400 | 400 | 450 | 450 | 500 | 500 |
| سرعت در حالت آزاد | $min^{-1}$ | 12000 | 12000 | 10500 | 10500 | 9500 | 9500 |
| سیستم برش | | خودکار | خودکار | خودکار | خودکار | خودکار | خودکار |
| دسته قابل تنظیم | | • | • | • | • | • | • |
| چرخ ها | | – | • | – | • | – | • |
| قطر نخ برش | میلیمتر | 1.6 | 1.6 | 1.6 | 1.6 | 1.6 | 1.6 |
| قطر دایره برش | cm | 24 | 24 | 27 | 27 | 30 | 30 |
| ظرفیت قرقره نخ | m | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 | 2 x 3 |
| وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 2.6 | 2.8 | 2.7 | 2.9 | 2.8 | 3.0 |
| کلاس ایمنی | | II/⧈ | II/⧈ | II/⧈ | II/⧈ | II/⧈ | II/⧈ |
| شماره فنی/ شماره سری | | رجوع کنید به برچسب روی ابزار باغبانی | | | | | |

مقادیر برای ولتاژ نامی [U] 230 ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقادیر، متفاوت باشند.

## نصب

- **توجه: قبل از مونتاژ، ابزار باغبانی را خاموش کنید و دوشاخه آنرا از پریز بیرون بکشید.**

### تنظیم دستگیره (رجوع کنید به تصویر C)

دستگیره **(2)** را می توان در حالات مختلفی قرار داد. برای تغییر تنظیم، باز کننده قفل **(1)** را کمی باز کنید و دستگیره را به حالت دلخواه برانید. باز کننده قفل **(1)** را دوباره سفت کنید.

### نصب قاب محافظ (رجوع کنید به تصویر D)

- **در صورت نصب بودن قاب محافظ، نباید آن را باز کرد.**
- **قبل از کاربری از محکم بودن پیچ اتصال قاب محافظ مطمئن شوید.**

قاب محافظ **(6)** را روی سر چمن زن قرار دهید و آن را با پیچ اهای رسالی **(7)**محکم کنید. پیچ ها **(7)** هنگام ارسال روی قاب محافظ **(6)** نصب هستند..

### نصب چرخ ها و تنظیم ارتفاع کار (رجوع کنید به تصویر E)

دکمه **(8)** را فشار دهید و چرخ ها **(9)** را در شفت بگذارید.

برای تنظیم حالت چرخ ها، دکمه **(8)** را فشار دهید و چرخ ها **(9)** را روی ارتفاع دلخواه بگذارید. شما می توانید چرخ ها **(9)** را روی شفت به بالا و پایین برانید.

## کاربری

- **به ولتاژ شبکه توجه کنید!** ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب دستگاه مطابقت داشته باشد.
- **توجه: قبل از انجام تنظیمات یا تمیز کاری روی ابزار باغبانی باتری را درآورید.**
- **پس از خاموش شدن اره چمن زن، نخ برش آن چند ثانیه در حرکت می ماند. قبل از روشن کردن دوباره چمن زن، صبر کنید تا موتور/نخ برش کاملا بایستد.**
- **پشت سر هم به طور کوتاه و چندین بار خاموش و روشن نکنید.**
- **استفاده از قطعات برنده بوش توصیه می شود. در صورت استفاده از سایر قطعات برنده ممکن است نتیجه دلخواه بدست نیاید.**

### خاموش و روشن کردن (رجوع کنید به تصویر G)

برای **روشن کردن**، ابتدا کلید قطع و وصل **(3)** را فشار دهید و سپس آن را فشرده نگهدارید.

برای **خاموش کردن**، کلید قطع و وصل **(3)** را رها کنید.

### چمن زن/چمن زن لبه ها (رجوع کنید به تصویر F)

دکمه ی **(5)**را فشار دهید. بخش پایینی چمن زن را به مقدار °180 بچرخانید تا سر چمن زن را به حالت

چمن زن یا چمن زن لبه ها برانید. دکمه **(5)** را رها کنید تا مکانیسم چرخش جا بیافتد.

**چمن زن**

چمن زن را به طرف چپ و راست حرکت دهید و آن را در این حین از بدن خود دور نگهدارید. چمنهای بلندتر را در چند مرحله ببرید.

**چمن زن لبه ها**

چمن زن را در امتداد لبه چمن برانید. از تماس با سطوح سخت یا دیوارها جهت جلوگیری از فرسایش سریع نخ بپرهیزید.

**اطراف درختان و بوته ها**

را با احتیاط ببرید تا از تماس آنها با نخ برش جلوگیری شود. ممکن است که درختان در صورت آسیب دیدگی پوسته آنها از بین بروند.

## جدا کردن قرقره، جمع کردن نخ و نصب قرقره (رجوع کنید به تصویر J – H)

**◄ قبل از تعویض قرقره، دوشاخه را بکشید.**

هر دو نوار لاستیکی سرپوش قرقره را به هم فشار دهید و سرپوش قرقره **(11)**بردارید. سپس قرقره خالی **(12)**را بردارید.

حدود. 6,0 m نخ از کلاف نخ را بِبُرید. نخ را در مرکز طوری بگذارید که به مقدار 2 x 3 m نخ داشته باشید. مرکز نخ در نگهدارنده نخ **(13)** را محکم کنید و نخ را در هر دو گیره قرقره به یک اندازه و کشیده بپیچید.

هر دو انتهای نخ را از میان سوراخ های **(14)** در سر چمن زن برانید و قرقره را دوباره در سر چمن زن .قرار دهید. قرقره را با گذاشتن سرپوش قرقره **(11)**تثبیت کنید.

## نخ دادن (رجوع کنید به تصویر K)

**نخ دِهی نیمه خودکار**

چمن زن به یک سیستم نخ دهی نیمه اتوماتیک مجهز است. اضافه شدن نخ هر بار پس از ایستادن قرقره رخ می دهد (کلید قطع و وصل رها می شود)؛ مقدار اضافی نخ پس از دوباره روشن شدن ابزار باغبانی بریده می شود.

**نخ دهی دستی**

دکمه **(15)**را فشار دهید و نخ را به مقدار طول دلخواه بیرون بکشید.

# جستجوی خطا

| ایراد | دلیل ممکن | راهنمایی |
|---|---|---|
| چمن زن کار نمی کند | دستگاه به برق وصل نیست | کنترل کنید و وصل کنید |
| | پریز برق خراب است | از پریز دیگر استفاده کنید |
| | کابل رابط آسیب دیده است | کابل را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید |
| | فیوز پریده است | فیوز را عوض کنید |
| چمن زن با توقف کار می کند | کابل رابط آسیب دیده است | کابل را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید |
| | اتصال درونی کابل های ابزار باغبانی معیوب است | به نمایندگی بوش مراجعه کنید |
| تعداد دور (سرعت) موتور چمن زن بسیار کم است | چمن خیلی بلند است | پلکانی بِبُرید |
| چمن زن نمی برد | نخ برش خیلی کوتاه/پاره شده است | نخ برش را به طور دستی بدهید (رجوع کنید به تصویر **I**) |
| | قرقره خالی است | قرقره را عوض کنید |
| قرقره نخ نمی دهد | نخ برش در قرقره گیر کرده است | قرقره را کنترل و در صورت لزوم نخ برش را دور قرقره بپیچانید (رجوع کنید به تصویر **I**) |
| | قرقره خالی است | قرقره را عوض کنید |
| نخ برش در قرقره جمع می شود | نخ برش خیلی کوتاه/ پاره شده است | قرقره نخ را از نو نخ کنید |
| نخ برش مرتب پاره می شود | نخ برش در قرقره گیر کرده است | قرقره را کنترل و در صورت لزوم نخ برش را دور قرقره بپیچانید |
| | کاربری نادرست با چمن زن | تنها با نوک نخ برش ببرید؛ از تماس با سنگ، دیوار و سایر اجسام سفت خودداری کنید. |

| ایراد | دلیل ممکن | راهنمایی |
|---|---|---|
| | | نخ برش را مرتب پر کنید تا قطر کامل دایره برش حاصل گردد. |

## سرویس، تمیز کردن و نگهداری

- **قبل از هر گونه کار روی محصول، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید.**
- **جهت کار کردن خوب و مطمئن، محصول را تمیز نگهدارید.**

هیچ جسمی را روی ابزار باغبانی قرار ندهید.

محصول و دریچه ی تهویه را برای کارایی خوب و امن تمیز نگهدارید.

مانع پاشش آب به محصول شوید.

محصول را در آب فرو نکنید.

محصول را در یک جای خشک، امن و دور از دسترس کودکان قرار دهید.

هیچ جسمی را روی محصول قرار ندهید.

از محکم بودن مهره ها، پین ها و پیچ ها مطمئن شوید تا وضعیت کار ایمنی برای محصول تضمین گردد.

محصول را کنترل کنید و قسمت های فرسوده یا آسیب دیده را جهت اطمینان تعویض کنید.

مطمئن شوید که قطعات تعویضی از شرکت بوش باشند.

## خدمات و مشاوره با مشتریان

**www.bosch-garden.com**

برای هرگونه سئوال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

**ایران**

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس
میدان ونک، خیابان شهید خدامی، خیابان آفتاب ساختمان مادیران، شماره 3، طبقه سوم.
تهران 1994834571
تلفن: 42039000 +9821

## از رده خارج کردن دستگاه

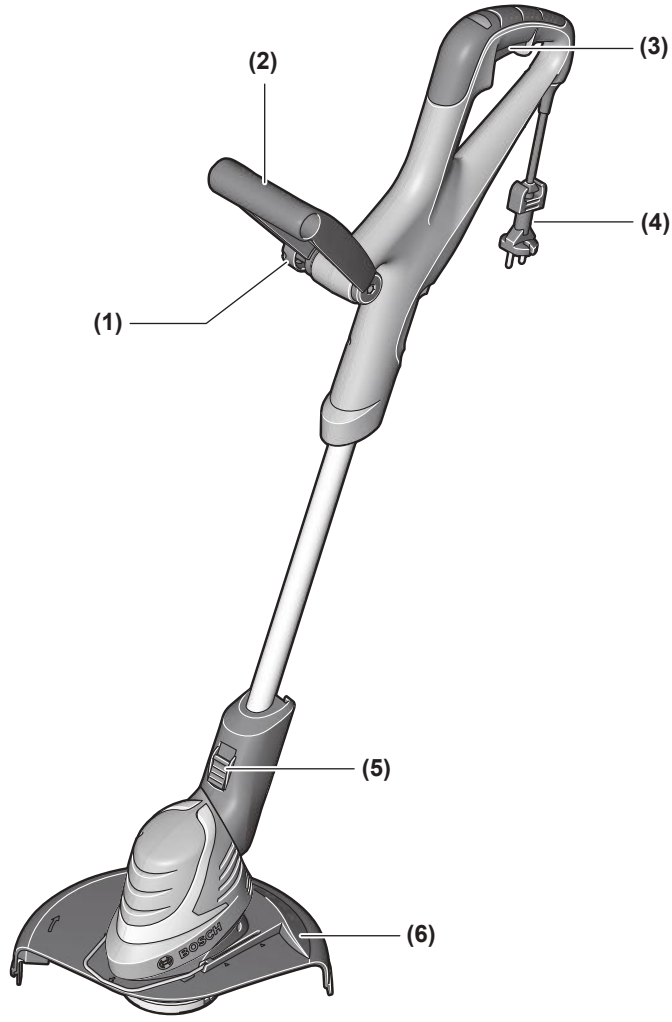
محصولات، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

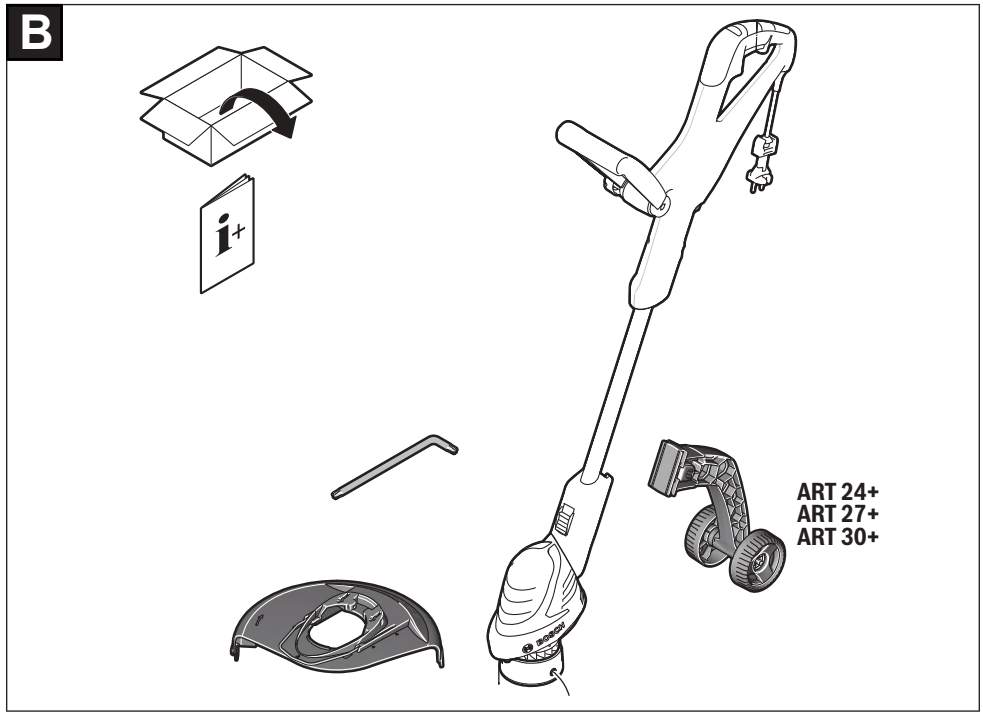
محصولات را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!

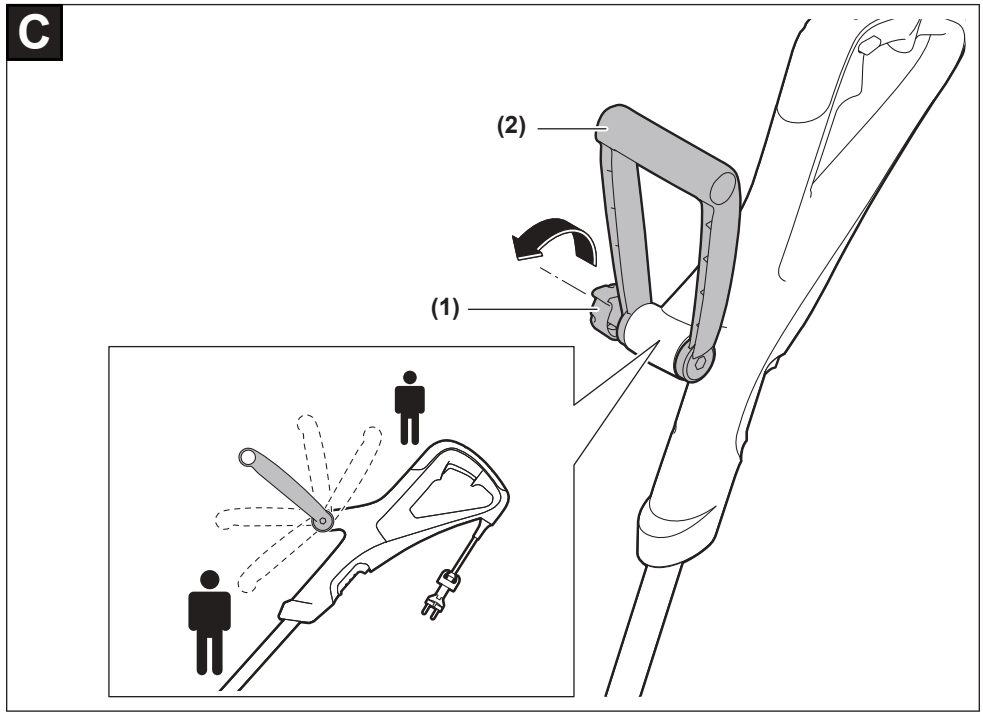
**فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:**

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی EU/2012/19 در باره ی محصولات کهنه و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیرقابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.

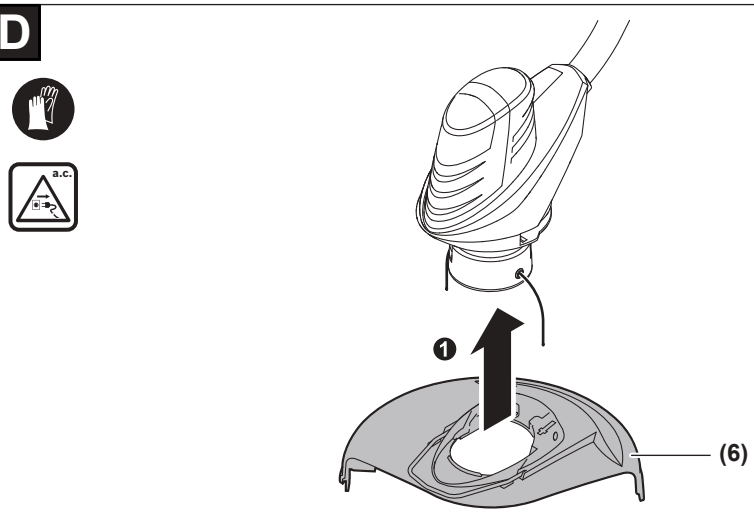
**A**

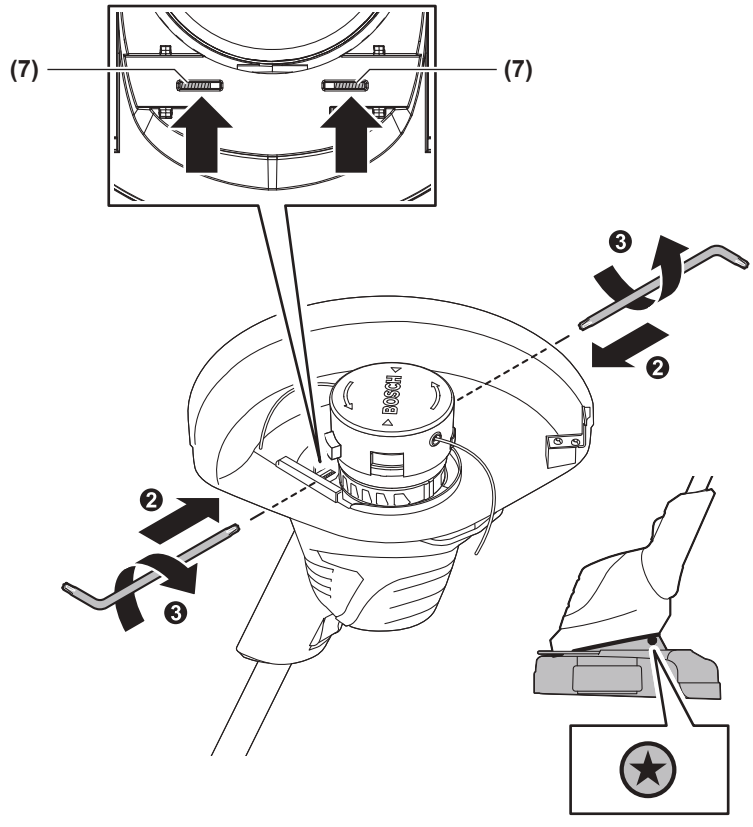


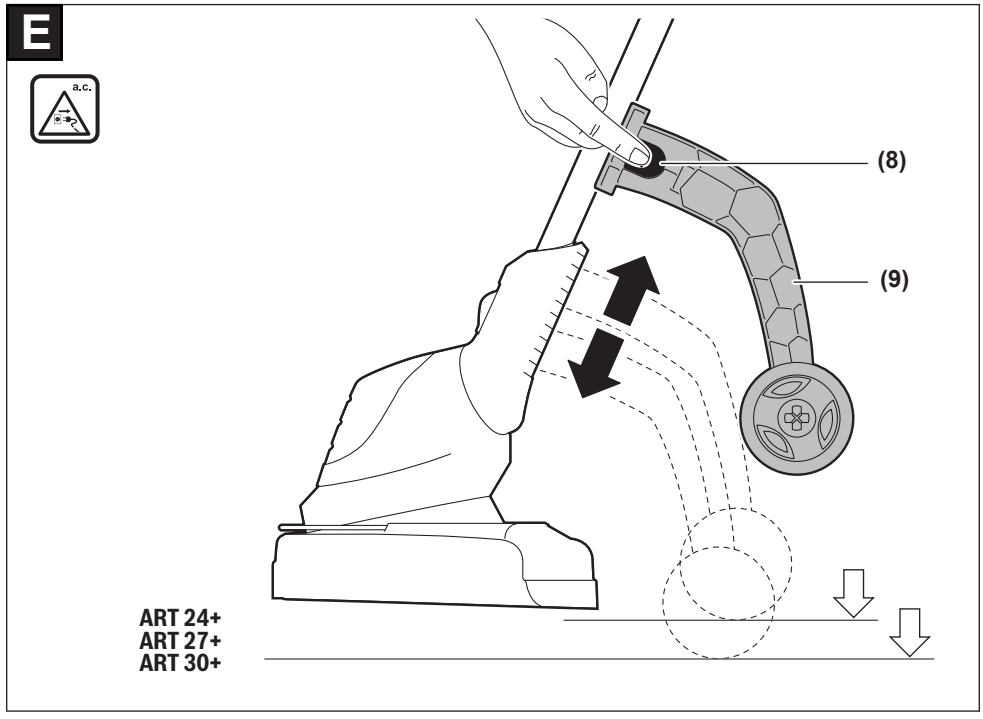

B
ART 24+
ART 27+
ART 30+

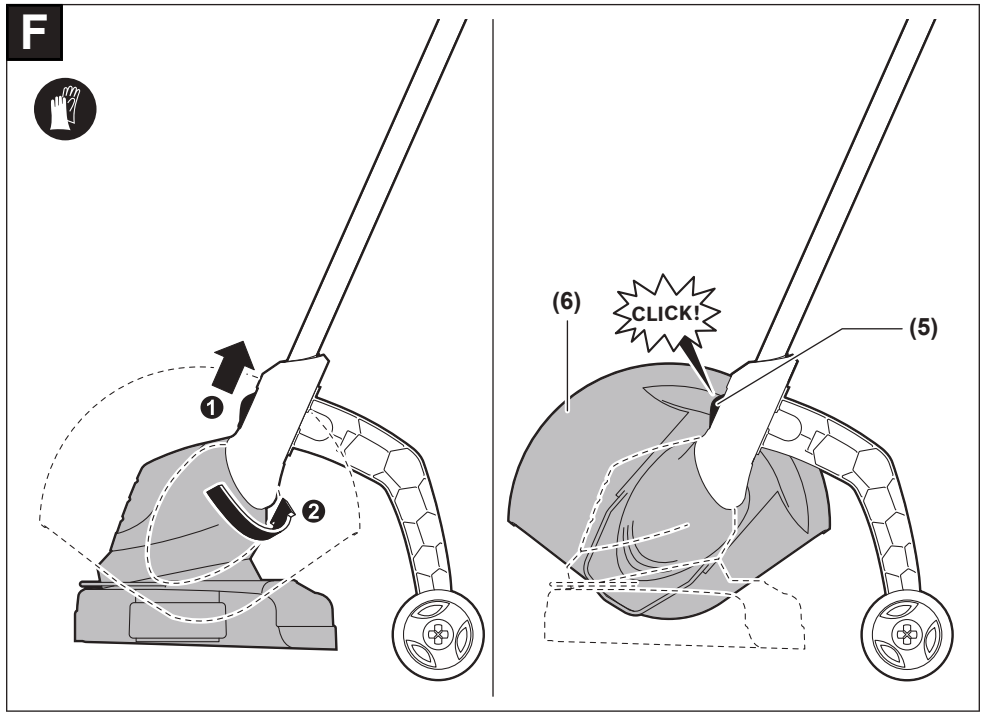

C
(2)
(1)

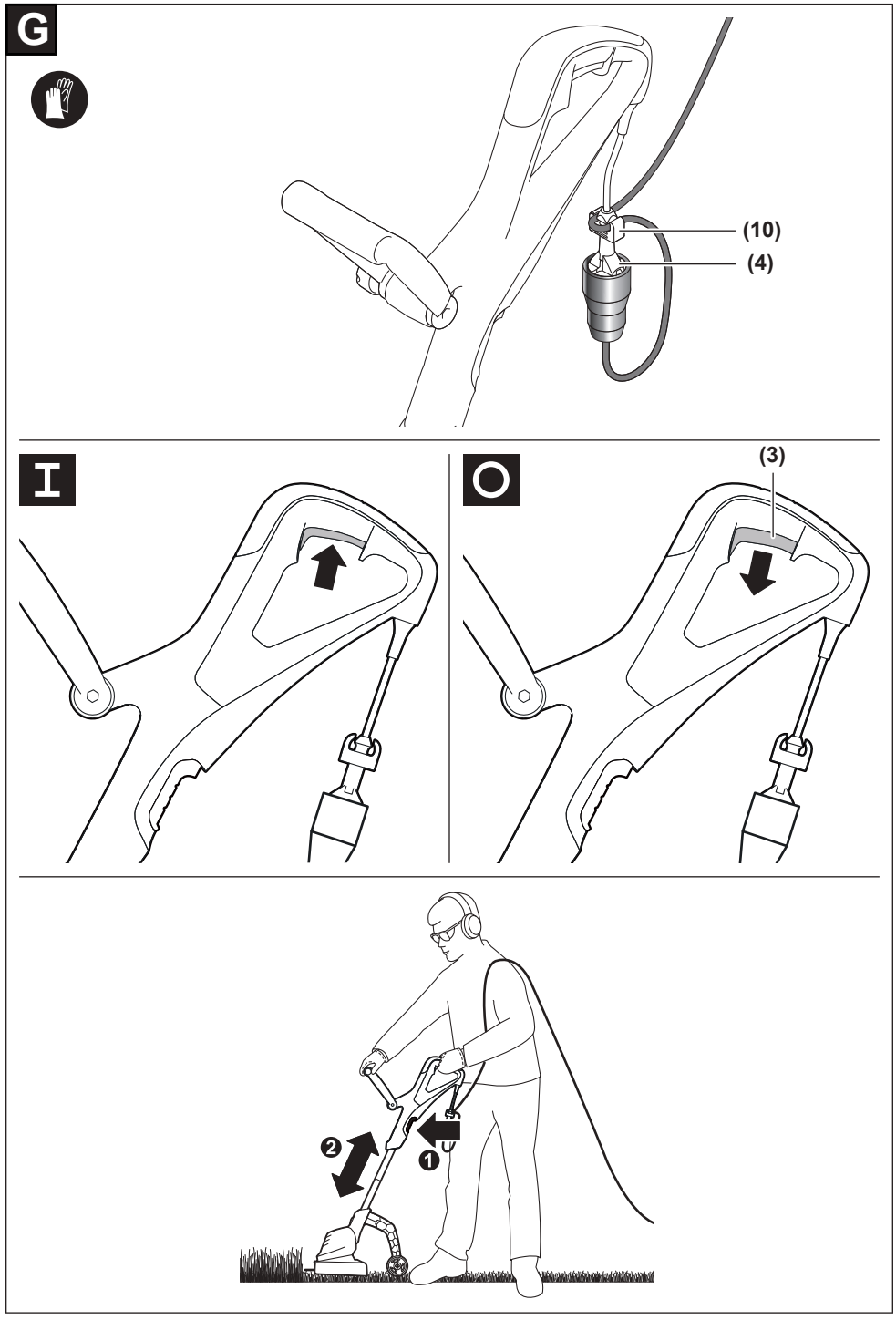
D



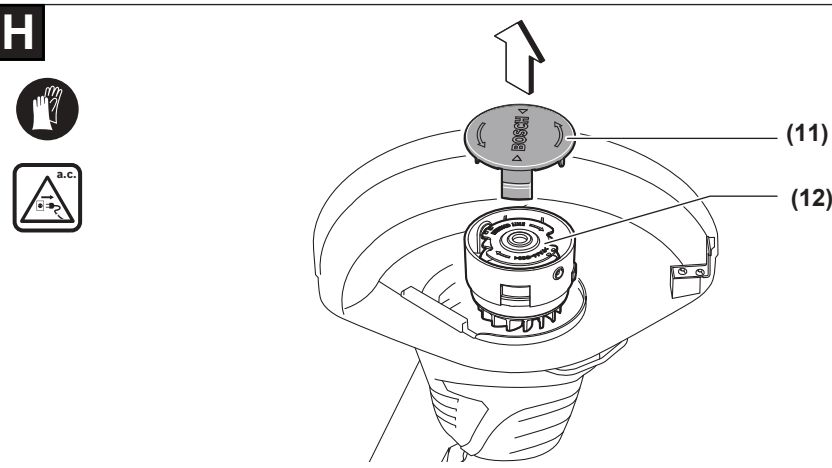




E
a.c.
(8)
(9)
ART 24+
ART 27+
ART 30+

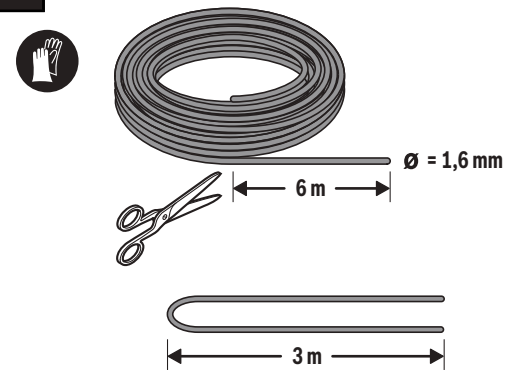

F
1
2
(6)
CLICK!
(5)

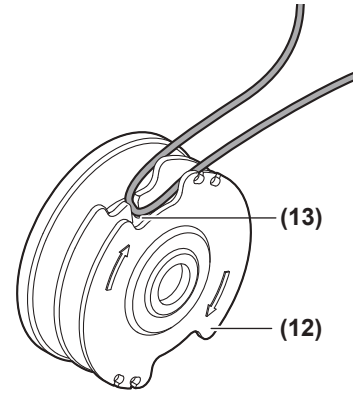

G
(10)
(4)
I
O
(3)
2
1

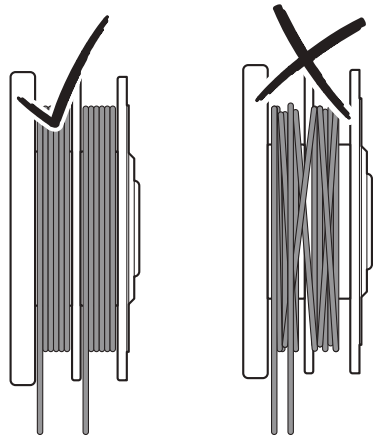
**H**

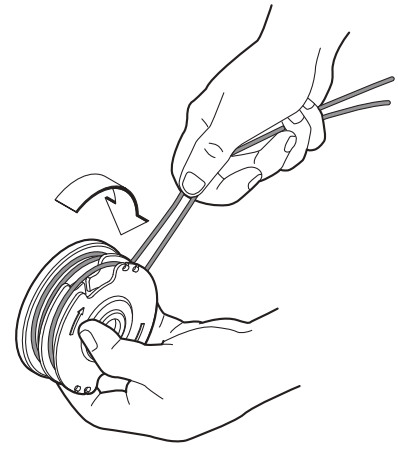



**I**

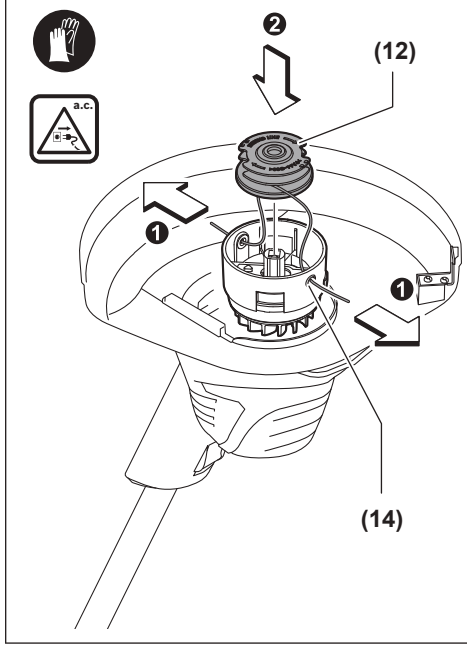


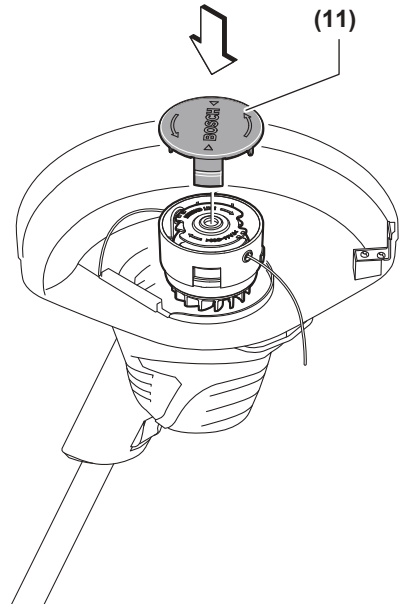



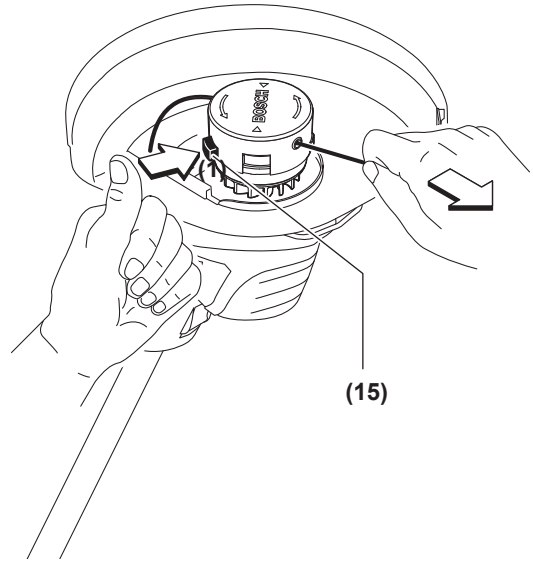


J

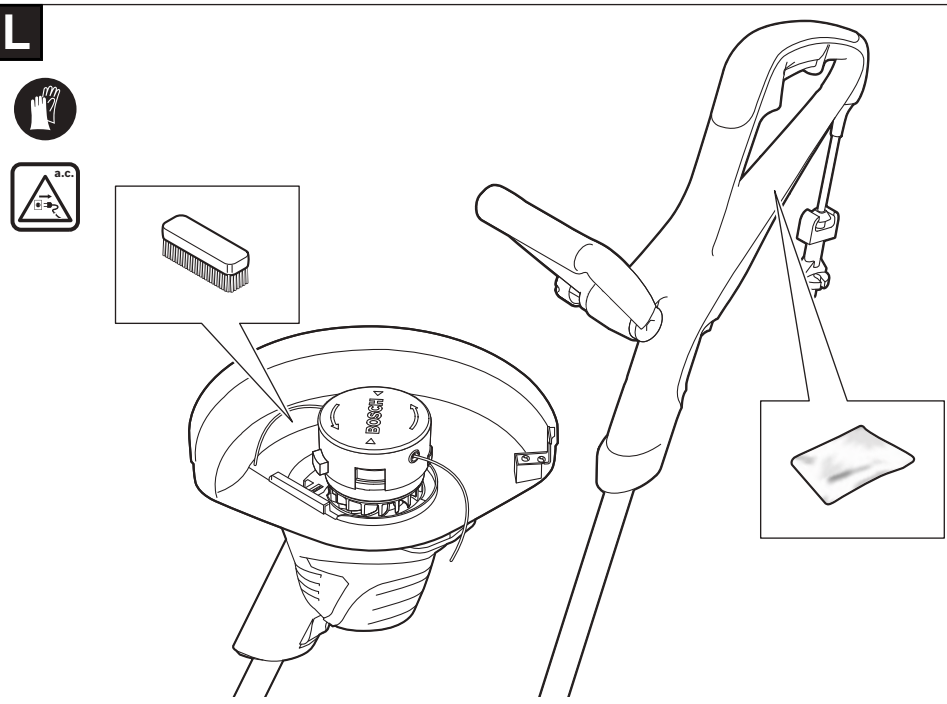



K

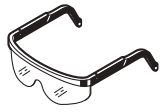


**L**



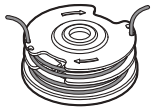

**M**

F 016 800 292
F 016 800 314



F 016 800 178

F 016 800 462



F 016 800 351

F 016 800 386

| | | | |
|---|---|---|---|
| **de** | **EU-Konformitätserklärung** | | Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. |
| | **Rasenrimmer** | Sachnummer | |
| **en** | **EU Declaration of Conformity** | | We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. |
| | **Lawn Trimmer** | Article number | |
| **fr** | **Déclaration de conformité UE** | | Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. |
| | **Coupe-bordure** | N° d'article | |
| **es** | **Declaración de conformidad UE** | | Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. |
| | **Cortabordes** | Nº de artículo | |
| **pt** | **Declaração de Conformidade UE** | | Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. |
| | **Aparador de relva** | N.° do produto | |
| **it** | **Dichiarazione di conformità UE** | | Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. |
| | **Tosaerba** | Codice prodotto | |
| **nl** | **EU-conformiteitsverklaring** | | Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. |
| | **Gazontrimmer** | Productnummer | |
| **da** | **EU-overensstemmelseserklæring** | | Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. |
| | **Græstrimmer** | Typenummer | |
| **sv** | **EU-konformitetsförklaring** | | Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. |
| | **Grästrimmer** | Produktnummer | |
| **no** | **EU-samsvarserklæring** | | Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. |
| | **Gresstrimmer** | Produktnummer | |
| **fi** | **EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus** | | Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. |
| | **Viimeistelyleikkuri** | Tuotenumero | |
| **el** | **Δήλωση πιστότητας ΕΕ** | | Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. |
| | **Χλοοκοπτικό** | Αριθμός ευρετηρίου | |
| **tr** | **AB Uygunluk beyanı** | | Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. |
| | **Misinalı çim biçme makinesi** | Ürün kodu | |
| **pl** | **Deklaracja zgodności UE** | | Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. |
| | **Podkaszarka** | Numer katalogowy | |
| **cs** | **EU prohlášení oshodě** | | Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic anařízení aje vsouladu snásledujícími normami:* |
| | **Sekačka na trávu** | Objednací číslo | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **sk** | **EÚ vyhlásenie ozhode** | | Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc anariadení aje vsúlade snasledujúcimi normami: |
| | **Strunová kosačka** | Vecné číslo | |
| **hu** | **EU konformitási nyilatkozat** | | Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. |
| | **Strunová kosačka** | Cikkszám | |
| **ru** | **Заявление о соответствии ЕС** | | Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. |
| | **Strunová kosačka** | Товарный № | |
| **uk** | **Заява про відповідність ЄС** | | Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам. |
| | **Тример** | Товарний номер | |
| **kk** | **ЕО сәйкестік мағлұмдамасы** | | Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. |
| | **Шөп кесу триммері** | Өнім нөмірі | |
| **ro** | **Declarație de conformitate UE** | | Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor şi reglementărilor enumerate în cele ce urmează şi sunt în conformitate cu următoarele standarde. |
| | **Trimmer de gazon** | Număr de identificare | |
| **bg** | **ЕС декларация за съответствие** | | С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. |
| | **Тревокосачка** | Каталожен номер | |
| **mk** | **EU-Изјава за сообразност** | | Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. |
| | **Тример за трева** | Број на дел/артикл | |
| **sr** | **EU-izjava o usaglašenosti** | | Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. |
| | **Тример за трева** | Broj predmeta | |
| **sl** | **Izjava o skladnosti EU** | | Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. |
| | **Тример за трева** | Številka artikla | |
| **hr** | **EU izjava o sukladnosti** | | Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. |
| | **Šišač tratine** | Kataloški br. | |
| **et** | **EL-vastavusdeklaratsioon** | | Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. |
| | **Murutrimmer** | Tootenumber | |
| **lv** | **Deklarācija par atbilstību ES standartiem** | | Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem. |
| | **Zāliena trimeris** | Izstrādājuma numurs | |
| **lt** | **ES atitikties deklaracija** | | Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. |
| | **Žoliapjovė** | Gaminio numeris | |

| | | |
|---|---|---|
| **ART 24** | **3 600 HA5 8..** | 2006/42/EC |
| **ART 24+** | **3 600 HA5 9..** | 2014/30/EU<br>2011/65/EU |
| **ART 27** | **3 600 HA5 2..** | 2000/14/EC |

| | | |
|---|---|---|
| **ART 27+** | **3 600 HA5 3..** | EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017<br>EN 50636-2-91: 2014<br>EN 55014-1:2017<br>EN 55014-2:2015<br>EN 61000-3-2:2014<br>EN 61000-3-3:2013<br>EN 50581:2012 |
| **ART 30** | **3 600 HA5 4..** | |
| **ART 30+** | **3 600 HA5 5..** | |

| | |
|---|---|
| **de** | 2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel **94** dB(A), Unsicherheit K **= 2,0** dB, garantierter Schallleistungspegel **96** dB(A)<br><br>Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang **VI**. Produktkategorie: **33**<br>Benannte Stelle: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Technische Unterlagen bei: * |
| **en** | 2000/14/EC: Measured sound power level **94** dB(A), uncertainty K **= 2,0** dB, guaranteed sound power level **96** dB(A)<br><br>Conformity assessment procedure in accordance with annex **VI**. Product category: **33**<br>Notified body: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Technical file at: * |
| **fr** | 2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré **94** dB(A), incertitude K **= 2,0** dB, niveau de puissance acoustique garanti **96** dB(A)<br><br>Procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe **VI**. Catégorie de produit : **33**<br>Centre de contrôle cité : **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Dossier technique auprès de : * |
| **es** | 2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica **94** dB(A), tolerancia K **= 2,0** dB, nivel garantizado de la potencia acústica **96** dB(A)<br><br>Método de evaluación de la conformidad según anexo **VI**. Categoría de producto: **33**<br>Lugar denominado: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Documentos técnicos de: * |
| **pt** | 2000/14/CE: Nível de potência acústica medido **94** dB(A), insegurança K **= 2,0** dB, nível de potência acústica garantido **96** dB(A)<br><br>Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo **VI**. Categoria de produto: **33**<br>Organismo notificado: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Documentação técnica pertencente à: * |
| **it** | 2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato **94** dB(A), incertezza K **= 2,0** dB, livello di potenza sonora garantito **96** dB(A)<br><br>Procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato **VI**. Categoria prodotto: **33**<br>Ente incaricato: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Documentazione Tecnica presso: * |
| **nl** | 2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau **94** dB(A), onzekerheid K **= 2,0** dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau **96** dB(A)<br><br>Beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage **VI**. Productcategorie: **33**<br>Aangewezen instantie: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Technisch dossier bij: * |
| **da** | 2000/14/EF: Målt lydeffektniveau **94** dB(A), usikkerhed K **= 2,0** dB, garanteret lydeffektniveau **96** dB(A)<br><br>Overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag **VI**. Produktkategori: **33**<br>Bemyndiget organ: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Tekniske bilag ved: * |
| **sv** | 2000/14/EG: Uppmätt bullernivå **94** dB(A), osäkerhet K **= 2,0** dB, garanterad bullernivå **96** dB(A)<br><br>Konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga **VI**. Produktkategori: **33**<br>Angivet provningsställe: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Teknisk dokumentation: * |

| | |
|---|---|
| **no** | 2000/14/EC: Målt lydeffektnivå **94** dB(A), usikkerhet K **= 2,0** dB, garantert lydeffektnivå **96** dB(A)<br><br>Samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg **VI**. Produktkategori: **33**<br>Bemyndiget organ: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Teknisk dokumentasjon hos: * |
| **fi** | 2000/14/EY: mitattu äänitehotaso **94** dB(A), epävarmuus K **= 2,0** dB, taattu äänitehotaso **96** dB(A)<br><br>Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen **VI** mukaisesti. Tuotekategoria: **33**<br>Ilmoitettu laitos: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Tekniset asiakirjat saatavana: * |
| **el** | 2000/14/ΕΚ: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος **94** dB(A), ανασφάλεια K **= 2,0** dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος **96** dB(A).<br><br>Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα **VI**. Κατηγορία προϊόντος: **33**<br>Αναφερόμενος οργανισμός: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Τεχνικά έγγραφα στη: |
| **tr** | 2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi **94** dB(A), tolerans K **= 2,0** dB, garanti edilen ses gücü seviyesi **96** dB(A)<br><br>Uygunluk değerlendirme yöntemi ek **VI** uyarınca. Ürün kategorisi: **33**<br>Onaylanmış kuruluş: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Teknik belgelerin bulunduğu yer: |
| **pl** | 2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej **94** dB(A), niepewność K **= 2,0** dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej **96** dB(A)<br><br>Procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem **VI**. Kategoria produktów: **33**<br>Jednostka certyfikująca: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Dokumentacja techniczna: * |
| **cs** | 2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu **94** dB(A), nejistota K **= 2,0** dB, zaručená hladina akustického výkonu **96** dB(A)<br><br>Metoda posouzení shody podle dodatku **VI**. Kategorie výrobku: **33**<br>Uvedená zkušební instituce: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Technické podklady u: * |
| **sk** | 2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu **94** dB(A), neistota K **= 2,0** dB, zaručená hladina akustického výkonu **96** dB(A)<br><br>Metóda posúdenia zhody podľa dodatku **VI**. Kategória výrobku: **33**<br>Uvedená skúšobná inštitúcia: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Technické podklady má spoločnosť: * |
| **hu** | 2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint **94** dB(A), szórás K **= 2,0** dB, garantált hangteljesítmény-szint **96** dB(A)<br><br>A konformitás kiértékelési eljárást lásd a **VI** Függelékben. Termékkategória: **33**<br>Megnevezett intézet: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: * |
| **ru** | 2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности **94** дБ(А), погрешность K **= 2,0** дБ, гарантированный уровень звуковой мощности **96** дБ(А)<br><br>Процедура оценки соответствия согласно приложения **VI**. Категория продукта: **33**<br>Назначенный орган: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Техническая документация хранится у: * |

| | |
|---|---|
| **uk** | 2000/14/ЕС: виміряна звукова потужність **94** дБ(А), похибка K **= 2,0** дБ, гарантована звукова потужність **96** дБ(А)<br><br>Процедура оцінки відповідності відповідно до додатку **VI**. Категорія продукту: **33**<br>Призначений орган: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Технічна документація зберігається у: * |
| **kk** | 2000/14/ЕС: Өлшелген дыбыс қаттылығы **94** дБ(А), дәлсіздік K **= 2,0** дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы **96** дБ(А)<br><br>Сәйкестікті анықтау әдісі **VI** тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: **33**<br>Аталған жай: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Техникалық құжаттар: * |
| **ro** | 2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore **94** dB(A), incertitudine K **= 2,0** dB, nivel garantat al puterii sonore **96** dB(A)<br><br>Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei **VI**. Categorie produse: **33**<br>Organism notificat: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Documentație tehnică la: * |
| **bg** | 2000/14/ЕО: измерено ниво на звуковата мощност **94** dB(A), неопределеност K **= 2,0** dB, гарантирано ниво на мощността на звука **96** dB(A)<br><br>Метод за оценка на съответствието съгласно приложение **VI**. Категория продукт: **33**<br>Сертифициращ орган: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Техническа документация при: * |
| **mk** | 2000/14/ЕС: Измерено ниво на звучна јачина **94** dB(A), несигурност K **= 2,0** dB, загарантирано ниво на звучна јачина **96** dB(A)<br><br>Постапка за процена на сообразноста според прилог **VI**. Категорија на производ: **33**<br>Назначено тело: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Техничка документација кај: * |
| **sr** | 2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke **94** dB(A), nepouzdanost K= **= 2,0** dB, garantovani nivo ostvarene buke **96** dB(A)<br><br>Postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu **VI**. Kategorija proizvoda: **33**<br>nadležna instanca: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Tehnička dokumentacija kod: * |
| **sl** | 2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči **94** dB(A), negotovost K **= 2,0** dB, zagotovljena raven zvočne moči **96** dB(A)<br><br>Postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo **VI**. Kategorija izdelka: **33**<br>Pristojni organ: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Tehnična dokumentacija pri: * |
| **hr** | 2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke **94** dB(A), nesigurnost K **= 2,0** dB, zajamčena razina učinka buke **96** dB(A)<br><br>Postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku **VI**. Kategorija proizvoda: **33**<br>Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**<br>Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: * |
| **et** | 2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase **94** dB(A), mõõtemääramatus K **= 2,0** dB, garanteeritud helivõimsustase **96** dB(A)<br><br>Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale **VI**. Tootekategooria: **33**<br>Teavitatud asutus: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci** |

**út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**
Tehnilised dokumendid saadaval: *

**lv** 2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir **94** dB(A), izkliede K ir **= 2,0** dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir **96** dB(A)

Atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu **VI**. Izstrādājuma kategorija: **33**
Deklarētā pārbaudes vieta: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**
Tehniskā dokumentācija no: *

**lt** 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis **94** dB(A), paklaida K **= 2,0** dB, garantuotas garso galios lygis **96** dB(A)

Atitikties vertinimas atliktas pagal priedą **VI**. Gaminio kategorija: **33**
Notifikuota įstaiga: **TÜV Rheinland InterCert Muszaki Felügyeleti és Tanúsító Korlátolt Felelosségu Társaság, Váci út 48/A-B., H-1132 Budapest, Country : Hungary, Notified Body number : 1008**
Techninė dokumentacija saugoma: *

BOSCH * Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

| Henk Becker | Helmut Heinzelmann |
|---|---|
| Chairman of Executive Management | Head of Product Certification |

i.V.

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, **02.10.2019**